

# EUR PE

EUROPEAN HANDBALL FEDERATION  
EUROPÄISCHE HANDBALL FÖDERATION  
FEDERATION EUROPEENNE DE HANDBALL



**ANNUAL REPORT  
1994**

**IMPRINT**

**Publication:**

European Handball Federation  
Gutheil-Schoder-Gasse 9  
A-1100 Vienna, Austria

Telephone.: ..43-1-66106/65  
Telefax: ..43-1-66106-65  
Telex: 11 14 41 EHF

**Editorial Board:**

Michael Wiederer  
Pia Pedersen

**Editor and responsible for Contents:**

Michael Wiederer, EHF-Secretary General

**Coordination and Layout:**

Pia Pedersen

**Associates:**

Markus Glaser  
Nicole Gundolf  
Helmut Höritsch  
Alexander Toncourt

**Photos:**

National Federations, Uhl, Maxwitat,  
Heuberger, Koca, Pedersen

**Literature:**

EHF archive

**Print:**

AVIS-Werbung Gesellschaft m.b.H., A-2000 Stockerau,  
Prager Strasse 6, Austria  
The paper "Prelude" is used without the use of chlorine  
or any other substance harmful to the environment.

**Place of publication:**

A-1100 Vienna, Gutheil-Schoder-Gasse 9, Austria

**TABLE OF CONTENTS**

	PAGE
PREFACE	3
EHF MEMBER FEDERATIONS	5
EUROPEAN HANDBALL FEDERATION	6
EHF STRUCTURE	7
EHF GENERAL SECRETARIAT	8
COMPETITIONS	9
COMMITTEE, TECHNICAL COMMISSION	10
COMPETITIONS, METHODS, ARBITRATION COMMISSION, COMPTROLLERS	11
WORKING GROUPS, PROJECTS, LECTURER AND OBSERVER COURSES	12
EHF AS HOST OF IHF MEETINGS, EHF REPRESENTATIVES IN IHF	12
CONGRESS MEETINGS	13
INFORMATION, COMMUNICATION AND PUBLIC RELATIONS	14
POSITION OF EHF	15
COMPUTER INFORMATION SYSTEM	16-17
MINIHANDBALL	18
DEVELOPMENT PROJECT	19
ORGANISATION STRUCTURE	20
OBSERVER COURSES	21
LECTURER COURSE	22
MEN'S EUROPEAN SELECTION	23
MEN'S YOUTH EUROPEAN CHAMPIONSHIP	24
WOMEN'S YOUTH EUROPEAN CHAMPIONSHIP	25
MEN'S EUROPEAN CHAMPIONSHIP	27-29
WOMEN'S EUROPEAN CHAMPIONSHIP	31-33
HIGHLIGHTS MEN'S AND WOMEN'S 1994 ECH	34-35
STATISTICS	36-37
RANKING LIST NATIONS - 1994 EUROPEAN CHAMPIONSHIPS	38
1994 EUROPEAN CUP AND WINNERS	39-45
EUROPEAN CHAMPIONSHIP FOR WOMEN'S CLUBS	46
RANKING LIST NATIONS - EUROPEAN CUP	47
1994/95 EUROPEAN CUP	48-55
DRAW WOMEN'S AND MEN'S ECH QUALIFICATION 1996 ECH	56-57
DRAW WOMEN'S AND MEN'S JUNIOR WCH QUAL. GROUPS 1995 WCH	58
1995 PREVIEW DATES	59-60

The EHF ANNUAL REPORT is handed out free of charge for EHF members and partners.



INDEX

1. Zusammenfassung  
 2. Einleitung  
 3. Zielsetzung  
 4. Methodik  
 5. Ergebnisse  
 6. Diskussion  
 7. Schlussfolgerungen  
 8. Literaturverzeichnis  
 9. Anhang  
 10. Danksagung  
 11. Impressum

Dear Handball Friends!

1994 has been a very active year for European Handball and the EHF.

On this year's calendar of international handball events there have been four European Championships, eight European Cup competitions, two Congresses, two courses for observers, one course for lecturers as well as draws, meetings and working groups.

In the future, we shall have to - and certainly will - continue to place special emphasis on measures designed to secure a sound basis for the future, i.e. the further development of handball.

For this purpose, media coverage of top-level competitive handball events and the publicity efforts required in this context will be as decisive factors as maintenance and improvement of the organisational structures in our members federations and direct recruitment of young players.

The mini-handball project, the material support programme and the computer information system as well as attractive major EHF events are expected to assist, at different levels, in the upward development of European handball.

The 1994 Annual Report is to provide to you key facts, figures and information on European Handball and the European Handball Federation.

If you are interested, inform yourself and make use of the data!

We shall be pleased to offer you whatever co-operation you may require!

Staffan Holmqvist  
President





***CI***

***CORPORATE IDENTITY***

*the state of belonging to a body*

***"EHF CI"***

*has become our motto for all events.  
It should concern everybody working for  
handball in Europe.*

**E H F**
**MEMBER FEDERATIONS \* MITGLIEDSVERBÄNDE \* FEDERATIONS MEMBRES**

<b>Nation</b>		<b>Language</b>
ALB	FEDERATION ALBANAISE DE HANDBALL	F
ARM	HANDBALL FEDERATION OF ARMENIA	E
AUT	ÖSTERREICHISCHER HANDBALL-BUND	D
AZE	HANDBALL FEDERATION OF AZERBAIJAN	E
BEL	UNION BELGE DE HANDBALL	E
BLR	HANDBALL FEDERATION OF BYELORUSSIA	E
BSH*	FEDERATION BOSNIE/HERZEGOVINE DE HANDBALL	D
BUL	BULGARIAN HANDBALL FEDERATION	E
CRO	HRVATSKI RUKOMETNI SAVEZ	E
CYP	CYPRUS HANDBALL FEDERATION	E
CZE	ČESKÝ SVAZ HAZENĚ	D
DEN	DANSK HAANDBOLD FORBUND	E
ESP	REAL FEDERACION ESPANOLA DE BALONMANO	E
EST	ESTONIAN HANDBALL ASSOCIATION	E
FAR	HONDBOLTSAMBAND FOROYA	E
FIN	SUOMEN KÄSIPALLOLIITTO	E
FRA	FEDERATION FRANCAISE DE HANDBALL	F
GBR	BRITISH HANDBALL ASSOCIATION	E
GEO	GEORGIAN HANDBALL FEDERATION	E
GER	DEUTSCHER HANDBALL-BUND	D
GRE	HELLENIC HANDBALL FEDERATION	E
HUN	MAGYAR KEZILABDA SZÖVETSEG	E
IRL	IRISH OLYMPIC HANDBALL ASSOCIATION	E
ISL	HANDKNATTLEIKSSAMBAND ISLANDS	E
ISR	ISRAEL HANDBALL ASSOCIATION	E
ITA	FEDERAZIONE ITALIANA GIUOCO HANDBALL	E
LAT	LATVIJAS HANDBOLA FEDERACIJA	E
LIE	LIECHTENSTEINER HANDBALL-VERBAND	D
LTU	LIETUVOS RESPUBLIKOS RANKINIO FEDERACIJA	D
LUX	FEDERATION LUXEMBOURGOISE DE HANDBALL	D
MDA	HANDBALL FEDERATION OF MOLDAVIA	E
MKD	FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA	E
NED	NEDERLANDS HANDBAL VERBOND	E
NOR	NORGES HANDBALLFORBUND	E
POL	POLISH HANDBALL FEDERATION	E
POR	FEDERACAO PORTUGUESA DE ANDEBOL	E
ROM	FEDERATIA ROMANA DE HANDBALL	E
RUS	HANDBALL UNION OF RUSSIA	E
SLO	ROKOMETNA ZVEZA SLOVENIJE	E
SUI	SCHWEIZERISCHER HANDBALL-VERBAND	D
SVK	SLOVENSKÝ ZVAZ HADZANEJ	E
SWE	SVENSKA HANDBALLFÖRBUNDET	E
TUR	TÜRKIYE HENTBOL FEDERASYONU	E
UKR	HANDBALL FEDERATION DER UKRAINE	E
YUG	YUGOSLAV HANDBALL FEDERATION	E

\* Provisional EHF member

Application for EHF membership:

MLT	MALTA HANDBALL ASSOCIATION	E
-----	----------------------------	---

# EUROPEAN HANDBALL FEDERATION

**Foundation:** November 17th, 1991 in Berlin/GER  
**Assignment Office:** June 5th, 1992 at the 1st EHF Congress in Vienna - seat signed to Vienna/AUT

**EHF-Office:** *from September 1st, 1992 in Vienna, Austria*  
**Address:** A-1100 Vienna/AUT, Gutheil-Schoder-Gasse 9,  
**Telephone:** ..43-1-66 106-6551, -6552, -6541, -6542  
**Telefax:** ..43-1-66 106-6559  
**Telex:** 11 14 41 EHF  
**Postal address:** P.O.Box 104, A-1127 Vienna, Austria

## GENERAL SECRETARIAT

Michael WIEDERER - EHF Secretary General (IHF/COC member)  
 Pia PEDERSEN -6552 (since September 92)  
 Markus GLASER -6541 (since April 93)  
 Helmut HÖRITSCH -6542 (since September 93)  
 Alexander TONCOURT -6551 (since June 94)  
 Nicole GUNDOLF -6543 (since August 94)

## COMMITTEE

President (IHF Vice-Pres. Europe)	Staffan HOLMQVIST	(SWE)
Vice-President	Hans-Jürgen HINRICHS	(GER)
Treasurer (IHF Council member Europe)	Karl GÜNTZEL	(SUI)
CC President	Jozef AMBRUS	(SVK)
MC President	Claude RINCK	(FRA)
<i>Members:</i>	Tor LIAN	(NOR)
	Gintautas STASIULEVICIUS	(LTU)

## TECHNICAL COMMISSIONS

### COMPETITIONS COMMISSION (CC)

President	Jozef AMBRUS	(SVK)
Men's Competitions	Jan TUIK	(NED)
Women's Competitions	Frantisek TABORSKY	(CZE)
Refereeing	Manfred PRAUSE	(GER)

### METHODS COMMISSION (MC)

President	Claude RINCK	(FRA)
Methods and Coaching	Janusz CZERWINSKI	(POL)
Education and Training	Ton van LINDER	(NED)
Youth, School sports and Non-competitive sports	Jesus GUERRERO BEIZTEGUI	(ESP)

## ARBITRATION COMMISSION

Chairman	Jean KAISER	(LUX)
Substitutes	Rui COELHO	(POR)
	Gunnar GUNNARSSON	(ISL)
<i>Members:</i>	Heliodoro BELENDEZ ASPE	(ESP)
	Bogdan MACOVEI	(ROM)
	Roland PATRZYNSKI	(FRA)
	Andrzej SZCZEPANIK	(POL)

## COMPTROLLERS

<i>Members:</i>	Frans STINISSEN	(BEL)
	Luis SANTOS	(POR)
	Yiangos DEMETRIOU	(CYP)

**E H F Member Federations (45)**

**E H F CONGRESS**



<b>COMMITTEE</b>
President St. HOLMQVIST / SWE
Vicepresident H.J. HINRICHS / GER
Treasurer K. GÜNTZEL / SUI
CC-President J. AMBRUS / SVK
MC-President C. RINCK / FRA
Member T. LIAN / NOR
Member G. STASIULEVICIUS / LTU

<b>EHF OFFICE</b> Vienna/AUSTRIA
Secretary General M. WIEDERER
M. GLASER
N. GUNDOLF
H. HÖRITSCH
P. PEDERSEN
A. TONCOURT

<b>COMPETITIONS COMMISSION (CC)</b>
CC-President J. AMBRUS / SVK
Men's Competitions J. TUIK / NED
Women's Competitions F. TABORSKY / CZE
Refereeing M. PRAUSE / GER

<b>ARBITRATION COMMISSION</b>
AC-Chairman J. KAISER / LUX
Substitute R. COELHO / POR
Substitute G. GUNNARSSON / ISL
Member H. BELENDEZ ASPE / ESP
Member B. MACOVEI / ROM
Member R. PATRZYNSKI / FRA
Member A. SZCZERBANYK / POL

<b>METHODS COMMISSION (MC)</b>
MC-President C. RINCK / FRA
Methods and Coaching J. CZERWINSKI / POL
Education and Training T. VAN LINDER / NED
Youth, School sports and Non-competitive sports

<b>COMPTROLLERS</b>
Member F. STINISSEN / BEL
Member L. SANTOS / POR
Substitute



## E H F

## INFORMATION, COMMUNICATION AND PUBLIC RELATIONS

To improve Information, Communication and Public Relations the EHF set up various  
**COMMUNICATION-MEASURES:**

**EHF-Fax News:**

Results of EHF Competitions as well as results of Committee meetings, Competitions and Methods Commission meetings, Congress meetings, EHF events etc. are sent by telefax in english language to EHF Member Federations, EHF Committee, EHF Competitions and Methods Commission, Media/Press and Partners.

**EHF-Guides:**

booklets in three languages, A5, different colours, annual edition

**EHF-Video tapes**

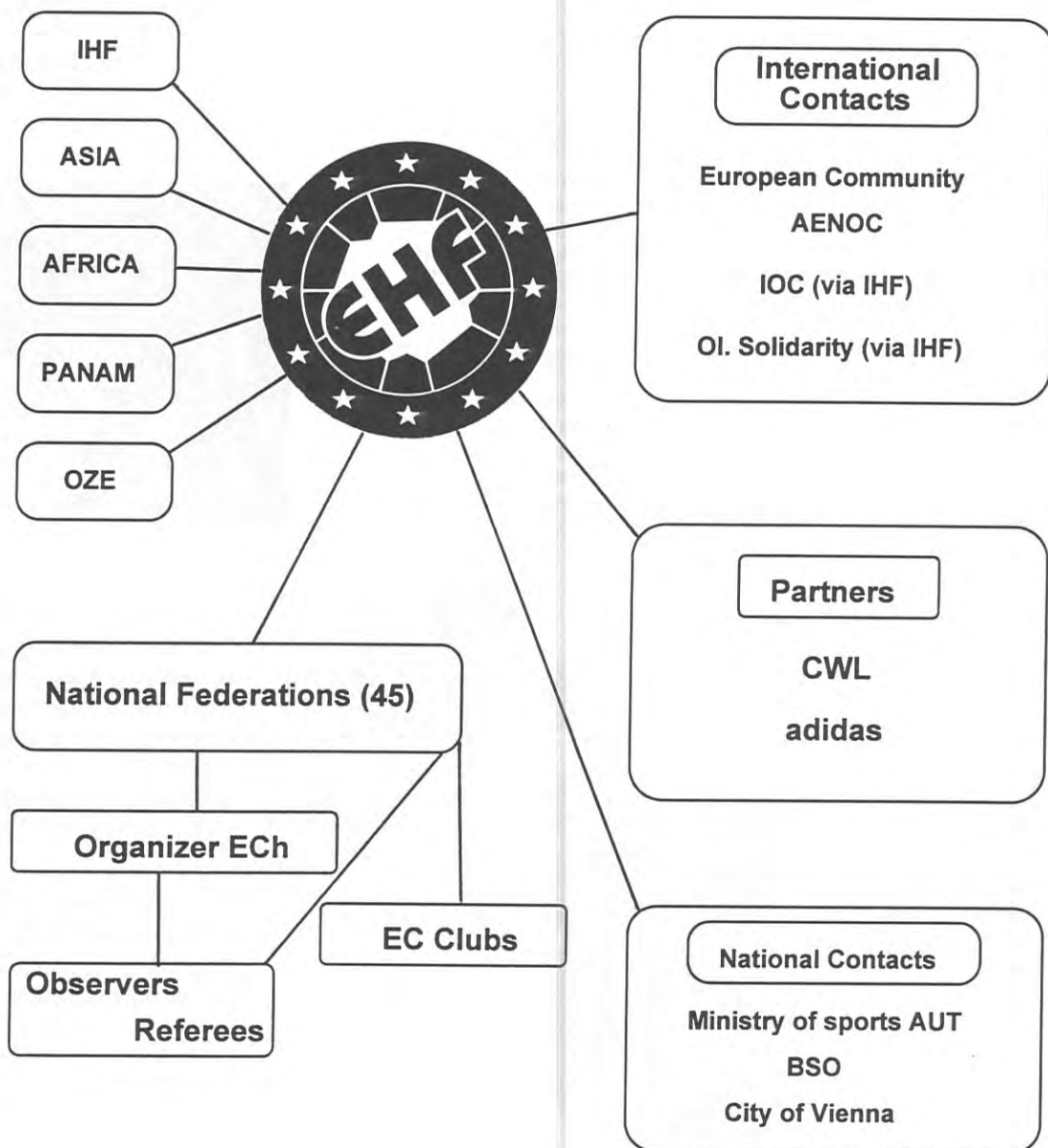
*Minihandball, Men's Ech POR, Women's Ech GER*

**EHF-Bibliography****EHF-Annual Reports**

**EHF-Computer Information System** - detailed information on page 16/17

**EHF-Periodical****EHF-Documentation of Observer Course****EHF-Documentation of Lecturer Course**

# Position of



# 1st INTRODUCTION SEMINAR ON COMPUTER INFO SYSTEM

(DECEMBER 9/10, 1994 - VIENNA/AUT)



The EHF Info System,

initiated to connect all member federations with the EHF Office by a computer network (via public telephone lines) started with a first introduction seminar in December 1994.

As a first step basic introduction to work with computers was given to those who were not familiar with PCs. 25 participants attended this part of the course. The different basic knowledge caused some problems. That has to be taken into consideration for the programme of the next course planned for February 1995.

In the evening of the first day the participants could take the opportunity for informal contacts with all EHF Office members. Information on topics such as ECh, EC, Minihandball, development, ... was provided to the participants.

## PARTICIPATION LIST

(32 participants, 28 federations)

### **EHF MEMBER FEDERATIONS**

AUT	Werner QUASNICKA
BLR	Gerd BUTZECK
CRO	Viktor ZOVKO Dubravka KNEZEVIC
CYP	Michael ARGYROU
CZE	Frantisek ZEDNIK Maria JISKROVA Josef RUZICKA
DEN	Lena LARSEN
EST	Marco SAARET
FAR	Olafur Hognesen
FIN	Bo ANDERSSON
GBR	Stephen JONES
GER	Siegrid Harjes
GRE	Dimitris CHATZIGEORGIOU
HUN	Zsolt Horvath
ISR	Nathan PEKACHE
LAT	Andrejs LAZDINS
LTU	Inga ZALAITA
MKD	Metodija STOJANOVSKI
MDA	Nicola VEZETIOU
NED	Dick PLATENKAMP
NOR	Frode Myhre LARSEN
POL	Wojciech EGMONT
POR	Pedro NUNO SILVA
RUS	Guennady OCHERETIN
SLO	Maria SOLAJA
SVK	Samuel ROSKO Ivan DVORACEK
SWE	Lasse TJERNBERG
TUR	Adnan TOSYA
YUG	Zoran MARJANOVIC

The second day started with a lesson on working with modems. After that the special software, developed by EOS-Data, was introduced to the participants in two lessons, one dealing with the offline part, the other with the online part.

On the one hand the system shall enable the member federations to inform the EHF Office about the results of matches, on the other hand to acquire updated information on results, addresses and calendar dates and, in a next step, to use mailboxes for better communication with EHF.



At the end of the official part of the course, the necessary hardware components were given to those federations which do not have the equipment needed to operate the system. To avoid problems with different types of modems all participants received appropriate ones by EHF.

The basic equipment for the EHF-Office will be installed in Dec. '94, 7 telephone lines will be opened for this communication project.



updates (online connection)

The EHF Info System is planned to start in January '95. The rest of the season 1994/95 is to be regarded as a test phase. Arising problems have to be realized and solved thereafter.



results by telephone

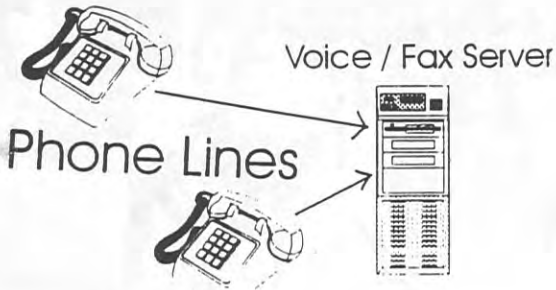
**Registered, but not present**  
AZE, BEL, BUL, ITA, LUX, ROM, UKR

**Not registered**  
ALB, ARM, BSH, ESP, FRA, GEO, IRL,  
ISL, LIE, SUI

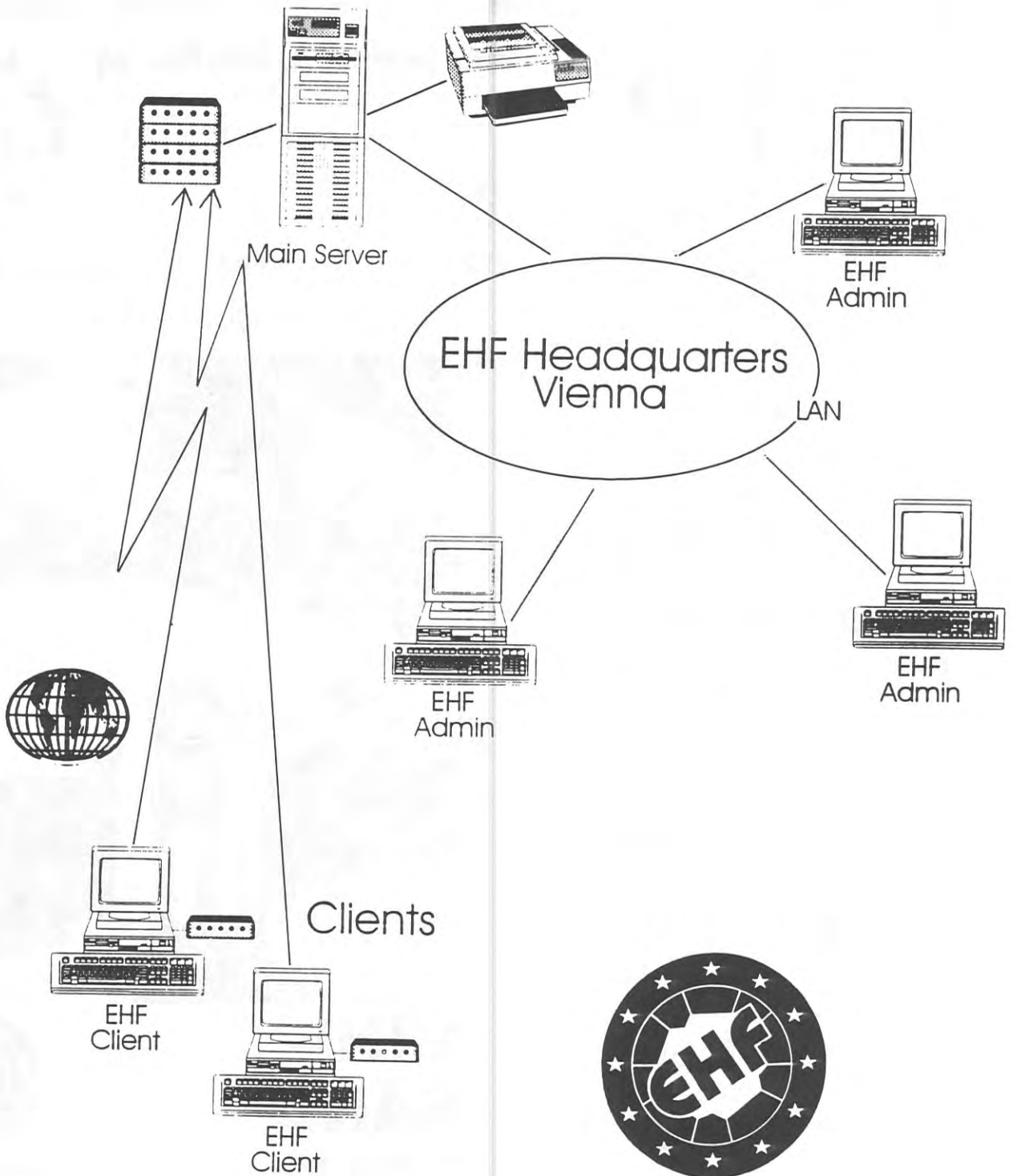
**EOS-Data**  
Manfred KIRISITS  
Wolfgang DITTRICH  
Richard HAINDL  
Gerhard HAUTHALER

**SCHRACK ERICSSON**  
Michael STEINER

**EHF-Office**  
Michael WIEDERER  
Pia PEDERSEN  
Markus GLASER  
Helmut HÖRITSCH  
Nicole GUNDOLF  
Alexander TONCOURT



 INFO SYSTEM 



# EUROPEAN DAY OF MINIHANDBALL

October 1st, 1994



Mini-Minies K & P 1994

## I OGÓLNOPOLSKI TURNIEJ MINI - PIŁKI RĘCZNEJ DZIECI W KĘPNIĘ



ZWIĄZEK PIŁKI RĘCZNEJ w POLSCE

### MINI-PIŁKA RĘCZNA PRZEPISY GRY

## O dia Europeu do mini-andebol

1 de Outubro de 1994. As datas são um valor relativo para os adultos, mas para as crianças são fundamentais. É lei e passar tempo que se mantém e estar sempre em dia dedicado ao mini-andebol. Por isso, amanhã, um pouco por todo o país vão realizar-se ações previstas e de organização, in-

tenção de dar a conhecer e divulgar do projecto que visa despertar e ensinar infantis ao andebol. Em Lisboa, está previsto um programa vasto de actividades, a realizar entre as 9:30 e o 13:00 horas no Estádio José de Almeida e no Ateneu de Madre de Deus



## Maxi-Begeisterung beim Mini-Tag

Bunte Veranstaltungen mit 8000 Kindern in 30 Orten

Welterfolg für den 1. von der EHF veranstaltete Mini-Tag! Der große Aktionstag mit vielen Veranstaltungen wird auch in Deutschland auf eine starke Resonanz. Die Veranstaltung war eine gute Vorbereitung für den Mini-Handball. In Deutschland sind die Veranstalter des Jugendhandballverbandes, des Deutschen Handball Bundes (DHB), Eberhard Käfer (DHB) und

Christoph Beck (DHB) eingeladen worden. Die Veranstaltung wird in 30 Orten in Deutschland durchgeführt. Die Veranstalter sind die Landesverbände des DHB, die in Zusammenarbeit mit dem DHB die Veranstaltung durchführen werden.

Die Veranstalter sind die Landesverbände des DHB, die in Zusammenarbeit mit dem DHB die Veranstaltung durchführen werden.

Die Veranstalter sind die Landesverbände des DHB, die in Zusammenarbeit mit dem DHB die Veranstaltung durchführen werden.



## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΗΜΕΡΑ ΜΙΝΙ-ΧΑΝΤΜΠΟΛ

1η Οκτωβρίου 1994



Foto: Casper Jacobsen

## MINI-HÅND-BOLD



Minihåndbold-reglerne

# EHF - PROJECT DEVELOPMENT

## ⇒ QUESTIONNAIRE DEVELOPMENT (January 7th, 1994)

### Requirements:

- ⊗ TEACHING AIDS
- ⊗ PROMOTION MATERIAL
- ⊗ MORE LANGUAGES IN HANDBALL PUBLICATIONS
- ⊗ INTERNATIONAL WORKSHOPS AND COURSES
- ⊗ MINI-HANDBALL PROMOTION AND MATERIAL
- ⊗ KNOW HOW IN CHILDREN'S HANDBALL
- ⊗ EHF - NEWS SUPPLY TO ALL BIG NEWS AGENCIES
- ⊗ METHODS OF MARKETING AND ADVERTISING
- ⊗ FINANCIAL SUPPORT
- ⊗ BALL SUPPLY
- ⊗ EQUIPMENT
- ⊗ SUPPORT OF SPORTS-CONTACT WITH OTHER COUNTRIES
- ⊗ COMPETITIONS WITH COUNTRIES OF SIMILAR STRENGTH
- ⊗ RULE EXPERIMENT TOURNAMENTS

## ⇒ WORKING GROUP DEVELOPMENT (February 19th, 1994)

- CHAIRMAN:** H.J. HINRICHS ( EHF - VICE PRESIDENT )
- A. Kozhukov / RUS
  - H.P. Thumm / GER
  - B. Sehlberg / SWE
  - P. Tiedemann / GER
  - B. Macovei / ROM
  - T. Järvi / EST
  - K. Güntzel / EHF-Treasurer
  - M. Wiederer / EHF Secretary General
  - H. Hörtsch / EHF-Office
  - J. Guerrero / EHF-TC (excused)
  - N. Hertzberg / NOR (excused)

### CONCLUSION:

SITUATIONS AND PROBLEMS ARE DIFFERENT IN ALL COUNTRIES. ANY APPROACH HAS TO BE INDIVIDUAL !

### OBJECTIVE:

"TO FIND WAYS OF HELPING MEMBER FEDERATIONS WHICH ARE IN NEED OF ASSISTANCE" (☹)

CATEGORIES	DEVELOPMENT OF HANDBALL	DEVELOPMENT OF INFRA-STRUCTURE	FINANCIAL SUPPORT
	a)	b)	c)
1	☹	☹	☹
2	☺	☹	☹
3	☺	☺	☹
4	☺	☺	☺

### 1994 EHF - MEASURES:

- MINI-HANDBALL PROJECT
- BALL SUPPORT
- ECH VIDEO SERVICE
- EHF - LECTURERS' COURSE
- EHF - OBSERVER COURSES



## EHF / adidas BALL SUPPORT



National Federation	Nordic Champ 3	Top 11 Plus	EHF - Mini-Soft	Nordic - Team Mini-Trainer 0	T - Shirt (Promotion)
ALB	10	10	50	10	15
AZE	10	10	150	10	15
BLR	-	-	50	10	15
BUL	10	10	150	10	15
CRO	10	10	150	10	15
CYP	10	10	150	10	15
CZE	10	10	150	10	15
EST	10	10	150	10	15
FAR	10	10	150	10	15
GBR	10	10	20	50	-
GEO	10	10	150	10	15
HUN	-	-	150	10	15
IRL	10	10	150	10	15
LAT	10	10	150	10	15
LTU	-	-	150	10	15
MKD	10	10	50	10	15
MDA	10	10	50	10	15
POL	10	10	150	10	15
POR	-	-	20	10	-
ROM	10	10	150	10	15
RUS	10	10	150	10	15
SLO	10	10	150	10	15
SVK	10	10	150	10	15
UKR	10	10	150	10	15
MALTA	-	-	150	10	15
EHF-Office	-	-	410	310	105
Total	200	200	3500	600	450

## ⇒ MEDIUM AND LONGRANGE DEVELOPMENT PLAN ( to be handed in by countries in need of assistance )

- DESCRIPTION OF ACTUAL SITUATION
- MEDIUM AND LONG RANGE GOALS
  - FROM GRASS ROOT DEVELOPMENT TO TOP LEVEL HANDBALL
- WHAT IS NECESSARY TO ACHIEVE THE GOALS ?
  - WHICH MEASURES HAVE TO BE IMPLEMENTED ?
  - ORGANIZATIONAL AND STAFF PREREQUISITES
- FINANCIAL SITUATION
  - ACTUAL SITUATION (BUDGET)
  - REQUIRED FINANCIAL FRAME
  - POTENTIAL FINANCIAL RESOURCES

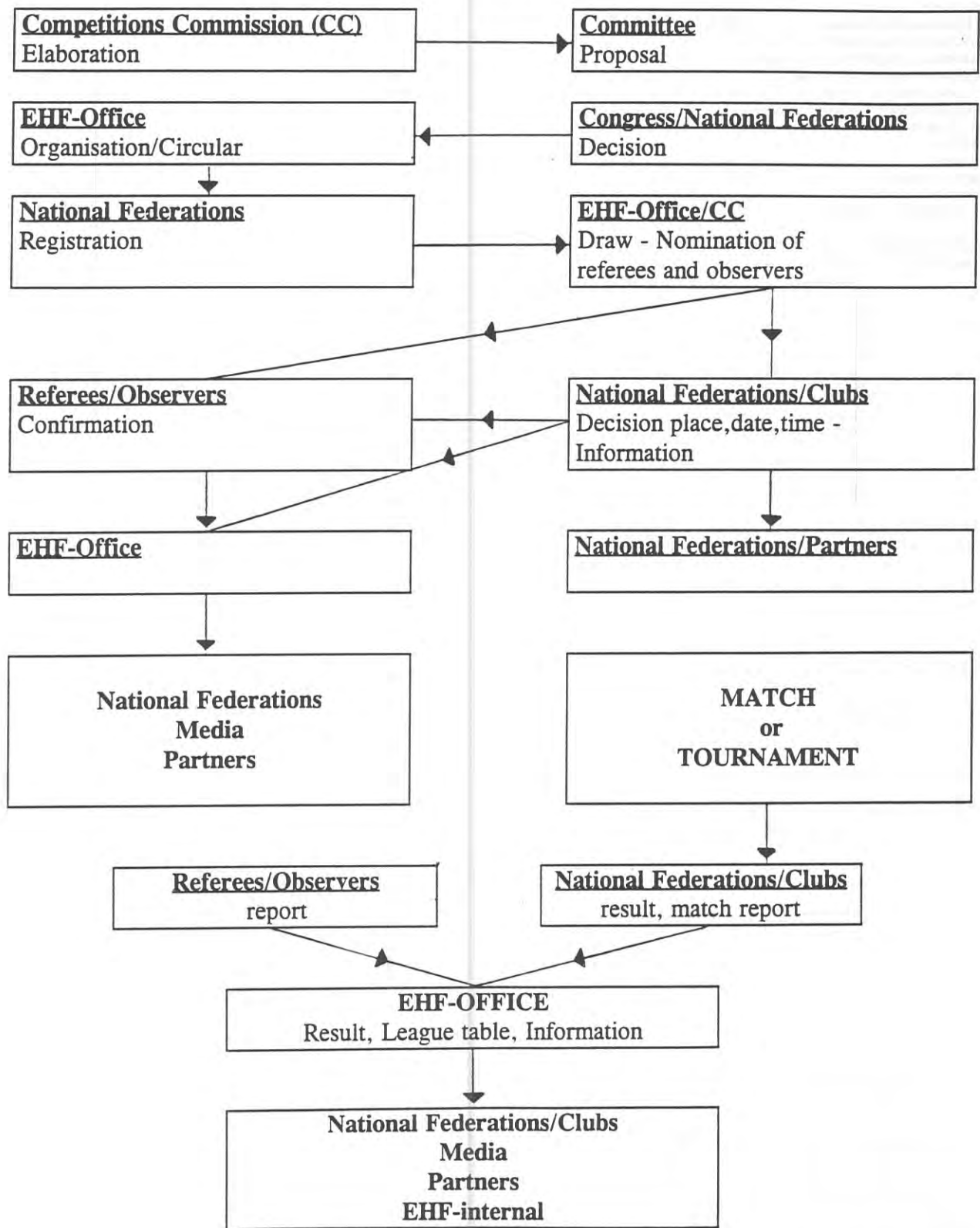
### WAYS OF REALIZATION:

- DEVELOPMENT DEPARTMENT AT EHF-OFFICE (Vienna)
- POOL OF MENTORS: men and women in our "developed" federations
  - WHO HAVE EXPERIENCES IN AREAS RELATED TO THE DEVELOPMENT OF HANDBALL AND OF THE INFRASTRUCTURE
  - WHO ARE WILLING TO ASSIST - FREE OF CHARGE - IN THE DEVELOPMENT OF OTHER FEDERATIONS
- PARTNERSHIPS (developed federations take over partnerships of federations in need of assistance)
- EHF - DEVELOPMENT FUND (financial or material assistance for specific projects)



# Organisation Structure of EUROPEAN COMPETITIONS

## Information - Communication





**OBSERVER REPORT ON REFEREES  
SCHIEDSRICHTER-BEOBACHTUNGSBOGEN  
RAPPORT D'OBSERVATION D'ARBITRE**

**EHF - OBSERVER COURSE 1 FROM SEPTEMBER 2nd - 4th, 1994  
IN LITHUANIA/LTU**

**EHE:**

- |                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Josef AMBRUS             | EHF - MC       |
| Jan TUIK                 | EHF - MC       |
| Manfred PRAUSE           | EHF - MC       |
| Willy HACKL              | EHF - Delegate |
| Dr. Frantisek TABORSKY   | EHF - Delegate |
| Walter KOCA              | EHF - Delegate |
| Andris VITOLS            | EHF - Delegate |
| Dr. Janusz Czerwinski    | EHF - Delegate |
| Gennady OCHERETIN        | EHF - Delegate |
| Janis GRINBERGAS         | EHF - Delegate |
| Gintautas STASIULEVICIUS | EHF - Delegate |
| Helmut HÖRITSCH          | EHF - Office   |

**Participants:**

- |                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| 1. Rafael SARKISJAN        | ARM                          |
| 2. David DAVIDOV           | BUL                          |
| 3. Valentin BELJAJEV       | EST                          |
| 4. Djemal DZAGANIA         | GEO                          |
| 5. Dioumbé TCHIKHARTCHVILI | GEO                          |
| 6. George ALIKAKOS         | GRE                          |
| 7. Janis KIUZULIS          | LAT                          |
| 8. Vytautas BUTERLEVICIUS  | LTU                          |
| 9. Petras CIOCYS           | LTU                          |
| 10. Rimantas MALLAIKAS     | LTU                          |
| 11. Valentinas PAKETURAS   | LTU                          |
| 12. Rimgaudas SKINDERIS    | LTU                          |
| 13. Hristo DIMOV           | MKD                          |
| 14. Anatolii PITOV         | MDA                          |
| 15. Vitali IVANOV          | RUS                          |
| 16. Jozef HLINICKY         | SVK                          |
| 17. Nihat ERTEM            | JUR                          |
| 18. Fuat KESKIN            | TUR                          |
| 19. Boris JUMASCHEW        | UKR                          |
| 20. Milan VALCIC           | YUG (official status: guest) |



**Evaluation tasks for the official EHF-delegate  
Beurteilungsaufgaben des Offiziellen EHF-Delegierten  
Tâche d'évaluation du délégué officiel de l'EHF**

**EHF - OBSERVER COURSE 2 FROM SEPTEMBER 23rd - 25th, 1994  
IN GERMANY/GER**

**EHE:**

- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| Staffan HOLMQUIST  | EHF - President         |
| Michael WIEDERER   | EHF - Secretary General |
| Jan TUIK           | EHF - CC                |
| Manfred PRAUSE     | EHF - CC                |
| Walter KOCA        | EHF - Delegate          |
| Willy HACKL        | EHF - Delegate          |
| Helmut HÖRITSCH    | EHF - Office            |
| Alexander TONCOLRT | EHF - Office            |
| Susanne ALBRECHT   | DHB - OC                |

**Participants:**

- |                             |              |
|-----------------------------|--------------|
| 1. Peter KONIGSTORFER       | AUT          |
| 2. Dr. Alfred KROPP         | AUT          |
| 3. Gerd BUTZECK             | BLR          |
| 4. Jan V. LAFS              | BEL          |
| 5. Anare PRAILLET           | BEL          |
| 6. Eduard DOMAZET           | CRO          |
| 7. Zlatko MOSNICKA          | CRO          |
| 8. Panos ANTONIOU           | CYP          |
| 9. Cezmir PRECLIK           | CZE          |
| 10. Halvor JENSEN           | DEN          |
| 11. Anton Liby PEDERSEN     | DEN          |
| 12. Juan de Dios ROMAN SECO | ESP          |
| 13. Ika REIN                | FIN          |
| 14. Michel DOCKWILLER       | FRA          |
| 15. Eberhard GLASER         | GER          |
| 16. Dieter RUDAT            | GER          |
| 17. Zoltan AMBRUS           | HUN          |
| 18. Istvan VARGA            | HUN          |
| 19. Sándor ANDORKA          | HUN          |
| 20. Gunnar GUNNARSON        | ISL          |
| 21. Moshe HERMAN            | ISR          |
| 22. Carlo MARUINI           | ITA          |
| 23. Jean SIMON              | LUX          |
| 24. Ton VAN LINDER          | NED / EHF-MC |
| 25. Oyvind BØLSJAD          | NOR          |
| 26. Zdzislaw JEZIORNY       | POL          |
| 27. Carlos M. CRUZ          | POR          |
| 28. Patrice CIRLIGEANU      | ROM          |
| 29. Herbert JEGULIC         | SLO          |
| 30. Sietan JÜG              | SLO          |
| 31. Hansru ISCHER           | SUI          |
| 32. Heinz SIGG              | SUI          |
| 33. Axel WESTER             | SWE          |
| 34. Erik ARSEN              | SWE / CEC    |



**TABLE OF CONTENTS**

Introductory remarks  
Table of Contents  
1994 EHF - Observer Courses  
Programme  
Participants  
Jan Tuik: Objectives and Purpose of Match Observation  
Manfred Praise: Objective and Purpose of Referee Observation  
Michael Wiederer / Helmut Hörtsch: Organizing Delegation of Observers  
Jan Tuik: Detailed Description of Observers' Duties prior to, during and after the event  
Jan Tuik: Performance of the observation function based on the "organization" section of the observation sheet  
Manfred Praise: Performance of the observation function based on the observation sheet  
Willy Hackl: Selected Video Scenes  
Walter Koca: EHF Observation Statistics - Contents and Explanations  
Jan Tuik: EHF Competitions  
The Ten Golden Rules for Referee Observation

- Objectives:**
1. Definition of the duties of an EHF observer BEFORE/DURING and AFTER an event (This Item 1 is considered by the EHF Committee to be of prime importance in achieving the goal of ensuring proper playing conditions for all teams entering EHF competitions!).
  2. Propagation of uniform standards in referee observation (theory).
  3. Providing an opportunity for practising implementation of these standards in the observation of EHF matches (practice)
  4. Enabling course participants to act as multipliers (organization and execution of obligatory observer training for nominated observers in their own countries!).
  5. Development of a "corporate identity" for officials at EHF events

**OBSERVER COURSES**

**EHF OBSERVER COURSES  
Documentation**

September 2nd - 4th, 1994, KAUNAS  
September 23rd - 25th, 1994, BERLIN



E U R O P E A N  
**Handball**



DOCUMENTATION  
(METHODS COMMISSION)  
**94 EHF LECTURERS' COURSE**  
July 2nd - 4th, 1994  
BSZ Stadthaus / AUT



**TABLE OF CONTENTS:**

- Introductory remarks
- 1994 EHF Lecturers' Course
- The EHF
- Opening (Dr. Czerwinski)
- Development Project
- Mini-handball Project
- Beachhandball / ITA
- Euro - Sporting
- ISF
- Women's handball - a challenge for EHF (Dr. Taborsky)
- Olympic Solidarity Courses
- A conceptual outline of handball education (Suter)
- IHF - Lecturers
- The Circle Player - model unit (Suter)
- Appendix
- An investigation of some important psycho-biological parameters for handball performance (Kotzamanidis)
- Influence of a modern handball game model on the selection of practical teaching and training methods for junior age categories (Sibila)
- Specific Training of Goalkeepers (Thomson)
- Slovenian Junior Handball School (Gorsic) (manuscript sent to EHF - not presented at the course)
- Basics of proper nutrition for handball players (paper of guest participant from YUG - not presented at the course)
- Addresses of National Federations (EHF)

**Objectives:**

- 1) **The building-up of a corporate identity in European handball teaching - the following measures are planned:**
  - a) EHF - TC member for education and training
  - b) EHF continental lecturers
  - c) EHF/IHF mini-handball lecturers
  - d) EHF mentors for partnerships and developing projects
  - e) EHF education and training in the field of referees and observers

The participants of the EHF lecturers' course are supposed to be contactpersons for EHF and disseminators for building up a system of European handball teaching.

Item 1 will be presented on the basis of the EHF - Congress documents (Antibes) concerning present or future projects. A workshop will be installed in order to discuss these matters.

In this workshop realistic ideas should be created in order to build up a network for the spreading of a "European handball know how", which should include as many countries as possible.

The workshop also should be a forum for all participants to make known their ideas (exchange of ideas). Short and prepared statements can be presented there.

- 2) **Presentation of the Olympic Solidarity Course Idea - Organization of national, regional and international courses**
- 3) **Presentation of the new lecturers' system IHF - continents**
- 4) **Model-lectures in theory and practice**

**LECTURER COURSE**

**EHF - LECTURERS' COURSE**  
July 2nd - 4th, 1994, BSZ Südstadt - Vienna / AUT

**LIST OF PARTICIPANTS ( to be contacted via the national federations - see appendix )**

EHF:	Dr. Janusz Czerwinski (EHF-MC)	chairman	
	Dr. Frantisek Taborsky (EHF-CC)	lecturer	
	Michael Wiederer (EHF-Secretary General)	lecturer	
	Christos Kotzamanidis (EHF-Lecturer Mini-handball)	presenter of statement	
	Heinz Suter (IHF-CCM)	lecturer	
	Helmut Hörtsch (EHF-Office)	course presenter	
	Alexander Foucourt (EHF-Office)	administrator	
	Pia Pedersen (EHF-Office)	assistant	
	Markus Glaser (EHF-Office)	assistant	
	Monika Hoel	interpreter	
Federation:	AUT	Walter Schenk Dr. Wolfgang Pollany	working group chairman working group chairman
	CRO	Vinko Kandija	presenter of statement (no manuscript)
	CYP	Michalis Mavrides Andreas Avraam Philippos Sophocleous	
	CZE	(Dr. Frantisek Taborsky / EHF-CC)	
	DEN	Winnie Dahl	
	ESP	Sergio Petit Herrero Emilio Alonso Rios	
	EST	Karvo Thomson Suli Arsas	presenter of statement
	FIN	Björn Nylund Johan Nyberg	working group chairman
	GRE	Athanasios Karakechalias Giorgos Kranakis Christos Gerodimos Dimitris Skoutas	
	HUN	Gyula Zsiga László Skaliczki	
	IRL	Brendan Hillery	
	ISR	Bar Sela Shlomo	
	ITA	Ferdio Capra Piero Di Piero	working group chairman presenter of statement
	LAT	Andris Vitols	
	POL	Zygfryd Kuchta	
	POR	Carlos Cruz	
	ROM	Mihai Stare	
	RUS	Valentin Svehev	
	SLO	Marko Sibila	presenter of statement
SUI	Martin Jeker Uthmar Buholzer		
SVK	Pavel Streicher		
SWE	Lars Edwinston		
TUR	Dr. Yasar Sevim		
UKR	Ziraïda Turtschowa Irina Jablotschkowa		
YUG	Izdunir Stankovic	(observer status)	



EUROPEAN HANDBALL FEDERATION  
EUROPAISCHE HANDBALL FÖDERATION  
FEDERATION EUROPEENNE DE HANDBALL

**CERTIFICATE**

The European Handball Federation confirms the participation of

in the 1994 EHF LECTURERS' COURSE  
July 2nd to 4th, 1994 in Südstadt - Vienna / AUSTRIA

Dr. Janusz Czerwinski  
Methods Commission



Helmut Hörtsch  
EHF Office

Workshop notions  
(3 groups):

- EHF-basic curriculum as a guideline for national coaches' education
- EHF-guidelines for coaches' licences (nostrification)
- EHF-further training events (coaches' clinic)
- EHF-video bank
- EHF-field studies on the topic of handball

**EUROPEAN SELECTION**

**MEN**

**EUROPE - GERMANY**

September 8, 1994 Lübeck/GER

31:31 (11:16)

*REFEREES: HAAK Peter / KOPPE Henry (NED)*



*FROM LEFT TO RIGHT*

*UPPER ROW*

*Coach JOHANSEN Bengt (SWE), JORGENSEN Jan Eiberg (DEN), OLSSON Staffan (SWE), CARLEN Per (SWE), WISLANDER Magnus (SWE), BAUMGARTNER Marc (SUI), KLAJIC Nenad (CRO), KOUDINOV Vassily (RUS), THORSEN Pierre (SWE), EHF-Office delegate TONCOURT Alexander*

*ROW BELOW*

*Physiotherapist BUCHWALDER Dietrich (GER), KRETZSCHMAR Stefan (GER), HAJAS Eric (SWE), SVENSSON Tomas (SWE), KRIETER Michael (GER), URDIALES Alberto (ESP), WASKIEWICZ Daniel (POL), LAVROV Andrei (RUS)*

*EHF REPRESENTATIVE: HANS JÜRGEN HINRICHS / EHF VICEPRESIDENT*



## 1994 MEN'S YOUTH EUROPEAN CHAMPIONSHIP ORGANIZED BY THE EUROPEAN HANDBALL FEDERATION (EHF)



### QUALIFICATION GROUPS

#### Groups/in Results

<b>Group 1</b>	ESP - POL	19:20
<b>LTU</b>	LTU - SVK	25:24
	SVK - ESP	21:22
	POL - LTU	21:23
	SVK - POL	25:24
	LTU - ESP	23:25
<b>Group 2</b>	CYP - RUS	24:40
<b>SLO</b>	SLO - AUT	31:16
	AUT - CYP	25:16
	RUS - SLO	28:22
	AUT - RUS	11:22
	SLO - CYP	35:25
<b>Group 3</b>	LAT - UKR	14:33
<b>DEN</b>	DEN - SWE	28:17
	SWE - LAT	35:12
	UKR - DEN	18:18
	UKR - SWE	20:24
	LAT - DEN	17:44
<b>Group 4</b>	FRA - POR	17:17
<b>GRE</b>	GRE - GER	21:20
	GER - FRA	18:17
	POR - GRE	26:20
	GER - POR	20:21
	GRE - FRA	24:20

#### Ranking

1. ESP	3 2 0 1	66:64	4
2. LTU	3 2 0 1	71:70	4
3. SVK	3 1 0 2	70:71	2
4. POL	3 1 0 2	65:67	2
1. RUS	3 3 0 0	90:57	6
2. SLO	3 2 0 1	88:69	4
3. AUT	3 1 0 2	52:69	2
4. CYP	3 0 0 3	65:100	0
1. DEN	3 2 1 0	90:52	5
2. SWE	3 2 0 1	76:60	4
3. UKR	3 1 1 1	71:56	3
4. LAT	3 0 0 3	43:112	0
1. POR	3 2 1 0	64:57	5
2. GRE	3 2 0 1	65:66	4
3. GER	3 1 0 2	58:59	2
4. FRA	3 0 1 2	54:59	1

<b>Group 5</b>	HUN - CRO	23:22
<b>FIN</b>	FIN - TUR	23:20
	TUR - HUN	14:30
	CRO - FIN	32:25
	TUR - CRO	14:34
	FIN - HUN	25:33

<b>Group 6</b>	CZE - BLR	23:22
<b>CZE</b>	BLR - ITA	24:27
	ITA - CZE	19:24

<b>Group 7</b>	LUX - BUL	18:23
<b>BUL</b>	AZE - LUX	cancelled
	BUL - AZE	cancelled

<b>Group 8</b>	NED - ROM	20:24
<b>ROM</b>	GEO - NED	16:22
	ROM - GEO	44:25

<b>Group 9</b>	SUI - MKD	19:22
<b>MKD</b>	NOR - SUI	29:26
	MKD - NOR	19:15

#### Groups for the Final Tournament in Israel:

<b>Group A</b>	A 1 DEN	A 2 HUN
	A 3 ISR	A 4 CZE
	A 5 MKD	A 6 GRE

1. HUN	3 3 0 0	86:61	6
2. CRO	3 2 0 1	88:62	4
3. FIN	3 1 0 2	73:85	2
4. TUR	3 0 0 3	48:87	0

1. CZE	2 2 0 0	47:41	4
2. ITA	2 1 0 1	46:48	2
3. BLR	2 0 0 2	46:50	0

1. BUL	1 1 0 0	23:18	2
2. LUX	1 0 0 1	18:23	0
3. AZE	cancelled		

1. ROM	2 2 0 0	68:45	4
2. NED	2 1 0 1	42:40	2
3. GEO	2 0 0 2	41:66	0

1. MKD	2 2 0 0	41:34	4
2. NOR	2 1 0 1	44:45	2
3. SUI	2 0 0 2	45:51	0

<b>Group B</b>	B 1 BUL	B 2 RUS
	B 3 ESP	B 4 POR
	B 5 ROM	B 6 SWE

### FINAL TOURNAMENT 20.-28.8.94 in ISRAEL

#### Results:

#### Group A: Preliminary Round

#### Participating nations:

Czechia (CZE)    Greece (GRE)  
Denmark (DEN)    Hungary (HUN)  
Fyrom (MKD)    Israel (ISR)

#### 1st Day, 20.8.94

DEN - CZE	38:17 (15:5)	CZE - HUN	17:28 (7:12)
HUN - GRE	16:17 (7:8)	MKD - DEN	12:24 (6:11)
ISR - MKD	24:16 (12:8)	GRE - ISR	17:18 (7:8)

#### 2nd Day, 21.8.94

#### 3rd Day, 22.8.94

DEN - GRE	21:21 (12:10)	HUN - MKD	23:26 (10:14)
CZE - MKD	21:21 (11:11)	GRE - CZE	20:16 (10:10)
HUN - ISR	23:22 (12:11)	ISR - DEN	16:30 (7:14)

#### 4th Day, 24.8.94

#### 5th Day, 25.8.94

MKD - GRE	0:0
DEN - HUN	29:26 (15:8)
ISR - CZE	27:15 (16:7)

Placing	Total	GAMES Won	Tied	Lost	Goal Diff.	Points	
1	DEN	5	4	1	-	140:92(+48)	9
2	ISR	5	3	-	2	107:101(+6)	6
3	MKD	5	2	1	2	77:92(-15)	5
4	HUN	5	2	-	3	116:113(+3)	4
5	CZE	5	-	1	4	88:132(-44)	1
6	GRE	5	2	1	2	75:73(+2)	(5) 0

#### Group B: Preliminary Round

Bulgaria (BUL)    Russia (RUS)  
Portugal (POR)    Spain (ESP)  
Romania (ROM)    Sweden (SWE)

#### 1st Day, 20.6.94

BUL - POR	13:31 (7:16)	POR - RUS	23:20 (13:14)
RUS - SWE	30:24 (15:9)	ROM - BUL	27:14 (15:5)
SPA - ROM	29:22 (14:13)	SWE - ESP	22:23 (12:9)

#### 2nd Day, 21.9.94

#### 3rd Day, 22.6.94

BUL - SWE	26:23 (12:12)	RUS - ROM	28:27 (17:14)
RUS - ESP	21:21 (9:10)	ESP - BUL	31:11 (15:6)
POR - ROM	(21:26) (9:9)	SWE - POR	17:25 (7:10)

#### 4th Day, 24.6.94

#### 5th Day, 25.6.94

BUL - RUS	26:38 (11:19)
ESP - POR	16:19 (9:6)
ROM - SWE	24:29 (11:14)

Placing	GAMES				Goal Diff.	Points	
	Total	Won	Tied	Lost			
1	POR	5	4	-	1	119:92(+27)	8
2	ESP	5	3	1	1	120:95(+25)	7
3	RUS	5	3	1	1	135:121(+14)	7
4	ROM	5	2	-	3	126:121(+5)	4
5	SWE	5	1	-	4	115:126(-13)	2
6	BUL	5	1	-	4	90:148(-58)	2

#### Placement round 26.8.94

Places 5/6:	Russia - Fyrom	34:19 (17:12)
Places 7/8:	Romania - Hungary	26:24 (15:16)
Places 9/10:	Sweden - Czech Rep.	23:19 (10:9)
Places 11/12:	Bulgaria - Greece	no game because of suspension of Greece

#### Semi-finals 27.8.94

Game 1:	POR - ISR	17:12 (7:4)
Game 2:	DEN - ESP	13:14 (6:7)

#### 3rd and 4th places 28.8.94

Israel - Denmark	21:28 (8:15)
<b>Final</b>	
<b>28.8.94</b>	
Portugal - Spain	15:16 (7:5)

#### Classification:

- Spain
- Portugal
- Denmark
- Israel
- Russia
- Fyrom
- Romania
- Hungary
- Sweden
- Czech Rep.
- Bulgaria

#### EHF Delegates

#### Representatives:

Jan Tuik/NED, Jesus Guerrero/ESP, Rui Coelho/POR, Gunnar Gunnarsson/ISL, Manfred Prause/GER, Moshe Herman/ISR, Istvan Madarasz/HUN

#### EHF-Office:

#### Referees:

Markus Glaser  
Zinger/Boker ISR, Masi/Di Piero ITA, Kiashko/Kiselev RUS, Vujnovic/Mladinic CRO, Onut/Isgören TUR, Nigra/Spartz LUX, Kaplanis/Savvides CYP, Kovalchok/Kovalchok MDA



Winning team of SPAIN

# 1994 WOMEN'S YOUTH EUROPEAN CHAMPIONSHIP

ORGANIZED BY THE EUROPEAN HANDBALL FEDERATION (EHF)



## QUALIFICATION GROUPS

Groups/in	Results	Ranking			
<b>Group 1</b> TUR	DEN - AZE 24:21	1. DEN	3 3 0 0	61:54	6
	TUR - SWE 25:15	2. TUR	3 2 0 1	60:51	4
	SWE - DEN 18:19	3. AZE	3 0 1 2	57:62	1
	AZE - TUR 18:20	4. SWE	3 0 1 2	51:62	1
	SWE - AZE 18:18				
	TUR - DEN 15:18				
<b>Group 2</b> RUS	POL - ESP 18:15	1. RUS	3 3 0 0	87:63	6
	RUS - NOR 31:28	2. NOR	3 2 0 1	69:61	4
	NOR - POL 24:20	3. POL	3 1 0 2	58:69	2
	ESP - RUS 15:26	4. ESP	3 0 0 3	40:61	0
	NOR - ESP 17:10				
	RUS - POL 30:20				
<b>Group 3</b> ROM	HUN - MKD 25:11	1. ROM	3 3 0 0	68:41	6
	ROM - POR 24:16	2. HUN	3 2 0 1	61:45	4
	POR - HUN 16:20	3. POR	3 1 0 2	56:50	2
	MKD - ROM 9:26	4. MKD	3 0 0 3	26:75	0
	POR - MKD 24: 6				
	ROM - HUN 18:16				
<b>Group 4</b> CZE	GER - FIN 34:14	1. CZE	3 3 0 0	85:34	6
	CZE - BUL 23:12	2. BUL	3 1 1 1	71:61	3
	BUL - GER 24:24	3. GER	3 1 1 1	69:66	3
	FIN - CZE 11:34	4. FIN	3 0 0 3	39:103	0
	BUL - FIN 35:14				
	CZE - GER 28:11				
<b>Group 5</b> SVK	UKR - GRE 38:22	1. UKR	3 3 0 0	87:53	6
	SVK - NED 22:11	2. SVK	3 2 0 1	73:52	4
	NED - UKR 10:27	3. NED	3 1 0 2	47:63	2
	GRE - SVK 19:30	4. GRE	3 0 0 3	55:94	0
	NED - GRE 26:14				
	SVK - UKR 21:22				
<b>Group 6</b> CRO	CRO - ITA 27:14	1. CRO	2 2 0 0	49:34	4
	ITA - FRA 15:24	2. FRA	2 1 0 1	44:37	2
	FRA - CRO 20:22	3. ITA	2 0 0 2	29:51	0
<b>Group 7</b> AUT	SLO - AUT 15:16	1. AUT	2 2 0 0	36:31	4
	BLR - SLO 22:25	2. SLO	2 1 0 1	40:38	2
	AUT - BLR 20:16	3. BLR	2 0 0 2	38:45	0
<b>Groups for the Final Tournament in Lithuania:</b>					
<b>Group A</b>		A 1 CRO	A 2 UKR	<b>Group B</b>	
A 3 AUT	A 4 CZE	B 1 ROM	B 2 DEN		
A 5 NOR	A 6 SVK	B 3 LTU	B 4 RUS		
		B 5 TUR	B 6 HUN		

## FINAL TOURNAMENT 2.-10.9.94 in LITHUANIA

**Results:**

**Group A: Preliminary Round**

Participating nations:

Austria (AUT) Norway (NOR)  
Czechia (CZE) Slovakia (SVK)  
Croatia (CRO) Ukraine (UKR)

**1st Day, 2.9.94**

UKR - SVK 30:19 (14:10)  
CRO - CZE 18:23 (5:12)  
AUT - NOR 13:25 (3:8)

**2nd Day, 3.9.94**

CZE - UKR 18:22 (10:11)  
NOR - CRO 19:19 (10:9)  
SVK - AUT 24:14 (10:7)

**3rd Day, 4.9.94**

CZE - NOR 23:22 (13:11)  
UKR - AUT 24:10 (11:5)  
CRO - SVK 14:21 (7:7)

**4th Day, 6.9.94**

SVK - CZE 19:20 (10:11)  
UKR - NOR 24:22 (14:8)  
AUT - CRO 21:18 (9:7)

**5th Day, 7.9.94**

CRO - UKR 20:23 (5:10)  
NOR - SVK 24:21 (12:8)  
AUT - CZE 16:20 (6:11)

Placing	Team	GAMES				Goal Diff.	Points
		Total	Won	Tied	Lost		
1	UKR	5	5	-	-	123:89	10
2	CZE	5	4	-	1	104:97	8
3	NOR	5	2	1	2	112:100	5
4	SVK	5	2	-	3	104:102	4
5	AUT	5	1	-	4	74:111	2
6	CRO	5	-	1	4	89:107	1

**Group B: Preliminary Round**

Denmark (DEN) Romania (ROM)  
Hungary (HUN) Russia (RUS)  
Lithuania (LTU) Turkey (TUR)

**1st Day, 2.9.94**

ROM - RUS 29:20 (14:11)  
LTU - TUR 29:25 (13:10)  
DEN - HUN 25:24 (13:12)

**2nd Day, 3.9.94**

HUN - LTU 30:18 (13:8)  
RUS - DEN 25:29 (15:3)  
TUR - ROM 17:26 (8:13)

**3rd Day, 4.9.94**

DEN - LTU 24:20 (11:9)  
ROM - HUN 15:17 (10:5)  
RUS - TUR 25:14 (11:5)

**4th Day, 6.9.94**

DEN - TUR 20:20 (12:6)  
LTU - ROM 11:29 (7:13)  
HUN - RUS 24:31 (15:13)

**5th Day, 7.9.94**

TUR - HUN 21:34 (10:16)  
ROM - DEN 25:20 (12:11)  
LTU - RUS 26:43 (8:26)

Placing	Team	GAMES				Goal Diff.	Points
		Total	Won	Tied	Lost		
1	ROM	5	4	-	1	124:85	8
2	DEN	5	3	1	1	118:114	7
3	RUS	5	3	-	2	144:122	6
4	HUN	5	3	-	2	129:110	6
5	LTU	5	1	-	4	104:151	2
6	TUR	5	-	1	4	97:134	1

**Placement matches**

**9.9.94**

for rank 11/12 Croatia - Turkey 25:20 (14:9)  
for rank 9/10 Austria - Lithuania 18:21 (9:8)  
for rank 7/8 Slovakia - Hungary 23:18 (10:12)  
for rank 5/6 Norway - Russia 25:30 (13:11)

**Semi-finals**

**9.9.94**

(1.A-2.B) UKR - DEN 24:21 (8:12)  
(1.B-2.A) RUM - CZE 19:20 (10:11)

**Finals**

**10.9.94**

(3/4) ROM - DEN 15:18 (9:18)  
(1/2) UKR - CZE 24:16 (11:7)

**Classification:**

- Ukraine/UKR
- Czechia/CZE
- Denmark/DEN
- Romania/ROM
- Russia/RUS
- Norway/NOR
- Slovakia/SVK
- Hungary/HUN
- Lithuania/LTU
- Austria/AUT
- Croatia/CRO
- Turkey/TUR

**EHF Delegates**

**Representatives:**

**Technical officials:**

**EHF-Office:**

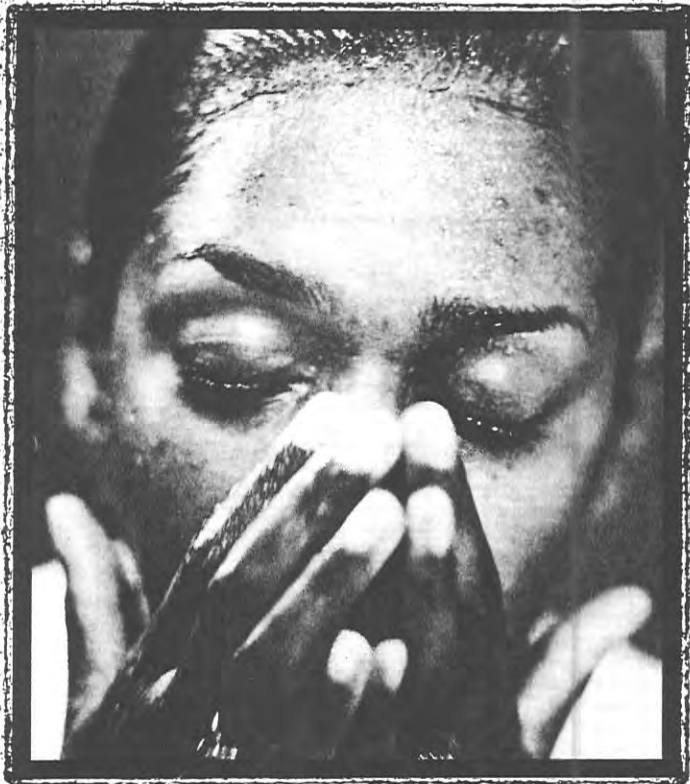
**Referees:**

Jozef Ambrus/SVK, Gintautas Stasiulevicius/LTU  
Frantisek Taborsky/CZE, Janusz Czerwinski/POL, Janis Grinbergas/LTU  
Willi Hackl/GER, Walter Koca/AUT, Genadi Ocheretin/RUS, Andris Vitols/LAT  
Helmut Hörtsch  
Guterman/Gedvilas/LTU, Klucso/Lekrinszki/HUN, Berndtsson/Hansson/SWE,  
Baum/Szczepanski/POL, Migas/Bavas/GRE, Björklund/Sundell/FIN, Yashkin/  
Kazinieks/LAT, Pegir/Stegura/UKR



Winning team of UKRAINE

# WINNING ISN'T EVERYTHING.



ea  
rn  
them

# IT'S THE ONLY THING.

adidas®

You train like crazy. You practise like a madman. You have a special diet. You leave nothing to chance.  
You wear special adidas handball shoes. Because in handball first is first and second is nowhere.

# 1994 MEN'S EUROPEAN CHAMPIONSHIP



## FINAL TOURNAMENT June 3 - 12, 94 / PORTUGAL

### GROUP A - ALMADA

GAME	TEAMS		RESULT
1	GERMANY	WHITERUSSIA	23 - 24 (12 - 10)
2	RUSSIA	ROMANIA	27 - 20 (16 - 09)
3	FRANCE	CROATIA	27 - 25 (11 - 11)
7	CROATIA	GERMANY	24 - 22 (14 - 11)
8	WHITERUSSIA	RUSSIA	23 - 31 (11 - 18)
9	ROMANIA	FRANCE	27 - 26 (16 - 11)
13	FRANCE	GERMANY	21 - 21 (10 - 11)
14	RUSSIA	CROATIA	21 - 18 (13 - 08)
15	ROMANIA	WHITERUSSIA	24 - 33 (09 - 14)
19	GERMANY	RUSSIA	16 - 25 (09 - 12)
20	FRANCE	WHITERUSSIA	32 - 29 (16 - 15)
21	CROATIA	ROMANIA	24 - 23 (12 - 11)
25	GERMANY	ROMANIA	25 - 19 (11 - 10)
26	WHITERUSSIA	CROATIA	21 - 29 (12 - 12)
27	RUSSIA	FRANCE	18 - 17 (11 - 9)

### GROUP B - PORTO

GAME	TEAMS		RESULT
4	SWEDEN	SLOVENIA	22 - 17 (10 - 10)
5	SPAIN	HUNGARY	25 - 20 (11 - 10)
6	DENMARK	PORTUGAL	24 - 17 (11 - 5)
10	SLOVENIA	DENMARK	19 - 19 (8 - 10)
11	HUNGARY	SWEDEN	18 - 22 (7 - 13)
12	PORTUGAL	SPAIN	18 - 24 (8 - 13)
16	HUNGARY	PORTUGAL	19 - 18 (7 - 8)
17	SWEDEN	DENMARK	22 - 16 (7 - 6)
18	SPAIN	SLOVENIA	24 - 16 (13 - 8)
22	SLOVENIA	HUNGARY	19 - 24 (9 - 11)
23	SWEDEN	PORTUGAL	26 - 21 (12 - 9)
24	DENMARK	SPAIN	25 - 22 (10 - 7)
28	DENMARK	HUNGARY	23 - 19 (10 - 8)
29	PORTUGAL	SLOVENIA	22 - 23 (10 - 8)
30	SPAIN	SWEDEN	19 - 22 (8 - 10)

	TEAMS	G	W	D	L	GOALS	POINTS
1	RUSSIA	5	5	0	0	122 - 94 (+28)	10
2	CROATIA	5	3	0	2	120 - 114 (+6)	6
3	FRANCE	5	2	1	2	123 - 120 (+3)	5
4	WHITERUSSIA	5	2	0	3	130 - 139 (-9)	4
5	GERMANY	5	1	1	3	107 - 113 (-6)	3
6	ROMANIA	5	1	0	4	113 - 135 (-22)	2

	TEAMS	G	W	D	L	GOALS	POINTS
1	SWEDEN	5	5	0	0	114 - 91 (+23)	10
2	DENMARK	5	3	1	1	107 - 99 (+8)	7
3	SPAIN	5	3	0	2	114 - 101 (+13)	6
4	HUNGARY	5	2	0	3	100 - 107 (-7)	4
5	SLOVENIA	5	1	1	3	94 - 111 (-17)	3
6	PORTUGAL	5	0	0	5	96 - 116 (-20)	0



Final match  
RUS - SWE  
Eric Hajas/SWE in action

### STAR TEAM:

	Name	Team/Nation
Left Wing	Eric HAJAS	Sweden
Left Back	Vasily KUDINOV	Russia
Central Back	Magnus ANDERSSON	Sweden
Right Back	Jan JØRGENSEN	Denmark
Right Wing	Pierre THORSSON	Sweden
Pivot	Dimitry TORGOVANOV	Russia
Goal Keeper	Thomas SVENSSON	Sweden

**BEST PLAYER:** Magnus ANDERSSON - Sweden  
**BEST SCORER:** Vasily KUDINOV - Russia

### EHF Delegates

### Representatives:

### Technical officials:

### Doping official:

### EHF-Office:

### Referees:

### Videoteam:

Staffan Holmqvist/SWE, Karl Guntzel/SUI, Jozef Ambrus/SVK, Michael Wiederer/EHF  
Jan Tuik/NED, Janusz Czerwinski/POL, Jean Kaiser/LUX, Doru Simion/ROM  
Manfred Prause/GER, Willi Hackl/GER, Hans Ueli Ischer/SUI, Kjartan Steinbach/ISL  
Svaerre Maehlum/NOR  
Markus Glaser, Pia Pedersen  
Sousa/Aires POR, Oie/Hogsnes NOR, Rudin/Schill SUI, Szajna/Wroblewski POL,  
Johannsson/Kjellqvist SWE, Gallego/Lamas ESP, Jeglic/Jug SLO, Thomas/Thomas GER  
Philippe Soubranne/FRA, Michel Barbot/FRA

# 1994 MEN'S EUROPEAN CHAMPIONSHIP

## QUALIFICATION GROUPS:

### GROUP 1: RUMANIA, DENMARK, SLOVAK REP., UKRAINE, MOLDAVIA

PLACING	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED			LOST
1. DENMARK	8	6	1	1	230 : 140 (+ 90)	13 QUALIFIED
2. RUMANIA	8	6	0	2	191 : 155 (+ 36)	12 RUNNER UP
3. UKRAINE	8	4	1	3	165 : 156 (+ 9)	9
4. SLOVAK REPUBLIC	8	3	0	5	159 : 163 (- 4)	6
5. MOLDAVIA	8	0	0	8	117 : 248 (- 131)	0

### GROUP 2: HUNGARY, NORWAY, SLOVENIA, LITHUANIA, GEORGIA

PLACING	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED			LOST
1. HUNGARY	8	6	0	2	182 : 142 (+ 40)	12 QUALIFIED
2. SLOVENIA	8	5	0	3	189 : 149 (+ 40)	10 RUNNER UP
3. NORWAY	8	5	0	3	183 : 164 (+ 19)	10
4. LITHUANIA	8	4	0	4	179 : 179 ( 0)	8
5. GEORGIA	8	0	0	8	126 : 225 (- 99)	0

### GROUP 3: SWEDEN, AUSTRIA, TURKEY, ESTONIA, BELGIUM

PLACING	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED			LOST
1. SWEDEN	8	8	0	0	204 : 147 (+ 57)	16 QUALIFIED
2. AUSTRIA	8	4	1	3	164 : 157 (+ 7)	9 RUNNER UP
3. TURKEY	8	3	2	3	176 : 159 (+ 17)	8
4. ESTONIA	8	3	0	5	158 : 196 (- 38)	6
5. BELGIUM	8	0	1	7	137 : 180 (- 43)	1

### GROUP 4: ICELAND, FINLAND, BYELORUSSIA, CROATIA, BULGARIA

PLACING	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED			LOST
1. CROATIA	8	6	1	1	214 : 166 (+ 48)	13 QUALIFIED
2. BYELORUSSIA	8	5	1	2	234 : 186 (+ 48)	11 RUNNER UP
3. ICELAND	8	5	1	2	200 : 173 (+ 27)	11
4. FINLAND	8	2	1	5	193 : 208 (- 15)	5
5. BULGARIA	8	0	0	8	134 : 242 (- 108)	0

### GROUP 5: FRANCE, GERMANY, NETHERLANDS, GREECE, ISRAEL

PLACING	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED			LOST
1. GERMANY	8	7	0	1	183 : 118 (+ 65)	14 QUALIFIED
2. FRANCE	8	6	1	1	185 : 157 (+ 28)	13 RUNNER UP
3. NETHERLANDS	8	3	1	4	154 : 163 (- 9)	7
4. ISRAEL	8	1	1	6	156 : 192 (- 36)	3
5. GREECE	8	1	1	6	149 : 197 (- 48)	3

### GROUP 6: SPAIN, SWITZERLAND, LETONIA, POLAND, CYPRUS

PLACING	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED			LOST
1. SPAIN	8	7	1	0	235 : 141 (+ 94)	15 QUALIFIED
2. POLAND	8	5	1	2	227 : 160 (+ 67)	11 RUNNER UP
3. SWITZERLAND	8	5	0	3	247 : 235 (+ 12)	10
4. LETONIA	8	2	0	6	179 : 230 (- 51)	4
5. CYPRUS	8	0	0	8	91 : 213 (- 122)	0

### GROUP 7: RUSSIA, CZECH REP., ITALY, LUXEMBOURG

PLACING	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED			LOST
1. RUSSIA	6	6	0	0	169 : 101 (+ 68)	12 QUALIFIED
2. CZECH REPUBLIC	6	4	0	2	152 : 105 (+ 47)	8 RUNNER UP
3. ITALY	6	2	0	4	116 : 117 (- 1)	4
4. LUXEMBOURG	6	0	0	6	86 : 200 (- 114)	0



## European Handball Championship Portugal 1994

## RUNNERS UP:

- |                       |                          |               |
|-----------------------|--------------------------|---------------|
| 2.3.1994 Celje 20.25  | 10.3.1994 Chomutov       |               |
| 1. SLOVENIA           | : CZECHIA                | 19:16 (10:7)  |
| Gallego/Lamas ESP     | Elbrönd/Lovqvist DEN     | 19:22 (9:13)  |
| EHF: Patrynski FRA    | EHF: Gläser GER          | 38:38         |
| 2.3.1994 Kielce 18.00 | 8.3.1994 Marseille 20.30 |               |
| 2. POLAND             | : FRANCE                 | 23:19 (10:8)  |
| Sousa/Aires POR       | Ole/Hognes NOR           | 19:32 (10:15) |
| EHF: Koca AUT         | EHF: Ambrus SVK          | 42:51         |
| 2.3.1994 Linz 19.00   | 8.3.1994 Minsk 16.00     |               |
| 3. AUSTRIA            | : BYELORUSSIA            | 28:17 (13:10) |
| Serbu/Dobre ROM       | Thomas/Thomas GER        | 15:28 (6:13)  |
| EHF: Grinbergas LTU   | EHF: Szczepanik POL      | 43:45         |

The 12 qualified teams for the 1994 European Championship are:  
Organiser Portugal, Denmark, Hungary, Sweden, Croatia, Germany, Spain, Russia,  
Rumania, France, Byelorussia, Slovenia

## DRAW - Final Groups March 19, 1994 Lisbon/PORTUGAL

### Group A Lisbon

RUSSIA  
FRANCE  
GERMANY  
RUMANIA  
BYELORUSSIA  
CROATIA

### Group B Porto

SPAIN  
SWEDEN  
DENMARK  
HUNGARY  
PORTUGAL  
SLOVENIA

**PLACEMENT MATCHES – ALMADA**

GAME	TEAMS		RESULT
31	GERMANY	SLOVENIA	28-18 (15-10)
32	ROMANIA	PORTUGAL	38-21 (18-11)
33	WHITERUSSIA	HUNGARY	24-28 (14-16)
34	FRANCE	SPAIN	25-28 (15-12)

**SEMI FINALS – PORTO**

35	RUSSIA	DENMARK	29-20(14-8)
36	CROATIA	SWEDEN	21-24(7-13)

**3rd and 4th PLACES**

37	CROATIA	DENMARK	24-23 (12-13)
----	---------	---------	---------------

**FINAL – PORTO**

38	RUSSIA	SWEDEN	21-34 (9-18)
----	--------	--------	--------------

CLASSIFICATION	
1	SWEDEN
2	RUSSIA
3	CROATIA
4	DENMARK
5	SPAIN
6	FRANCE
7	HUNGARY
8	WHITERUSSIA
9	GERMANY
10	SLOVENIA
11	ROMANIA
12	PORTUGAL



**European  
Handball  
Championship  
Portugal 1994**

*1994 EUROPEAN CHAMPION*



*Winning team of SWEDEN*



# Your partner for sports advertising



CWL MARKETING AG

CWL TELESPORT AG

International agency for sports advertising, TV-marketing, merchandising and promotion



Official Contract Partner  
of the International  
Icehockey Federation



Official Contract Partner  
of the German  
Football Association



Official Contract Partner  
of the International  
Handball Federation



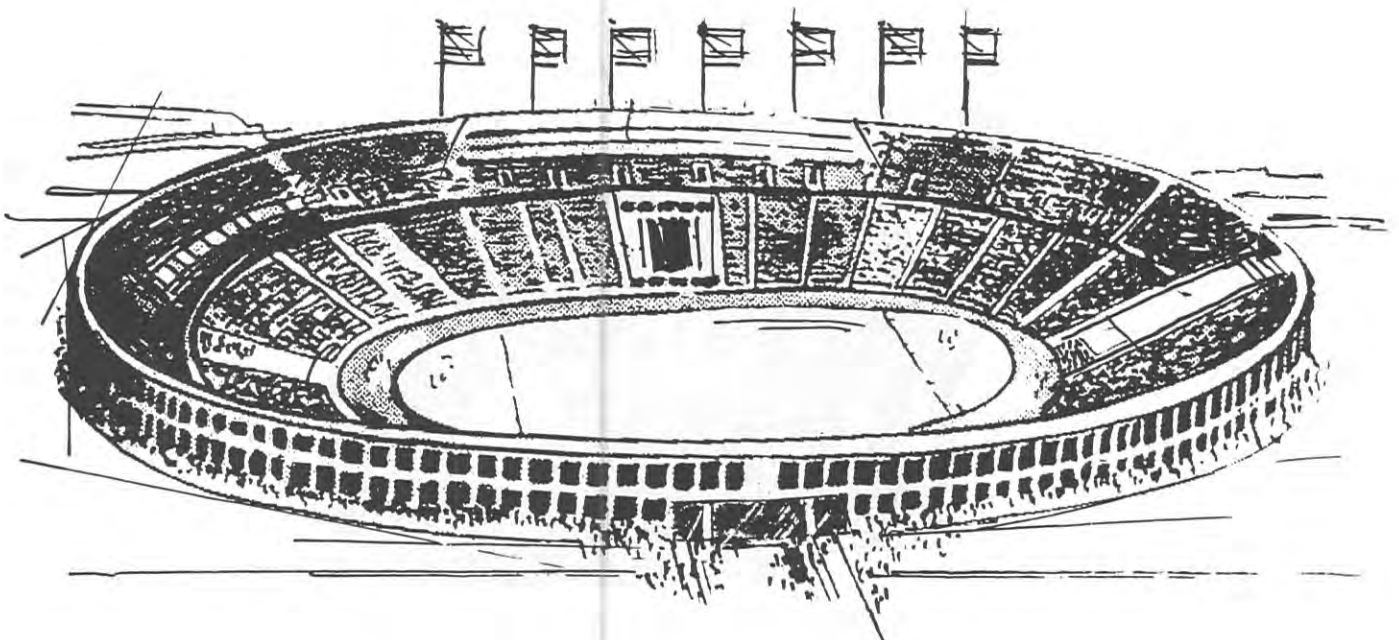
Contract Partner  
of European  
Football Clubs



Official Contract Partner  
of the European  
Handball Federation



Contract Partner  
of National Football  
Associations



CH-8280 Kreuzlingen Hauptstrasse 16 P.O. Box 260  
Phone (41) 72-7122 41 Telefax (41) 72-72 31 02 Telex 882 299 CWL

# 1994 WOMEN'S EUROPEAN CHAMPIONSHIP



**FINAL TOURNAMENT**  
September 17 - 25, 94 / GERMANY

1. HANDBALL-EUROPAMEISTERSCHAFT DER FRAUEN  
VOM 17.-25. SEPTEMBER 1994

## Group A Game results

### Waiblingen

NOR - SWE 25:23 (12:11)  
DEN - CRO 26:20 (13: 8)  
AUT - UKR 24:16 (16:10)

CRO - AUT 14:13 ( 8: 8)  
SWE - DEN 20:32 ( 8: 17)  
UKR - NOR 16:19 ( 7: 8)

SWE - UKR 24:23 (18:14)  
NOR - CRO 15:16 (10:10)  
DEN - AUT 28:21 (15:12)

### Bonn

CRO - SWE 20:17 ( 9: 9)  
AUT - NOR 11:14 ( 6: 8)  
DEN - UKR 21:20 ( 9:14)

UKR - CRO 21:18 ( 9:10)  
AUT - SWE 25:26 (14:15)  
NOR - DEN 19:23 ( 8:10)

### Ranking

1. DEN	5	0	0	130:100	10
2. NOR	3	0	2	92: 89	6
3. CRO	3	0	2	88: 92	6
4. SWE	2	0	3	110:125	4
5. AUT	1	0	4	94: 98	2
6. UKR	1	0	4	96:106	2

## Group B Game results

### Oldenburg

GER - RUS 23:21 (10: 8)  
ROM - SVK 22:16 (13: 8)  
HUN - CZE 25:19 (13: 9)

CZE - GER 21:22 (11:12)  
RUS - ROM 21:14 (12: 7)  
SVK - HUN 23:23 (17: 9)

ROM - HUN 16:24 ( 6:13)  
GER - SVK 20:13 (10: 8)  
RUS - CZE 17:19 ( 8: 8)

### Magdeburg

SVK - RUS 14:31 ( 8:16)  
ROM - CZE 18:17 (10: 8)  
HUN - GER 25:22 (12: 8)

CZE - SVK 22:16 (11: 6)  
HUN - RUS 19:27 (11:14)  
GER - ROM 20:18 (13: 9)

### Ranking

1. GER	4	0	1	107: 98	8
2. HUN	3	1	1	116:107	7
3. RUS	3	0	2	117: 89	6
4. CZE	2	0	3	98: 98	4
5. ROM	2	0	3	88: 98	4
6. SVK	0	1	4	82:118	1



Final place 3,4  
HUN - NOR  
Agnes Farkas/HUN in action

### STAR TEAM:

	Name	Team/Nation
Left Wing	Silke FITTINGER	GER
Left Back	Agnes FARKAS	HUN
Central Back	Camilla ANDERSEN	DEN
Right Back	Bianca URBANKE	GER
Right Wing	Janne KOLLING	DEN
Pivot	Erzebet KOCSIS	HUN
Goal Keeper	Cecilie LELANGER	NOR

### Best scorers:

Agnes FARKAS/HUN 48 goals (17 penalties), Steluta LAZAR/ROM 47 goals (22 penalties),  
Bianca URBANKE/GER 45 goals (12 penalties)

# 1994 WOMEN'S EUROPEAN CHAMPIONSHIP

## QUALIFICATION GROUPS:

### GROUP 1: POLAND, HUNGARY, UKRAINE, SLOVENIA

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED	LOST			
1. UKRAINE	6	5	0	1	147 : 111 (+ 36)	10	QUALIFIED
2. HUNGARY	6	3	1	2	127 : 128 (- 1)	7	RUNNER UP
3. POLAND	6	3	0	3	128 : 113 (+ 15)	6	
4. SLOVENIA	6	0	1	5	109 : 159 (- 50)	1	

### GROUP 2: RUSSIA, ITALY, ICELAND, PORTUGAL

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED	LOST			
1. RUSSIA	6	6	0	0	179 : 88 (+ 91)	12	QUALIFIED
2. ICELAND	6	2	2	2	111 : 121 (- 10)	6	RUNNER UP
3. PORTUGAL	6	1	1	4	96 : 136 (- 40)	3	
4. ITALY	6	0	3	3	97 : 138 (- 41)	3	

### GROUP 3: AUSTRIA, SLOV REP., TURKEY, BYELORUSSIA

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED	LOST			
1. AUSTRIA	6	6	0	0	163 : 114 (+ 49)	12	QUALIFIED
2. SLOVAK REPUBLIC	6	3	1	2	143 : 126 (+ 17)	7	RUNNER UP
3. BYELORUSSIA	6	2	1	3	158 : 154 (+ 4)	5	
4. TURKEY	6	0	0	6	112 : 182 (- 70)	0	

### GROUP 4: RUMANIA, SWEDEN, SWITZERLAND, GEORGIA

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED	LOST			
1. RUMANIA	6	5	0	1	122 : 83 (+ 39)	10	QUALIFIED
2. SWEDEN	6	5	0	1	166 : 109 (+ 57)	10	RUNNER UP
3. SWITZERLAND	6	2	0	4	145 : 129 (+ 16)	4	
4. GEORGIA	6	0	0	6	54 : 166 (- 112)	0	

\* Ranking without the results of the matches against Georgia, because of nonappearance of Georgia in Rumania:

1. RUMANIA	4	3	0	1	102 : 83 (+ 19)	6
2. SWEDEN	4	3	0	1	86 : 82 (+ 4)	6

### GROUP 5: NORWAY, FRANCE, LETONIA, LITHUANIA

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED	LOST			
1. NORWAY	6	5	0	1	147 : 98 (+ 49)	10	QUALIFIED
2. LITHUANIA	6	4	1	1	150 : 115 (+ 35)	9	RUNNER UP
3. FRANCE	6	2	1	3	125 : 125 (+ 0)	5	
4. LETONIA	6	0	0	6	95 : 179 (- 84)	0	

### GROUP 6: DENMARK, SPAIN, MOLDAVIA, CROATIA

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED	LOST			
1. CROATIA	6	4	1	1	189 : 116 (+ 73)	9	QUALIFIED
2. DENMARK	6	4	1	1	188 : 117 (+ 71)	9	RUNNER UP
3. SPAIN	6	3	0	3	96 : 111 (- 15)	6	
4. MOLDAVIA	6	0	0	6	63 : 192 (- 129)	0	

### GROUP 7: BULGARIA, NETHERLANDS, CZECH REP., AZERBAIJAN

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED	LOST			
1. CZECH REPUBLIC	6	5	1	0	142 : 115 (+ 27)	11	QUALIFIED
2. BULGARIA	6	3	2	1	121 : 118 (+ 3)	8	RUNNER UP
3. NETHERLANDS	6	2	0	4	119 : 125 (- 6)	4	
4. AZERBAIJAN	6	0	1	5	108 : 132 (- 24)	1	



1. HANDBALL-EUROPEAMEISTERSCHAFT DER FRAUEN  
VOM 17.-25. SEPTEMBER 1994

## RUNNERS UP:

- Both matches will be played in Hungary
- 4.3.1994 Dunaujvaros 18.00
- 5.3.1994 Győr 12.30
1. HUNGARY : ICELAND 34:21 (16:9)  
Kostov/Ivantschew BUL : Kostov/Ivantschew BUL 31:16 (17:9)  
EHF: Tulk NED EHF: Tulk NED 65:37
- 2.3.1994 Gabrovo 18.00
- 8.3.1994 Randers 19.30
2. BULGARIA : DENMARK 18:20 (8:10)  
Rancik/Beno SVK : Szajna/Wroblewski POL 18:26 (6:11)  
EHF: Kozhukhov RUS EHF: Gunnarsson ISL 36:46
- Both matches will be played in Sweden
- 8.3.1994 Enköping 19.00
- 9.3.1994 Västerås 19.30
3. LITHUANIA : SWEDEN 15:21 (6:10)  
Rudin/Schill SUI : Rudin/Schill SUI 22:17 (13:11)  
EHF: Bolstad NOR EHF: Bolstad NOR 37:38

The 12 qualified teams for the 1994 European Championship are:  
Organiser Germany, Ukraine, Russia, Austria, Rumania, Norway, Croatia, Czechia, Slovakia, Hungary, Denmark, Sweden

## DRAW - Final Groups March 15, 1994 Berlin/GER

**Group A**  
Bonn, Waiblingen

NORWAY  
DENMARK  
AUSTRIA  
SWEDEN  
UKRAINE  
CROATIA

**Group B**  
Oldenburg, Magdeburg

GERMANY  
RUMANIA  
HUNGARY  
RUSSIA  
CZECHIA  
SLOVAKIA



**Women's European Championship / September 17th - 25th in Germany**

**EHF Delegates**

**Representatives:** Hans Jürgen Hinrichs/GER, Tor Lian/NOR, Claude Rinck/FRA, Gintautas Stasiulevicius/LTU

**Technical officials:** Jan Tuik/NED, Andrzej Szczepanik/POL, Ton van Linder/NED, Frantisek Taborsky/CZE  
Manfred Prause/GER, Roland Patrzynski/FRA, Walter Koca/AUT, Lars Jersmyr/SWE

**Doping official:** G. Langevoort/NED

**EHF-Office:** Michael Wiederer, Pia Pedersen

**Referees:** Gremmel/Gremmel GER, Garcia/Moreno FRA, Arnaldsson/Erlingsson ISL, Serbu/Dobre ROM,  
Rancik/Beno SVK, Wille/Vorderleitner AUT, Elbrönd/Lovqvist DEN, Kostov/Ivantshev BUL,  
Brussel/van Dongen NED

**Videoteam:** Philippe Soubranne/FRA, Francis Arnault/FRA, Daniel Bardou/FRA

**Placement matches**

for rank 11/12	UKR - SVK	30:29 (27:27; 22:22; 12:11) after 2nd Overtime
for rank 9/10	AUT - ROM	26:24 (14:8)
for rank 7/8	SWE - CZE	24:20 (12:10)
for rank 5/6	CRO - RUS	27:26 (12:12)

**Semi-finals**

(1.A-2.B)	DEN - HUN	29:28 (26:26 ; 13:15) after 1st Overtime
(1.B-2.A)	GER - NOR	22:18 (12:9)

**Finals**

(3/4)	HUN - NOR	19:24 (6:10)
(1/2)	DEN - GER	27:23 (14:13)

**CLASSIFICATION**

- |            |                   |
|------------|-------------------|
| 1. Denmark | 7. Sweden         |
| 2. Germany | 8. Czech Republic |
| 3. Norway  | 9. Austria        |
| 4. Hungary | 10. Rumania       |
| 5. Croatia | 11. Ukraine       |
| 6. Russia  | 12. Slovakia      |

**1994 EUROPEAN CHAMPION**



**Winning team of DENMARK**

# 1994 Men's and Women's European Championships



Vladimir Jeleic/CRO  
in the match CRO-DEN



Oleg Kiselev/RUS  
in the match RUS-DEN



**European  
Handball  
Championship  
Portugal 1994**



EHF Treasurer K. Güntzel congratulates  
the team of Croatia for the bronze medal.



The President of the Portuguese Handball Federation L. Santos  
hands over the EHF flag to H. B. Aspe/ESP, the OC-President of  
the 1996 Men's European Championship.

# " HIGHLIGHTS "



Silke Fittinger/GER  
in the match DEN-GER



Anja Andersen/DEN  
in the match DEN-GER



1. HANDBALL-EUROPAMEISTERSCHAFT DER FRAUEN  
VOM 17.-25. SEPTEMBER 1994



The President of the German Handball Federation B. Steinhauser hands over the EHF flag to the President of the Danish Handball Federation G. Knudsen, organizer of the 1996 Women's European Championship .



EHF Vice-President H. J. Hinrichs congratulates the 1994 Women's European Champion Denmark.

**EUROPE \* EUROPA \* EUROPE**
**1994 STATISTICS  
TEAMS**

	Nation	Men	Women	Men's Youth/ Juniors	Women's Youth/ Juniors	Minihandball	Total
ALB	ALBANIA	not received					
ARM	ARMENIA	not received					
AUT	AUSTRIA	85	29	211	85	no statistics	410
AZE	AZERBAIJAN	16	12	18	16	24	86
BEL	BELGIUM	233	35	158	50	15	491
BLR	BYELORUSSIA	250	150	150	60	---	610
BSH	BOSNIA HERZEGOV.	not received					
BUL	BULGARIA	36	42	99	103	122	394
CRO	CROATIA	134	86	147	109	---	476
CYP	CYPRUS	13	4	4	---	20	41
CZE	CZECHIA	214	74	153	90	172	703
DEN	DENMARK	2.661	2.208	1.890	2.252	no statistics	9.011
ESP	SPAIN	684	169	593	344	2.454	4.244
EST	ESTONIA	18	10	15	15	15	73
FAR	FAROE ISLANDS	26	20	55	56	---	157
FIN	FINLAND	53	16	58	47	44	218
FRA	FRANCE	3.500	2.000	8.000	4.000	---	17.500
GBR	GREAT BRITAIN	34	10	no statistics			44
GEO	GEORGIA	36	18	41	22	112	229
GER	GERMANY	10.176	4.652	10.933	8.159	included in Youth	33.920
GRE	GREECE	130	80	100	65	100	475
HUN	HUNGARY	296	285	493	135	108	1717
IRL	IRELAND	10	12	18	23	145	208
ISL	ICELAND	33	19	38	27	---	117
ISR	ISRAEL	60	22	160	30	---	272
ITA	ITALY	371	243	583	173	1.000	2.370
LAT	LETONIA	25	9	33	20	42	129
LIE	LIECHTENSTEIN	not received					
LTU	LITHUANIA	52	37	101	70	99	359
LUX	LUXEMBURG	35	18	36		21	110
MDA	MOLDAVIA	10	8	10	10	---	38
MKD	MACEDONIA FYRO	58	20	12	12	---	102
NED	NETHERLANDS	1.430	1.350	860	2.000	650	6.290
NOR	NORWAY	632	1.263	1.105	2.368	421	5.789
POL	POLAND	96	72	128	128	1.280	1.704
POR	PORTUGAL	137	50	520	205	250	1.162
ROM	RUMANIA	750	650	850	830	300	3.380
RUS	RUSSIA	43	40	66	63	154	366
SLO	SLOVENIA	146	74	147	117	---	484
SUI	SWITZERLAND	777	245	492	201	481	2.196
SVK	SLOVAKIA	44	39	81	115	68	347
SWE	SWEDEN	625	360	1.700	1.500	---	4.185
TUR	TURKEY	660	325	705	345	160	2.195
UKR	UKRAINE	146	156	162	164	96	724
YUG	YUGOSLAVIA	223	182	396	324	90	1.215

EUROPE \* EUROPA \* EUROPE

1994 STATISTICS  
PLAYERS

	Nation	Men	Women	Men's Youth/ Juniors	Women's Youth/ Juniors	Minihandball	Total	
ALB	ALBANIA	not received						
ARM	ARMENIA	not received						
AUT	AUSTRIA	1.628	563	2.669	1.651	no statistics	6.511	
AZE	AZERBAIJAN	3.682	2.760	3.600	3.200	2.360	15.602	
BEL	BELGIUM	4.710	740	2.760	890	100	9.200	
BLR	BYELORUSSIA	3.000	2.000	2.000	1.000	---	8.000	
BSH	BOSNIA HERZEGOV.	not received						
BUL	BULGARIA	623	694	1.785	1.848	1.830	6.780	
CRO	CROATIA	2.680	1.720	4.410	3.270	---	12.080	
CYP	CYPRUS	600	150	140	---	750	1.540	
CZE	CZECHIA	7.292	2.434	1.900	1.390	3.096	16.112	
DEN	DENMARK	32.824	29.656	27.306	34.035	no statistics	123.821	
ESP	SPAIN	10.644	2.200	8.021	4.476	33.446	58.787	
EST	ESTONIA	216	120	180	180	180	876	
FAR	FAROE ISLANDS	300	220	600	600	---	1.720	
FIN	FINLAND	800	130	730	620	500	2.780	
FRA	FRANCE	56.186	23.788	82.362	42.905	27.000	232.241	
GBR	GREAT BRITAIN	no statistics						
GEO	GEORGIA	751	269	975	571	1.210	3.776	
GER	GERMANY	373.497	155.239	209.071	89.602	included in Youth	827.409	
GRE	GREECE	not received in detail			35.000			
HUN	HUNGARY	4.736	4.275	7.304	7.318	1.820	25.453	
IRL	IRELAND	200	240	310	440	2.500	3.690	
ISL	ICELAND	693	399	5.935	3.205	---	10.250	
ISR	ISRAEL	1.200	400	3.000	600	---	5.200	
ITA	ITALY	4.100	1.107	2.840	978	15.200	24.225	
LAT	LETONIA	412	144	452	278	520	1.806	
LIE	LIECHTENSTEIN	not received						
LTU	LITHUANIA	936	555	1.518	1.012	1.980	6.001	
LUX	LUXEMBURG	759	249	351	112	257	1.728	
MDA	MOLDAVIA	160	128	182	182	---	652	
MKD	MACEDONIA FYRO	1.200	400	300	300	---	2.200	
NED	NETHERLANDS	14.289	13.420	8.669	20.127	6.530	63.035	
NOR	NORWAY	12.000	24.000	21.000	45.000	8.000	110.000	
POL	POLAND	1.536	1.152	2.048	2.048	17.920	24.704	
POR	PORTUGAL	4.002	800	4.609	1.805	4.939	16.155	
ROM	RUMANIA	15.100	14.300	17.850	16.700	6.000	69.9500	
RUS	RUSSIA	1.099	1.019	984	882	1.848	5.832	
SLO	SLOVENIA	1.487	325	3.042	2.167	---	7.021	
SUI	SWITZERLAND	22.050	2.530	7.350	3.250	9.620	44.800	
SVK	SLOVAKIA	1.775	1.416	2.529	3.360	2.536	11.963	
SWE	SWEDEN	8.200	4.700	26.000	23.000	---	61.900	
TUR	TURKEY	18.100	5.300	18.600	13.700	3.200	58.900	
UKR	UKRAINE	2.116	2.340	2.316	2.318	960	10.626	
YUG	YUGOSLAVIA	5.575	4.450	7.920	6.480	1.800	26.225	



*Ranking List Nations - 1994 European Championship*

Rank	Nation	Women's Youth	Men's Youth	Women's Juniors	Men's Juniors	Women	Men	Total
1	DEN	48	48	-	-	128	88	312
2	RUS	40	40	-	-	72	112	264
3	SWE	4	24	-	-	64	128	220
4	HUN	28	28	-	-	88	64	208
5	CRO	16	10	-	-	80	96	202
6	GER	6	6	-	-	112	48	172
7	ESP	4	64	-	-	16	80	164
8	NOR	36	10	-	-	96	16	158
9	CZE	56	20	-	-	56	20	152
10	ROM	44	32	-	-	40	32	148
11	UKR	64	6	-	-	32	16	118
12	FRA	10	4	-	-	16	72	102
13	POR	6	56	-	-	16	24	102
14	AUT	20	6	-	-	48	20	94
15	BLR	6	6	-	-	16	56	84
16	SVK	32	6	-	-	24	12	74
17	SLO	10	10	-	-	12	40	72
18	LTU	24	10	-	-	20	12	66
19	ISR	0	44	-	-	0	12	56
20	BUL	10	16	-	-	20	8	54
21	NED	6	10	-	-	16	16	48
22	POL	6	4	-	-	16	20	46
23	ITA	6	10	-	-	12	16	44
24	TUR	12	4	-	-	12	16	44
25	MKD	4	36	-	-	0	0	40
26	SUI	0	6	-	-	16	16	38
27	ISL	0	0	-	-	20	16	36
28	LAT	0	4	-	-	12	12	28
29	GEO	0	6	-	-	12	8	26
30	GRE	4	12	-	-	0	8	24
31	FIN	4	6	-	-	0	12	22
32	MDA	0	0	-	-	12	8	20
33	LUX	0	6	-	-	0	12	18
34	AZE	6	0	-	-	12	0	18
35	EST	0	0	-	-	0	12	12
36	BEL	0	0	-	-	0	8	8
36	CYP	0	0	-	-	0	8	8
38-45	ALB,ARM,BSH,FAR,GBR,IRL,LIE,YUG							0

1993/94 European Cup \* Europa Cup 1993/94 \* Coupe d'Europe 1993/94

EUROPEAN CUP "Champions-League Men" 1994

GROUP A: CRO *BADEL 1862 ZAGREB*, POR *ABC BRAGA*, NOR *SANDEFJORD HK*, FRA *U.S.A.M. NIMES*

STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. ABC Braga	6	3	2	1	139 : 135 (+ 4)	8
2. U.S.A.M Nimes	6	2	3	1	142 : 135 (+ 7)	7
3. Sandefjord HK	6	3	1	2	146 : 145 (+ 1)	7
4. Badel 1862 Zagreb	6	0	2	4	135 : 147 (- 11)	2

Round	Teams	Date	Time	Referees	Observer	Result	Spectators
1	FRA U.S.A.M. Nimes - CRO Badel Zagreb	18.01.94	20.30	Johansson/Kjellqvist SWE	Roca ESP	25:22 (15:13)	4'500
1	NOR Sandefjord HK - POR ABC Braga	19.01.94	19.00	Haak/Koppe NED	Hackl GER	28:18 (14:08)	765
2	POR ABC Braga - FRA U.S.A.M. Nimes	26.01.94	21.00	Rancik/Beno SVK	Hofmann GER	26:26 (17:11)	1'500
2	CRO Badel Zagreb - NOR Sandefjord HK	25.01.94	19.00	Gallejo/Lamas ESP	Ambrus SVK	29:29 (14:16)	4'000
3	POR ABC Braga - CRO Badel Zagreb	02.02.94	21.00	Bussjäger/Hauck GER	Czerwinski POL	24:19 (11:07)	800
3	FRA U.S.A.M. Nimes - NOR Sandefjord HK	01.02.94	20.30	Jeglic/Jug SLO	Van Linder NED	26:20 (15:10)	4'000
4	FRA U.S.A.M. Nimes - POR ABC Braga	08.02.94	20.30	Elbrönd/Lovqvist DEN	Prause GER	22:22 (10:12)	4'000
4	NOR Sandefjord HK - CRO Badel Zagreb	09.02.94	19.00	Wille/Vorderleitner AUT	Larsen DEN	25:24 (16:11)	1'403
5	CRO Badel Zagreb - FRA U.S.A.M. Nimes	24.03.94	20.15	Pedersen/Osterballe DEN	Draganescu ROM	23:23 (10:08)	6'000
5	POR ABC Braga - NOR Sandefjord HK	23.03.94	21.00	Amigo/Costas ESP	Macovei ROM	28:22 (17:09)	600
6	CRO Badel Zagreb - POR ABC Braga	06.04.94	19.00	Arnaldsson/Erlingsson ISL*	Güntzel SUI*	18:21 (09:11)	5'000
6	NOR Sandefjord HK - FRA U.S.A.M. Nimes	06.04.94	19.00	Bülbow/Lübker GER*	Wester SWE*	22:20 (09:09)	1'215

EUROPEAN CUP "Champions-League Men" 1994

GROUP B: ESP *TEKA SANTANDER*, GER *SG WALLAU-MASSENHEIM*, AUT *UHK WEST WIEN*, SLO *CELJE "PIVOVARNA LASKO"*

STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. TEKA Santander	6	4	0	2	136 : 136 ( 0)	8
2. SG Wallau-Massenheim	6	3	0	3	128 : 127 (+ 1)	6
3. UHK West Wien	6	3	0	3	116 : 121 (- 5)	6
4. Celje "Pivovarna Lasko"	6	2	0	4	120 : 116 (+ 4)	4

Round	Teams	Date	Time	Referees	Observer	Result	Spectators
1	SLO Celje "Pivov. Lasko" - ESP TEKA Santander	19.01.94	18.25	Kiashko/Kiselev RUS	Grinbergas LTU	19:21 (12:11)	3'000
1	AUT UHK West Wien - GER Wallau-Massenheim	19.01.94	19.30	Guterman/Malasinskas LTU	Güntzel SUI	20:19 (10:08)	1'400
2	GER Wallau-Massenheim - SLO Celje "Pivov. Lasko"	30.01.94	15.00	Rudin/Schill SUI	Burziwal AUT	23:18 (11:09)	1'800
2	ESP TEKA Santander - AUT UHK West Wien	26.01.94	20.45	Sousa/Aires POR	Jørgensen DEN	21:17 (11:09)	2'500
3	GER Wallau-Massenheim - ESP TEKA Santander	02.02.94	20.00	Szajna/Wroblewski POL	Ambrus SVK	30:23 (16:12)	3'800
3	SLO Celje "Pivov. Lasko" - AUT UHK West Wien	02.02.94	20.25	Xhonneux/Roskamp BEL	Bolstad NOR	24:18 (09:10)	2'480
4	SLO Celje "Pivov. Lasko" - GER Wallau-Massenheim	13.02.94	16.30	Lelarge/Carle FRA	Madarasz HUN	23:16 (12:07)	2'500
4	AUT UHK West Wien - ESP TEKA Santander	09.02.94	19.30	Dancescu/Mateescu ROM	Czerwinski POL	28:23 (13:10)	1'200
5	ESP TEKA Santander - SLO Celje "Pivov. Lasko"	23.03.94	20.45	Zinger/Boker ISR	Dockwiler FRA	20:19 (12:07)	2'500
5	GER Wallau-Massenheim - AUT UHK West Wien	20.03.94	15.00	Arnaldsson/Erlingsson ISL	Kozhukov RUS	17:15 (07:06)	2'500
6	ESP TEKA Santander - GER Wallau-Massenheim	06.04.94	20.45	Johansson/Kjellqvist SWE	Coelho POR	28:23 (12:13)	3'000
6	AUT UHK West Wien - SLO Celje "Pivov. Lasko"	06.04.94	19.30	Garcia/Moreno FRA	Van Linder NED	18:17 (06:10)	1'200

*Results of the 1/4 finals \* Ergebnisse der 1/4 Finale \* Résultats des 1/4 - de finales*

**Men's Cupwinners - Cup \* Cupsieger - Cup Männer \* Coupe des Vainq. de Coupe Hommes**

	22.01.94	17.00		29.01.94	16.30	
1.	<b>HUN Pick Szeged</b>		-	ISL Selfoss		30:18 (17:09)
	Iarnandi/Sandor ROM			Nüsser/Struik NED		<u>20:32</u> (11:15)
	EHF: Ischer SUI			EHF: Christensen DEN		50:50
	23.01.94	18.00		26.01.94	20.30	
2.	<b>FRA OM Vitrolles</b>		-	FRA US Ivry		25:15 (15:07)
	Serbu/Dobre ROM			Soltész/Soos HUN		<u>27:20</u> (11:08)
	EHF: Petit ESP			EHF: Larsen DEN		52:35
	19.01.94	19.30		26.01.94	19.30	
3.	<b>GER Bayer Dormagen</b>		-	DEN GOG Gudme		28:13 (14:08)
	Makarov/Churilov RUS			Björklund/Sundell FIN		<u>19:22</u> (08:12)
	EHF: Madarasz HUN			EHF: Schjervén NOR		47:35
	19.01.94	20.30		26.01.94	20.15	
4.	<b>ESP FC Barcelona</b>		-	SUI Pfadi Winterthur		26:19 (15:09)
	Oie/Hogsnes NOR			Horst/Pedersen DEN		<u>28:26</u> (16:13)
	EHF: Gunnarsson ISL			EHF: Dockwiler FRA		54:45

**Men's EHF - Cup \* EHF - Cup Männer \* Coupe de l'EHF Hommes**

	15.01.94	11.30		22.01.94	18.00	
1.	HUN Elektromos Budapest		-	<b>AUT Linde Linz</b>		23:22 (11:10)
	Garcia/Moreno FRA			Elbrönd/Lovqvist DEN		<u>19:24</u> (12:13)
	EHF: Jersmyr SWE			EHF: Kozhukov RUS		42:46
	20.01.94	18.00		27.01.94	17.00	
2.	UKR SKA Kiev		-	<b>ROM Steaua Bukarest</b>		23:23 (12:12)
	Raikov/Stoikov BUL			Jensen/Lorentzen DEN		<u>15:28</u> (07:12)
	EHF: Jensen Halvor DEN			EHF: Marki HUN		38:51
	19.01.94	18.00		26.01.94	20.30	
3.	POL Petrochemia Plock		-	<b>ESP CBM Alzira Avidesa</b>		24:22 (11:12)
	Fegir/Stegura UKR			Nigra/Spartz LUX		<u>24:30</u> (09:16)
	EHF: Taborski CZE			EHF: Burziwal AUT		48:52
	19.01.94	20.30		26.01.94	19.30	
4.	<b>ESP Elgorriaga Bidasoa</b>		-	GER TV Niederwürzbach		25:20 (09:08)
	Bubenicek/Brabec CZE			Klucso/Lekrinszki HUN		<u>26:23</u> ((12:11)
	EHF: Germain FRA			EHF: Lund DEN		51:43

**Men's City - Cup \* City - Cup Männer \* Coupe de Ville Hommes**

	19.01.94	17.00		26.01.94	20.00	
1.	SVK Polnohospodar Topolcany		-	<b>ESP BM Granollers</b>		22:25 (09:13)
	Bülow/Lübker GER			Brussel/Van Dongen NED		<u>19:29</u> (09:16)
	EHF: Kiuzulis LAT			EHF: Facklam GER		41:54
	19.01.94	20.30		26.01.94	21.00	
2.	<b>FRA PSG Asnières HB</b>		-	POR SL Benfica		32:27 (14:11)
	Amigo/Costas ESP			Masi/Di Piero ITA		<u>28:25</u> (12:11)
	EHF: Morell SUI			EHF: Roca ESP		60:52
	16.01.94	18.00		26.01.94	19.00	
3.	SLO RK Prevent Slovenj Gradec		-	<b>SWE Drott Halmstad</b>		17:26 (08:14)
	Molnar/Klar SVK			Sjölund/Ruusunen FIN		<u>14:28</u> (06:15)
	EHF: Marin ROM			EHF: Sether NOR		31:54
	13.01.94	20.15		25.01.94	18.00	
4.	<b>GER TUSEM Essen</b>		-	CRO RK Karlovacka Piv.		17:05 (09:04)
	Berndtsson/Hansson SWE			Lang/Römer AUT		<u>17:24</u> (08:09)
	EHF: Bolstad NOR			EHF: Jeziorny POL		34:29

**EUROPEAN CUP "Champions-League Women" 1994**
**GROUP A: AUT HYPO NIEDERÖSTERREICH, ESP CB MAR VALENCIA, ROM CHIMISTUL VILCEA, CRO PODRAVKA KOPRIVNICA**

STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. Hypo Niederösterreich	6	6	0	0	141 : 110 (+ 31)	12
2. CB Mar Valencia	6	2	0	4	126 : 133 (- 7)	4
3. Chimistul Vilcea	6	2	0	4	138 : 147 (- 9)	4
4. Podravka Koprivnica	6	2	0	4	123 : 138 (- 15)	4

Round	Teams	Date	Time	Referees	Observer	Result	Spectators
1	CRO Podravka Koprivnica - AUT Hypo Niederösterreich	22.01.94	18.00	Thomas/Thomas GER	Grinbergas LTU	20:22 (08:12)	1'500
1	ROM Chimistul Vilcea - ESP CB Mar Valencia	22.01.94	18.00	Taranukhin/Danelia RUS	Davidov BUL	35:25 (19:15)	2'000
2	ESP CB Mar Valencia - CRO Podravka Koprivnica	30.01.94	12.30	Moza/Korec SVK	Prause GER	21:18 (11:09)	700
2	AUT Hypo Niederösterreich - ROM Chimistul Vilcea	29.01.94	17.30	Broman/Blademo SWE	Patrzynski FRA	25:14 (13:08)	1'200
3	ESP CB Mar Valencia - AUT Hypo Niederösterreich	20.03.94	12.30	Rudin/Schill SUI	Mancini ITA	14:18 (04:08)	500
3	CRO Podravka Koprivnica - ROM Chimistul Vilcea	20.03.94	18.00	Nüsser/Struik NED	Lund DEN	26:24 (13:11)	1'400
4	CRO Podravka Koprivnica - ESP CB Mar Valencia	26.03.94	17.00	Masi/Di Piero ITA	Jeziorny POL	21:20 (14:09)	1'400
4	ROM Chimistul Vilcea - AUT Hypo Niederösterreich	26.03.94	17.00	Oie/Hogsnes NOR	Szczepanik POL	24:25 (14:11)	1'960
5	AUT Hypo Niederösterreich - CRO Podravka Koprivnica	10.04.94	15.10	Szajna/Wroblewski POL*	Lian NOR*	29:19 (13:08)	800
5	ESP CB Mar Valencia - ROM Chimistul Vilcea	10.04.94	12.30	Thomas/Thomas GER*	Brihault FRA*	27:19 (12:11)	300
6	AUT Hypo Niederösterreich - ESP CB Mar Valencia	17.04.94	14.25	Soltész/Soos HUN*	Hackl GER*	22:19 (12:12)	800
6	ROM Chimistul Vilcea - CRO Podravka Koprivnica	16.04.94	18.00	Bubenicek/Brabec CZE*	Kiuzulis LAT*	22:19 (13:10)	1'150

**EUROPEAN CUP "Champions-League Women" 1994**
**GROUP B: GER TV GIESSEN-LÜTZELLINDEN, NOR GJERPEN IF SKIEN, HUN VASAS BUDAPEST, AUT WAT FÜNFHAUS**

STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. Vasas Budapest	6	4	1	1	137 : 103 (+ 34)	9
2. TV Giessen-Lützellinden	6	4	1	1	153 : 123 (+ 30)	9
3. Gjerpen IF Skien	6	2	0	4	140 : 157 (- 17)	4
4. WAT Fünfhaus	6	1	0	5	128 : 175 (- 47)	2

Round	Teams	Date	Time	Referees	Observer	Result	Spectators
1	AUT WAT Fünfhaus - GER TV Giessen-Lützellinden	22.01.94	17.00	Vujnovic/Mladinic CRO	Hlinicky SVK	21:28 (11:15)	300
1	HUN Vasas Budapest - NOR Gjerpen IF Skien	23.01.94	16.30	Sotirov/Georgiev BUL	Ischer SUI	32:15 (17:06)	800
2	NOR Gjerpen IF Skien - AUT WAT Fünfhaus	30.01.94	18.30	Arnaldsson/Erlingsson ISL	Pedersen DEN	32:21 (16:10)	460
2	GER TV Giessen-Lützellinden - HUN Vasas Budapest	30.01.94	15.00	Kostov/Ivantshev BUL	Tuik NED	19:19 (07:12)	1'000
3	NOR Gjerpen IF Skien - GER TV Giessen-Lützellinden	20.03.94	18.30	Broman/Blademo SWE	Tuominen FIN	24:25 (13:11)	820
3	AUT WAT Fünfhaus - HUN Vasas Budapest	20.03.94	11.00	Serbu/Dobre ROM	Tuik NED	16:20 (07:08)	250
4	AUT WAT Fünfhaus - NOR Gjerpen IF Skien	26.03.94	17.00	Taranukhin/Danelia RUS	Mosnicka CRO	33:31 (13:16)	200
4	HUN Vasas Budapest - GER TV Giessen-Lützellinden	27.03.94	14.15	Jeglic/Jug SLO	Van Linder NED	21:16 (09:08)	1'500
5	GER TV Giessen-Lützellinden - AUT WAT Fünfhaus	09.04.94	15.00	Xhonneux/Roskamp BEL*	Krivcov RUS*	35:23 (15:13)	650
5	NOR Gjerpen IF Skien - HUN Vasas Budapest	10.04.94	18.30	Nigra/Spartz LUX*	Vitols LAT*	23:16 (13:10)	420
6	GER TV Giessen-Lützellinden - NOR Gjerpen IF Skien	16.04.94	15.00	Lelarge/Carle FRA*	Sigg SUI*	30:15 (15:07)	950
6	HUN Vasas Budapest - AUT WAT Fünfhaus	17.04.94	14.15	Gallego/Lamas ESP*	Czerwinski POL*	29:14 (14:06)	1'800

*Results of the 1/4 finals \* Ergebnisse der 1/4 Finale \* Résultats des 1/4 - de finales*

**Women's Cupwinners-Cup \* Cupsieger - Cup Frauen \* Coupe des Vainq. de Coupe Femmes**

22.01.94	14.00		30.01.94	17.00	
1.	<b>RUS Rostseljmach Rostov</b>	-	FRA USM Gagny	21:18 (09:07)	
	Nutman/Brandwein ISR		Fernandez/Iniesta ESP	<del>23:25</del> (11:09)	
	EHF: Draganescu ROM		EHF: Costa Silva POR	44:43	
23.01.94	11.00		30.01.94	17.00	
2.	<b>ROM Silcotex Zalau</b>	-	NOR Toten HK, Lena	25:13 (15:06)	
	Ardente/Cardone ITA		Yashkin/Kazinieks LAT	<del>23:18</del> (07:07)	
	EHF: Königstorfer AUT		EHF: Nilsson C.-O. SWE	48:31	
22.01.94	17.00		30.01.94	15.00	
3.	POL EB-Start Elblag	-	<b>HUN Spectrum Budapest</b>	21:20 (12:11)	
	Jensen/Smith DEN		Uraz/Saatci TUR	<del>20:25</del> (10:11)	
	EHF: Mosnicka CRO		EHF: Vitols LAT	41:45	
23.01.94	15.00		30.01.94	18.00	
4.	<b>GER Walle Bremen</b>	-	SLO Krim-El. Ljubljana	26:14 (10:06)	
	Baum/Szczepanski POL		Hartmann/Waldburger SUI	<del>22:21</del> (11:08)	
	EHF: Koca AUT		EHF: Mancini ITA	48:35	

**Women's EHF - Cup \* EHF - Cup Frauen \* Coupe de l'EHF Femmes**

22.01.94	11.30		29.01.94	16.00	
1.	<b>HUN VSC Debrecen</b>	-	UKR Spartak Kiev	33:19 (18:11)	
	Lelarge/Lux FRA		Dutka/Uszynski POL	<del>25:23</del> (11:11)	
	EHF: Höller AUT		EHF: Toncourt AUT	58:42	
23.01.94	15.00		30.01.94	18.00	
2.	<b>DEN Viborg HK</b>	-	CRO Lokomotiva Zagreb	22:19 (11:10)	
	Sigurosson/Sigurjonsson ISL		Migas/Bavas GRE	<del>19:21</del> (09:11)	
	EHF: Tuik NED		EHF: Sigg SUI	41:40	
23.01.94	10.30		30.01.94	16.00	
3.	ROM Aura Iasi	-	<b>FRA CSL Dijon</b>	28:29 (11:13)	
	Gedvillas/Zvironas LTU		Andorka/Schober HUN	<del>22:29</del> (09:14)	
	EHF: Holec CZE		EHF: Gläser GER	50:58	
23.01.94	15.00		30.01.94	11.30	
4.	AZE Halita Baku	-	<b>ESP Valencia Urbana</b>	21:33	
	Ladislzai/Tavarnai HUN		Burger/Schneider SUI	<del>23:29</del> (12:16)	
	EHF: Karakasoglu TUR		EHF: Coelho POR	44:62	

**Women's City - Cup \* City - Cup Frauen \* Coupe de Ville Femmes**

23.01.94	16.00		30.01.94	13.15	
1.	<b>NOR Baekkelagets Oslo</b>	-	DEN Skovbakken Aarhus	22:16 (09:06)	
	Soika/Ventsli EST		Rein/Czarnecki FIN	<del>23:19</del> (14:09)	
	EHF: Wester SWE		EHF: Szczepanik POL	45:35	
22.01.94	18.00		29.01.94	17.00	
2.	CRO RK "Zamet" Rijeka	-	<b>HUN Szegedi ESK</b>	24:20 (11:07)	
	Nacevski/Nacevski MKD		Clapinski/Manys POL	<del>18:22</del> (08:09)	
	EHF: Simion ROM		EHF: Macovei ROM	42:42	
22.01.94	10.00		29.01.94	18.00	
3.	<b>ROM Hidrotehnica Constanta</b>	-	RUS Tramp St. Petersburg	21:18 (14:10)	
	Onut/Isgören TUR		Abrahams/Kristians NOR	<del>24:21</del> (13:13)	
	EHF: Horvat CRO		EHF: Tuominen FIN	45:39	
22.01.94	16.30		30.01.94	16.30	
4.	<b>GER Buxtehuder SV</b>	-	FRA ASU Lyon	21:13 (14:05)	
	Anthonsen/Walstad NOR		Convents/Rothkranz BEL	<del>22:22</del> (15:07)	
	EHF: Koca AUT		EHF: Ischer SUI	50:35	

*Results of the 1/2 finals \* Resultate der 1/2 Finale \* Résultats des 1/2 - de finales*

**Men's Cupwinners Cup**

23.03.1994 18.00	HUN Pick Szeged Vujnovic/Mladinic CRO*	-	06.04.1994 19.15	ESP FC Barcelona Dancescu/Mateescu ROM*	22:24 (08:13) 14:19 (08:10)
	EHF: Rudat GER*			EHF: Elias SWE*	36:43
<b>Order of play was changed</b>					
23.03.1994 20.00	GER Bayer Dormagen Klucso/Lekrinski HUN*	-	07.04.1994 20.30	FRA OM Vitrolles Sotirov/Georgiev BUL*	26:20 (12:12) 12:21 (05:12)
	EHF: Bolstad NOR*			EHF: Halvor Jensen DEN*	38:41

**Men's EHF - Cup**

24.03.1994 17.00	ROM Steaua Bukarest Haak/Koppe NED*	-	06.04.1994 19.00	AUT Linde Linz Kiashko/Kiselev RUS*	23:38 (12:19) 21:21 (08:09)
	EHF: Madarasz HUN*			EHF: Taborsky CZE*	44:59
22.03.1994 20.30	ESP Elgorriaga Bidasoa Berndtsson/Hansson SWE*	-	06.04.1994 20.30	ESP CBM Alzira Avidesa Andorka/Schober HUN*	18:18 (11:10) 20:26 (11:09)
	EHF: Rinck FRA*			EHF: Costa Silva POR*	38:44

**Men's City - Cup**

22.03.1994 20.00	SWE Drott Halmstad Guterman/Malasinskas LTU*	-	05.04.1994 20.30	FRA PSG Asnières HB Sousa/Aires POR*	25:18 (11:12) 27:31 (15:15)
	EHF: Steinbach ISL*			EHF: Kaiser LUX*	52:49
23.03.1994 20.30	ESP BM Granollers Anthonsen/Walstad NOR*	-	07.04.1994 19.30	GER TUSEM Essen Moza/Korec SVK*	25:21 (12:11) 20:29 (09:17)
	EHF: Koca AUT*			EHF: Hermann ISR*	45:50

**Women's Cupwinners Cup**

10.04.1994 11.00	ROM Silcotex Zalau Onut/Isgören TUR	-	17.04.1994 15.00	HUN Spectrum Budapest Baum/Szczepanski POL*	18:17 (10:09) 13:23 (05:10)
	EHF: Hlinicky SVK*			EHF: Prause GER*	31:40
Both matches were played in Bremen/GER					
09.04.1994 14.00	GER Walle Bremen Broman/Blademo SWE*	-	10.04.1994 15.00	RUS Rostseljmach Rostov Broman/Blademo SWE*	25:19 (11:11) 25:22 (11:09)
	EHF: Kielhorn NED*			EHF: Kielhorn NED	50:41

**Women's EHF - Cup**

10.04.1994 11.30	ESP Valencia Urbana Gremmel/Gremmel GER*	-	17.04.1994 13.30	HUN DVSC Debrecen Fegir/Stegura UKR*	24:22 (13:10) 14:24 (07:15)
	EHF: Patrzynski FRA*			EHF: Marin ROM*	38:46
10.04.1994 17.00	FRA CSL Dijon Kostov/Ivantshev BUL*	-	17.04.1994 15.45	DEN Viborg HK Kjartansson/Haraldsson ISL*	12:19 (06:07) 20:33 (12:14)
	EHF: Vanackere BEL*			EHF: Grinbergas LTU*	32:52

**Women's City - Cup**

09.04.1994 11.00	HUN Szegedi ESK Jensen/Lorentzen DEN*	-	16.04.1994 16.30	GER Buxtehuder SV Rein/Czarniecki FIN*	17:24 (07:13) 17:32 (07:16)
	EHF: Davidov BUL*			EHF: Tuik NED*	34:56
10.04.1994 16.00	NOR Baekkelagets Oslo Burger/Schneider SUI*	-	17.04.1994 10.00	ROM Hidrotehn. Constanta Migas/Bavas GRE*	30:16 (17:09) 13:18 (08:11)
	EHF: Pedersen DEN			EHF: Burziwal AUT*	43:34

# WINNERS

## 1993/94 European Cup \* Europa Cup 1993/94 \* Coupe d'Europe 1993/94

### Men / Hommes / Männer

**TEKA Santander (ESP)**

**FC Barcelona (ESP)**

**Alzira Avidesa (ESP)**

**TUSEM Essen (GER)**

*Champions Cup*

*Cupwinners Cup*

*EHF-Cup*

*City-Cup*

### Women / Frauen / Femmes

**Hypo Niederösterreich (AUT)**

**TuS Walle Bremen (GER)**

**Viborg HK (DEN)**

**Buxtehuder SV (GER)**

## FINALS

### Men's Champions Cup

23.04.1994 18.00

POR ABC Braga  
Oie/Hogsnes NOR\*  
EHF: Steinbach ISL\*

Spectators: 2'222

Best Scorers: Bolotskhi (Braga/6)  
Jakimovitch (Santander/7)

30.04.1994 18.00

- **ESP TEKA Santander** 22:22 (09:08)  
Rudin/Schill SUI\* 21:23 (11:11)  
EHF: Halvor Jensen DEN\* 43:45  
EHF-Repr.: Ambrus SVK\*

Spectators: 3'000

Best Scorers: Cabanas/Iakimovitch (Santander / 6)  
Bolotskhi/Almeida/Tchikoulaev (Braga / 4)

### Men's Cupwinners Cup

24.04.1994 20.00

FRA OM Vitrolles  
Arnaldsson/Erlingsson ISL\*  
EHF: Simion ROM\*

Spectators: 5'000

Best Scorers: Cochard (Vitrolles / 6)  
Chtchepkin (Barcelona / 6)

30.04.1994 18.00

- **ESP FC Barcelona** 23:20 (08:09)  
Szajna/Wroblewski POL\* 14:26 (05:13)  
EHF: Prause GER\* 37:46  
EHF-Repr.: Tuik NED\*

Spectators: 5'500

Best Scorers: Masip/Wenta (Barcelona / 7)  
Quintin (Vitrolles / 4)

### Men's EHF Cup

23.04.1994 18.30

**ESP CBM Alzira Avidesa**  
Bülow/Lübker GER\*  
EHF: Patrzynski FRA\*

Spectators: 3'000

Best Scorers: Alemany (Alzira / 8)  
Belal (Linz / 6)

30.04.1994 14.05

- AUT Linde Linz 23:19 (10:08)  
Broman/Blademo SWE\* 21:22 (09:10)  
EHF: Kaiser LUX\* 44:41  
EHF-Repr.: Wiederer EHF\*

Spectators: 4'000

Best Scorers: Belal (Linz / 7)  
Dumitru (Alzira / 5)

### Men's City Cup

24.04.1994 18.30

SWE Drott Halmstad  
Soltesz/Soos HUN\*  
EHF: Koca AUT\*

Spectators: 2'311

Best Scorers: Andersson (Halmstad / 10)  
Fraatz/Tutchkin (Essen / 8)

01.05.1994 16.00

- **GER TUSEM Essen** 17:27 (08:13)  
Jeglic/Jug SLO\* 26:31 (13:14)  
EHF: Madarasz HUN\* 43:58  
EHF-Repr.: Güntzel SUI\*

Spectators: 4'800

Best Scorers: Fraatz (Essen / 11)  
Andersson (Halmstad / 11)

Women's Champions Cup

07.05.1994 12.45		14.05.1994 13.35	
HUN Vasas Budapest	-	<b>AUT Hypo Niederösterreich</b>	18:20 (09:08)
Johansson/Kjellqvist SWE*		Elbrönd/Lövqvist DEN*	<u>21:25</u> (09:13)
EHF: Ambrus SVK*		EHF: Prause GER*	39:45
Spectators: 2'000		Repr.: Holmqvist SWE*	
Best Scorers: Tothne,Erdös,Varga (V. 4)		Spectators: 1'800	
Ziukiene (Hypo / 9)		Best Scorers: Sypkuviene (Hypo / 5)	
		Kantor (Vasas / 5)	

Women's Cupwinners Cup

08.05.1994 16.00		15.05.1994 15.00	
HUN Spectrum Budapest	-	<b>GER Walle Bremen</b>	23:21 (11:13)
Sousa/Aires POR*		Gallego/Lamas ESP*	<u>21:24</u> (12:12)
EHF: Taborsky CZE*		EHF: Tuik NED*	44:45
Spectators: 1'500		Repr.: Hinrichs GER*	
Best Scorers: Farkas (Budapest / 9)		Spectators: 1'400	
Andersen, Basanova (Br./4)		Best Scorers: Andersen (Bremen / 9)	
		Kökeny (Budapest / 7)	

Women's EHF Cup

08.05.1994 18.55		14.05.1994 11.00	
<b>DEN Viborg HK</b>	-	HUN DVSC Debrecen	23:20 (15:08)
Wille/Vorderleitner AUT*		Bubenicek/Brabec CZE*	<u>21:24</u> (12:14)
EHF: C.O. Nilsson SWE*		EHF: Macovei ROM*	44:44
Spectators: 5'000		Repr.: Stasiulevicius LTU*	
Best Scorers: Astrup (Viborg / 6)		Spectators: 2'000	
Jeddi, Tarjani (Debrecen / 6)		Best Scorers: Jeddi, Csapo (Debrecen / 8)	
		Astrup, Tanderup (Viborg / 5)	

Women's City Cup

07.05.1994 15.00			
<b>GER Buxtehuder SV</b>			
Vujnovic/Mladinic CRO*			
EHF: Szczepanik POL*			
Spectators: 1'200			
Best Scorers: Bolk (Buxtehude / 8)			
Grini (Oslo / 9)			
15.05.1994 15.00			
NOR Baekkelagets Oslo	22:21 (12:10)		
Garcia/Moreno FRA*	<u>23:22</u> (10:08)		
EHF: Ischer SUI*	45:43		
Repr.: Lian NOR*			
Spectators: 4'784			
Best Scorers: Kjersti (Oslo / 7)			
Andersen, Bolk (Buxtehude / 6)			





# 1994 EUROPEAN CHAMPIONSHIP FOR WOMEN'S CLUBTEAMS

December 17/18, 1994 in Viborg-Herning / DEN

*"FRISKO CUP '94"*



## EHF delegates

**Referees:** Baum/Szczepanski POL, Masi/di Piero ITA  
**Observers:** J. Tuik/NED, F. Taborsky/CZE, M. Prause/GER  
**EHF-Office:** M. Glaser

## Playing schedule and results

### Saturday 17.12. - Semifinals (1.400 spectators)

15.30 hrs.	Walle Bremen - Viborg HK	31:24 (16:11)
	Referees: Baum/Szczepanski (POL)	
	EHF Delegates: Taborsky (CZE), Prause (GER)	
17.30 hrs.	Hypo Niederösterreich - Buxtehuder SV	31:24 (17:9)
	Referees: Masi/Di Piero (ITA)	
	EHF Delegates: Tuik (NED), Prause (GER)	

### Sunday 18.12. - Finals (2.200 spectators)

13.00 hrs.	Viborg HK - Buxtehuder SV	26:24 (9:14)
	Referees: Masi/Di Piero (ITA)	
	EHF Delegates: Taborsky (CZE), Tuik (NED)	
15.00 hrs.	Hypo Niederösterreich - Walle Bremen	25:23 (10:8)
	Referees: Baum/Szczepanski (POL)	
	EHF Delegates: Taborsky (CZE), Tuik (NED)	

## Participants

### 1994 European Cup winners

**Champions Cup:** Hypo Niederösterreich / AUT  
**Cupwinners Cup:** TuS Walle Bremen / GER  
**EHF-Cup:** Viborg HK / DEN  
**City Cup:** Buxtehuder SV / GER



Anja Andersen / Walle Bremen and Stanka Bozovic / Hypo Niederösterreich



Maibritt Benda/Viborg HK and Ute Teuschel / Buxtehuder SV

## Final Ranking:

1. Hypo Niederösterreich / AUT
2. TuS Walle Bremen / GER
3. Viborg HK / DEN
4. Buxtehuder SV / GER

**Best player:** Rima Sypkuviene / Hypo Niederösterreich

## 1994 European Champion Women's Club Teams



EHF President Holmqvist congratulates Karin Prokop, Captain of the 1994 European Clubteam Champion: Hypo Niederösterreich / AUT

**Ranking List Nations - European Cup**

Rank	Nation	Men's	Men's	Men's	Men's	Women's	Women's	Women's	Women's	Total
		Champions	Cupwinners	EHF	City	Champions	Cupwinners	EHF	City	
1	GER	16	16	8	32	16	32	2	32	154
2	ESP	32	32	32	16	16	4	16	4	152
3	HUN	4	16	8	4	32	32	32	16	144
4	FRA	16	32	4	16	2	8	16	8	102
5	AUT	12	2	32	2	32	4	2	4	90
6	NOR	12	2	2	2	12	8	4	32	74
7	ROM	0	2	16	2	12	16	8	16	72
8	DEN	2	8	2	0	4	4	32	8	60
9	POR	32	2	2	8	2	2	4	4	56
10	CRO	8	4	4	8	8	2	8	8	50
11	SWE	2	4	4	32	4	2	0	0	48
12	RUS	2	2	4	2	4	16	4	8	42
13	SLO	8	2	4	8	4	8	2	2	38
14	POL	4	2	8	4	2	8	4	4	36
15	UKR	2	2	8	2	2	4	8	4	32
16	SVK	2	4	4	8	2	4	2	4	30
17	ISL	4	8	4	4	2	2	2	2	28
18	SUI	4	8	2	4	2	2	2	2	26
19	MKD	1	4	2	4	4	4	4	2	25
20	ITA	2	2	2	2	4	4	2	4	22
21	BEL	2	4	2	2	4	2	2	4	22
22	TUR	2	2	2	4	2	4	4	2	22
23	ISR	4	4	0	2	2	2	2	0	16
24	GRE	2	2	2	4	2	2	2	0	16
25	NED	2	4	2	0	2	2	2	0	14
26	LUX	2	2	2	2	2	2	2	0	14
27	CZE	2	2	2	4	2	0	0	0	12
28	LTU	2	2	0	0	2	2	2	2	12
29	CYP	2	2	4	2	2	0	0	0	12
30	BLR	4	0	0	0	4	0	2	0	10
31	FIN	4	4	0	0	2	0	0	0	10
32	AZE	0	0	0	2	0	0	8	0	10
33	GEO	1	1	2	2	0	0	2	0	8
34	LAT	0	2	2	0	0	0	4	0	8
35	BUL	2	1	0	0	1	2	0	0	6
36	EST	1	0	2	0	0	0	0	0	3
37	FAR	2	0	0	0	0	0	0	0	2
38-45	ALB,ARM,BSH,GBR,IRL,LIE,MDA,YUG									0

1994/95 European Cup Europa Cup 1994/95 Coupe d'Europe 1994/95

Number of participating teams:

246

	Men	Women
Champions Cup	35	27
Cupwinners Cup	33	32
EHF-Cup	34	27
City-Cup	31	27

Federations without participating teams: ALB, ARM, BSH, FAR, GBR, IRL, LIE, MDA, YUG

Elimination round / Ausscheidungsrunde / Tour éliminatoire

Men's Champions Cup / Cup der Meister Männer / Coupe des Champions Hommes			
Both matches were played in Trnava/SVK			
05.09.94 19.00	07.09.94 19.00		
1001 Shevardani Tbilisi (GEO)	1002 Lokomotiva Trnava (SVK)	17:30 (08:15)	
Reisinger/Hintenaus AUT*	Reisinger/Hintenaus AUT*	17:42 (04:24)	34:72
03.09.94 17.00	10.09.94 13.00		
1003 Belasitsa Petritch (BUL)	1004 Kehra Tallinn (EST)	24:17 (14:10)	
Pless/Pripas ROM*	Clapinski/Manys POL*	22:21 (09:13)	46:38
03.09.94 20.00	11.09.94 16.00		
1005 Pelister Bitola (MKD)	1006 SKA Minsk (BLR)	29:24 (17:10)	
Dancescu/Mateescu ROM*	Szajna/Wroblewski POL*	27:33 (12:15)	56:57

Men's Cupwinners Cup / Cup der Cupsieger Männer / Coupe des Vainqueurs de Coupe

Both games were played in Tbilisi			
03.09.94 16.00	06.09.94 14.00		
2001 Mamouli Tbilisi (GEO)	2002 Umud Baku (AZE)	40:20 (22:09)	
Vakula/Liudowik UKR	Vakula/Liudowik UKR	14:30 (15:13)	74:50

Men's EHF-Cup / EHF-Cup Männer / Coupe de l'EHF Hommes

3001 Rosk Riga (LAT) - 3002 Azeri Baku (AZE) Baku did not appear Rosk Riga qualified			
Grizvich/Nazaruk BLR*			
03.09.94 12.00	10.09.94 14.00		
3003 Serviti Polva (EST)	3004 Maitas Klaineda (LIT)	21:23 (12:12)	
Sjölund/Ruusunen FIN*	Migas/Bavas GRE*	31:32 (11:15)	52:55

Results of 1/16-finals / Resultate der 1/16-finals / Résultats des 1/16-de finales

Men's Champions Cup / Meisterscup Männer / Coupe des Champions Hommes

1101	08.10.94 18.00	16.10.94 17.00		
	CRO Badel Zagreb	SWE Drott Halmstad	23:22 (11:12)	
	Garcia/Moreno FRA	Baum/Szczepanski POL	29:23 (13:08)	
	EHF: Taborsky CZE	EHF: Steinbach ISL	52:45	
Both matches were played in ESP				
1103	14.10.94 21.00	16.10.94 12.15	27:15 (15:06)	
	ESP TEKA Santander	TUR Halkbank Ankara	29:18 (13:07)	
	Hartmann/Waldburger SUI	Hartmann/Waldburger SUI	56:33	
Both matches were played in GER				
1105	08.10.94 15.00	10.10.94 19.30	26:19 (13:11)	
	GER THW Kiel	SVK Lokomotiva Trnava	27:17 (14:06)	
	Baum/Szczepanski POL	Baum/Szczepanski POL	53:36	
1107	09.10.94 16.00	15.10.94 17.15	22:18 (08:09)	
	HUN Fotez Veszprem	SLO Celje Pivovarna Lasko	24:21 (10:12)	
	Gallego/Lamas ESP	Johansson/Kjellqvist SWE	46:39	
	EHF: Ambrus SVK	EHF: Simion ROM		
Both matches were played in DEN				
1109	07.10.94 20.00	09.10.94 16.30	27:27 (15:14)	
	DEN Kolding LE	ISL Valur Reykjavik	26:22 (11:10)	
	Johansson/Kjellqvist SWE	Johansson/Kjellqvist SWE	53:49	
Both matches were played in ESP				
1111	08.10.94 18.15	10.10.94 20.00	36:25 (19:13)	
	ESP Elgorriaga Bidasoa	UKR SKA Kiev	25:18 (11:09)	
	Bussjäger/Hauck GER	Bussjäger/Hauck GER	61:43	
The order of play has been changed				
1113	08.10.94 20.00	16.10.94 16.00	21:36 (11:15)	
	LUX HB Echternach	FRA OM Vitrolles	10:38 (04:20)	
	Xhonnoux/Roskamp BEL	Masi/Di Piero ITA	31:74	
1115	08.10.94 18.00	15.10.94 19.30	33:24 (12:13)	
	POR CF Belenenses Lisboa	GRE Filippos Verias	12:26 (06:09)	
	Nigra/Spartz LUX (with 3113)	Rudic/Josic CRO	50:50	
1117	09.10.94 19.15	15.10.94 19.00	25:20 (10:09)	
	ISR Hapoel Rishon Le Zion	SUI Pfadi Winterthur	13:18 (06:12)	
	Dancescu/Mateescu ROM	Moza/Korec SVK	38:38	
1119	08.10.94 19.30	15.10.94 20.00	24:21 (13:09)	
	NED Sittardia	BEL Initia Hasselt	15:15 (05:04)	
	Konecny/Ondras CZE	Jensen/Smith DEN	39:36	
	EHF: Van Linder NED			
1121	08.10.94 10.00	16.10.94 17.00	27:17 (14:08)	
	CZE Dukla Praha	BUL Belasitsa Petritch	26:23 (15:07)	
	Starke/Zerna GER	Dancescu/Mateescu ROM	53:40	

1123	09.10.94 11.00	16.10.94 17.00	25:24 (12:11)	
	ROM Steaua Bukarest	POL Jaktor Kielce	23:24 (10:12)	
	Kiashko/Kiselev RUS	Vujnovic/Mladinic CRO (6122)	48:48	
1125	08.10.94 17.00	15.10.94 17.00	41:19 (19:09)	
	RUS CSKA Moskva	CYP Strovolou Nicosia	31:26 (15:12)	
	Yashkin/Kaznieks LAT	Troboukis/Megalak. GRE (8120)	72:45	
1127	09.10.94 16.00	16.10.94 18.00	26:23 (16:12)	
	LTU Granitas Kaunas	NOR IL Rumar Sandefjord	24:27 (11:14)	
	Sjölund/Ruusunen FIN	Broman/Blademo SWE	50:50	
1129	08.10.94 16.00	15.10.94 16.00	32:24 (15:10)	
	AUT ASKÖ Linde Linz	FIN BK-46 Karis	24:25 (11:13)	
	Dolejs/Kohut CZE	Guterman/Gedvilas LTU	56:49	
	EHF: Burziwal AUT			
1131	09.10.94	15.10.94 20.30	21:23 (08:11)	
	BLR SKA Minsk	ITA Principe Trieste	28:27 (16:12)	
	Gulas/Ritter SVK	Lelarge/Carle FRA	49:50	
Men's Cupwinners Cup / Cupsiegercup Männer / Coupe des Vainq. de Coupe Hommes				
2101	09.10.94 11.00	15.10.94 17.00	24:23 (13:11)	
	ROM Minaru Baia Mare	HUN Elektromos Budapest	23:27 (15:10)	
	Kostov/Ivantschev BUL	Wille/Vorderleitner AUT	47:50	
The order of play has been changed				
2103	07.10.94 20.30	14.10.94 20.00	24:18 (12:09)	
	FRA U.S.A.M Nimes	CRO Medvescak Zagreb	16:30 (12:15)	
	Sousa/Aires POR	Soltész/Sos HUN	40:48	
Both matches were played in ESP				
2105	14.10.94 20.30	16.10.94 12.30	12:29 (05:14)	
	LAT A&T Bauska Riga	ESP Juventud Alcalá	24:31 (09:16)	
	Ribeiro/Reis POR	Ribeiro/Reis POR	36:60	
2107	08.10.94 20.15	15.10.94 16.00	22:13 (10:06)	
	MKD Borec Titov Veles	GRE Arbelaos Katerini	18:22 (08:10)	
	Zinger/Boker ISR (with 7113)	Klucso/Lekrinski HUN	40:35	
	EHF: Tuik NED	EHF: Ischer SUI		
2109	09.10.94 17.30	15.10.94 18.30	19:26 (11:12)	
	BEL Sporting Neerpelt	ESP FC Barcelona	08:26 (04:13)	
	Bertemes/Donven LUX (6117)	Kaschütz/Mandl AUT	27:52	
Both matches were played in ISL				
2111	14.10.94 20.30	16.10.94 17.00	26:23 (14:10)	
	SLO Prevent Slovej Gradec	ISL Hafnarfjordur	19:29 (08:14)	
	Abrahamsen/Kristiansen NOR	Abrahamsen/Kristiansen NOR	45:52	
Both matches were played in DEN				
2113	15.10.94 15.00	16.10.94 15.45	22:27 (11:13)	
	ISR Maacabi Rishon Le Zion	DEN GOG Gudms	12:37 (07:16)	
	Brusse/Van Dongen NED	Brusse/Van Dongen NED	34:64	
2115	08.10.94 18.00	16.10.94 15.30	21:24 (12:13)	
	POL Warszawianka	GER SG Wallau-Massenheim	28:28 (12:13)	
	Makarov/Danielia RUS	Bernardes/Francisco POR (6102)	49:52	
2117	09.10.94 10.30	16.10.94 17.00	23:30 (11:13)	
	SVK Agro VTJ Topolcany	SUI Borja Luzerna	18:29 (07:17)	
	Clapinski/Manys POL	Lienhop/Meuler GER (8115/16)	41:59	
2119	08.10.94 20.00	15.10.94 18.00	18:17 (10:10)	
	ITA Pallamano Rubiera	CZE Novesta Zlin	19:21 (05:10)	
	Amigo/Costas ESP	Thomas/Thomas GER (6129/30)	37:38	
2121	08.10.94 15.30	15.10.94 16.30	27:23 (14:12)	
	POR FC Porto	SWE Redbergslids Göteborg	16:23 (04:15)	
	Andorka/Schober HUN	Gremmel/Gremmel GER	43:46	
2123	08.10.94 18.00	15.10.94 16.00	20:18 (12:11)	
	TUR Cankaya Belediyesi Ankara	NOR Sandefjord HK	16:23 (08:11)	
	Psaltis/Kasamakias GRE (7121)	Jensen/Lorentzen DEN (with 6108)	36:41	
Both matches were played in NED				
2125	15.10.94 19.30	16.10.94 14.30	15:15 (08:07)	
	LTU Tauras Shauliai	NED Hirschmann Geleen	19:20 (12:09)	
	Ermiling/Karras GER	Ermiling/Karras GER	34:35	
Both matches were played in RUS				
2127	08.10.94 15.00	09.10.94 15.00	12:37 (06:19)	
	CYP Intercollege Nicosia	RUS Kausistik Volgograd	15:35 (08:17)	
	Korkmaz/Oytan TUR	Korkmaz/Oytan TUR	27:72	
2129	08.10.94 20.00	16.10.94 10.30	25:30 (11:15)	
	LUX HC Berchem	AUT Sebring Bärenbach/KRflach	18:26 (11:09)	
	Lelarge/Carle FRA	Starke/Zerna GER	44:57	
2131	09.10.94	16.10.94 16.00	28:24 (15:12)	
	GEO Mamouli Tbilisi	UKR Svyetotechnik Brovary	18:26 (11:09)	
	Pala/Davasligil TUR	Isop/Marzavan ROM	46:50	
	EHF: Okhartsivili GEO			



6111	LUX HC Berchem The team of Berchem has withdrawn Both matches were played in FRA 14.10.94 20:30	6112	UKR Spartak Kiev The team of Kiev is qualified 16.10.94 16:00 13:22 (06:10)
6113	ISL IBV Vestmannaeyjar Buergi/Heutschi SUI (with 4114) 08.10.94 14:30	6114	FRA U.S.M. Gagny Buergi/Heutschi SUI (with 4114) 15.10.94 16:00 21:24 (09:11) 34:46
6115	SWE Irsta HF Borresen/Strand NOR 08.10.94 18:00	6116	GER TV Giessen-Lützellinden Xhonoux/Roskamp BEL 15.10.94 16:00 16:25 (07:13) 19:29 (12:16) 35:54
6117	BEL Femina Vise Bertemes/Donven LUX (with 2109) Both matches were played in NED 14.10.94 20:30	6118	POR Academico Madeira Iniesta/Huguet ESP 15.10.94 16:00 19:21 (06:11) 14:26 (05:13) 33:47
6119	NED Saturnus Den Haag Dutka/Uszynski POL 08.10.94 16:00	6120	LTU Egle Vilnius Dutka/Uszynski POL 16.10.94 14:00 22:21 (13:13) 23:24 (10:13) 45:45
6121	TUR Anadolu Univ. Eskisehir Sotirov/Georgiev BUL Both matches were played in DEN 13.10.94 19:30	6122	POL GKS Piotrkowia Vujnovic/Mladinic CRO (1124) 15.10.94 17:00 22:14 (09:08) 16:28 (06:12) 38:42
6123	GEO Kolcheti Poti Bernadsson/Hansson SWE 07.10.94 18:00	6124	DEN Rodovre HK Bernadsson/Hansson SWE 14.10.94 19:00 13:33 (06:16) 09:37 (03:17) 22:70
6125	MKD Vardar Skopje Masi/Di Piero ITA (with 4101) 08.10.94 15:00	6126	SLO Krim-Electa Ljubljana Ardenete/Cardone ITA (with 7116) 16.10.94 15:45 24:26 (15:14) 20:29 (11:13) 44:55
6127	AUT Landhaus Post SV Wien Jajas/Janovic CRO (with 8107) Both matches were played in CZE 14.10.94 19:30	6128	GRE Ethnikos Kozani Kyllilis/Marinou CYP 15.10.94 18:00 35:12 (18:05) 28:22 (13:12) 63:34
6129	ISR Maccabi Kiriat-Sharet Holon Thomas/Thomas GER (with 2120)* Both matches were played in SUI 12.10.94 19:30	6130	CZE Novystra Zlin Thomas/Thomas GER (with 2120)* 16.10.94 10:00 13:29 (07:11) 14:26 (09:09) 27:55
6131	BLR Universitet Gomel Albarella/Prastaro ITA*	6132	SUI SPONO Nottwil Albarella/Prastaro ITA* 15.10.94 19:00 34:25 (18:10) 26:22 (13:12) 60:52

### Women's EHF-Cup / EHF-Cup Frauen / Coupe de l'EHF Femmes

Bye / Freilos / Exempte:	FRA Bouillargues	ROM Silcotub Zalau		
	GER Buxtehuder SV	DEN GOG Gudme		
	SVK Slovan Duslo Sala			
08.10.94 18:30	7101	ESP Valencia Urbana Thirion/Cailleaux FRA	7102	SUI TV Uster Souza/Aires POR (with 3120) 15.10.94 18:45 34:13 (15:06) 31:15 (15:05) 65:28
09.10.94 18:30	7103	NOR Baekkelaget Oslo Sigursson/Sigurjonsson ISL	7104	NED Hellas Den Haag Dutka/Uszynski POL 15.10.94 20:30 27:11 (15:05) 30:20 (13:07) 57:31
Both matches are played in HUN 14.10.94 17:30	7105	HUN Debrecen VSC Altan/Kucukyilmaz TUR EHF: Varga HUN	7106	LUX HB Echternach Altan/Kucukyilmaz TUR EHF: Varga HUN 15.10.94 11:00 48:02 (25:01) 42:04 (18:02) 90:06
Both matches were played in ISL 15.10.94 14:00	7107	AZE Halita Baku Borresen/Strand NOR The team of Baku did not show up	7108	ISL Fram Reykjavik Borresen/Strand NOR The team of Reykjavik is qualified
The order of play has been changed 08.10.94 20:30	7109	BEL DHC Meeuwen Buergi/Heutschi SUI	7110	POL Sosnica Gliwice Malasuskas/Zvironas LTU 15.10.94 18:00 17:31 (08:17) 14:33 (06:13) 31:64
Both matches were played in UKR 08.10.94 15:00	7111	UKR Avtomobilist Browary Gevorkyan/Arevshatyan ARM	7112	GEO SC Tbilisi Gevorkyan/Arevshatyan ARM 09.10.94 15:00 36:15 41:13 77:28
09.10.94 19:00	7113	MKD Mak-Ex Grogelija Zinger/Boker ISR (with 2107)	7114	AUT SV Austria Tabak Gulas/Ritter SVK 16.10.94 11:00 30:13 (15:05) 19:18 (10:10) 49:31
08.10.94 18:00	7115	CRO Zamet Rijeka Acev/Kamishevski MKD EHF: Mornicka CRO	7116	SLO Minotest Aidovscina Ardenete/Cardone ITA (with 6126) 15.10.94 19:00 28:23 (15:13) 14:22 (07:10) 42:45
7117	LAT Virpa Riga The team of Riga has withdrawn	7118	GRE Anagnini Artas The team of Artas is qualified	
08.10.94 17:00	7119	CZE Milo Olomouc Franczak/Michalik POL	7120	RUS Istechnik Rostov Kovalchok/Kovalchok MDA 15.10.94 14:00 20:24 (11:11) 21:25 (11:12) 41:49
07.10.94 17:30	7121	TUR TMO SC Kizilay Ankara Psaltis/Kasamakus GRE (2123)	7122	ITA Citta di Sassari Breto/Huelin ESP 15.10.94 19:30 43:22 (20:14) 19:18 62:40

### Women's City-Cup / City-Cup Frauen / Coupe de Ville Femmes

Bye / Freilos / Exempte:	GER VfB Leipzig	GER TV Mainzlar		
	HUN Vasas Budapest	ROM Rapid Bukarest		
	FRA CSL Dijon			
Both matches were played in RUS 08.10.94 15:00	8101	AZE Zil-Markez Baku Vakula/Ljudovik UKR	8102	RUS Rotor Volgograd Vakula/Ljudovik UKR 09.10.94 15:00 13:30 (08:12) 15:28 (05:16) 28:58
08.10.94 17:30	8103	ITA Handball Salerno Hartmann/Waldburger SUI	8104	CRO Granicar Djurdjevac Ladizla/Tavarnni HUN 15.10.94 20:00 16:22 (09:10) 21:35 (12:18) 37:57
08.10.94 18:30	8105	BEL Melveren St. Truiden Descamps/Harenger FRA	8106	DEN Ikast F.S. Petersen/Johansen FAR 16.10.94 13:30 18:33 14:40 (07:19) 32:73
09.10.94 15:00	8107	AUT Obau-Fetter Korneuburg Jajas/Janovic CRO (with 6127)	8108	TUR Eytiboglu Koleli Istanbul Levi/Grosman ISR 15.10.94 14:00 20:32 (10:14) 16:31 36:63
Both matches were played in SVK 10.10.94 17:30	8109	SVK Inter Bratislava Kaschütz/Mandi AUT	8110	GEO Martve Tbilisi Kaschütz/Mandi AUT 12.10.94 17:45 30:21 (14:09) 35:16 (13:06) 65:37
Both matches were played in UKR 08.10.94 17:00	8111	UKR Galitschanka Lvov Ambrus/Kliment HUN	8112	LTU Ula Varena Ambrus/Kliment HUN 09.10.94 17:00 38:22 (19:12) 34:16 (14:11) 62:38
Both matches were played in SLO 08.10.94 18:00	8113	SLO RK Koperje Raikov/Stoikov BUL	8114	LAT Estrn Riga Raikov/Stoikov BUL 09.10.94 18:00 28:19 (14:08) 22:16 (10:08) 50:35
Both matches were played in SUI 13.10.94 20:00	8115	MKD Vela Komerc Skopje Lienhop/Meuler GER (with 2118)	8116	SUI ATV Basel-Stadt Lienhop/Meuler GER (with 2118) 15.10.94 19:00 24:16 (13:09) 23:23 (16:08) 47:39
Both matches were played in ESP 09.10.94	8117	ESP Vanyera Remudas Marreiros/Gil POR EHF: Roman Seco ESP	8118	GRE GE Verias Marreiros/Gil POR EHF: Roman Seco ESP 10.10.94 29:12 (15:08) 21:12 (12:06) 50:24
08.10.94 19:00	8119	POR Uniao FC de Almeirim Arguello/Gonzalez ESP	8120	CYP Kefalovr. Kythreas Larnaca Troboukis/Megalak. GRE (1126) 16.10.94 19:30 47:12 (23:05) 22:20 (07:09) 69:32
Both matches were played in POL 15.10.94 17:00	8121	POL Montes Lublin Soika/Ventsli EST	8122	ISL UMF Stjarnan Soika/Ventsli EST 16.10.94 16:00 33:20 (17:10) 30:26 (17:12) 63:46

### Results of 1/8-finals / Resultate der 1/8-finals / Résultats des 1/8-de finales

#### Men's Champions Cup / Meisterscup Männer / Coupe des Champions Hommes

12.11.94 18:30	2101	SUI Pfadi Winterthur Broman/Bladem SWE EHF: Dejasco ITA	2102	HUN Foton Veszprem Borresen/Strand NOR EHF: Rudat GER 19.11.94 17:00 26:23 (14:09) 25:29 (09:13) 51:52
12.11.94 16:30	2103	POL Jskra Kielce Nigra/Spartz LUX EHF: Formanek CZE	2104	ESP Fitorriaga Bidassoa Thirion/Cailleaux FRA EHF: Coelho POR 19.11.94 18:15 23:26 (13:14) 19:30 (07:12) 42:56
12.11.94 19:30	2105	NED Sittardia Convents/Rothkranz BEL EHF: Steinbach ISL	2106	ESP TEKA Santander Burger/Schneider SUI EHF: Brihault FRA 19.11.94 19:00 27:24 (17:12) 14:30 (07:15) 41:54
12.11.94 20:00	2107	ITA Principe Trieste Souza/Aires POR EHF: Delalic CRO	2108	FRA OM Vitrolles Kostov/Ivantschev BUL EHF: Roman Seco ESP 20.11.94 16:00 20:17 (07:10) 14:19 (07:09) 34:36
13.11.94 15:30	2109	AUT ASKO Linde Linz Klucso/Lekrinszki HUN EHF: Scasny SVK	2110	GER THW Kiel Makarov/Danelia RUS EHF: Tuik NED 19.11.94 15:00 19:18 (08:09) 22:30 (08:12) 41:48
12.11.94 10:00	2111	CZE Dukla Praha Reisinger/Hintenaus AUT EHF: Kozhukhov RUS	2112	GRE Filippou Verias Popov/Stakic YUG EHF: Grinbergas LTU 19.11.94 15:30 27:16 (11:07) 22:30 (10:12) 49:46
12.11.94 17:00	2113	RUS CSKA Moskau Bilow/Lubker GER EHF: Tuominen FIN	2114	CRO Badel Zagreb Dancescu/Mateescu ROM EHF: Pruse GER 20.11.94 18:00 32:21 (17:11) 12:31 (09:15) 49:54
13.11.94 16:00	2115	LTU Granitas Kaunas Litvinov/Khudoerko RUS EHF: Beljajev EST	2116	DEN Kolding I.E. Abrahamzen/Kristiansen NOR EHF: C.O. Nilsson SWE 20.11.94 16:30 27:22 (14:09) 22:32 (10:13) 49:54

Men's Cupwinners Cup / Cupsiegercup Männer / Coupe des Vainq. de Coupe Hommes

Both matches were played in HUN

13.11.94 18.00	2201	HUN <u>Elektronos Budapest</u> Rancik/Beno SVK EHF: Pozner ISR	-	2202	NOR <u>Sandefjord HK</u> Rancik/Beno SVK EHF: Pozner ISR	26:19 (17:08) 17:21 (08:10) 43:40
13.11.94 15.00	2203	GER <u>SG Wallau-Massenheim</u> Haak/Koppe NED EHF: Jeker SUI	-	2204	SWE <u>Redbergslids Göteborg</u> Österballe/Pedersen DEN EHF: Gunnarsson ISL	22:16 (08:08) 20:25 (12:14) 42:41
Both matches were played in ISL						
12.11.94 16.30	2205	ISL <u>Hafnarfjordur</u> Björklund/Sundell FIN EHF: Bolstad NOR	-	2206	CZE <u>Novesta Zlin</u> Björklund/Sundell FIN EHF: Bolstad NOR	20:20 (11:08) 26:23 (14:10) 46:43
Both matches were played in ESP						
18.11.94 20.30	2207	ESP <u>FC Barcelona</u> Jensen/Smith DEN EHF: Costa Silva POR	-	2208	NED <u>Hirschmann Geleen</u> Jensen/Smith DEN EHF: Costa Silva POR	35:09 (17:04) 30:14 (17:09) 65:23
Both matches were played in CRO						
11.11.94 20.00	2209	CRO <u>Medvescak Zagreb</u> Guterman/Gedvillas LTU EHF: Bukovae SLO	-	2210	UKR <u>Svetotechnik Brovary</u> Guterman/Gedvillas LTU EHF: Bukovae SLO	27:26 (14:13) 26:24 (13:10) 53:50
Both matches were played in MKD						
12.11.94 17.15	2211	MKD <u>Borec Titov Veles</u> Rudin/Schill SUI EHF: Stare ROM	-	2212	RUS <u>Kausnik Wolgograd</u> Rudin/Schill SUI EHF: Stare ROM	24:31 (10:19) 26:33 (08:14) 50:64
13.11.94 16.00	2213	DEN <u>GOG Gudme</u> Lemme/Ullrich GER (with 2707) EHF: Nilsson SWE (2707, 2708)	-	2214	AUT <u>HC Bärnbach/Köflach</u> Rudinsky/Podlucky SVK EHF: Mosnicka CRO	18:19 (10:07) 26:19 (12:08) 44:38
12.11.94 19.00	2215	ESP <u>Juventud Alcala</u> Vujnovic/Mladinic CRO EHF: Cruz POR	-	2216	SUI <u>Borba Luzern</u> Gremmel/Gremmel GER EHF: Höller AUT	23:24 (13:12) 21:25 (11:11) 44:49

Men's EHF-Cup / EHF-Cup Männer / Coupe de l'EHF Hommes

12.11.94 16.00	2301	TUR <u>ASKI Ankara</u> Wille/Vorderleitner AUT EHF: Sarkisyan ARM	-	2302	RUS <u>Polyot Cheljabinsk</u> Xhonneux/Roskamp BEL EHF: Larsen DEN	22:33 (08:21) 21:36 (08:17) 43:69
12.11.94 17.00	2303	SLO <u>Gorenje Velenje</u> Soltesz/Soos HUN EHF: Davidov BUL	-	2304	SVK <u>Tatran Presov</u> Klaskov/Kiselev RUS EHF: Czerwinski POL	20:14 (11:08) 16:22 (08:11) 36:36
13.11.94 16.00	2305	HUN <u>Pick Szeged</u> Szajna/Wroblewski POL EHF: Viropeanu ROM	-	2306	FRA <u>Montpellier HB</u> Amigo/Costas ESP EHF: Di Tullio ITA	27:24 (14:09) 20:22 (08:13) 47:46
A. Oszlanczi (Szeged) was excluded / Decision by EHF CC: banned for two months						
Both matches were played in ITA						
19.11.94 16.30	2307	ITA <u>H.C. Prato</u> Onu/Isgören TUR EHF: Königstorfer AUT	-	2308	SWE <u>IFK Skövde</u> Onu/Isgören TUR EHF: Königstorfer AUT	22:18 (08:06) 21:23 (09:09) 43:41
12.11.94 16.00	2309	UKR <u>ZTR Zaporozhye</u> Iancu/Sandor ROM (with 2515) EHF: Szczepanik POL (with 2515)	-	2310	POR <u>Sport Lisboa e Benfica</u> Breto/Huelin ESP (with 2814) EHF: Germain FRA (with 2814)	25:20 (11:09) 20:20 (10:10) 45:40
13.11.94 10.00	2311	CZE <u>KH ÖMV Koprivnice</u> Fegir/Stegura UKR EHF: Valcic YUG	-	2312	ESP <u>BM Granollers</u> Reisinger/Hintenaus AUT EHF: Rinck FRA	19:30 (14:13) 13:20 (07:14) 32:50
Both matches were played in GER						
11.11.94 19.30	2313	GRE <u>G.A.C. Kilkis</u> Ambrus/Kliment HUN EHF: Bakker NED	-	2314	GER <u>VfL Hameln</u> Ambrus/Kliment HUN EHF: Bakker NED	18:30 (08:12) 16:31 (08:14) 34:61
12.11.94 16.00	2315	DEN <u>VRI Aarhus</u> Johansson/Kjellqvist SWE EHF: Anthonsen NOR	-	2316	ESP <u>CBM Alzira</u> Souza/Aires POR EHF: Hofmann GER	25:25 (15:10) 19:31 (08:10) 44:56

Men's City-Cup / City-Cup Männer / Coupe de Ville Hommes

13.11.94 12.00	2401	ESP <u>Cadagua Galdar</u> Humberto/Francisco POR EHF: Sofroniou CYP	-	2402	BEL <u>Extran Beyne</u> Duyndam/Heleman NED EHF: Facklam GER	32:20 (18:10) 31:27 (18:15) 63:47
Both matches were played in GER						
18.11.94 20.00	2403	GER <u>TV Niederwürzbach</u> Dolejs/Kohut CZE EHF: Davidov BUL	-	2404	RUS <u>SKIF Krasnodar</u> Dolejs/Kohut CZE EHF: Davidov BUL	35:22 (17:09) 31:27 (14:11) 66:49
12.11.94 18.00	2405	FRA <u>U.S. Ivry</u> Ribeiro/Reis POR (with 2615) EHF: Petit Herrero ESP (with 2615)	-	2406	AUT <u>HC Bruck</u> Rudic/Josic CRO EHF: Marki HUN	19:11.94 18.00 24:21 (11:08) 30:20 (13:08) 54:41
12.11.94 18.00	2407	CRO <u>Varteka Tivar Varazdin</u> Migas/Bavas GRE EHF: Varga HUN	-	2408	NED <u>Thrifty Aalsmeer</u> Elbrönd/Lovqvist DEN EHF: Simon LUX	19.11.94 20.30 21:15 (11:07) 19:21 (10:10) 40:36
06.11.94 16.00	2409	GER <u>TUSEM Essen</u> Dolejs/Kohut CZE EHF: Ischer SUI	-	2410	ROM <u>Dinamo Bukarest</u> Fegir/Stegura UKR EHF: Jensen Halvor DEN	20.11.94 11.00 19:19 (11:06) 25:17 (12:08) 44:36
13.11.94 16.15	2411	SLO <u>RK "Primorske Novice" Kozina</u> Serbu/Dobre ROM EHF: Dimov MKD	-	2412	POL <u>Slask Wroclaw</u> Bussjäger/Hauck GER EHF: Simion Pompiliu ROM	20.11.94 16.00 24:25 (11:09) 24:20 (11:14) 48:55
Both matches were played in ISL						
19.11.94 16.30	2413	SVK <u>SKP Bratislava</u> Oie/Hogsnes NOR EHF: Jensen DEN	-	2414	ISL <u>Haukar Hafnarfjörður</u> Oie/Hogsnes NOR EHF: Jensen DEN	20.11.94 20.00 23:26 (10:17) 28:29 (14:12) 51:55
12.11.94 17.00	2415	POR <u>ABC Braga</u> Gallego/Lamas ESP EHF: Antoniou CYP	-	2416	CZE <u>HCB Karvina</u> Kalin/Koric SLO EHF: Cirligeanu ROM	19.11.94 16.30 23:17 (14:07) 19:16 (08:08) 42:33

Women's Champions Cup / Meistercup Frauen / Coupe des Champions Femmes

Both matches were played in CRO						
12.11.94 17.00	2501	ITA <u>Cassano Magnago</u> Andorka/Schober HUN EHF: Jeglic SLO	-	2502	CRO <u>Podravka Koprivnica</u> Andorka/Schober HUN EHF: Jeglic SLO	13.11.94 11.00 17:37 (10:18) 08:36 (02:17) 25:73
13.11.94 16.00	2503	TUR <u>Kültür Spor Ankara</u> Geworkyan/Aravshatyan ARM EHF: Koca AUT	-	2504	NOR <u>Larvik HK</u> Peterson/Johansen FAR EHF: Jørgensen DEN	20.11.94 18.30 21:24 (10:13) 11:31 (05:13) 32:55
12.11.94 17.00	2505	SLO <u>Belinka Olimpija Ljubljana</u> Sotirov/Georgiev BUL EHF: Morell SUI	-	2506	AUT <u>WAT Fimhaus</u> Konecny/Ondras CZE EHF: Madarasz HUN	19.11.94 18.00 25:15 (13:07) 28:17 (12:09) 53:32
13.11.94 14.00	2507	NED <u>VISA-SWIFT Rosmond</u> Korec/Moza SVK EHF: Praillet BEL	-	2508	FRA <u>A.S.P.T.T. Metz-Marly</u> Thomas/Thomas GER EHF: Kaiser LUX	19.11.94 20.00 27:23 (13:13) 19:22 (08:12) 46:45
13.11.94 17.00	2509	DEN <u>Viborg HK</u> Oie/Hogsnes NOR EHF: Prause GER (with 2811)	-	2510	AUT <u>Hypo Niederösterreich</u> Rudin/Schill SUI EHF: Hackl GER (with 2616)	20.11.94 14.30 13:18 (09:07) 19:27 (09:15) 32:45
Both matches were played in GER						
18.11.94 19.30	2511	GRE <u>A.S.E. Doukas</u> Bertemes/Donven LUX EHF: Taborsky CZE	-	2512	GER <u>Walle Bremen</u> Bertemes/Donven LUX EHF: Taborsky CZE	19.11.94 20.00 21:33 (09:18) 17:37 (11:17) 38:70
13.11.94 12.00	2513	RUS <u>Rostselmash Rostov</u> Zinger/Boker ISR (with 2713) EHF: Ertem TUR (with 2713)	-	2514	ESP <u>Mar Valencia</u> Nüsser/Struik NED EHF: Christensen DEN	20.11.94 12.00 19:26 (08:12) 25:25 (12:12) 44:51
13.11.94 12.00	2515	UKR <u>Motor Zaporozhye</u> Iancu/Sandor ROM (with 2309) EHF: Szczepanik POL (with 2309)	-	2516	HUN <u>Ferencváros Budapest</u> Nachevski/Nachevski MKD EHF: Hlinicky SVK	20.11.94 17.00 20:19 (10:10) 20:24 (06:11) 40:43

Women's Cupwinners Cup / Cupsiegercup Frauen / Coupe des Vainqueuses Femmes	
2601	13.11.94 16.00 HUN <u>Dunaferre SE</u> Masi/Di Piero ITA EHF: Gläser GER
2603	12.11.94 19.30 GER <u>TV Giessen-Lützellinden</u> Brussel/Van Dongen NED EHF: Jørgensen DEN
Both matches were played in POR	
2605	19.11.94 15.00 RUS <u>Rosjianska Volgograd</u> Argüello/Gonzalez ESP EHF: Patzinsky FRA
Both matches were played in GER	
2607	18.11.94 19.30 (Solingen) BLR <u>Universitäts Gornel</u> Clapinski/Manys POL EHF: Lucan AUT
2609	13.11.94 17.00 NOR <u>Gierpen Skien</u> Østerballe/Pedersen DEN EHF: Vitols LAT
2611	12.11.94 18.00 ROM <u>Chimistul Vilcea</u> Baum/Szczepanski POL EHF: Pitov MDA
2613	13.11.94 15.00 UKR <u>Spartak Kiev</u> Jajac/Janovic CRO EHF: Paketuras LTU
2615	13.11.94 17.00 FRA <u>U.S.M. Gaguy</u> Ribeiro/Reis POR (with 2405) EHF: Petit Herrero ESP (with 2405)

Women's EHF-Cup / EHF-Cup Frauen / Coupe de l'EHF Femmes	
Both matches were played in SVK	
2701	18.11.94 18.00 ISL <u>Fram Reykjavik</u> Isop/Marzavan ROM EHF: Domazet CRO
2703	12.11.94 19.00 SLO <u>Mlinotest Ajdovscina</u> Troboukis/Megalakakis GRE EHF: Dimov MKD (with 2411)
Both matches were played in DEN	
2707	12.11.94 16.45 GRE <u>Anaganesi Artas</u> Lemme/Ullrich GER (with 2213) EHF: Nilsson SWE (2708,2213)
Both matches were played in TUR	
2709	19.11.94 17.30 TUR <u>TMO SC Kizilay Ankara</u> Gevorkyan/Arevshatyan ARM EHF: Herman ISR
2711	12.11.94 18.00 UKR <u>Awtomobilist Browary</u> Malasinskas/Zvironas LTU EHF: Spassov BUL
2713	13.11.94 18.00 RUS <u>Istochnik Rostov</u> Zinger/Boker ISR (with 2513) EHF: Ertem TUR (with 2513)
Both matches were played in GER	
2715	18.11.94 19.30 POL <u>Sosnica Gliwice</u> Jensen/Lorentzen DEN EHF: Fusek SVK

Women's City-Cup / City-Cup Frauen / Coupe de Ville Femmes	
2801	12.11.94 19.00 CRO <u>Granicar Djurdjevac</u> Kaschutz/Mandl AUT EHF: Szendrey HUN
Both matches were played in GER	
2803	13.11.94 11.00 GER <u>VfR Leinzig</u> Valenta/Brabec CZE EHF: Pedersen DEN
2805	13.11.94 16.00 RUS <u>Rotor Volgograd</u> Kovalchok/Kovalchok MDA (2605) EHF: Burziwal AUT (with 2605)
Both matches were played in HUN	
2807	19.11.94 18.00 HUN <u>Vasas Budapest</u> Lienhop/Meuler GER EHF: Mancini ITA
2809	13.11.94 16.00 GER <u>TV Mainzlar</u> Bermittsson/Hansson SWE EHF: Jug SLO
2811	12.11.94 15.00 DEN <u>Ikast F.S.</u> Yashkin/Kaziniaks LAT EHF: Prause GER (with 2509)
2813	12.11.94 10.00 ROM <u>Rapid Bukarest</u> Vakula/Ludowik UKR EHF: Toncourt AUT
2815	13.11.94 16.00 FRA <u>C.S.L. Dijon</u> Buergi/Heutschi SUI EHF: Simon LUX

**Draw of the Champions-League and the quarterfinals**  
**Auslosung der Champions-League und der Viertelfinals**  
**Tirage au sort de la Champions-League et des quarts de finales**

**1994/95 MEN'S CHAMPIONS LEAGUE**

**Group A:** ESP TEKA Santander / CRO Badel Zagreb / DEN Kolding I.F. / HUN Fotex Veszprem

STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
<b>TEKA Santander</b>	0	0	0	0	00 : 00	0
<b>Badel Zagreb</b>	0	0	0	0	00 : 00	0
<b>Kolding I.F.</b>	0	0	0	0	00 : 00	0
<b>Fotex Veszprem</b>	0	0	0	0	00 : 00	0

Match	Teams	Playing Date	Time	Referees	EHF-Delegate	Result
3101	Fotex Veszprem - TEKA Santander	17.-19.01.95		Rudin/Schill SUI	Prause GER	
3102	Kolding I.F. - Badel Zagreb	17.-19.01.95		Gremmel/Gremmel GER	Anthonsen NOR	
3103	Badel Zagreb - Fotex Veszprem	24.-26.01.95		Oie/Hogsnes NOR	Formanek CZE	
3104	TEKA Santander - Kolding I.F.	24.-26.01.95		Wille/Vorderleitner AUT	Hackl GER	
3105	Badel Zagreb - TEKA Santander	07.-09.02.95		Johansson/Kjellqvist SWE	Van Linder NED	
3106	Fotex Veszprem - Kolding I.F.	07.-09.02.95		Zinger/Boker ISR	Mitrovic YUG	
3107	Fotex Veszprem - Badel Zagreb	14.-16.02.95		Kiashko/Kiselev RUS	Ambrus SVK	
3108	Kolding I.F. - TEKA Santander	14.-16.02.95		Garcia/Moreno FRA	Gunnarsson ISL	
3109	TEKA Santander - Fotex Veszprem	14.-16.03.95				
3110	Badel Zagreb - Kolding I.F.	14.-16.03.95				
3111	TEKA Santander - Badel Zagreb	21.-23.03.95				
3112	Kolding I.F. - Fotex Veszprem	21.-23.03.95				

**1994/95 MEN'S CHAMPIONS LEAGUE**

**Group B:** GER THW Kiel / FRA OM Vitrolles / CZE Dukla Praha / ESP Elgorriaga Bidasoa

STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
<b>THW Kiel</b>	0	0	0	0	00 : 00	0
<b>OM Vitrolles</b>	0	0	0	0	00 : 00	0
<b>Dukla Praha</b>	0	0	0	0	00 : 00	0
<b>Elgorriaga Bidasoa</b>	0	0	0	0	00 : 00	0

Match	Teams	Playing Date	Time	Referees	EHF-Delegate	Result
3113	Elgorriaga Bidasoa - THW Kiel	17.-19.01.95		Dancescu/Mateescu ROM	Coelho POR	
3114	Dukla Praha - OM Vitrolles	17.-19.01.95		Vujnovic/Mladinic CRO	Wester SWE	
3115	OM Vitrolles - Elgorriaga Bidasoa	24.-26.01.95		Borresen/Strand NOR	Tuik NED	
3116	THW Kiel - Dukla Praha	24.-26.01.95		Szajna/Wroblewski POL	Steinbach ISL	
3117	OM Vitrolles - THW Kiel	07.-09.02.95		Elbrönd/Lovqvist DEN	Ischer SUI	
3118	Elgorriaga Bidasoa - Dukla Praha	07.-09.02.95		Kostov/Ivantshev BUL	Dockwiler FRA	
3119	Elgorriaga Bidasoa - OM Vitrolles	14.-16.02.95		Arnaldsson/Erlingsson ISL	Simion ROM	
3120	Dukla Praha - THW Kiel	14.-16.02.95		Brussel/Van Dongen NED	Koca AUT	
3121	THW Kiel - Elgorriaga Bidasoa	14.-16.03.95				
3122	OM Vitrolles - Dukla Praha	14.-16.03.95				
3123	THW Kiel - OM Vitrolles	21.-23.03.95				
3124	Dukla Praha - Elgorriaga Bidasoa	21.-23.03.95				



**1994/95 WOMEN'S CHAMPIONS LEAGUE**

**Group A:** AUT Hypo Niederösterreich / ESP Mar Valencia / SLO Bel. Olimpija Ljubljana / NOR Larvik HK

STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
Hypo Niederösterreich	0	0	0	0	00 : 00	0
Mar Valencia	0	0	0	0	00 : 00	0
Bel. Olimpija Ljubljana	0	0	0	0	00 : 00	0
Larvik HK	0	0	0	0	00 : 00	0

Match	Teams	Date	Time	Referees	EHF-Delegate	Result
3501	Larvik HK - Hypo Niederösterr.	21./22.01.95		Jensen/Lorentzen DEN	Ambrus SVK	
3502	Olimpija Ljubljana - Mar Valencia	21./22.01.95		Migas/Bavas GRE (with 3605)	Königstorfer AUT (with 3605)	
3503	Mar Valencia - Larvik HK	28./29.01.95		Buergi/Heutschi SUI	Madarasz HUN	
3504	Hypo Niederösterr. - Olimpija Ljubljana	28./29.01.95		Fegir/Stegura UKR	Rudat GER	
3505	Mar Valencia - Hypo Niederösterr.	11./12.02.95		Haak/Koppe NED	Patrzynski FRA	
3506	Larvik HK - Olimpija Ljubljana	11./12.02.95		Dolejs/Kohut CZE	Jeziorny POL	
3507	Larvik HK - Mar Valencia	18./19.02.95		Guterman/Gedvillas LTU	Elias SWE	
3508	Olimpija Ljubljana - Hypo Niederösterr.	18./19.02.95		Bülow/Lübker GER	Zavatzki ISR	
3509	Hypo Niederösterr. - Larvik HK	18./19.03.95				
3510	Mar Valencia - Olimpija Ljubljana	18./19.03.95				
3511	Hypo Niederösterr. - Mar Valencia	25./26.03.95				
3512	Olimpija Ljubljana - Larvik HK	25./26.03.95				

**1994/95 WOMEN'S CHAMPIONS LEAGUE**

**Group B:** GER Walle Bremen / HUN Ferencvaros Budapest / CRO Podravka Koprivnica / NED VISA Swift Roermond

STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
Walle Bremen	0	0	0	0	00 : 00	0
Ferencvaros Budapest	0	0	0	0	00 : 00	0
Podravka Koprivnica	0	0	0	0	00 : 00	0
VISA Swift Roermond	0	0	0	0	00 : 00	0

Match	Teams	Playing Date	Time	Referees	EHF-Delegate	Result
3513	VISA Swift Roermond - TuS Walle Bremen	21./22.01.95		Sousa/Aires POR	Schjerven NOR	
3514	Podravka Koprivnica - Ferencvaros Budapest	21./22.01.95		Gallego/Lamas ESP	Kropf AUT	
3515	Ferencvaros Budapest - VISA Swift Roermond	28./29.01.95		Nachevski/Nachevski MKD	Svensson DEN	
3516	TuS Walle Bremen - Podravka Koprivnica	28./29.01.95		Masi/Di Piero ITA	Kozhukov RUS	
3517	Ferencvaros Budapest - TuS Walle Bremen	11./12.02.95		Kostov/Ivantshev BUL	Skinderis LTU	
3518	VISA Swift Roermond - Podravka Koprivnica	11./12.02.95		Convents/Rothkranz BEL	Rein FIN	
3519	VISA Swift Roermond - Ferencvaros Budapest	18./19.02.95		Sigurosson/Sigurjonsson ISL	Guerrero ESP	
3520	Podravka Koprivnica - TuS Walle Bremen	18./19.02.95		Elbrönd/Lovqvist DEN	Taborsky CZE	
3521	TuS Walle Bremen - VISA Swift Roermond	18./19.02.95				
3522	Ferencvaros Budapest - Podravka Koprivnica	18./19.02.95				
3523	TuS Walle Bremen - Ferencvaros Budapest	25./26.03.95				
3524	Podravka Koprivnica - VISA Swift Roermond	25./26.03.95				

Draw of 1/4-finals / Auslosung der 1/4-finals / Tirage au sort des 1/4-de finales  
(Vienna/AUT on November 29, 1994)

**Men's Cupwinners Cup / Cupsiegercup Männer / Coupe des Vainq. de Coupe Hommes**

3201	ISL Hafnarfjordur Garcia/Moreno FRA EHF: Kaiser LUX	-	3202	DEN GOG Gudme Berndtsson/Hansson SWE EHF: Vaenerberg FIN
3203	SUI Borba Luzern Nigra/Spartz LUX EHF: Burziwal AUT	-	3204	CRO Medvescak Zagreb Jensen/Lorentzen DEN EHF: Hofmann GER
3205	RUS Kaustik Volgograd Sotirov/Georgiev BUL (with 3603) EHF: Taborsky CZE (with 3603)	-	3206	GER SG Wallau-Massenheim Abrahamsen/Kristiansen NOR EHF: Christensen DEN
3207	HUN Elektromos Budapest Thomas/Thomas GER EHF: Dejaco ITA	-	3208	ESP FC Barcelona Broman/Blademo SWE EHF: Di Tullio ITA

**Men's EHF-Cup / EHF-Cup Männer / Coupe de l'EHF Hommes**

3301	GER VfL Hameln Rudiv/Josic CRO EHF: Germain FRA	-	3302	UKR ZTR Zaporoshye Uraz/Saatci TUR EHF: Mosnicka CRO
3303	ESP BM Granollers Xhonneux/Roskamp BEL EHF: Jug SLO	-	3304	ESP CBM Alzira Kalin/Koric SLO EHF: Cruz POR
3305	ITA H.C. Prato Bussjager/Hauck GER EHF: Hermann ISR	-	3306	SLO Gorenje Velenje Ribeiro/Reis POR EHF: C. O. Nilsson SWE
3307	RUS Polyot Cheliabinsk Rancik/Beno SVK EHF: Czerwinski POL	-	3308	HUN Pick Szeged Onut/Isgören TUR EHF: Morell SUI

**Men's City-Cup / City-Cup Männer / Coupe de Ville Hommes**

3401	CRO Varteks Tivar Varazdin Soltesz/Soos HUN EHF: Wiederer AUT	-	3402	GER TV Niederwürzbach Osterballe/Pedersen DEN EHF: Szczepanik POL
3403	POR ABC Braga Moza/Korec SVK EHF: Roman Seco ESP	-	3404	ISL Haukar Hafnarfjordur Nusser/Struik NED EHF: Halvor Jensen DEN
3405	GER TUSEM Essen Klucso/Lekrinski HUN EHF: Grinbergas LTU	-	3406	FRA U.S. Ivry Amigo/Costas ESP EHF: Bolstad NOR
3407	ESP Cadagua Galdar Thirion/Cailleaux FRA EHF: Costa Silva POR	-	3408	POL Slask Wroclaw Yashkin/Kaziniaks LAT EHF: Gläser GER

**Women's Cupwinners Cup / Cupsiegercup Frauen / Coupe des Vainq. de Coupe Femmes**

3601	UKR Spartak Kiev Pentic/Majstorovic YUG EHF: Tuik NED	-	3602	HUN Dunafer SE Reisinger/Hintenaus AUT EHF: Jeglic SLO
3603	RUS Rossijanka Volgograd Sotirov/Georgiev BUL (with 3206) EHF: Taborsky CZE (with 3206)	-	3604	FRA U.S.M. Gagny Andorka/Schober HUN EHF: Mancini ITA
3605	SLO Krim-Electa Ljubljana Migas/Bavas GRE (with 3502) EHF: Königstorfer AUT (with 3502)	-	3606	GER Borussia Dortmund Lelarge/Carle FRA EHF: Marki HUN
3607	GER TV Giessen-Lützellinden Ladislai/Tavarnai HUN (with 3806) EHF: Larsen DEN (with 3806)	-	3608	CZE Novesta Zlín Serbu/Dobre ROM EHF: Kilchenmann SUI

**Women's EHF-Cup / EHF-Cup Frauen / Coupe de l'EHF Femmes**

3701	ESP Valencia Urbana Konecny/Ondras CZE EHF: Brihault FRA	-	3702	GER Buxtehuder SV Lang/Römer AUT EHF: Sigg SUI
3703	SVK Slovan Duslo Sala Grizevich/Nazharuk BLR EHF: Spassov BUL	-	3704	FRA A.L. Bouillargues Fernandes/Permuy ESP EHF: Bakker NED
3705	NOR Baekkelagets Oslo Baum/Szczepanski POL EHF: Tuominen FIN	-	3706	DEN GOG Gudme Bülow/Lubker GER EHF: Vitols LAT
3707	HUN Debrecen VSC Makarov/Danelia RUS EHF: Valcic YUG	-	3708	ROM Silcotub Zalau Levi/Grosman ISR EHF: Zakharova UKR

**Women's City-Cup / City-Cup Frauen / Coupe de Ville Femmes**

3801	GER VfB Leipzig Duyndam/Helleman NED EHF: Vanackere BEL	-	3802	RUS Rotor Volgograd Björklund/Sundell FIN EHF: Cirligeanu ROM
3803	HUN Vasas Budapest Rudinsky/Podlucky SVK EHF: Ischer SUI	-	3804	ROM Rapid Bukarest Popov/Stakic YUG EHF: Jurczik GER
3805	GER TV Mainzlar Ladislai/Tavarnai HUN (with 3607) EHF: Larsen DEN (with 3607)	-	3806	CRO Granicar Djurdjevac Iancu/Sandor ROM EHF: Jersmyr SWE
3807	DEN Ikast F.S. Sigurosson/Sigurjonsson ISL EHF: Kiuzulis LAT	-	3808	POL Montex Lublin Alivjvodici/Zrilic YUG EHF: Starc ROM

Playing Dates / Spieldaten / Dates de jeu Men: 17 - 19.01.95 and/und/et 24 - 26.01.95  
Playing Dates / Spieldaten / Dates de jeu Women: 21./22.01.95 and/und/et 28./29.01.95

## Women's European Championship 1996 - DENMARK

Draw Nov. 29, 1994 - Vienna

### Draw and Playing Schedule Women's European Championship Qualification



group 1		group 2		group 3		group 4		group 5	
NOR		GER		CRO		RUS		HUN	
CZE		UKR		ROM		SWE		AUT	
LTU		1. PR D		BUL		ISL		SVK	
1. PR A		1. PR B		2. PR		1. PR C		1. PR E	

rd.	date	match	group 1	group 2	group 3	group 4	group 5
1	31.01 -02.02.96	1-3	NOR - LTU	GER - 1. PR D	CRO - BUL	RUS - ISL	HUN - SVK
		2-4	CZE - 1. PR A	UKR - 1. PR B	ROM - 2. PR	SWE - 1. PR C	AUT - 1. PR E
2	03.02 -04.02.96	3-1	LTU - NOR	1. PR D - GER	BUL - CRO	ISL - RUS	SVK - HUN
		4-2	1. PR A - CZE	1. PR B - UKR	2. PR - ROM	1. PR C - SWE	1. PR E - AUT
3	06.03 -08.03.96	4-1	1. PR A - NOR	1. PR B - GER	2. PR - CRO	1. PR C - RUS	1. PR E - HUN
		3-2	LTU - CZE	1. PR D - UKR	BUL - ROM	ISL - SWE	SVK - AUT
4	09.03 -10.03.96	1-4	NOR - 1. PR A	GER - 1. PR B	CRO - 2. PR	RUS - 1. PR C	HUN - 1. PR E
		2-3	CZE - LTU	UKR - 1. PR D	ROM - BUL	SWE - ISL	AUT - SVK
5	03.04 -05.04.96	2-1	CZE - NOR	UKR - GER	ROM - CRO	SWE - RUS	AUT - HUN
		4-3	1. PR A - LTU	1. PR B - 1. PR D	2. PR - BUL	1. PR C - ISL	1. PR E - SVK
6	06.04 -07.04.96	1-2	NOR - CZE	GER - UKR	CRO - ROM	RUS - SWE	HUN - AUT
		3-4	LTU - 1. PR A	1. PR D - 1. PR B	BUL - 2. PR	ISL - 1. PR C	SVK - 1. PR E

### Draw and Playing Schedule Women's European Championship Pre-Qualification



group A		group B		group C		group D		group E	
ESP		FRA		SUI		BLR		POR	
TUR		SLO		NED		POL		AZE	
GRE		MKD		ITA		GEO		BEL	
						BSH		YUG	

rd.	date	match	group A	group B	group C	group D	group E
1	25.10 -27.10.95	1-3	ESP - GRE	FRA - MKD	SUI - ITA	BLR - GEO	POR - BEL
		2-4	-	-	-	POL - BSH	AZE - YUG
2	28.10 -29.10.95	3-1	GRE - ESP	MKD - FRA	ITA - SUI	GEO - BLR	BEL - POR
		4-2	-	-	-	BSH - POL	YUG - AZE
3	22.11 -24.11.95	4-1	-	-	-	BSH - BLR	YUG - POR
		3-2	GRE - TUR	MKD - SLO	ITA - NED	GEO - POL	BEL - AZE
4	25.11 -26.11.95	1-4	-	-	-	BLR - BSH	POR - YUG
		2-3	TUR - GRE	SLO - MKD	NED - ITA	POL - GEO	AZE - BEL
5	13.12 -15.12.95	2-1	TUR - ESP	SLO - FRA	NED - SUI	POL - BLR	AZE - POR
		4-3	-	-	-	BSH - GEO	YUG - BEL
6	16.12 -17.12.95	1-2	ESP - TUR	FRA - SLO	SUI - NED	BLR - POL	POR - AZE
		3-4	-	-	-	GEO - BSH	BEL - YUG

## Men's European Championship 1996 - SPAIN

Draw Nov. 29, 1994 - Vienna

### Draw and Playing Schedule Men's European Championship Qualification



group 1		group 2		group 3		group 4		group 5	
CRO		HUN		FRA		RUS		DEN	
SLO		CZE		BLR		ROM		GER	
AUT		1. PR B		1. PR F		POL		SUI	
1. PR D		1. PR A		1. PR C		ISL		1. PR E	

rd.	date	match	group 1	group 2	group 3	group 4	group 5
1	27.09.-29.09.95	1-3	CRO - AUT	HUN - 1. PR B	FRA - 1. PR F	RUS - POL	DEN - SUI
		2-4	SLO - 1. PR D	CZE - 1. PR A	BLR - 1. PR C	ROM - ISL	GER - 1. PR E
2	30.09.-01.10.95	3-1	AUT - CRO	1. PR B - HUN	1. PR F - FRA	POL - RUS	SUI - DEN
		4-2	1. PR D - SLO	1. PR A - CZE	1. PR C - BLR	ISL - ROM	1. PR E - GER
3	01.11.-03.11.95	4-1	1. PR D - CRO	1. PR A - HUN	1. PR C - FRA	ISL - RUS	1. PR E - DEN
		3-2	AUT - SLO	1. PR B - CZE	1. PR F - BLR	POL - ROM	SUI - GER
4	04.11.-05.11.95	1-4	CRO - 1. PR D	HUN - 1. PR A	FRA - 1. PR C	RUS - ISL	DEN - 1. PR E
		2-3	SLO - AUT	CZE - 1. PR B	BLR - 1. PR F	ROM - POL	GER - SUI
5	29.11.-01.12.95	2-1	SLO - CRO	CZE - HUN	BLR - FRA	ROM - RUS	GER - DEN
		4-3	1. PR D - AUT	1. PR A - 1. PR B	1. PR C - 1. PR F	ISL - POL	1. PR E - SUI
6	02.12.-03.12.95	1-2	CRO - SLO	HUN - CZE	FRA - BLR	RUS - ROM	DEN - GER
		3-4	AUT - 1. PR D	1. PR B - 1. PR A	1. PR F - 1. PR C	POL - ISL	SUI - 1. PR E

### Draw and Playing Schedule Men's European Championship Pre-Qualification



group A		group B		group C		group D		group E		group F	
NED		ISR		NOR		TUR		ITA		UKR	
BUL		SVK		LUX		CYP		LTU		LAT	
MKD		GRE		BEL		EST		FIN		POR	
				AZE		BSH		GEO		YUG	

rd.	date	match	group A	group B	group C	group D	group E	group F
1	01.02.-03.02.95	1-3	NED - MKD	ISR - GRE	NOR - BEL	TUR - EST	ITA - FIN	UKR - POR
		2-4	-	-	LUX - AZE	CYP - BSH	LTU - GEO	LAT - YUG
2	04.02.-05.02.95	3-1	MKD - NED	GRE - ISR	BEL - NOR	EST - TUR	FIN - ITA	POR - UKR
		4-2	-	-	AZE - LUX	BSH - CYP	GEO - LTU	YUG - LAT
3	01.03.-03.03.95	4-1	-	-	AZE - NOR	BSH - TUR	GEO - ITA	YUG - UKR
		3-2	MKD - BUL	GRE - SVK	BEL - LUX	EST - CYP	FIN - LTU	POR - LAT
4	04.03.-05.03.95	1-4	-	-	NOR - AZE	TUR - BSH	ITA - GEO	UKR - YUG
		2-3	BUL - MKD	SVK - GRE	LUX - BEL	CYP - EST	LTU - FIN	LAT - POR
5	05.04.-07.04.95	2-1	BUL - NED	SVK - ISR	LUX - NOR	CYP - TUR	LTU - ITA	LAT - UKR
		4-3	-	-	AZE - BEL	BSH - EST	GEO - FIN	YUG - POR
6	08.04.-09.04.95	1-2	NED - BUL	ISR - SVK	NOR - LUX	TUR - CYP	ITA - LTU	UKR - LAT
		3-4	-	-	BEL - AZE	EST - BSH	FIN - GEO	POR - YUG



## 1995 Men's and Women's Junior World Championships - Qualification

Draw Nov. 29, 1994 - Vienna

### Women's Juniors

Entries: 29

Seeded: RUS, BUL, DEN, ROM, UKR, POL, SWE, GER

Caused by a transmission problem MDA has been drawn instead of AZE in group 5. Please note that AZE takes the place of MDA!

Groups 3, 5, 6, 8: 2 teams qualify for the JWCh      Groups 1, 2, 4, 7: 1 team qualifies for the JWCh

Organizer	Group 1
1	SVK
2	RUS
3	SLO
4	GRE

Organizer	Group 2
1	MKD
2	BUL
3	POR

Organizer	Group 3
1	FRA
2	DEN
3	TUR
4	ISR

Organizer	Group 4
1	ITA
2	ROM
3	ESP

Organizer	Group 5
1	AZE
2	UKR
3	BSH
4	NED

Organizer	Group 6
1	AUT
2	POL
3	CZE
4	NOR

Organizer	Group 7
1	HUN
2	SWE
3	LTU

Organizer	Group 8
1	YUG
2	GER
3	CRO
4	SUI

Playing Dates Qualification:

June 2 - 4, 1995

Playing Dates World Championship:

September 6 - 18, 1995 - Brasil

### Men's Juniors

Entries: 29

Seeded: DEN, ISL, RUS, SWE, HUN, NOR, ROM, ESP

Groups 1, 3, 6, 7: 2 teams qualify for the JWCh      Groups 2, 4, 5, 8: 1 team qualifies for the JWCh

Organizer	Group 1
1	SUI
2	DEN
3	GER
4	UKR

Organizer	Group 2
1	ISL
2	POR
3	MDA

Organizer	Group 3
1	CYP
2	RUS
3	MKD
4	FRA

Organizer	Group 4
1	SWE
2	SVK
3	NED

Organizer	Group 5
1	HUN
2	CZE
3	LTU

Organizer	Group 6
1	ITA
2	NOR
3	GRE
4	POL

Organizer	Group 7
1	YUG
2	ROM
3	CRO
4	ISR

Organizer	Group 8
1	TUR
2	ESP
3	SLO
4	AUT

Playing Dates Qualification:

June 9-11, 1995

Playing Dates World Championship:

August 22 - September 3, 1995 - Argentina

The first right to organize the qualification tournament is given to the nation in the first row, second right to the nation in the second row, .....

Nations having the right to organize a qualification tournament have to confirm the taking over of the organization until Dec. 31, 1994, at the latest!

**PREVIEW**

**1995**

Calendar of EHF events

**EUROPEAN CUP DATES 1995**

17.-19.01. Tuesday - Thursday		M-EC 1/4 - final first leg and Round 1 Champions-League
21./22.01. Saturday/Sunday	W-EC 1/4 - final first leg and Round 1 Champions-League	
24.-26.01. Tuesday - Thursday		M-EC 1/4 - final second leg and Round 2 Champions-League
28./29.01. Saturday/Sunday	W-EC 1/4 - final second leg and Round 2 Champions-League	
31.01. DRAW	W-EC 1/2 - final	M-EC 1/2 - final
07.-09.02. Tuesday - Thursday		M-EC Round 3 Champions-League
11./12.02. Saturday/Sunday	W-EC Round 3 Champions-League	
14.-16.02. Tuesday - Thursday		M-EC Round 4 Champions-League
18./19.02. Saturday/Sunday	W-EC Round 4 Champions-League	
14.-16.03. Tuesday - Thursday		M-EC 1/2 - final first leg and Round 5 Champions-League
18./19.03. Saturday/Sunday	W-EC 1/2 - final first leg and Round 5 Champions-League	
21.-23.03. Tuesday - Thursday		M-EC 1/2 - final second leg and Round 6 Champions-League
24.03. DRAW		M-EC finals - home court advantage
25./26.03. Saturday/Sunday	W-EC 1/2 - final second leg and Round 6 Champions-League	
28.03. DRAW	W-EC finals - home court advantage	
15./16.04. Saturday/Sunday		Men's EC final first leg
22./23.04. Saturday/Sunday		Men's EC final second leg
29./30.04. Saturday/Sunday	Women's EC final first leg	
06./07.05. Saturday/Sunday	Women's EC final second leg	
08.08. DRAW	W-EC Elimination round and 1/16 finals	M-EC Elimination round and 1/16 finals
02./03.09. Saturday/Sunday	W-EC Elimination round first leg	M-EC Elimination round first leg
09./10.09. Saturday/Sunday	W-EC Elimination round second leg	M-EC Elimination round second leg
23./24.09.	1995 European Championship for Women's Clubs	
07./08.10. Saturday/Sunday	W-EC 1/16 - final first leg	M-EC 1/16 - final first leg
14./15.10. Saturday/Sunday	W-EC 1/16 - final second leg	M-EC 1/16 - final second leg
17.10. DRAW	W-EC 1/8 - final	M-EC 1/8 - final
11./12.11. Saturday/Sunday	W-EC 1/8 - final first leg	M-EC 1/8 - final first leg
18./19.11. Saturday/Sunday	W-EC 1/8 - final second leg	M-EC 1/8 - final second leg
28.11. DRAW	W-EC 1/4 - final and Champions-League	M-EC 1/4 - final and Champions-League

**MEN'S PREQUALIFICATION - 1996 ECh**

- 01.-05.02. Pre-Qualification Men's ECh 96 - Round 1 and 2  
 01.-05.03. Pre-Qualification Men's ECh 96 - Round 3 and 4  
 05.-09.04. Pre-Qualification Men's ECh 96 - Round 5 and 6

**MEN'S QUALIFICATION - 1996 ECh**

- 27.09.-01.10. Qualification Men's ECh 96 - Round 1 and 2  
 01.-05.11. Qualification Men's ECh 96 - Round 3 and 4  
 29.11.-03.12. Qualification Men's ECh 96 - Round 5 and 6

**WOMEN'S PREQUALIFICATION - 1996 ECh**

- 25.-29.10. Pre-Qualification Women's ECh 96 - Round 1 and 2  
 22.-26.11. Pre-Qualification Women's ECh 96 - Round 3 and 4  
 13.-17.12. Pre-Qualification Women's ECh 96 - Round 5 and 6

**MEETINGS**

- |            |                   |               |
|------------|-------------------|---------------|
| 27.-29.01. | CC and MC Meeting | Prague/CZE    |
| 24.-26.02. | Committee Meeting | TUR           |
| 21.-23.04. | MC Meeting        | ?             |
| 28.-30.04. | CC Meeting        | SLO?          |
| 19.-21.05. | Committee Meeting | Reykjavik/ISL |
| 05./06.08. | CC Meeting        | Vienna/AUT    |
| 01.-03.09. | MC Meeting        | ?             |
| 15.-17.09. | Committee Meeting | GRE?          |
| 14./15.10. | CC Meeting        | Vienna/AUT    |
| 15.-17.12. | Committee Meeting | Vienna/AUT    |

**EVENTS / COMPETITIONS**

- |               |   |                  |
|---------------|---|------------------|
| 28.01.        | DRAW Women's World Championship   | Wr. Neustadt/AUT |
| 02.-04.06.    | European Qualification Tournaments for 1995 Women's Junior World Championship     |                  |
| 09.-11.06.    | European Qualification Tournaments for 1995 Men's Junior World Championship       |                  |
| 07.-21.05.    | WCh-M MEN'S WORLD CHAMPIONSHIP  | ICELAND          |
| 09.- 14.07.   | Olympic Youth Days (female - born 1979 and later)                                 | Bath/GBR         |
| 22.08.-03.09. | WCh-MJ MEN'S JUNIOR WORLD CHAMPIONSHIP  | ARGENTINA        |
| 06.-18.09.    | WCh-WJ WOMEN'S JUNIOR WORLD CHAMPIONSHIP  | BRAZIL           |
| 18.10.        | CALENDAR CONFERENCE   | Vienna/AUT       |
| 18.10.        | DRAW Junior ECh Qualification and Final groups 1996 Junior European Championships | Vienna/AUT       |
| December      | DRAW - Men's ECh 96 Final   | SPAIN            |
| 05.-07.12.    | WCh-W WOMEN'S WORLD CHAMPIONSHIP  | AUSTRIA/HUNGARY  |
| 15.-17.12.    | EHF Observer Course III   | Vienna/AUT       |



**IMPRINT**

**Publication:**

European Handball Federation  
Gutheil-Schoder-Gasse 9  
A-1100 Vienna, Austria

Telephone.: ..43-1-66106/65  
Telefax: ..43-1-66106-65  
Telex: 11 14 41 EHF

**Editorial Board:**

Michael Wiederer  
Pia Pedersen

**Editor and responsible for Contents:**

Michael Wiederer, EHF-Secretary General

**Coordination and Layout:**

Pia Pedersen

**Associates:**

Markus Glaser  
Nicole Gundolf  
Helmut Höritsch  
Alexander Toncourt

**Photos:**

National Federations, Uhl, Maxwitat,  
Heuberger, Koca, Pedersen

**Literature:**

EHF archive

**Print:**

AVIS-Werbung Gesellschaft m.b.H., A-2000 Stockerau,  
Prager Strasse 6, Austria

The paper "Prelude" is used without the use of chlorine  
or any other substance harmful to the environment.

**Place of publication:**

A-1100 Vienna, Gutheil-Schoder-Gasse 9, Austria

**TABLE OF CONTENTS**

	PAGE
PREFACE _____	3
EHF MEMBER FEDERATIONS _____	5
EUROPEAN HANDBALL FEDERATION _____	6
EHF STRUCTURE _____	7
EHF GENERAL SECRETARIAT _____	8
COMPETITIONS _____	9
COMMITTEE, TECHNICAL COMMISSION _____	10
COMPETITIONS, METHODS, ARBITRATION COMMISSION, COMPTROLLERS _____	11
WORKING GROUPS, PROJECTS, LECTURER AND OBSERVER COURSES _____	12
EHF AS HOST OF IHF MEETINGS, EHF REPRESENTATIVES IN IHF _____	12
CONGRESS MEETINGS _____	13
INFORMATION, COMMUNICATION AND PUBLIC RELATIONS _____	14
POSITION OF EHF _____	15
COMPUTER INFORMATION SYSTEM _____	16-17
MINIHANDBALL _____	18
DEVELOPMENT PROJECT _____	19
ORGANISATION STRUCTURE _____	20
OBSERVER COURSES _____	21
LECTURER COURSE _____	22
MEN'S EUROPEAN SELECTION _____	23
MEN'S YOUTH EUROPEAN CHAMPIONSHIP _____	24
WOMEN'S YOUTH EUROPEAN CHAMPIONSHIP _____	25
MEN'S EUROPEAN CHAMPIONSHIP _____	27-29
WOMEN'S EUROPEAN CHAMPIONSHIP _____	31-33
HIGHLIGHTS MEN'S AND WOMEN'S 1994 ECH _____	34-35
STATISTICS _____	36-37
RANKING LIST NATIONS - 1994 EUROPEAN CHAMPIONSHIPS _____	38
1994 EUROPEAN CUP AND WINNERS _____	39-45
EUROPEAN CHAMPIONSHIP FOR WOMEN'S CLUBS _____	46
RANKING LIST NATIONS - EUROPEAN CUP _____	47
1994/95 EUROPEAN CUP _____	48-55
DRAW WOMEN'S AND MEN'S ECH QUALIFICATION 1996 ECH _____	56-57
DRAW WOMEN'S AND MEN'S JUNIOR WCH QUAL. GROUPS 1995 WCH _____	58
1995 PREVIEW DATES _____	59-60

The EHF ANNUAL REPORT is handed out free of charge for EHF members and partners.





Dear Handball Friends!

1994 has been a very active year for European Handball and the EHF.

On this year's calendar of international handball events there have been four European Championships, eight European Cup competitions, two Congresses, two courses for observers, one course for lecturers as well as draws, meetings and working groups.

In the future, we shall have to - and certainly will - continue to place special emphasis on measures designed to secure a sound basis for the future, i.e. the further development of handball.

For this purpose, media coverage of top-level competitive handball events and the publicity efforts required in this context will be as decisive factors as maintenance and improvement of the organisational structures in our members federations and direct recruitment of young players.

The mini-handball project, the material support programme and the computer information system as well as attractive major EHF events are expected to assist, at different levels, in the upward development of European handball.

The 1994 Annual Report is to provide to you key facts, figures and information on European Handball and the European Handball Federation.

If you are interested, inform yourself and make use of the data!

We shall be pleased to offer you whatever co-operation you may require!

Staffan Holmqvist  
President





**CI**

***CORPORATE IDENTITY***

*the state of belonging to a body*

***" EHF CI "***

*has become our motto for all events.  
It should concern everybody working for  
handball in Europe.*

**E H F**

**MEMBER FEDERATIONS \* MITGLIEDSVERBÄNDE \* FEDERATIONS MEMBRES**

<b>Nation</b>		<b>Language</b>
ALB	FEDERATION ALBANAISE DE HANDBALL	F
ARM	HANDBALL FEDERATION OF ARMENIA	E
AUT	ÖSTERREICHISCHER HANDBALL-BUND	D
AZE	HANDBALL FEDERATION OF AZERBAIJAN	E
BEL	UNION BELGE DE HANDBALL	E
BLR	HANDBALL FEDERATION OF BYELORUSSIA	E
BSH*	FEDERATION BOSNIE/HERZEGOVINE DE HANDBALL	D
BUL	BULGARIAN HANDBALL FEDERATION	E
CRO	HRVATSKI RUKOMETNI SAVEZ	E
CYP	CYPRUS HANDBALL FEDERATION	E
CZE	ČESKÝ SVAZ HAZENE	D
DEN	DANSK HAANDBOLD FORBUND	E
ESP	REAL FEDERACION ESPANOLA DE BALONMANO	E
EST	ESTONIAN HANDBALL ASSOCIATION	E
FAR	HONDBOLTSAMBAND FOROYA	E
FIN	SUOMEN KÄSIPALLOLIITTO	E
FRA	FEDERATION FRANCAISE DE HANDBALL	F
GBR	BRITISH HANDBALL ASSOCIATION	E
GEO	GEORGIAN HANDBALL FEDERATION	E
GER	DEUTSCHER HANDBALL-BUND	D
GRE	HELLENIC HANDBALL FEDERATION	E
HUN	MAGYAR KEZILABDA SZÖVETSEG	E
IRL	IRISH OLYMPIC HANDBALL ASSOCIATION	E
ISL	HANDKNATTLEIKSSAMBAND ISLANDS	E
ISR	ISRAEL HANDBALL ASSOCIATION	E
ITA	FEDERAZIONE ITALIANA GIUOCO HANDBALL	E
LAT	LATVIJAS HANDBOLA FEDERACIJA	E
LIE	LIECHTENSTEINER HANDBALL-VERBAND	D
LTU	LIETUVOS RESPUBLIKOS RANKINIO FEDERACIJA	D
LUX	FEDERATION LUXEMBOURGOISE DE HANDBALL	D
MDA	HANDBALL FEDERATION OF MOLDAVIA	E
MKD	FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA	E
NED	NEDERLANDS HANDBAL VERBOND	E
NOR	NORGES HANDBALLFORBUND	E
POL	POLISH HANDBALL FEDERATION	E
POR	FEDERACAO PORTUGUESA DE ANDEBOL	E
ROM	FEDERATIA ROMANA DE HANDBALL	E
RUS	HANDBALL UNION OF RUSSIA	E
SLO	ROKOMETNA ZVEZA SLOVENIJE	E
SUI	SCHWEIZERISCHER HANDBALL-VERBAND	D
SVK	SLOVENSKÝ ZVAZ HADZANEJ	E
SWE	SVENSKA HANDBALLFÖRBUNDET	E
TUR	TÜRKIYE HENTBOL FEDERASYONU	E
UKR	HANDBALL FEDERATION DER UKRAINE	E
YUG	YUGOSLAV HANDBALL FEDERATION	E

\* Provisional EHF member

*Application for EHF membership:*

MLT	MALTA HANDBALL ASSOCIATION	E
-----	----------------------------	---

## EUROPEAN HANDBALL FEDERATION

**Foundation:** November 17th, 1991 in Berlin/GER  
**Assignment Office:** June 5th, 1992 at the 1st EHF Congress in Vienna - seat signed to Vienna/AUT

**EHF-Office:** *from September 1st, 1992 in Vienna, Austria*  
**Address:** A-1100 Vienna/AUT, Gutheil-Schoder-Gasse 9,  
**Telephone:** ..43-1-66 106-6551, -6552, -6541, -6542  
**Telefax:** ..43-1-66 106-6559  
**Telex:** 11 14 41 EHF  
**Postal address:** P.O.Box 104, A-1127 Vienna, Austria

### GENERAL SECRETARIAT

Michael WIEDERER - EHF Secretary General (IHF/COC member)  
 Pia PEDERSEN -6552 (since September 92)  
 Markus GLASER -6541 (since April 93)  
 Helmut HÖRITSCH -6542 (since September 93)  
 Alexander TONCOURT -6551 (since June 94)  
 Nicole GUNDOLF -6543 (since August 94)

### COMMITTEE

President (IHF Vice-Pres. Europe)	Staffan HOLMQVIST	(SWE)
Vice-President	Hans-Jürgen HINRICHS	(GER)
Treasurer (IHF Council member Europe)	Karl GÜNTZEL	(SUI)
CC President	Jozef AMBRUS	(SVK)
MC President	Claude RINCK	(FRA)
<i>Members:</i>	Tor LIAN	(NOR)
	Gintautas STASIULEVICIUS	(LTU)

### TECHNICAL COMMISSIONS

#### COMPETITIONS COMMISSION (CC)

President	Jozef AMBRUS	(SVK)
Men's Competitions	Jan TUIK	(NED)
Women's Competitions	Frantisek TABORSKY	(CZE)
Refereeing	Manfred PRAUSE	(GER)

#### METHODS COMMISSION (MC)

President	Claude RINCK	(FRA)
Methods and Coaching	Janusz CZERWINSKI	(POL)
Education and Training	Ton van LINDER	(NED)
Youth, School sports and Non-competitive sports	Jesus GUERRERO BEIZTEGUI	(ESP)

#### ARBITRATION COMMISSION

Chairman	Jean KAISER	(LUX)
Substitutes	Rui COELHO	(POR)
	Gunnar GUNNARSSON	(ISL)
<i>Members:</i>	Heliodoro BELENDEZ ASPE	(ESP)
	Bogdan MACOVEI	(ROM)
	Roland PATRZYNSKI	(FRA)
	Andrzej SZCZEPANIK	(POL)

#### COMPTROLLERS

<i>Members:</i>	Frans STINISSEN	(BEL)
	Luis SANTOS	(POR)
	Yiangos DEMETRIOU	(CYP)

**E H F Member Federations (45)**
**E H F CONGRESS**


<b>COMMITTEE</b>	
President	St. HOLMQVIST / SWE
Vicepresident	H.J. HINRICHS / GER
Treasurer	K. GÜNTZEL / SUI
CC-President	J. AMBRUS / SVK
MC-President	C. RINCK / FRA
Member	T. LIAN / NOR
Member	G. STASIULEVICIUS / LTU

<b>E H F OFFICE</b> Vienna/AUSTRIA	
Secretary General	M. WIEDERER
	M. GLASER
	N. GUNDOLF
	H. HÖRITSCH
	P. PEDERSEN
	A. TONCOURT

<b>COMPETITIONS COMMISSION (CC)</b>	
CC-President	J. AMBRUS / SVK
Men's Competitions	J. TUIK / NED
Women's Competitions	F. TABORSKY / CZE
Refereeing	M. PRAUSE / GER

<b>ARBITRATION COMMISSION</b>	
AC-Chairman	J. KAISER / LUX
Substitute	R. COELHO / POR
Substitute	G. GUNNARSSON / ISL
Member	H. BELENDEZ ASPE / ESP
Member	B. MACOVEI / ROM
Member	R. PATRZYNSKI / FRA
Member	A. SZCZEPANIK / POL

<b>METHODS COMMISSION (MC)</b>	
MC-President	C. RINCK / FRA
Methods and Coaching	J. CZERWINSKI / POL
Education and Training	T. VAN LINDER / NED
Youth, School sports and Non-competitive sports	J. GUERRERO BEIZTEGUI / ESP

<b>COMPTROLLERS</b>	
Member	F. STINISSEN / BEL
Member	L. SANTOS / POR
Substitute	Y. DEMETRIOU / CYP

**GENERAL SECRETARIAT**  
**EUROPEAN HANDBALL FEDERATION**



FROM LEFT TO RIGHT

**Markus GLASER, Nicole GUNDOLF, Michael WIEDERER, Pia PEDERSEN,  
Helmut HÖRITSCH, Alexander TONCOURT**

***EHF - OFFICE STAFF***

Telephone Number: .. 43-1-66106- ... (direct lines please see below)



**M. Wiederer**  
Secretary General



**A. Toncourt**  
Line: - 6551



**P. Pedersen**  
Line: - 6552



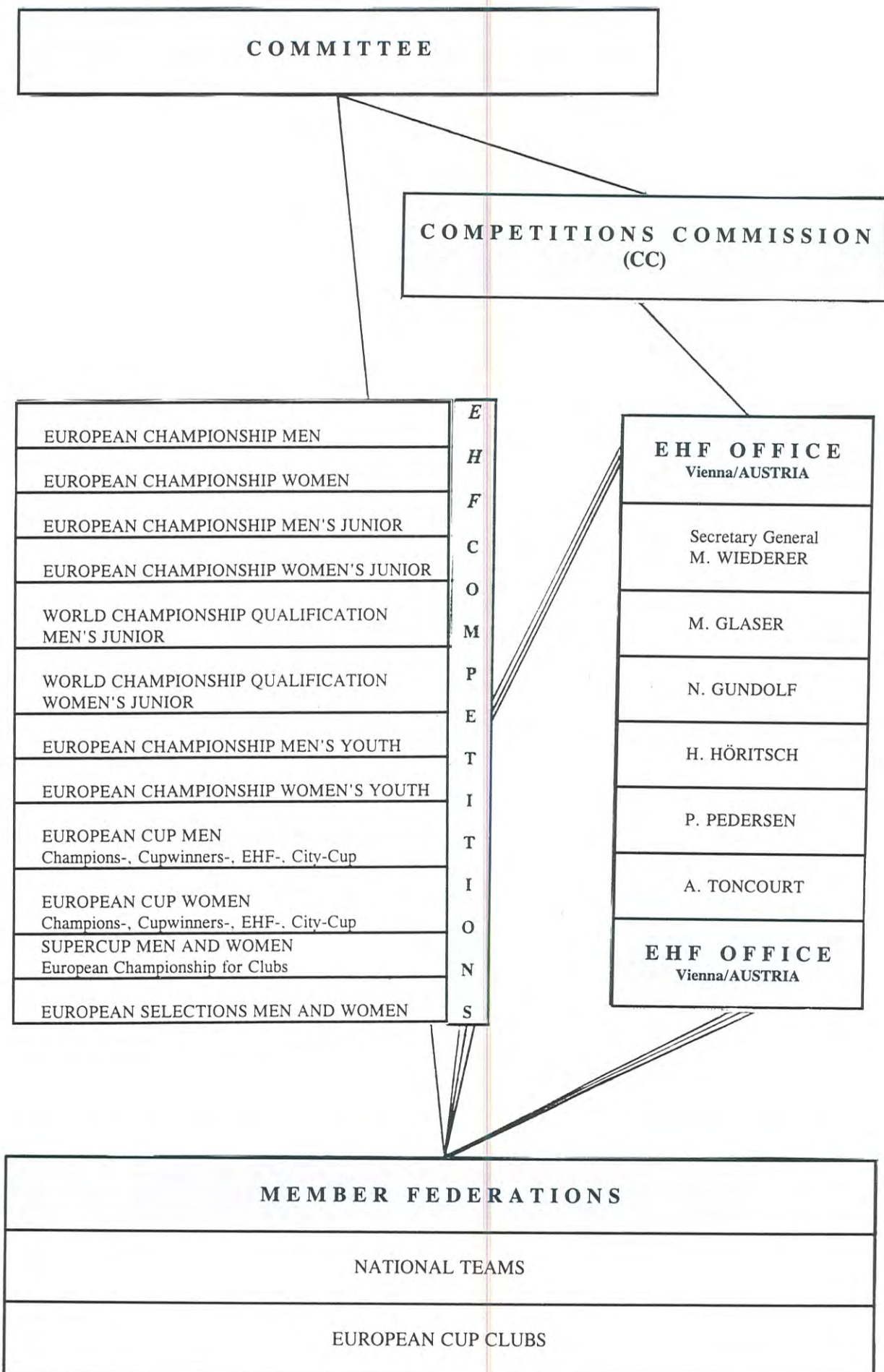
**N. Gundolf**  
Line: - 6543



**M. Glaser**  
Line: - 6541



**H. Höritsch**  
Line: - 6542





**EHF COMMITTEE**

<b>PRESIDENT</b>	Staffan HOLMQVIST	(SWE)
<b>VICE PRESIDENT</b>	Hans Jürgen HINRICHS	(GER)
<b>TREASURER</b>	Karl GÜNTZEL	(SUI)
<b>CC PRESIDENT</b>	Jozef AMBRUS	(SVK)
<b>MC PRESIDENT</b>	Claude RINCK	(FRA)
<b>MEMBER</b>	Tor LIAN	(NOR)
<b>MEMBER</b>	Gintautas STASIULEVICIUS	(LTU)



St.Holmqvist



H.J.Hinrichs



K.Guntzel



J.Ambrus



C.Rinck



T.Lian



G.Stasiulevicius

**MEETINGS OF THE COMMITTEE**

1994:

February 25/26	Budapest/HUN
May 26/27	Antibes/FRA
June 11/12	Oporto/POR
September 24/25	Berlin/GER
December 17/18	Viborg/DEN

UNTIL Ordinary EHF Congress in Antibes/FRA May 94:

**EHF TECHNICAL COMMISSION**

<b>PRESIDENT</b>	Jozef AMBRUS	(SVK)
<b>MEMBER</b>	Jan TUIK (Competitions)	(NED)
<b>MEMBER</b>	Manfred PRAUSE (Referees)	(GER)
<b>MEMBER</b>	Janusz CZERWINSKI (Methods and Trainers)	(POL)
<b>MEMBER</b>	Jesus GUERRERO BEIZTEGUI (Youth, School sports and Non-competitive sports)	(ESP)



*Meeting of the Technical Commission April 8/9, 1994 in Vilnius/LTU*

**MEETINGS OF THE TECHNICAL COMMISSION**

1994:

January 15/16	Dead Sea/ISR
April 8/9	Vilnius/LTU
May 26/27	Antibes/FRA

SINCE Ordinary EHF Congress in Antibes/FRA May 94:

**EHF COMPETITIONS COMMISSION**

CC PRESIDENT	Jozef AMBRUS	(SVK)
MEN'S COMPETITIONS	Jan TUIK	(NED)
WOMEN'S COMPETITIONS	Frantisek TABORSKY	(CZE)
REFEREEING	Manfred PRAUSE	(GER)

**MEETINGS OF THE COMPETITIONS COMMISSION**

1994:

June 5/6	Almada/POR
August 6	Vienna/AUT
October 16	Vienna/AUT

**EHF METHODS COMMISSION**

MC PRESIDENT	Claude RINCK	(FRA)
METHODS AND COACHING	Janusz CZERWINSKI	(POL)
EDUCATION AND TRAINING	Ton VAN LINDER	(NED)
YOUTH, SCHOOL SPORTS AND NON COMPETITIVE SPORTS	Jesus GUERRERO BEIZTEGUI	(ESP)

**MEETING OF THE METHODS COMMISSION**

1994:

September 22/23	Berlin/GER
-----------------	------------

**EHF ARBITRATION COMMISSION**

CHAIRMAN	Jean KAISER	(LUX)
SUBSTITUTES	Rui COELHO	(POR)
	Gunnar GUNNARSSON	(ISL)
MEMBERS	Heliodoro BELENDEZ ASPE	(ESP)
	Bogdan MACOVEI	(ROM)
	Roland PATRZYNSKI	(FRA)
	Andrzej SZCZEPANIK	(POL)

**MEETING OF THE EHF ARBITRATION COMMISSION**

1994:

September 10	Noordwijk/NED
--------------	---------------

**EHF COMPTROLLERS**

MEMBERS	Frans STINISSEN	(BEL)
	Luis SANTOS	(POR)
	Yiangos DEMETRIOU	(CYP)

**MEETING OF THE EHF COMPTROLLERS**

1994:

February 19	Vienna/AUT
-------------	------------

### EHF WORKING GROUPS

#### 1994:

February 19	"Development" (Hinrichs, Tiedemann, Järv, Sehlberg, Macovei, Kozhukhov, Thumm, Höritsch)	Vienna/AUT
October 15	"European Referee System" (Prause, Hackl, van Linder, Toncourt)	Vienna/AUT
March 21	"Transfers" (Güntzel, Tuik, Wiederer)	Vienna/AUT
November 28	"Transfers" (Ambrus, Tuik, Wiederer)	Vienna/AUT

### EHF PROJECTS

COMPUTER INFORMATION SYSTEM - *detailed information on page 16/17*

EUROPEAN MINIHANDBALL DAY October 1st, 1994 - *detailed information on page 18*

DEVELOPMENT - *detailed information on page 19*

### EHF LECTURER COURSE

July 2 - 4, 1994	I EHF Lecturer Course - <i>detailed information on page 22</i>	Südstadt/AUT
------------------	---	--------------

### EHF OBSERVER COURSES

September 2 - 4, 1994	I EHF Observer Course	Kaunas/LTU
September 23 - 25, 1994	II EHF Observer Course - <i>detailed information on page 21</i>	Berlin/GER

### EHF AS HOST OF IHF MEETINGS

February 18, 1994	IHF Brainstorming	Vienna/AUT
February 19, 1994	IHF Executive	Vienna/AUT
February 19/20, 1994	IHF WG Rules	Vienna/AUT

### EHF REPRESENTATIVES IN IHF

<b>IHF - Executive:</b>	Staffan HOLMQVIST since September 9th, 1994
<b>IHF - Council:</b>	Staffan HOLMQVIST - Vice-President Europe Karl GÜNTZEL - Council member Europe
<b>IHF - COC:</b>	Michael WIEDERER
<b>IHF - PRC:</b>	Willi HACKL

**EHF CONGRESS MEETINGS**

**1991:**

November 15 - 17

Berlin/GER

- *Foundation Congress*

**1992:**

June 5 - 7

Vienna/AUT

- *1st Ordinary Congress*

July 21

Barcelona/ESP

- *1st Extraordinary Congress*

**1993:**

April 30 - May 2

Antwerpen/BEL

- *2nd Extraordinary Congress*

August 6/7

Vilnius/LTU

- *Conference for newly recognized member federations*

**1994**

May 27 - 29

Antibes/FRA

- *2nd Ordinary Congress*

September 7

Noordwijk/NED

- *3rd Extraordinary Congress*



***Ordinary EHF Congress in Antibes/FRA:***  
**101 PARTICIPANTS OF 37 EHF MEMBER FEDERATIONS**  
 as well as guests of the International Handball Federation attended the **2ND ORDINARY EHF CONGRESS IN MAY 1994 IN ANTIBES/FRA.**



*EHF President Holmqvist hands out an EHF pennant to the mayor of Antibes-Juan les Pins. Honorary guest is IHF President Lanc.*



***Extraordinary EHF Congress in Noordwijk/NED:***  
**69 PARTICIPANTS OF 32 EHF MEMBER FEDERATIONS**  
 as well as guests of the International Handball Federation attended the **3RD EXTRAORDINARY EHF CONGRESS IN SEPTEMBER 1994 IN NOORDWIJK/NED** as a preparation for the IHF Congress September 8/9, 94.



**IHF Council**

*from left to right: St. Holmqvist, P. Buehning, Chr. Yapo, R. Glock, E. Lanc, R. Hahn.*

## EHF

### INFORMATION, COMMUNICATION AND PUBLIC RELATIONS

To improve Information, Communication and Public Relations the EHF set up various

#### COMMUNICATION-MEASURES:

##### EHF-Fax News:

Results of EHF Competitions as well as results of Committee meetings, Competitions and Methods Commission meetings, Congress meetings, EHF events etc. are sent by telefax in english language to EHF Member Federations, EHF Committee, EHF Competitions and Methods Commission, Media/Press and Partners.

##### EHF-Guides:

booklets in three languages, A5, different colours, annual edition



##### EHF-Video tapes

*Minihandball, Men's ECh POR, Women's ECh GER*

##### EHF-Bibliography

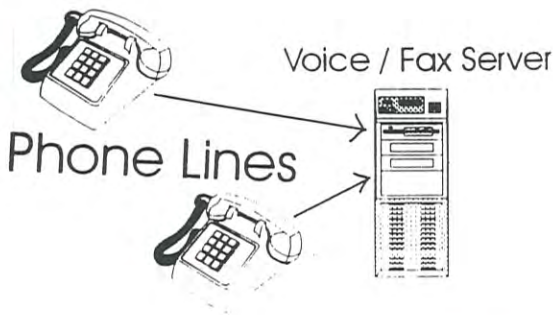
##### EHF-Annual Reports

[EHF-Computer Information System](#) - detailed information on page 16/17

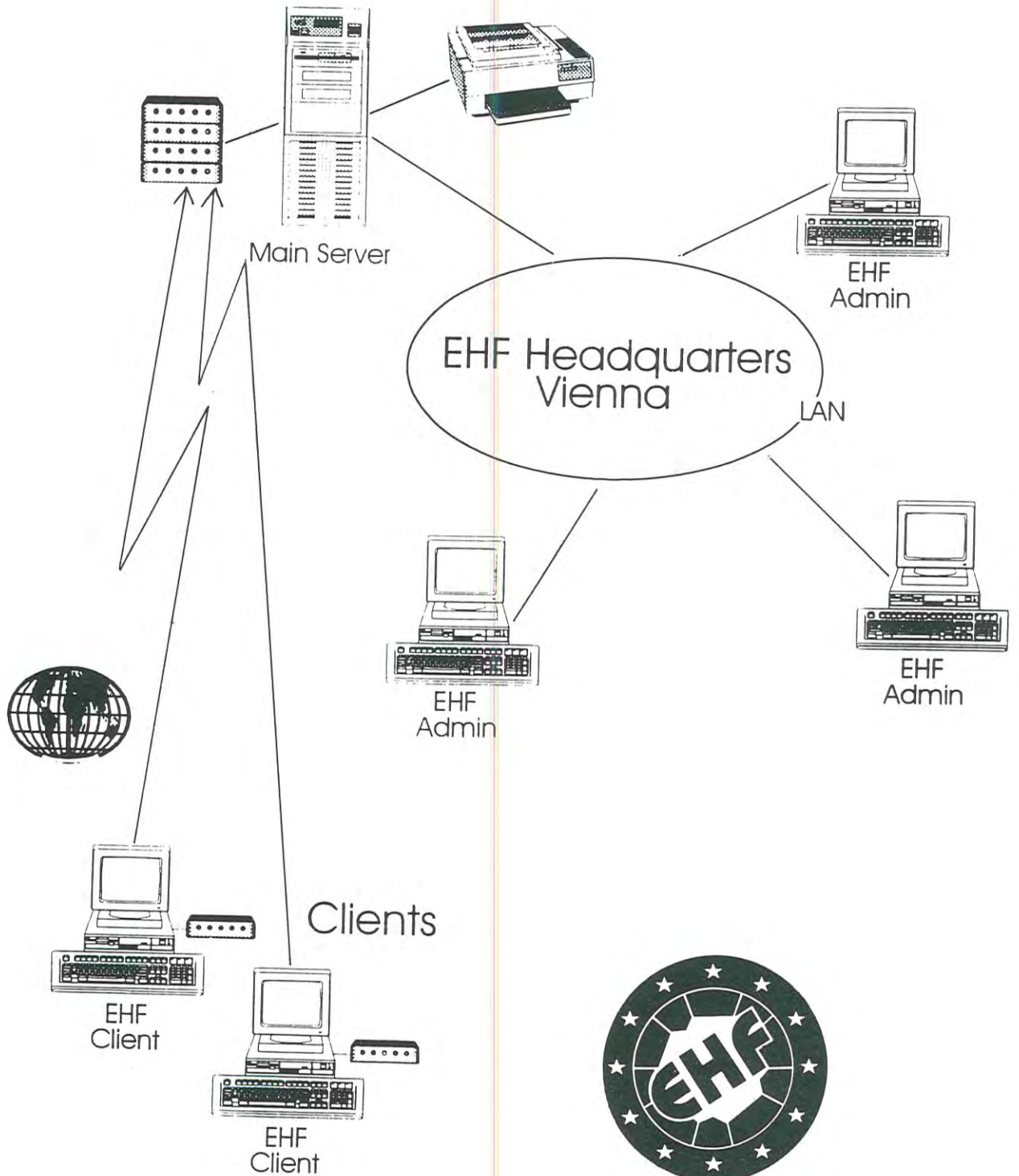
##### EHF-Periodical

##### EHF-Documentation of Observer Course

##### EHF-Documentation of Lecturer Course



# INFO SYSTEM



# EUROPEAN DAY OF MINIHANDBALL

October 1st, 1994



## I OGÓLNOPOLSKI TURNIEJ MINI - PIŁKI RĘCZNEJ DZIECI W KĘPNIE



ZWIĄZEK PIŁKI RĘCZNEJ w POLSCE

### MINI-PIŁKA RĘCZNA PRZEPISY GRY

## O dia Europeu do mini-andebol

1 de Outubro de 1994. As datas têm um valor relativo para os adultos, mas para as crianças são fundamentais. É foi o pensar sobre que se instituiu a série europeia em dia dedicado ao mini-andebol. Por isso, amanhã, um pouco por todo o país vão realizar-se ações práticas e de sensibilização, na intenção de dar a conhecer a dimensão do projecto que visa recuperar o interesse infantil no andebol. Em Lisboa, está previsto um programa variado de actividades, a realizar entre as 9:30 e as 12:00 horas no Estádio José de Alvalade e no Atrio da Madre de Deus.



## Maxi-Begeisterung beim Mini-Tag

Bunte Veranstaltungen mit 8000 Kindern in 30 Orten

Voller Erfolg für den „Tag des Minihandballs“ am 1. Oktober! Das große Abenteuer mit vielen Vorfällen ereignete sich auch durch die Deutsche Handball-Föderation auf eine starke Resonanz. Die Veranstaltung war eine echte Vorbereitung für die Minihandball-Weltmeisterschaft der Jungs und Mädchen der U10, die vom 1. bis zum 10. Oktober in der Eishalle des Reichstadions in Berlin stattfand. Die Handball-Föderation hat die Veranstaltung als „Tag des Minihandballs“ bezeichnet, um die Kinder für das Spiel zu begeistern und sie für die Teilnahme an der Weltmeisterschaft zu motivieren.

Grundrhythmus und Konzeption gefolgt, so wie spezifisches Spiel- und Verhaltenswissen, ist es die Aufgabe der Handball-Föderation, die Kinder für das Spiel zu begeistern. In 30 Orten des Landes, um nur auf einige zu nennen, war das Mini-Handball-Turnier ein großer Erfolg. In der Eishalle des Reichstadions in Berlin fand die Weltmeisterschaft der U10 statt. Die Handball-Föderation hat die Veranstaltung als „Tag des Minihandballs“ bezeichnet, um die Kinder für das Spiel zu begeistern und sie für die Teilnahme an der Weltmeisterschaft zu motivieren.



## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΗΜΕΡΑ ΜΙΝΙ-ΧΑΝΤΜΠΟΛ

1η Οκτωβρίου 1994



Foto Casper Jacobsen

# MINI-HÅND-BOLD



Minihåndbold-reglerne

**EHF - PROJECT DEVELOPMENT**

⇒ QUESTIONNAIRE DEVELOPMENT (January 7th, 1994)

Requirements:

- ⊗ TEACHING AIDS
- ⊗ PROMOTION MATERIAL
- ⊗ MORE LANGUAGES IN HANDBALL PUBLICATIONS
- ⊗ INTERNATIONAL WORKSHOPS AND COURSES
- ⊗ MINI-HANDBALL PROMOTION AND MATERIAL
- ⊗ KNOW HOW IN CHILDREN'S HANDBALL
- ⊗ EHF - NEWS SUPPLY TO ALL BIG NEWS AGENCIES
- ⊗ METHODS OF MARKETING AND ADVERTISING
- ⊗ FINANCIAL SUPPORT
- ⊗ BALL SUPPLY
- ⊗ EQUIPMENT
- ⊗ SUPPORT OF SPORTS-CONTACT WITH OTHER COUNTRIES
- ⊗ COMPETITIONS WITH COUNTRIES OF SIMILAR STRENGTH
- ⊗ RULE EXPERIMENT TOURNAMENTS

⇒ WORKING GROUP DEVELOPMENT (February 19th, 1994)

- CHAIRMAN: H.J. HINRICHS ( EHF - VICE PRESIDENT )
- A. Kozhukov / RUS
  - H.P. Thumm / GER
  - B. Sehlberg / SWE
  - P. Tiedemann / GER
  - B. Macovei / ROM
  - T. Järv / EST
  - K. Güntzel / EHF-Treasurer
  - M. Wiederer / EHF Secretary General
  - H. Hörtsch / EHF-Office
  - J. Guerrero / EHF-TC (excused)
  - N. Hertzberg / NOR (excused)

**CONCLUSION:**

SITUATIONS AND PROBLEMS ARE DIFFERENT IN ALL COUNTRIES. ANY APPROACH HAS TO BE INDIVIDUAL !

**OBJECTIVE:**

"TO FIND WAYS OF HELPING MEMBER FEDERATIONS WHICH ARE IN NEED OF ASSISTANCE" (☹)

CATEGORIES	DEVELOPMENT OF HANDBALL	DEVELOPMENT OF INFRA-STRUCTURE	FINANCIAL SUPPORT
	a)	b)	c)
1	☹	☹	☹
2	☺	☹	☹
3	☺	☺	☹
4	☺	☺	☺

**1994 EHF - MEASURES:**

- MINI-HANDBALL PROJECT
- BALL SUPPORT
- ECH VIDEO SERVICE
- EHF - LECTURERS' COURSE
- EHF - OBSERVER COURSES



**EHF / adidas BALL SUPPORT**



National Federation	Nordic Champ 3	Top II Plus	EHF - Mini-Soft	Nordic - Team Mini/Trainer 0	T - Shirt (Promotion)
ALB	10	10	50	10	15
AZE	10	10	150	10	15
BLR	-	-	50	10	15
BUL	10	10	150	10	15
CRO	10	10	150	10	15
CYP	10	10	150	10	15
CZE	10	10	150	10	15
EST	10	10	150	10	15
FAR	10	10	150	10	15
GBR	10	10	20	50	-
GEO	10	10	150	10	15
HUN	-	-	150	10	15
IRL	10	10	150	10	15
LAT	10	10	150	10	15
LTU	-	-	150	10	15
MKD	10	10	50	10	15
MDA	10	10	50	10	15
POL	10	10	150	10	15
POR	-	-	20	10	-
ROM	10	10	150	10	15
RUS	10	10	150	10	15
SLO	10	10	150	10	15
SVK	10	10	150	10	15
UKR	10	10	150	10	15
MALTA	-	-	150	10	15
EHF-Office	-	-	410	310	105
Total	200	200	3500	600	450

⇒ MEDIUM AND LONGRANGE DEVELOPMENT PLAN ( to be handed in by countries in need of assistance )

- DESCRIPTION OF ACTUAL SITUATION
- MEDIUM AND LONG RANGE GOALS
  - FROM GRASS ROOT DEVELOPMENT TO TOP LEVEL HANDBALL
- WHAT IS NECESSARY TO ACHIEVE THE GOALS ?
  - WHICH MEASURES HAVE TO BE IMPLEMENTED ?
  - ORGANIZATIONAL AND STAFF PREREQUISITES
- FINANCIAL SITUATION
  - ACTUAL SITUATION (BUDGET)
  - REQUIRED FINANCIAL FRAME
  - POTENTIAL FINANCIAL RESOURCES

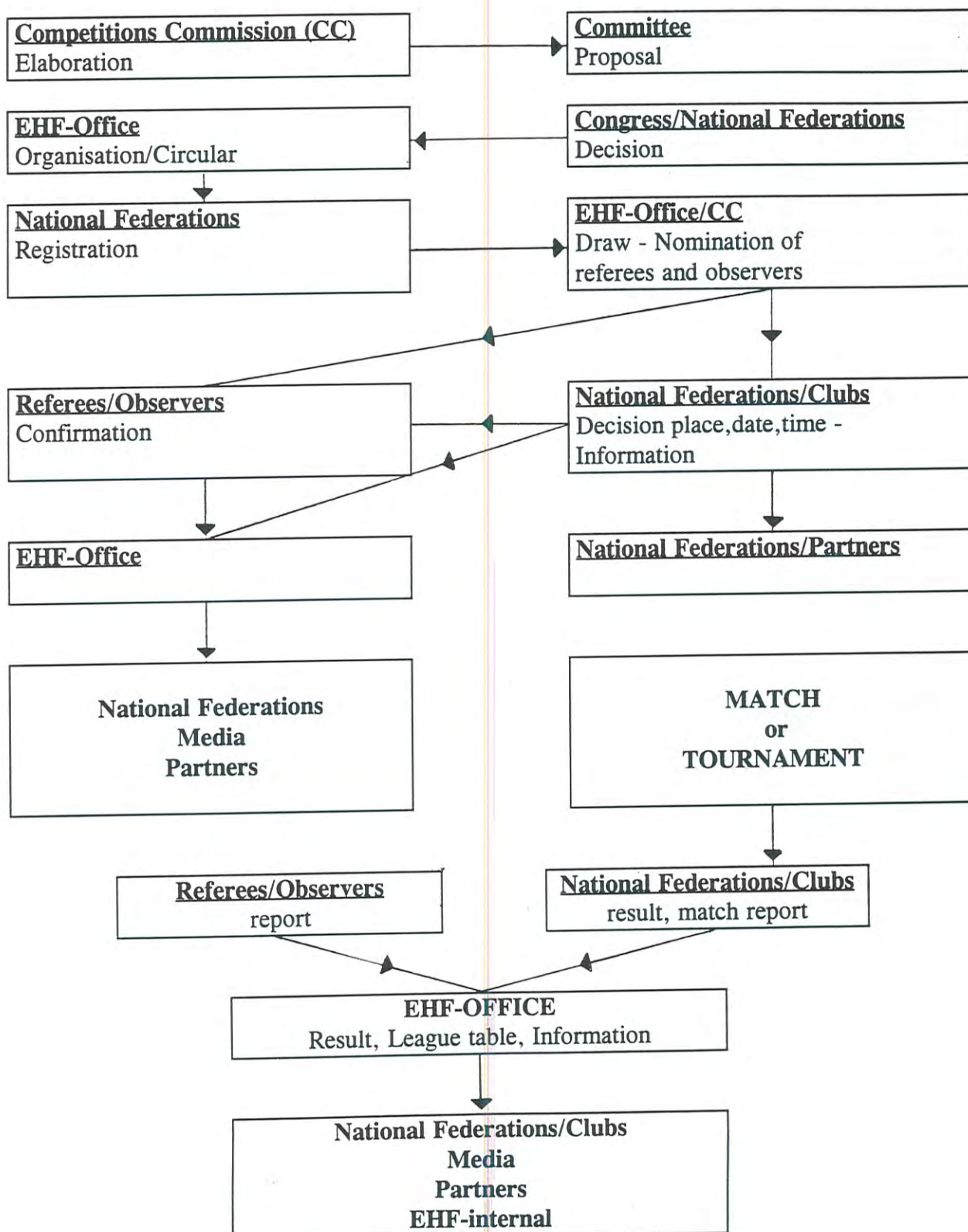
**WAYS OF REALIZATION:**

- DEVELOPMENT DEPARTMENT AT EHF-OFFICE (Vienna)
- POOL OF MENTORS: men and women in our "developed" federations
  - WHO HAVE EXPERIENCES IN AREAS RELATED TO THE DEVELOPMENT OF HANDBALL AND OF THE INFRASTRUCTURE
  - WHO ARE WILLING TO ASSIST - FREE OF CHARGE - IN THE DEVELOPMENT OF OTHER FEDERATIONS
- PARTNERSHIPS (developed federations take over partnerships of federations in need of assistance)
- EHF - DEVELOPMENT FUND (financial or material assistance for specific projects)



# Organisation Structure of EUROPEAN COMPETITIONS

## Information - Communication





**OBSERVER REPORT ON REFEREES  
SCHIEDSRICHTER-BEOBACHTUNGSBOGEN  
RAPPORT D'OBSERVATION D'ARBITRE**

***EHF - OBSERVER COURSE 1 FROM SEPTEMBER 2nd - 4th, 1994  
IN LITHUANIA/LTU***

**EHE:**

Josef AMBRUS	EHF - MC
Jan TUIK	EHF - MC
Manfred PRAUSE	EHF - MC
Willy HACKL	EHF - Delegate
Dr. Frantisek TABORSKY	EHF - Delegate
Walter KOCA	EHF - Delegate
Andris VITOLS	EHF - Delegate
Dr. Janusz Czerwinski	EHF - Delegate
Gennady OCHERETIN	EHF - Delegate
Janis GRINBERGAS	EHF - Delegate
Gintautas STASIULEVICIUS	EHF - Delegate
Helmut HÖRITSCH	EHF - Office

**Participants:**

1. Rafael SARKISJAN	ARM
2. David DAVIDOV	BUL
3. Valentin BELJAJEV	EST
4. Djemal DZAGANIA	GEO
5. Djoumber TCHKHARTICHVILI	GEO
6. George ALIKAKOS	GRE
7. Janis KIUZULIS	LAT
8. Vytautas BUTERLEVICIUS	LTU
9. Petras CIOCYS	LTU
10. Rimantas MALIAUKAS	LTU
11. Valentinas PAKETURAS	LTU
12. Rimgaudas SKINDERIS	LTU
13. Hristo DIMOV	MKD
14. Anatolii PITOV	MDA
15. Vitali IVANOV	RUS
16. Jozef HLINICKY	SVK
17. Nihat ERTEM	JUR
18. Fuat KESKIN	TUR
19. Boris JUMASCHIEW	UKR
20. Milan VALCIC	YUG - (official status: guest)



**Evaluation tasks for the official EHF-delegate  
Beurteilungsaufgaben des Offiziellen EHF-Delegierten  
Tâche d'évaluation du délégué officiel de l'EHF**

***EHF - OBSERVER COURSE 2 FROM SEPTEMBER 23rd - 25th, 1994  
IN GERMANY/GER***

**EHE:**

Staffan HOLMOVIST	EHF - President
Michael WIEDERER	EHF - Secretary General
Jan TUIK	EHF - CC
Manfred PRAUSE	EHF - CC
Walter KOCA	EHF - Delegate
(15) Willy HACKL	EHF - Delegate
(16) Helmut HÖRITSCH	EHF - Office
(17) Alexander TONCOURT	EHF - Office
Susanne ALBRECHT	DHB - OC

**Participants:**

1. Peter KONIGSTORFER	AUT
2. Dr. Alfred KROPF	AUT
3. Gerd BUTZECK	BLR
4. Jan CLAFS	BEL
5. Andre PRAILLET	BEL
6. Eduard DOMAZET	CRO
7. Zlatko MOSNICKA	CRO
8. Panos ANTONIOU	CYP
9. Cestmir PRECLIK	CZE
10. Halvor JENSEN	DEN
11. Anton Eibs PEDERSEN	DEN
12. Juan de Dios ROMAN SECO	ESP
13. Ilka REIN	FIN
14. Michel DOCKWILLER	FRA
15. Eberhard GLÄSER	GER
16. Dieter RUDAT	GER
17. Zoltan AMBRUS	HUN
18. Istvan VARGA	HUN
19. Sandor ANDORKA	HUN
20. Gunnar GUNNARSON	ISL
21. Moshie HERMAN	ISR
22. Carlo MANCINI	ITA
23. Jean SIMON	LUX
24. Ton VAN LINDER	NED / EHF-MC
25. Oyvind BOLSTAD	NOR
26. Zdzislaw JEZIORNY	POL
27. Carlos M. CRUZ	POR
28. Patrice CRUGIEANT	ROM
29. Herbert JEGLIC	SLO
30. Stefan JUG	SLO
31. Hans-Joel ISCHER	SUI
32. Heinz SIGG	SUI
33. Axel WESTER	SWE
34. Erik ARSEN	IHF - COC



**TABLE OF CONTENTS**

Introductory remarks  
Table of Contents  
1994 EHF - Observer Courses  
Programme  
Participants  
Jan Tuik: Objectives and Purpose of Match Observation  
Manfred Prause: Objective and Purpose of Referee Observation  
Michael Wiederer / Helmut Hörtsch: Organizing Delegation of Observers  
Jan Tuik: Detailed Description of Observers' Duties prior to, during and after the event  
Jan Tuik: Performance of the observation function based on the "organization" section of the observation sheet  
Manfred Prause: Performance of the observation function based on the observation sheet  
Willy Hackl: Selected Video Scenes  
Walter Koca: EHF Observation Statistics - Contents and Explanations  
Jan Tuik: EHF Competitions  
The Ten Golden Rules for Referee Observation

- Objectives:**
- 1. Definition of the duties of an EHF observer BEFORE/DURING and AFTER an event**  
(This Item 1 is considered by the EHF Committee to be of prime importance in achieving the goal of ensuring proper playing conditions for all teams entering EHF competitions!).
  - 2. Propagation of uniform standards in referee observation (theory).**
  - 3. Providing an opportunity for practising implementation of these standards in the observation of EHF matches (practice)**
  - 4. Enabling course participants to act as multipliers** (organization and execution of obligatory observer training for nominated observers in their own countries!).
  - 5. Development of a "corporate identity" for officials at EHF events**

**OBSERVER COURSES**

**EHF OBSERVER COURSES  
Documentation**



September 2<sup>nd</sup> - 4<sup>th</sup>, 1994, KAUNAS  
September 23<sup>rd</sup> - 25<sup>th</sup>, 1994, BERLIN

E U R O P E A N  
**Handball**



**TABLE OF CONTENTS:**

- Introductory remarks
- 1994 EHF Lecturers' Course
- The EHF
- Opening (Dr. Czerwinski)
- Development Project
- Mini-handball Project
- Beachhandball / ITA
- Euro - Sportring
- ISF
- Women's handball - a challenge for EHF (Dr. Taborsky)
- Olympic Solidarity Courses
- A conceptional outline of handball education (Suter)
- IHF - Lecturers
- The Circle Player - model unit (Suter)
- Appendix
- An investigation of some important psycho-biological parameters for handball performance (Kotzamanidis)
- Influence of a modern handball game model on the selection of practical teaching and training methods for junior age categories (Sibila)
- Specific Training of Goalkeepers (Thomson)
- Slovenian Junior Handball School (Gorsic)
- (manuscript sent to EHF - not presented at the course)
- Basics of proper nutrition for handball players
- (paper of guest participant from YUG - not presented at the course)
- Addresses of National Federations (EHF)



EUROPEAN HANDBALL FEDERATION  
EUROPAISCHE HANDBALL FÖDERATION  
FEDERATION EUROPEENNE DE HANDBALL

**CERTIFICATE**

The European Handball Federation confirms the participation of

in the 1994 EHF LECTURERS' COURSE  
July 2nd to 4th, 1994 in Südstadt - Vienna / AUSTRIA

Dr. Janusz Czerwinski  
Methods Commission



Helmut Hörtsch  
EHF Office

Workshop notions  
(3 groups):

- EHF-basic curriculum as a guideline for national coaches' education
- EHF-guidelines for coaches' licences (nostrification)
- EHF-further training events (coaches' clinic)
- EHF-video bank
- EHF-field studies on the topic of handball

**Objectives:**

1) The building-up of a corporate identity in European handball teaching - the following measures are planned:

- a) EHF - TC member for education and training
- b) EHF continental lecturers
- c) EHF/IHF mini-handball lecturers
- d) EHF mentors for partnerships and developing projects
- e) EHF education and training in the field of referees and observers

The participants of the EHF lecturers' course are supposed to be contactpersons for EHF and disseminators for building up a system of European handball teaching.

Item 1 will be presented on the basis of the EHF - Congress documents (Antibes) concerning present or future projects. A workshop will be installed in order to discuss these matters.

In this workshop realistic ideas should be created in order to build up a network for the spreading of a "European handball know how", which should include as many countries as possible.

The workshop also should be a forum for all participants to make known their ideas (exchange of ideas). Short and prepared statements can be presented there.

- 2) Presentation of the Olympic Solidarity Course Idea - Organization of national, regional and international courses
- 3) Presentation of the new lecturers' system IHF - continents
- 4) Model-lectures in theory and practice

**LECTURER COURSE**

**EHF - LECTURERS' COURSE**

July 2nd - 4th, 1994, BSZ Südstadt - Vienna / AUT

**LIST OF PARTICIPANTS (to be contacted via the national federations - see appendix)**

<b>EHF:</b>	Dr. Janusz Czerwinski (EHF-MC)	chairman
	Dr. Frantisek Taborsky (EHF-CC)	lecturer
	Michael Wiederer (EHF-Secretary General)	lecturer
	Christos Kotzamanidis (EHF-Lecturer Mini-handball)	presenter of statement
	Heinz Suter (IHF-CCM)	lecturer
	Helmut Hörtsch (EHF-Office)	course presenter
	Alexander Toncour (EHF-Office)	administrator
	Pia Pedersen (EHF-Office)	assistant
	Markus Glaser (EHF-Office)	assistant
	Monika Höfel	interpreter
<b>Federation:</b>	AUT Walter Schenk	working group chairman
	Dr. Wolfgang Pollans	working group chairman
	CRO Vinko Kandija	presenter of statement (no manuscript)
	CYP Michalis Mavrides	
	Andreas Avraam	
	Philippos Sophocleous	
	(Dr. Frantisek Taborsky - EHF-CC)	
	CZE Winnie Dahl	
	ESP Sergio Petit Herrero	
	Emilio Alonso Rios	presenter of statement
	EST Kaiwo Thomson	
	Sofi Arsas	
	FIN Björn Nylund	working group chairman
	Johan Nyberg	
	GRE Athanasios Karakechaetis	
	Giorgos Kranakis	
	Christos Gerodimos	
	Dimitris Skoutas	
	HUN Gyula Zsiga	
	Laszlo Skaliczki	
	IRL Brendan Hillery	
	ISR Bar Sela Shlomo	
	ITA Ezidlo Capra	working group chairman
	Piero Di Piero	presenter of statement
	LAT Andris Vitols	
	POL Zygfryd Kuchta	
	POR Carlos Cruz	
	ROM Mihai Starc	
	RUS Valentin Sychev	
	SLO Marko Sibila	presenter of statement
	SUI Martin Jeker	
	Othmar Buholzer	
	SVK Pavel Sireicher	
	SWE Lars Edwinson	
	TUR Dr. Yasar Sevim	
	UKR Ziraida Furtsehma	
	Irina Jablotschkowa	
	(YUG) Iedzimir Stankovic	observer status

EUROPEAN SELECTION

MEN

EUROPE - GERMANY

September 8, 1994 Lübeck/GER

31:31 (11:16)

REFEREES: HAAK Peter / KOPPE Henry (NED)



FROM LEFT TO RIGHT

UPPER ROW

Coach JOHANSEN Bengt (SWE), JORGENSEN Jan Eiberg (DEN), OLSSON Staffan (SWE), CARLEN Per (SWE), WISLANDER Magnus (SWE), BAUMGARTNER Marc (SUI), KLAJIC Nenad (CRO), KOUDINOV Vassily (RUS), THORSSEN Pierre (SWE), EHF-Office delegate TONCOURT Alexander

ROW BELOW

Physiotherapist BUCHWALDER Dietrich (GER), KRETZSCHMAR Stefan (GER), HAJAS Eric (SWE), SVENSSON Tomas (SWE), KRIETER Michael (GER), URDIALES Alberto (ESP), WASKIEWICZ Daniel (POL), LAVROV Andrei (RUS)

EHF REPRESENTATIVE: HANS JÜRGEN HINRICHS / EHF VICEPRESIDENT

## 1994 MEN'S YOUTH EUROPEAN CHAMPIONSHIP ORGANIZED BY THE EUROPEAN HANDBALL FEDERATION (EHF)



### QUALIFICATION GROUPS

#### Groups/in Results

<b>Group 1</b>	ESP - POL 19:20
LTU	LTU - SVK 25:24
	SVK - ESP 21:22
	POL - LTU 21:23
	SVK - POL 25:24
	LTU - ESP 23:25
<b>Group 2</b>	CYP - RUS 24:40
SLO	SLO - AUT 31:16
	AUT - CYP 25:16
	RUS - SLO 28:22
	AUT - RUS 11:22
	SLO - CYP 35:25
<b>Group 3</b>	LAT - UKR 14:33
DEN	DEN - SWE 28:17
	SWE - LAT 35:12
	UKR - DEN 18:18
	UKR - SWE 20:24
	LAT - DEN 17:44
<b>Group 4</b>	FRA - POR 17:17
GRE	GRE - GER 21:20
	GER - FRA 18:17
	POR - GRE 26:20
	GER - POR 20:21
	GRE - FRA 24:20

#### Ranking

1. ESP	3 2 0 1	66:64	4
2. LTU	3 2 0 1	71:70	4
3. SVK	3 1 0 2	70:71	2
4. POL	3 1 0 2	65:67	2
1. RUS	3 3 0 0	90:57	6
2. SLO	3 2 0 1	88:69	4
3. AUT	3 1 0 2	52:69	2
4. CYP	3 0 0 3	65:100	0
1. DEN	3 2 1 0	90:52	5
2. SWE	3 2 0 1	76:60	4
3. UKR	3 1 1 1	71:56	3
4. LAT	3 0 0 3	43:112	0
1. POR	3 2 1 0	64:57	5
2. GRE	3 2 0 1	65:66	4
3. GER	3 1 0 2	58:59	2
4. FRA	3 0 1 2	54:59	1

<b>Group 5</b>	HUN - CRO 23:22	1. HUN	3 3 0 0	86:61	6
FIN	FIN - TUR 23:20	2. CRO	3 2 0 1	88:62	4
	TUR - HUN 14:30	3. FIN	3 1 0 2	73:85	2
	CRO - FIN 32:25	4. TUR	3 0 0 3	48:87	0
	TUR - CRO 14:34				
	FIN - HUN 25:33				
<b>Group 6</b>	CZE - BLR 23:22	1. CZE	2 2 0 0	47:41	4
CZE	BLR - ITA 24:27	2. ITA	2 1 0 1	46:48	2
	ITA - CZE 19:24	3. BLR	2 0 0 2	46:50	0
<b>Group 7</b>	LUX - BUL 18:23	1. BUL	1 1 0 0	23:18	2
BUL	AZE - LUX cancelled	2. LUX	1 0 0 1	18:23	0
	BUL - AZE cancelled	3. AZE	cancelled		
<b>Group 8</b>	NED - ROM 20:24	1. ROM	2 2 0 0	68:45	4
ROM	GEO - NED 16:22	2. NED	2 1 0 1	42:40	2
	ROM - GEO 44:25	3. GEO	2 0 0 2	41:66	0
<b>Group 9</b>	SUI - MKD 19:22	1. MKD	2 2 0 0	41:34	4
MKD	NOR - SUI 29:26	2. NOR	2 1 0 1	44:45	2
	MKD - NOR 19:15	3. SUI	2 0 0 2	45:51	0

#### Groups for the Final Tournament in Israel:

<b>Group A</b>	A 1 DEN	A 2 HUN	<b>Group B</b>	B 1 BUL	B 2 RUS
	A 3 ISR	A 4 CZE		B 3 ESP	B 4 POR
	A 5 MKD	A 6 GRE		B 5 ROM	B 6 SWE

### FINAL TOURNAMENT 20.-28.8.94 in ISRAEL

#### Results:

##### Group A: Preliminary Round

Participating nations:

Czechia (CZE) Greece (GRE)  
Denmark (DEN) Hungary (HUN)  
Fyrom (MKD) Israel (ISR)

##### 1st Day, 20.8.94

DEN - CZE	38:17 (15:5)
HUN - GRE	16:17 (7:8)
ISR - MKD	24:16 (12:8)

##### 2nd Day, 21.8.94

CZE - HUN	17:28 (7:12)
MKD - DEN	12:24 (6:11)
GRE - ISR	17:18 (7:8)

##### 3rd Day, 22.8.94

DEN - GRE	21:21 (12:10)
CZE - MKD	21:21 (11:11)
HUN - ISR	23:22 (12:11)

##### 4th Day, 24.8.94

HUN - MKD	23:26 (10:14)
GRE - CZE	20:16 (10:10)
ISR - DEN	16:30 (7:14)

##### 5th Day, 25.8.94

MKD - GRE	0:0
DEN - HUN	29:26 (15:8)
ISR - CZE	27:15 (16:7)

Placing	Team	GAMES			Goal Diff.	Points	
		Total	Won	Tied			Lost
1	POR	5	4	-	1	119:92(+27)	8
2	ESP	5	3	1	1	120:95(+25)	7
3	RUS	5	3	1	1	135:121(+14)	7
4	ROM	5	2	-	3	126:121(+5)	4
5	SWE	5	1	-	4	115:126(-13)	2
6	BUL	5	1	-	4	90:148(-58)	2

#### Placement round

26.8.94

Places 5/6:	Russia - Fyrom	34:19 (17:12)
Places 7/8:	Romania - Hungary	26:24 (15:16)
Places 9/10:	Sweden - Czech Rep.	23:19 (10:9)
Places 11/12:	Bulgaria - Greece	no game because of suspension of Greece

#### Semi-finals

27.8.94

Game 1:	POR - ISR	17:12 (7:4)
Game 2:	DEN - ESP	13:14 (6:7)

#### 3rd and 4th places

28.8.94

Israel - Denmark 21:28 (8:15)

Final

28.8.94

Portugal - Spain 15:16 (7:5)

#### Classification:

- Spain
- Portugal
- Denmark
- Israel
- Russia
- Fyrom
- Romania
- Hungary
- Sweden
- Czech Rep.
- Bulgaria

#### EHF Delegates

Representatives:  
Technical officials:

Staffan Holmqvist/SWE, Karl Guntzel/SUI  
Jan Tuik/NED, Jesus Guerrero/ESP, Rui Coelho/POR, Gunnar Gunnarsson/ISL,  
Manfred Prause/GER, Moshe Herman/ISR, Istvan Madarasz/HUN  
Markus Glaser  
Zinger/Boker ISR, Masi/Di Piero ITA, Kiashko/Kiselev RUS,  
Vujnovic/Mladinic CRO, Onut/Isgoren TUR, Nigra/Spartz LUX,  
Kapanis/Savvides CYP, Kovalchok/Kovalchok MDA

#### EHF-Office:

Referees:



Winning team of SPAIN

# 1994 WOMEN'S YOUTH EUROPEAN CHAMPIONSHIP

ORGANIZED BY THE EUROPEAN HANDBALL FEDERATION (EHF)



## QUALIFICATION GROUPS

Groups/in	Results	Ranking
<b>Group 1</b> TUR	DEN - AZE 24:21	1. DEN 3 3 0 0 61:54 6
	TUR - SWE 25:15	2. TUR 3 2 0 1 60:51 4
	SWE - DEN 18:19	3. AZE 3 0 1 2 57:62 1
	AZE - TUR 18:20	4. SWE 3 0 1 2 51:62 1
	SWE - AZE 18:18	
<b>Group 2</b> RUS	TUR - DEN 15:18	
	POL - ESP 18:15	1. RUS 3 3 0 0 87:63 6
	RUS - NOR 31:28	2. NOR 3 2 0 1 69:61 4
	NOR - POL 24:20	3. POL 3 1 0 2 58:69 2
	ESP - RUS 15:26	4. ESP 3 0 0 3 40:61 0
<b>Group 3</b> ROM	NOR - ESP 17:10	
	RUS - POL 30:20	
	HUN - MKD 25:11	1. ROM 3 3 0 0 68:41 6
	ROM - POR 24:16	2. HUN 3 2 0 1 61:45 4
	POR - HUN 16:20	3. POR 3 1 0 2 56:50 2
<b>Group 4</b> CZE	MKD - ROM 9:26	4. MKD 3 0 0 3 26:75 0
	POR - MKD 24: 6	
	ROM - HUN 18:16	
	GER - FIN 34:14	1. CZE 3 3 0 0 85:34 6
	CZE - BUL 23:12	2. BUL 3 1 1 1 71:61 3
<b>Group 5</b> SVK	BUL - GER 24:24	3. GER 3 1 1 1 69:66 3
	FIN - CZE 11:34	4. FIN 3 0 0 3 39:103 0
	BUL - FIN 35:14	
	CZE - GER 28:11	
	<b>Group 5</b> SVK	UKR - GRE 38:22
SVK - NED 22:11		2. SVK 3 2 0 1 73:52 4
NED - UKR 10:27		3. NED 3 1 0 2 47:63 2
GRE - SVK 19:30		4. GRE 3 0 0 3 55:94 0
NED - GRE 26:14		
<b>Group 6</b> CRO	SVK - UKR 21:22	
	CRO - ITA 27:14	1. CRO 2 2 0 0 49:34 4
	ITA - FRA 15:24	2. FRA 2 1 0 1 44:37 2
<b>Group 7</b> AUT	FRA - CRO 20:22	3. ITA 2 0 0 2 29:51 0
	SLO - AUT 15:16	1. AUT 2 2 0 0 36:31 4
	BLR - SLO 22:25	2. SLO 2 1 0 1 40:38 2
<b>Groups for the Final Tournament in Lithuania:</b>	AUT - BLR 20:16	3. BLR 2 0 0 2 38:45 0
	A 1 CRO A 2 UKR A 3 AUT A 4 CZE A 5 NOR A 6 SVK	<b>Group B</b> B 1 ROM B 2 DEN B 3 LTU B 4 RUS B 5 TUR B 6 HUN

## FINAL TOURNAMENT 2.-10.9.94 in LITHUANIA

### Results:

#### Group A: Preliminary Round

Participating nations:

Austria (AUT) Norway (NOR)  
Czechia (CZE) Slovakia (SVK)  
Croatia (CRO) Ukraine (UKR)

#### 1st Day, 2.9.94

UKR - SVK 30:19 (14:10)  
CRO - CZE 18:23 (5:12)  
AUT - NOR 13:25 (3:8)

#### 2nd Day, 3.9.94

CZE - UKR 18:22 (10:11)  
NOR - CRO 19:19 (10:9)  
SVK - AUT 24:14 (10:7)

#### 3rd Day, 4.9.94

CZE - NOR 23:22 (13:11)  
UKR - AUT 24:10 (11:5)  
CRO - SVK 14:21 (7:7)

#### 4th Day, 6.9.94

SVK - CZE 19:20 (10:11)  
UKR - NOR 24:22 (14:8)  
AUT - CRO 21:18 (9:7)

#### 5th Day, 7.9.94

CRO - UKR 20:23 (5:10)  
NOR - SVK 24:21 (12:8)  
AUT - CZE 16:20 (6:11)

Placing	Team	GAMES				Goal Diff.	Points
		Total	Won	Tied	Lost		
1	UKR	5	5	-	-	123:89	10
2	CZE	5	4	-	1	104:97	8
3	NOR	5	2	1	2	112:100	5
4	SVK	5	2	-	3	104:102	4
5	AUT	5	1	-	4	74:111	2
6	CRO	5	-	1	4	89:107	1

#### Group B: Preliminary Round

Denmark (DEN) Romania (ROM)  
Hungary (HUN) Russia (RUS)  
Lithuania (LTU) Turkey (TUR)

#### 1st Day, 2.9.94

ROM - RUS 29:20 (14:11)  
LTU - TUR 29:25 (13:10)  
DEN - HUN 25:24 (13:12)

#### 2nd Day, 3.9.94

HUN - LTU 30:18 (13:8)  
RUS - DEN 25:29 (15:3)  
TUR - ROM 17:26 (8:13)

#### 3rd Day, 4.9.94

DEN - LTU 24:20 (11:9)  
ROM - HUN 15:17 (10:5)  
RUS - TUR 25:14 (11:5)

#### 4th Day, 6.9.94

DEN - TUR 20:20 (12:6)  
LTU - ROM 11:29 (7:13)  
HUN - RUS 24:31 (15:13)

#### 5th Day, 7.9.94

TUR - HUN 21:34 (10:16)  
ROM - DEN 25:20 (12:11)  
LTU - RUS 26:43 (8:26)

Placing	Team	GAMES				Goal Diff.	Points
		Total	Won	Tied	Lost		
1	ROM	5	4	-	1	124:85	8
2	DEN	5	3	1	1	118:114	7
3	RUS	5	3	-	2	144:122	6
4	HUN	5	3	-	2	129:110	6
5	LTU	5	1	-	4	104:151	2
6	TUR	5	-	1	4	97:134	1

#### Placement matches

##### 9.9.94

for rank 11/12 Croatia - Turkey 25:20 (14:9)  
for rank 9/10 Austria - Lithuania 18:21 (9:8)  
for rank 7/8 Slovakia - Hungary 23:18 (10:12)  
for rank 5/6 Norway - Russia 25:30 (13:11)

#### Semi-finals

##### 9.9.94

(1.A-2.B) UKR - DEN 24:21 (8:12)  
(1.B-2.A) RUM - CZE 19:20 (10:11)

#### Finals

##### 10.9.94

(3/4) ROM - DEN 15:18 (9:18)  
(1/2) UKR - CZE 24:16 (11:7)

#### Classification:

- Ukraine/UKR
- Czechia/CZE
- Denmark/DEN
- Romania/ROM
- Russia/RUS
- Norway/NOR
- Slovakia/SVK
- Hungary/HUN
- Lithuania/LTU
- Austria/AUT
- Croatia/CRO
- Turkey/TUR

#### EHF Delegates

##### Representatives:

##### Technical officials:

##### EHF-Office:

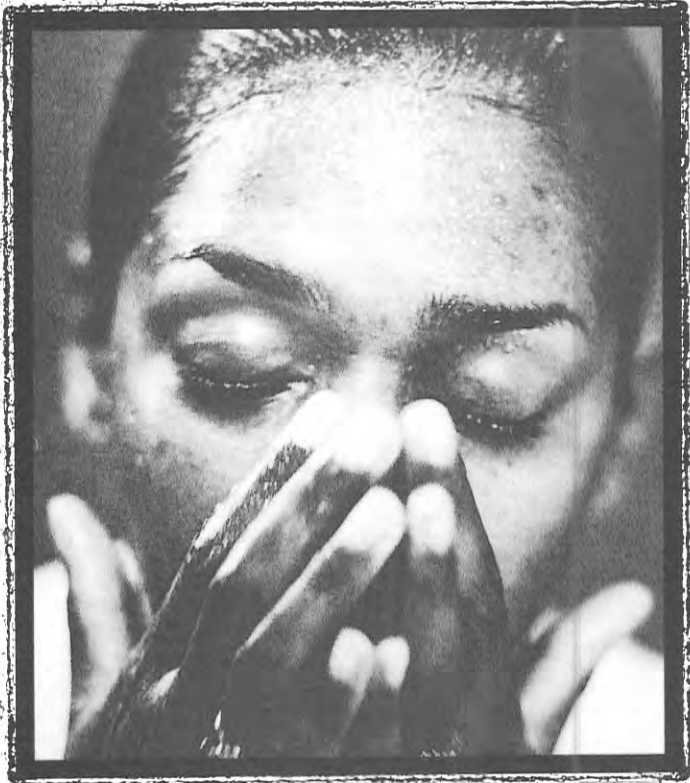
##### Referees:

Jozef Ambrus/SVK, Gintautas Stasiulevicius/LTU  
Frantisek Taborsky/CZE, Janusz Czerwinski/POL, Janis Grinbergas/LTU  
Willi Hackl/GER, Walter Koca/AUT, Genadi Ocheretin/RUS, Andris Vitols/LAT  
Helmut Hörtsch  
Guterman/Gedvillas/LTU, Klucso/Lekrinski/HUN, Berndtsson/Hansson/SWE,  
Baum/Szczepanski/POL, Migas/Bavas/GRE, Björklund/Sundell/FIN, Yashkin/  
Kazinieks/LAT, Fegir/Stegura/UKR



Winning team of UKRAINE

# WINNING ISN'T EVERYTHING.



ea  
rn  
them

# IT'S THE ONLY THING.

adidas®

You train like crazy. You practise like a madman. You have a special diet. You leave nothing to chance. You wear special adidas handball shoes. Because in handball first is first and second is nowhere.

# 1994 MEN'S EUROPEAN CHAMPIONSHIP

## QUALIFICATION GROUPS:

### GROUP 1: RUMANIA, DENMARK, SLOVAK REP., UKRAINE, MOLDAVIA

PLACING	TOTAL	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
		WON	TIED	LOST			
1. DENMARK	8	6	1	1	230 : 140 (+ 90)	13	QUALIFIED
2. RUMANIA	8	6	0	2	191 : 155 (+ 36)	12	RUNNER UP
3. UKRAINE	8	4	1	3	165 : 156 (+ 9)	9	
4. SLOVAK REPUBLIC	8	3	0	5	159 : 163 (- 4)	6	
5. MOLDAVIA	8	0	0	8	117 : 248 (- 131)	0	

### GROUP 2: HUNGARY, NORWAY, SLOVENIA, LITHUANIA, GEORGIA

PLACING	TOTAL	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
		WON	TIED	LOST			
1. HUNGARY	8	6	0	2	182 : 142 (+ 40)	12	QUALIFIED
2. SLOVENIA	8	5	0	3	189 : 149 (+ 7)	9	RUNNER UP
3. NORWAY	8	5	0	3	183 : 164 (+ 19)	10	
4. LITHUANIA	8	4	0	4	179 : 179 ( 0)	8	
5. GEORGIA	8	0	0	8	126 : 225 (- 99)	0	

### GROUP 3: SWEDEN, AUSTRIA, TURKEY, ESTONIA, BELGIUM

PLACING	TOTAL	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
		WON	TIED	LOST			
1. SWEDEN	8	8	0	0	204 : 147 (+ 57)	16	QUALIFIED
2. AUSTRIA	8	4	1	3	164 : 157 (+ 7)	9	RUNNER UP
3. TURKEY	8	3	2	3	176 : 159 (+ 17)	8	
4. ESTONIA	8	3	0	5	158 : 196 (- 38)	6	
5. BELGIUM	8	0	1	7	137 : 180 (- 43)	1	

### GROUP 4: ICELAND, FINLAND, BYELORUSSIA, CROATIA, BULGARIA

PLACING	TOTAL	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
		WON	TIED	LOST			
1. CROATIA	8	6	1	1	214 : 166 (+ 48)	13	QUALIFIED
2. BYELORUSSIA	8	5	1	2	234 : 186 (+ 48)	11	RUNNER UP
3. ICELAND	8	5	1	2	200 : 173 (+ 27)	11	
4. FINLAND	8	2	1	5	193 : 208 (- 15)	5	
5. BULGARIA	8	0	0	8	134 : 242 (- 108)	0	

### GROUP 5: FRANCE, GERMANY, NETHERLANDS, GREECE, ISRAEL

PLACING	TOTAL	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
		WON	TIED	LOST			
1. GERMANY	8	7	0	1	183 : 118 (+ 65)	14	QUALIFIED
2. FRANCE	8	6	1	1	185 : 157 (+ 28)	13	RUNNER UP
3. NETHERLANDS	8	3	1	4	154 : 163 (- 9)	7	
4. ISRAEL	8	1	1	6	156 : 192 (- 36)	3	
5. GREECE	8	1	1	6	149 : 197 (- 48)	3	

### GROUP 6: SPAIN, SWITZERLAND, LETONIA, POLAND, CYPRUS

PLACING	TOTAL	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
		WON	TIED	LOST			
1. SPAIN	8	7	1	0	235 : 141 (+ 94)	15	QUALIFIED
2. POLAND	8	5	1	2	227 : 160 (+ 67)	11	RUNNER UP
3. SWITZERLAND	8	5	0	3	247 : 235 (+ 12)	10	
4. LETONIA	8	2	0	6	179 : 230 (- 51)	4	
5. CYPRUS	8	0	0	8	91 : 213 (- 122)	0	

### GROUP 7: RUSSIA, CZECH REP., ITALY, LUXEMBOURG

PLACING	TOTAL	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
		WON	TIED	LOST			
1. RUSSIA	6	6	0	0	169 : 101 (+ 68)	12	QUALIFIED
2. CZECH REPUBLIC	6	4	0	2	152 : 105 (+ 47)	8	RUNNER UP
3. ITALY	6	2	0	4	116 : 117 (- 1)	4	
4. LUXEMBOURG	6	0	0	6	86 : 200 (- 114)	0	



# European Handball Championship Portugal 1994

## RUNNERS UP:

2.3.1994 Celje 20.25	10.3.1994 Chomutov		
1. SLOVENIA	: CZECHIA	19:16 (10:7)	
Gallego/Lamas ESP	Elbrönd/Lovqvist DEN	19:22 (9:13)	
EHF: Patrzynski FRA	EHF: Gläser GER	38:38	
2.3.1994 Kielce 18.00	8.3.1994 Marseille 20.30		
2. POLAND	: FRANCE	23:19 (10:8)	
Sousa/Aires POR	Oie/Hogsnes NOR	19:32 (10:15)	
EHF: Koca AUT	EHF: Ambrus SVK	42:51	
2.3.1994 Linz 19.00	8.3.1994 Minsk 16.00		
3. AUSTRIA	: BYELORUSSIA	28:17 (13:10)	
Serbu/Dobre ROM	Thomas/Thomas GER	15:28 (6:13)	
EHF: Grinbergas LTU	EHF: Szczepanik POL	43:45	

The 12 qualified teams for the 1994 European Championship are:  
Organiser Portugal, Denmark, Hungary, Sweden, Croatia, Germany, Spain, Russia, Rumania, France, Byelorussia, Slovenia

## DRAW - Final Groups March 19, 1994 Lisbon/PORTUGAL

### Group A Lisbon

RUSSIA  
FRANCE  
GERMANY  
RUMANIA  
BYELORUSSIA  
CROATIA

### Group B Porto

SPAIN  
SWEDEN  
DENMARK  
HUNGARY  
PORTUGAL  
SLOVENIA



# 1994 MEN'S EUROPEAN CHAMPIONSHIP



**FINAL TOURNAMENT**  
June 3 - 12, 94 / PORTUGAL

## GROUP A - ALMADA

GAME	TEAMS		RESULT
1	GERMANY	WHITERUSSIA	23 - 24 (12 - 10)
2	RUSSIA	ROMANIA	27 - 20 (16 - 09)
3	FRANCE	CROATIA	27 - 25 (11 - 11)
7	CROATIA	GERMANY	24 - 22 (14 - 11)
8	WHITERUSSIA	RUSSIA	23 - 31 (11 - 18)
9	ROMANIA	FRANCE	27 - 26 (16 - 11)
13	FRANCE	GERMANY	21 - 21 (10 - 11)
14	RUSSIA	CROATIA	21 - 18 (13 - 08)
15	ROMANIA	WHITERUSSIA	24 - 33 (09 - 14)
19	GERMANY	RUSSIA	16 - 25 (09 - 12)
20	FRANCE	WHITERUSSIA	32 - 29 (16 - 15)
21	CROATIA	ROMANIA	24 - 23 (12 - 11)
25	GERMANY	ROMANIA	25 - 19 (11 - 10)
26	WHITERUSSIA	CROATIA	21 - 29 (12 - 12)
27	RUSSIA	FRANCE	18 - 17 (11 - 9)

	TEAMS	G	W	D	L	GOALS	POINTS
1	RUSSIA	5	5	0	0	122 - 94 (+28)	10
2	CROATIA	5	3	0	2	120 - 114 (+6)	6
3	FRANCE	5	2	1	2	123 - 120 (+3)	5
4	WHITERUSSIA	5	2	0	3	130 - 139 (-9)	4
5	GERMANY	5	1	1	3	107 - 113 (-6)	3
6	ROMANIA	5	1	0	4	113 - 135 (-22)	2

## GROUP B - PORTO

GAME	TEAMS		RESULT
4	SWEDEN	SLOVENIA	22 - 17 (10 - 10)
5	SPAIN	HUNGARY	25 - 20 (11 - 10)
6	DENMARK	PORTUGAL	24 - 17 (11 - 5)
10	SLOVENIA	DENMARK	19 - 19 (8 - 10)
11	HUNGARY	SWEDEN	18 - 22 (7 - 13)
12	PORTUGAL	SPAIN	18 - 24 (8 - 13)
16	HUNGARY	PORTUGAL	19 - 18 (7 - 8)
17	SWEDEN	DENMARK	22 - 16 (7 - 6)
18	SPAIN	SLOVENIA	24 - 16 (13 - 8)
22	SLOVENIA	HUNGARY	19 - 24 (9 - 11)
23	SWEDEN	PORTUGAL	26 - 21 (12 - 9)
24	DENMARK	SPAIN	25 - 22 (10 - 7)
28	DENMARK	HUNGARY	23 - 19 (10 - 8)
29	PORTUGAL	SLOVENIA	22 - 23 (10 - 8)
30	SPAIN	SWEDEN	19 - 22 (8 - 10)

	TEAMS	G	W	D	L	GOALS	POINTS
1	SWEDEN	5	5	0	0	114 - 91 (+23)	10
2	DENMARK	5	3	1	1	107 - 99 (+8)	7
3	SPAIN	5	3	0	2	114 - 101 (+13)	6
4	HUNGARY	5	2	0	3	100 - 107 (-7)	4
5	SLOVENIA	5	1	1	3	94 - 111 (-17)	3
6	PORTUGAL	5	0	0	5	96 - 116 (-20)	0



Final match  
RUS - SWE  
Eric Hajas/SWE in action

## STAR TEAM:

	Name	Team/Nation
Left Wing	Eric HAJAS	Sweden
Left Back	Vasily KUDINOV	Russia
Central Back	Magnus ANDERSSON	Sweden
Right Back	Jan JØRGENSEN	Denmark
Right Wing	Pierre THORSSON	Sweden
Pivot	Dimitry TORGOVANOVA	Russia
Goal Keeper	Thomas SVENSSON	Sweden

**BEST PLAYER:** Magnus ANDERSSON - Sweden  
**BEST SCORER:** Vasily KUDINOV - Russia

### EHF Delegates

Representatives:

Technical officials:

Doping official:

EHF-Office:

Referees:

Videoteam:

Staffan Holmqvist/SWE, Karl Güntzel/SUI, Jozef Ambrus/SVK, Michael Wiederer/EHF  
Jan Tuik/NED, Janusz Czerwinski/POL, Jean Kaiser/LUX, Doru Simion/ROM  
Manfred Prause/GER, Willi Hackl/GER, Hans Ueli Ischer/SUI, Kjartan Steinbach/ISL  
Svaerre Maehlum/NOR  
Markus Glaser, Pia Pedersen  
Sousa/Aires POR, Oie/Hogsnes NOR, Rudin/Schill SUI, Szajna/Wroblewski POL,  
Johannsson/Kjellqvist SWE, Gallego/Lamas ESP, Jeglic/Jug SLO, Thomas/Thomas GER  
Philippe Soubranne/FRA, Michel Barbot/FRA

**PLACEMENT MATCHES – ALMADA**

GAME	TEAMS		RESULT
31	GERMANY	SLOVENIA	28-18 (15-10)
32	ROMANIA	PORTUGAL	38-21 (18-11)
33	WHITERUSSIA	HUNGARY	24-28 (14-16)
34	FRANCE	SPAIN	25-28 (15-12)

**SEMI FINALS – PORTO**

35	RUSSIA	DENMARK	29-20(14-8)
36	CROATIA	SWEDEN	21-24(7-13)

**3rd and 4th PLACES**

37	CROATIA	DENMARK	24-23 (12-13)
----	---------	---------	---------------

**FINAL – PORTO**

38	RUSSIA	SWEDEN	21-34 (9-18)
----	--------	--------	--------------

CLASSIFICATION	
1	SWEDEN
2	RUSSIA
3	CROATIA
4	DENMARK
5	SPAIN
6	FRANCE
7	HUNGARY
8	WHITERUSSIA
9	GERMANY
10	SLOVENIA
11	ROMANIA
12	PORTUGAL



**European  
Handball  
Championship  
Portugal 1994**

**1994 EUROPEAN CHAMPION**



*Winning team of SWEDEN*

# Your partner for sports advertising



CWL MARKETING AG

CWL TELESPORT AG

International agency for sports advertising, TV-marketing, merchandising and promotion



Official Contract Partner  
of the International  
Icehockey Federation



Official Contract Partner  
of the German  
Football Association



Official Contract Partner  
of the International  
Handball Federation



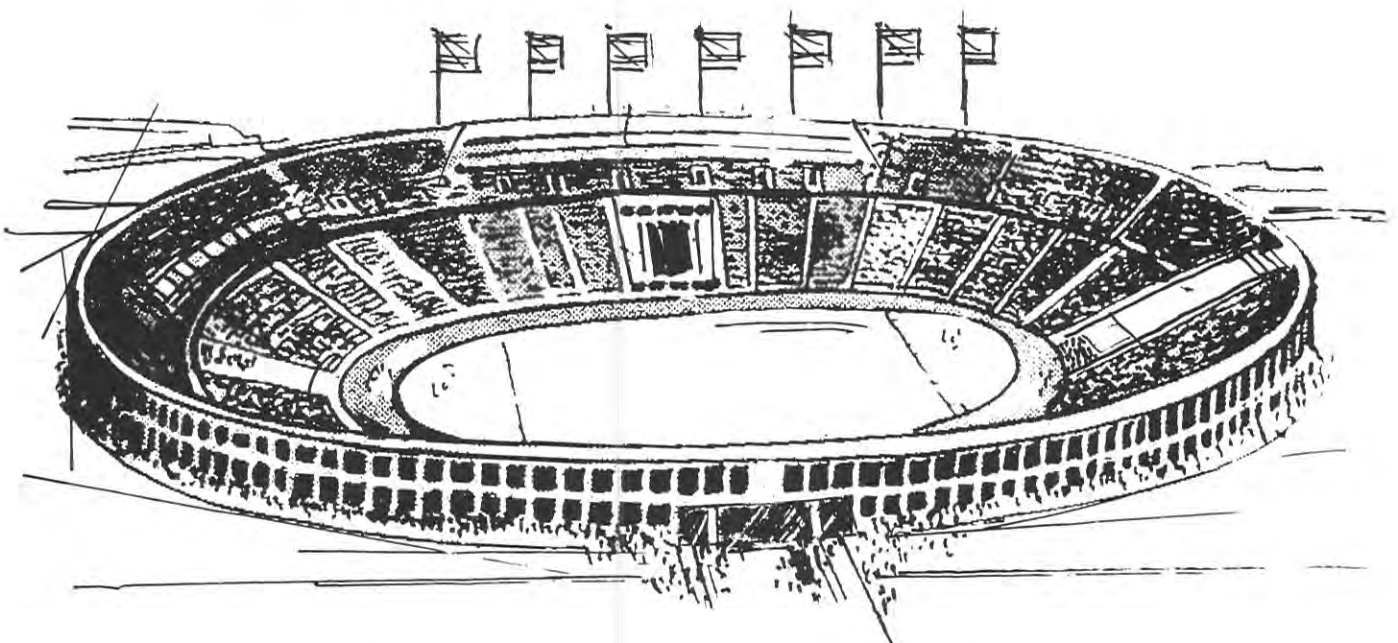
Contract Partner  
of European  
Football Clubs



Official Contract Partner  
of the European  
Handball Federation



Contract Partner  
of National Football  
Associations



CH-8280 Kreuzlingen Hauptstrasse 16 P.O. Box 260  
Phone (41) 72-71 22 41 Telefax (41) 72-72 31 02 Telex 882 299 CWL

# 1994 WOMEN'S EUROPEAN CHAMPIONSHIP

## QUALIFICATION GROUPS:

### GROUP 1: POLAND, HUNGARY, UKRAINE, SLOVENIA

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. UKRAINE	6	5	0	1	147 : 111 (+ 36)	10 QUALIFIED
2. HUNGARY	6	3	1	2	127 : 128 (- 1)	7 RUNNER UP
3. POLAND	6	3	0	3	128 : 113 (+ 15)	6
4. SLOVENIA	6	0	1	5	109 : 159 (- 50)	1

### GROUP 2: RUSSIA, ITALY, ICELAND, PORTUGAL

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. RUSSIA	6	6	0	0	179 : 89 (+ 91)	12 QUALIFIED
2. ICELAND	6	2	2	2	111 : 121 (- 10)	6 RUNNER UP
3. PORTUGAL	6	1	1	4	96 : 136 (- 40)	3
4. ITALY	6	0	3	3	97 : 138 (- 41)	3

### GROUP 3: AUSTRIA, SLOV REP., TURKEY, BYELORUSSIA

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. AUSTRIA	6	6	0	0	163 : 114 (+ 49)	12 QUALIFIED
2. SLOVAK REPUBLIC	6	3	1	2	143 : 126 (+ 17)	7 RUNNER UP
3. BYELORUSSIA	6	2	1	3	158 : 154 (+ 4)	5
4. TURKEY	6	0	0	6	112 : 182 (- 70)	0

### GROUP 4: RUMANIA, SWEDEN, SWITZERLAND, GEORGIA

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. RUMANIA	6	5	0	1	122 : 83 (+ 39)	10 QUALIFIED
2. SWEDEN	6	5	0	1	166 : 109 (+ 57)	10 RUNNER UP
3. SWITZERLAND	6	2	0	4	145 : 129 (+ 16)	4
4. GEORGIA	6	0	0	6	54 : 166 (- 112)	0

\* Ranking without the results of the matches against Georgia, because of nonappearance of Georgia in Rumania:

1. RUMANIA	4	3	0	1	102 : 83 (+ 19)	6
2. SWEDEN	4	3	0	1	86 : 82 (+ 4)	6

### GROUP 5: NORWAY, FRANCE, LETONIA, LITHUANIA

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. NORWAY	6	5	0	1	147 : 98 (+ 49)	10 QUALIFIED
2. LITHUANIA	6	4	1	1	150 : 115 (+ 35)	9 RUNNER UP
3. FRANCE	6	2	1	3	125 : 125 (+ 0)	5
4. LETONIA	6	0	0	6	95 : 179 (- 84)	0

### GROUP 6: DENMARK, SPAIN, MOLDAVIA, CROATIA

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. CROATIA	6	4	1	1	189 : 116 (+ 73)	9 QUALIFIED
2. DENMARK	6	4	1	1	188 : 117 (+ 71)	9 RUNNER UP
3. SPAIN	6	3	0	3	96 : 111 (- 15)	6
4. MOLDAVIA	6	0	0	6	63 : 192 (- 129)	0

### GROUP 7: BULGARIA, NETHERLANDS, CZECH REP., AZERBAIJAN

PLACING	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. CZECH REPUBLIC	6	5	1	0	142 : 115 (+ 27)	11 QUALIFIED
2. BULGARIA	6	3	2	1	121 : 118 (+ 3)	8 RUNNER UP
3. NETHERLANDS	6	2	0	4	119 : 125 (- 6)	4
4. AZERBAIJAN	6	0	1	5	108 : 132 (- 24)	1



1. HANDBALL-EUROPA MEISTERSCHAFT DER FRAUEN  
VOM 17.-25. SEPTEMBER 1994

## RUNNERS UP:

- Both matches will be played in Hungary
- 4.3.1994 Dunaujvaros 18.00
1. **HUNGARY** : **ICELAND** 34:21 (16:9)  
Kostov/Ivantschev BUL : Kostov/Ivantschev BUL 31:16 (17:9)  
EHF: Tuik NED : EHF: Tuik NED 65:37
- 2.3.1994 Gabrovo 18.00
2. **BULGARIA** : **DENMARK** 18:20 (8:10)  
Rancik/Beno SVK : Szajna/Wroblewski POL 18:26 (6:11)  
EHF: Kozhukhov RUS : EHF: Gunnarsson ISL 36:46
- Both matches will be played in Sweden
- 8.3.1994 Enköping 19.00
3. **LITHUANIA** : **SWEDEN** 15:21 (6:10)  
Rudin/Schill SUI : Rudin/Schill SUI 22:17 (13:11)  
EHF: Bolstad NOR : EHF: Bolstad NOR 37:38

The 12 qualified teams for the 1994 European Championship are:  
Organiser Germany, Ukraine, Russia, Austria, Rumania, Norway, Croatia, Czechia, Slovakia, Hungary, Denmark, Sweden

## DRAW - Final Groups

March 15, 1994 Berlin/GER

**Group A**  
Bonn, Waiblingen

NORWAY  
DENMARK  
AUSTRIA  
SWEDEN  
UKRAINE  
CROATIA

**Group B**  
Oldenburg, Magdeburg

GERMANY  
RUMANIA  
HUNGARY  
RUSSIA  
CZECHIA  
SLOVAKIA

# 1994 WOMEN'S EUROPEAN CHAMPIONSHIP



**FINAL TOURNAMENT**  
September 17 - 25, 94 / GERMANY

1. HANDBALL-EUROPA MEISTERSCHAFT DER FRAUEN  
VOM 17.-25. SEPTEMBER 1994

**Group A Game results**

**Waiblingen**  
NOR - SWE 25:23 (12:11)  
DEN - CRO 26:20 (13: 8)  
AUT - UKR 24:16 (16:10)

CRO - AUT 14:13 ( 8: 8)  
SWE - DEN 20:32 ( 8: 17)  
UKR - NOR 16:19 ( 7: 8)

SWE - UKR 24:23 (18:14)  
NOR - CRO 15:16 (10:10)  
DEN - AUT 28:21 (15:12)

**Bonn**  
CRO - SWE 20:17 ( 9: 9)  
AUT - NOR 11:14 ( 6: 8)  
DEN - UKR 21:20 ( 9:14)

UKR - CRO 21:18 ( 9:10)  
AUT - SWE 25:26 (14:15)  
NOR - DEN 19:23 ( 8:10)

**Ranking**

1. DEN	5	0	0	130:100	10
2. NOR	3	0	2	92: 89	6
3. CRO	3	0	2	88: 92	6
4. SWE	2	0	3	110:125	4
5. AUT	1	0	4	94: 98	2
6. UKR	1	0	4	96:106	2

**Group B Game results**

**Oldenburg**  
GER - RUS 23:21 (10: 8)  
ROM - SVK 22:16 (13: 8)  
HUN - CZE 25:19 (13: 9)

CZE - GER 21:22 (11:12)  
RUS - ROM 21:14 (12: 7)  
SVK - HUN 23:23 (17: 9)

ROM - HUN 16:24 ( 6:13)  
GER - SVK 20:13 (10: 8)  
RUS - CZE 17:19 ( 8: 8)

**Magdeburg**  
SVK - RUS 14:31 ( 8:16)  
ROM - CZE 18:17 (10: 8)  
HUN - GER 25:22 (12: 8)

CZE - SVK 22:16 (11: 6)  
HUN - RUS 19:27 (11:14)  
GER - ROM 20:18 (13: 9)

**Ranking**

1. GER	4	0	1	107: 98	8
2. HUN	3	1	1	116:107	7
3. RUS	3	0	2	117: 89	6
4. CZE	2	0	3	98: 98	4
5. ROM	2	0	3	88: 98	4
6. SVK	0	1	4	82:118	1



Final place 3,4  
HUN - NOR  
Agnes Farkas/HUN in action

**STAR TEAM:**

	Name	Team/Nation
<b>Left Wing</b>	Silke FITTINGER	GER
<b>Left Back</b>	Agnes FARKAS	HUN
<b>Central Back</b>	Camilla ANDERSEN	DEN
<b>Right Back</b>	Bianca URBANKE	GER
<b>Right Wing</b>	Janne KOLLING	DEN
<b>Pivot</b>	Erzebet KOCSIS	HUN
<b>Goal Keeper</b>	Cecilie LELANGER	NOR

**Best scorers:**

Agnes FARKAS/HUN 48 goals (17 penalties), Steluta LAZAR/ROM 47 goals (22 penalties), Bianca URBANKE/GER 45 goals (12 penalties)



**Women's European Championship / September 17th - 25th in Germany**

**EHF Delegates**

**Representatives:** Hans Jürgen Hinrichs/GER, Tor Lian/NOR, Claude Rinck/FRA, Gintautas Stasiulevicius/LTU

**Technical officials:** Jan Tuik/NED, Andrzej Szczepanik/POL, Ton van Linder/NED, Frantisek Taborsky/CZE  
Manfred Prause/GER, Roland Patrzynski/FRA, Walter Koca/AUT, Lars Jersmyr/SWE

**Doping official:** G. Langevoort/NED

**EHF-Office:** Michael Wiederer, Pia Pedersen

**Referees:** Gremmel/Gremmel GER, Garcia/Moreno FRA, Arnaldsson/Erlingsson ISL, Serbu/Dobre ROM,  
Rancik/Beno SVK, Wille/Vorderleitner AUT, Elbrönd/Lovqvist DEN, Kostov/Ivantshev BUL,  
Brussel/van Dongen NED

**Videoteam:** Philippe Soubranne/FRA, Francis Arnault/FRA, Daniel Bardou/FRA

**Placement matches**

for rank 11/12	UKR - SVK	30:29 (27:27; 22:22; 12:11) after 2nd Overtime
for rank 9/10	AUT - ROM	26:24 (14:8)
for rank 7/8	SWE - CZE	24:20 (12:10)
for rank 5/6	CRO - RUS	27:26 (12:12)

**Semi-finals**

(1.A-2.B)	DEN - HUN	29:28 (26:26 ; 13:15) after 1st Overtime
(1.B-2.A)	GER - NOR	22:18 (12:9)

**Finals**

(3/4)	HUN - NOR	19:24 (6:10)
(1/2)	DEN - GER	27:23 (14:13)

**CLASSIFICATION**

- |            |                   |
|------------|-------------------|
| 1. Denmark | 7. Sweden         |
| 2. Germany | 8. Czech Republic |
| 3. Norway  | 9. Austria        |
| 4. Hungary | 10. Rumania       |
| 5. Croatia | 11. Ukraine       |
| 6. Russia  | 12. Slovakia      |

**1994 EUROPEAN CHAMPION**



*Winning team of DENMARK*

1994 Men's and Women's European Championships



Vladimir Jelcic/CRO  
in the match CRO-DEN



Oleg Kiselev/RUS  
in the match RUS-DEN



European  
Handball  
Championship  
Portugal 1994



EHF Treasurer K. Güntzel congratulates  
the team of Croatia for the bronze medal.



The President of the Portuguese Handball Federation L. Santos  
hands over the EHF flag to H. B. Aspe/ESP, the OC-President of  
the 1996 Men's European Championship.

# " HIGHLIGHTS "



Silke Fittinger/GER  
in the match DEN-GER



Anja Andersen/DEN  
in the match DEN-GER



1. HANDBALL-EUROPAMEISTERSCHAFT DER FRAUEN  
VOM 17.-25. SEPTEMBER 1994



The President of the German Handball Federation B. Steinhauser hands over the EHF flag to the President of the Danish Handball Federation G. Knudsen, organizer of the 1996 Women's European Championship .



EHF Vice-President H. J. Hinrichs congratulates the 1994 Women's European Champion Denmark.



**EUROPE \* EUROPA \* EUROPE**
**1994 STATISTICS  
TEAMS**

	Nation	Men	Women	Men's Youth/ Juniors	Women's Youth/ Juniors	Minihandball	Total
ALB	ALBANIA	not received					
ARM	ARMENIA	not received					
AUT	AUSTRIA	85	29	211	85	no statistics	410
AZE	AZERBAIJAN	16	12	18	16	24	86
BEL	BELGIUM	233	35	158	50	15	491
BLR	BYELORUSSIA	250	150	150	60	---	610
BSH	BOSNIA HERZEGOV.	not received					
BUL	BULGARIA	36	42	99	103	122	394
CRO	CROATIA	134	86	147	109	---	476
CYP	CYPRUS	13	4	4	---	20	41
CZE	CZECHIA	214	74	153	90	172	703
DEN	DENMARK	2.661	2.208	1.890	2.252	no statistics	9.011
ESP	SPAIN	684	169	593	344	2.454	4.244
EST	ESTONIA	18	10	15	15	15	73
FAR	FAROE ISLANDS	26	20	55	56	---	157
FIN	FINLAND	53	16	58	47	44	218
FRA	FRANCE	3.500	2.000	8.000	4.000	---	17.500
GBR	GREAT BRITAIN	34	10	no statistics			44
GEO	GEORGIA	36	18	41	22	112	229
GER	GERMANY	10.176	4.652	10.933	8.159	included in Youth	33.920
GRE	GREECE	130	80	100	65	100	475
HUN	HUNGARY	296	285	493	135	108	1717
IRL	IRELAND	10	12	18	23	145	208
ISL	ICELAND	33	19	38	27	---	117
ISR	ISRAEL	60	22	160	30	---	272
ITA	ITALY	371	243	583	173	1.000	2.370
LAT	LETONIA	25	9	33	20	42	129
LIE	LIECHTENSTEIN	not received					
LTU	LITHUANIA	52	37	101	70	99	359
LUX	LUXEMBURG	35	18		36	21	110
MDA	MOLDAVIA	10	8	10	10	---	38
MKD	MACEDONIA FYRO	58	20	12	12	---	102
NED	NETHERLANDS	1.430	1.350	860	2.000	650	6.290
NOR	NORWAY	632	1.263	1.105	2.368	421	5.789
POL	POLAND	96	72	128	128	1.280	1.704
POR	PORTUGAL	137	50	520	205	250	1.162
ROM	RUMANIA	750	650	850	830	300	3.380
RUS	RUSSIA	43	40	66	63	154	366
SLO	SLOVENIA	146	74	147	117	---	484
SUI	SWITZERLAND	777	245	492	201	481	2.196
SVK	SLOVAKIA	44	39	81	115	68	347
SWE	SWEDEN	625	360	1.700	1.500	---	4.185
TUR	TURKEY	660	325	705	345	160	2.195
UKR	UKRAINE	146	156	162	164	96	724
YUG	YUGOSLAVIA	223	182	396	324	90	1.215

**EUROPE \* EUROPA \* EUROPE**
**1994 STATISTICS  
PLAYERS**

	Nation	Men	Women	Men's Youth/ Juniors	Women's Youth/ Juniors	Minihandball	Total
<b>ALB</b>	ALBANIA	not received					
<b>ARM</b>	ARMENIA	not received					
<b>AUT</b>	AUSTRIA	1.628	563	2.669	1.651	no statistics	6.511
<b>AZE</b>	AZERBAIJAN	3.682	2.760	3.600	3.200	2.360	15.602
<b>BEL</b>	BELGIUM	4.710	740	2.760	890	100	9.200
<b>BLR</b>	BYELORUSSIA	3.000	2.000	2.000	1.000	---	8.000
<b>BSH</b>	BOSNIA HERZEGOV.	not received					
<b>BUL</b>	BULGARIA	623	694	1.785	1.848	1.830	6.780
<b>CRO</b>	CROATIA	2.680	1.720	4.410	3.270	---	12.080
<b>CYP</b>	CYPRUS	600	150	140	---	750	1.540
<b>CZE</b>	CZECHIA	7.292	2.434	1.900	1.390	3.096	16.112
<b>DEN</b>	DENMARK	32.824	29.656	27.306	34.035	no statistics	123.821
<b>ESP</b>	SPAIN	10.644	2.200	8.021	4.476	33.446	58.787
<b>EST</b>	ESTONIA	216	120	180	180	180	876
<b>FAR</b>	FAROE ISLANDS	300	220	600	600	---	1.720
<b>FIN</b>	FINLAND	800	130	730	620	500	2.780
<b>FRA</b>	FRANCE	56.186	23.788	82.362	42.905	27.000	232.241
<b>GBR</b>	GREAT BRITAIN	no statistics					
<b>GEO</b>	GEORGIA	751	269	975	571	1.210	3.776
<b>GER</b>	GERMANY	373.497	155.239	209.071	89.602	included in Youth	827.409
<b>GRE</b>	GREECE	not received in detail			35.000		
<b>HUN</b>	HUNGARY	4.736	4.275	7.304	7.318	1.820	25.453
<b>IRL</b>	IRELAND	200	240	310	440	2.500	3.690
<b>ISL</b>	ICELAND	693	399	5.935	3.205	---	10.250
<b>ISR</b>	ISRAEL	1.200	400	3.000	600	---	5.200
<b>ITA</b>	ITALY	4.100	1.107	2.840	978	15.200	24.225
<b>LAT</b>	LETONIA	412	144	452	278	520	1.806
<b>LIE</b>	LIECHTENSTEIN	not received					
<b>LTU</b>	LITHUANIA	936	555	1.518	1.012	1.980	6.001
<b>LUX</b>	LUXEMBURG	759	249	351	112	257	1.728
<b>MDA</b>	MOLDAVIA	160	128	182	182	---	652
<b>MKD</b>	MACEDONIA FYRO	1.200	400	300	300	---	2.200
<b>NED</b>	NETHERLANDS	14.289	13.420	8.669	20.127	6.530	63.035
<b>NOR</b>	NORWAY	12.000	24.000	21.000	45.000	8.000	110.000
<b>POL</b>	POLAND	1.536	1.152	2.048	2.048	17.920	24.704
<b>POR</b>	PORTUGAL	4.002	800	4.609	1.805	4.939	16.155
<b>ROM</b>	RUMANIA	15.100	14.300	17.850	16.700	6.000	69.9500
<b>RUS</b>	RUSSIA	1.099	1.019	984	882	1.848	5.832
<b>SLO</b>	SLOVENIA	1.487	325	3.042	2.167	---	7.021
<b>SUI</b>	SWITZERLAND	22.050	2.530	7.350	3.250	9.620	44.800
<b>SVK</b>	SLOVAKIA	1.775	1.416	2.529	3.360	2.536	11.963
<b>SWE</b>	SWEDEN	8.200	4.700	26.000	23.000	---	61.900
<b>TUR</b>	TURKEY	18.100	5.300	18.600	13.700	3.200	58.900
<b>UKR</b>	UKRAINE	2.116	2.340	2.316	2.318	960	10.626
<b>YUG</b>	YUGOSLAVIA	5.575	4.450	7.920	6.480	1.800	26.225

**Ranking List Nations - 1994 European Championship**

Rank	Nation	Women's Youth	Men's Youth	Women's Juniors	Men's Juniors	Women	Men	Total
1	DEN	48	48	-	-	128	88	312
2	RUS	40	40	-	-	72	112	264
3	SWE	4	24	-	-	64	128	220
4	HUN	28	28	-	-	88	64	208
5	CRO	16	10	-	-	80	96	202
6	GER	6	6	-	-	112	48	172
7	ESP	4	64	-	-	16	80	164
8	NOR	36	10	-	-	96	16	158
9	CZE	56	20	-	-	56	20	152
10	ROM	44	32	-	-	40	32	148
11	UKR	64	6	-	-	32	16	118
12	FRA	10	4	-	-	16	72	102
13	POR	6	56	-	-	16	24	102
14	AUT	20	6	-	-	48	20	94
15	BLR	6	6	-	-	16	56	84
16	SVK	32	6	-	-	24	12	74
17	SLO	10	10	-	-	12	40	72
18	LTU	24	10	-	-	20	12	66
19	ISR	0	44	-	-	0	12	56
20	BUL	10	16	-	-	20	8	54
21	NED	6	10	-	-	16	16	48
22	POL	6	4	-	-	16	20	46
23	ITA	6	10	-	-	12	16	44
24	TUR	12	4	-	-	12	16	44
25	MKD	4	36	-	-	0	0	40
26	SUI	0	6	-	-	16	16	38
27	ISL	0	0	-	-	20	16	36
28	LAT	0	4	-	-	12	12	28
29	GEO	0	6	-	-	12	8	26
30	GRE	4	12	-	-	0	8	24
31	FIN	4	6	-	-	0	12	22
32	MDA	0	0	-	-	12	8	20
33	LUX	0	6	-	-	0	12	18
34	AZE	6	0	-	-	12	0	18
35	EST	0	0	-	-	0	12	12
36	BEL	0	0	-	-	0	8	8
36	CYP	0	0	-	-	0	8	8
38-45	ALB,ARM,BSH,FAR,GBR,IRL,LIE,YUG							0

## 1993/94 European Cup \* Europa Cup 1993/94 \* Coupe d'Europe 1993/94

### EUROPEAN CUP "Champions-League Men" 1994

**GROUP A:** CRO *BADEL 1862 ZAGREB*, POR *ABC BRAGA*, NOR *SANDEFJORD HK*, FRA *U.S.A.M. NÎMES*

	STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
		TOTAL	WON	TIED	LOST		
1.	<b>ABC Braga</b>	6	3	2	1	139 : 135 (+ 4)	8
2.	<b>U.S.A.M Nîmes</b>	6	2	3	1	142 : 135 (+ 7)	7
3.	<b>Sandefjord HK</b>	6	3	1	2	146 : 145 (+ 1)	7
4.	<b>Badel 1862 Zagreb</b>	6	0	2	4	135 : 147 (- 11)	2

Round	Teams	Date	Time	Referees	Observer	Result	Spectators
1	FRA U.S.A.M. Nîmes - CRO Badel Zagreb	18.01.94	20.30	Johansson/Kjellqvist SWE	Roca ESP	25:22 (15:13)	4'500
1	NOR Sandefjord HK - POR ABC Braga	19.01.94	19.00	Haak/Koppe NED	Hackl GER	28:18 (14:08)	765
2	POR ABC Braga - FRA U.S.A.M. Nîmes	26.01.94	21.00	Rancik/Beno SVK	Hofmann GER	26:26 (17:11)	1'500
2	CRO Badel Zagreb - NOR Sandefjord HK	25.01.94	19.00	Gallego/Lamas ESP	Ambrus SVK	29:29 (14:16)	4'000
3	POR ABC Braga - CRO Badel Zagreb	02.02.94	21.00	Bussjäger/Hauck GER	Czerwinski POL	24:19 (11:07)	800
3	FRA U.S.A.M. Nîmes - NOR Sandefjord HK	01.02.94	20.30	Jeglic/Jug SLO	Van Linder NED	26:20 (15:10)	4'000
4	FRA U.S.A.M. Nîmes - POR ABC Braga	08.02.94	20.30	Elbrönd/Lovqvist DEN	Prause GER	22:22 (10:12)	4'000
4	NOR Sandefjord HK - CRO Badel Zagreb	09.02.94	19.00	Wille/Vorderleitner AUT	Larsen DEN	25:24 (16:11)	1'403
5	CRO Badel Zagreb - FRA U.S.A.M. Nîmes	24.03.94	20.15	Pedersen/Osterballe DEN	Draganescu ROM	23:23 (10:08)	6'000
5	POR ABC Braga - NOR Sandefjord HK	23.03.94	21.00	Amigo/Costas ESP	Macovei ROM	28:22 (17:09)	600
6	CRO Badel Zagreb - POR ABC Braga	06.04.94	19.00	Arnaldsson/Erlingsson ISL*	Güntzel SUI*	18:21 (09:11)	5'000
6	NOR Sandefjord HK - FRA U.S.A.M. Nîmes	06.04.94	19.00	Bülów/Lübker GER*	Wester SWE*	22:20 (09:09)	1'215

### EUROPEAN CUP "Champions-League Men" 1994

**GROUP B:** ESP *TEKA SANTANDER*, GER *SG WALLAU-MASSENHEIM*, AUT *UHK WEST WIEN*, SLO *CELJE "PIVOVARNA LASKO"*

	STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
		TOTAL	WON	TIED	LOST		
1.	<b>TEKA Santander</b>	6	4	0	2	136 : 136 ( 0)	8
2.	<b>SG Wallau-Massenheim</b>	6	3	0	3	128 : 127 (+ 1)	6
3.	<b>UHK West Wien</b>	6	3	0	3	116 : 121 (- 5)	6
4.	<b>Celje "Pivovarna Lasko"</b>	6	2	0	4	120 : 116 (+ 4)	4

Round	Teams	Date	Time	Referees	Observer	Result	Spectators
1	SLO Celje "Pivov. Lasko" - ESP TEKA Santander	19.01.94	18.25	Kiashko/Kiselev RUS	Grinbergas LTU	19:21 (12:11)	3'000
1	AUT UHK West Wien - GER Wallau-Massenheim	19.01.94	19.30	Guterman/Malasinskas LTU	Güntzel SUI	20:19 (10:08)	1'400
2	GER Wallau-Massenheim - SLO Celje "Pivov. Lasko"	30.01.94	15.00	Rudin/Schill SUI	Burziwal AUT	23:18 (11:09)	1'800
2	ESP TEKA Santander - AUT UHK West Wien	26.01.94	20.45	Sousa/Aires POR	Jørgensen DEN	21:17 (11:09)	2'500
3	GER Wallau-Massenheim - ESP TEKA Santander	02.02.94	20.00	Szajna/Wroblewski POL	Ambrus SVK	30:23 (16:12)	3'800
3	SLO Celje "Pivov. Lasko" - AUT UHK West Wien	02.02.94	20.25	Xhonneux/Roskamp BEL	Bolstad NOR	24:18 (09:10)	2'480
4	SLO Celje "Pivov. Lasko" - GER Wallau-Massenheim	13.02.94	16.30	Lelarge/Carle FRA	Madarasz HUN	23:16 (12:07)	2'500
4	AUT UHK West Wien - ESP TEKA Santander	09.02.94	19.30	Dancescu/Mateescu ROM	Czerwinski POL	28:23 (13:10)	1'200
5	ESP TEKA Santander - SLO Celje "Pivov. Lasko"	23.03.94	20.45	Zinger/Boker ISR	Dockwiller FRA	20:19 (12:07)	2'500
5	GER Wallau-Massenheim - AUT UHK West Wien	20.03.94	15.00	Arnaldsson/Erlingsson ISL	Kozhukov RUS	17:15 (07:06)	2'500
6	ESP TEKA Santander - GER Wallau-Massenheim	06.04.94	20.45	Johansson/Kjellqvist SWE	Coelho POR	28:23 (12:13)	3'000
6	AUT UHK West Wien - SLO Celje "Pivov. Lasko"	06.04.94	19.30	Garcia/Moreno FRA	Van Linder NED	18:17 (06:10)	1'200

*Results of the 1/4 finals \* Ergebnisse der 1/4 Finale \* Résultats des 1/4 - de finales*

**Men's Cupwinners - Cup \* Cupsieger - Cup Männer \* Coupe des Vainq. de Coupe Hommes**

22.01.94	17.00		29.01.94	16.30	
1.	<b>HUN Pick Szeged</b>	-	ISL Selfoss	30:18	(17:09)
	Iamandi/Sandor ROM		Nüsser/Struik NED	<u>20:32</u>	(11:15)
	EHF: Ischer SUI		EHF: Christensen DEN	50:50	
23.01.94	18.00		26.01.94	20.30	
2.	<b>FRA OM Vitrolles</b>	-	FRA US Ivry	25:15	(15:07)
	Serbu/Dobre ROM		Soltész/Soos HUN	<u>27:20</u>	(11:08)
	EHF: Petit ESP		EHF: Larsen DEN	52:35	
19.01.94	19.30		26.01.94	19.30	
3.	<b>GER Bayer Dormagen</b>	-	DEN GOG Gudme	28:13	(14:08)
	Makarov/Churilov RUS		Björklund/Sundell FIN	<u>19:22</u>	(08:12)
	EHF: Madarasz HUN		EHF: Schjervén NOR	47:35	
19.01.94	20.30		26.01.94	20.15	
4.	<b>ESP FC Barcelona</b>	-	SUI Pfadi Winterthur	26:19	(15:09)
	Oie/Hogsnes NOR		Horst/Pedersen DEN	<u>28:26</u>	(16:13)
	EHF: Gunnarsson ISL		EHF: Dockwiler FRA	54:45	

**Men's EHF - Cup \* EHF - Cup Männer \* Coupe de l'EHF Hommes**

15.01.94	11.30		22.01.94	18.00	
1.	HUN Elektromos Budapest	-	<b>AUT Linde Linz</b>	23:22	(11:10)
	Garcia/Moreno FRA		Elbrönd/Lovqvist DEN	<u>19:24</u>	(12:13)
	EHF: Jersmyr SWE		EHF: Kozhukov RUS	42:46	
20.01.94	18.00		27.01.94	17.00	
2.	UKR SKA Kiev	-	<b>ROM Steaua Bukarest</b>	23:23	(12:12)
	Raikov/Stoikov BUL		Jensen/Lorentzen DEN	<u>15:28</u>	(07:12)
	EHF: Jensen Halvor DEN		EHF: Marki HUN	38:51	
19.01.94	18.00		26.01.94	20.30	
3.	POL Petrochemia Plock	-	<b>ESP CBM Alzira Avidesa</b>	24:22	(11:12)
	Fegir/Stegura UKR		Nigra/Spartz LUX	<u>24:30</u>	(09:16)
	EHF: Taborski CZE		EHF: Burziwal AUT	48:52	
19.01.94	20.30		26.01.94	19.30	
4.	<b>ESP Elgorriaga Bidasoa</b>	-	GER TV Niederwürzbach	25:20	(09:08)
	Bubenicek/Brabec CZE		Klucso/Lekrinszki HUN	<u>26:23</u>	((12:11))
	EHF: Germain FRA		EHF: Lund DEN	51:43	

**Men's City - Cup \* City - Cup Männer \* Coupe de Ville Hommes**

19.01.94	17.00		26.01.94	20.00	
1.	SVK Polnohospodar Topolcany	-	<b>ESP BM Granollers</b>	22:25	(09:13)
	Bülöw/Lübker GER		Brussel/Van Dongen NED	<u>19:29</u>	(09:16)
	EHF: Kiuzulis LAT		EHF: Facklam GER	41:54	
19.01.94	20.30		26.01.94	21.00	
2.	<b>FRA PSG Asnières HB</b>	-	POR SL Benfica	32:27	(14:11)
	Amigo/Costas ESP		Masi/Di Piero ITA	<u>28:25</u>	(12:11)
	EHF: Morell SUI		EHF: Roca ESP	60:52	
16.01.94	18.00		26.01.94	19.00	
3.	SLO RK Prevent Slovenj Gradec	-	<b>SWE Drott Halmstad</b>	17:26	(08:14)
	Molnar/Klar SVK		Sjölund/Ruusunen FIN	<u>14:28</u>	(06:15)
	EHF: Marin ROM		EHF: Sether NOR	31:54	
13.01.94	20.15		25.01.94	18.00	
4.	<b>GER TUSEM Essen</b>	-	CRO RK Karlovacka Piv.	17:05	(09:04)
	Berndtsson/Hansson SWE		Lang/Römer AUT	<u>17:24</u>	(08:09)
	EHF: Bolstad NOR		EHF: Jeziorny POL	34:29	

**EUROPEAN CUP "Champions-League Women" 1994**
**GROUP A: AUT HYPO NIEDERÖSTERREICH, ESP CB MAR VALENCIA, ROM CHIMISTUL VILCEA, CRO PODRAVKA KOPRIVNICA**

STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. Hypo Niederösterreich	6	6	0	0	141 : 110 (+ 31)	12
2. CB Mar Valencia	6	2	0	4	126 : 133 (- 7)	4
3. Chimistul Vilcea	6	2	0	4	138 : 147 (- 9)	4
4. Podravka Koprivnica	6	2	0	4	123 : 138 (- 15)	4

Round	Teams	Date	Time	Referees	Observer	Result	Spectators
1	CRO Podravka Koprivnica - AUT Hypo Niederösterreich	22.01.94	18.00	Thomas/Thomas GER	Grinbergas LTU	20:22 (08:12)	1'500
1	ROM Chimistul Vilcea - ESP CB Mar Valencia	22.01.94	18.00	Taranukhin/Danelia RUS	Davidov BUL	35:25 (19:15)	2'000
2	ESP CB Mar Valencia - CRO Podravka Koprivnica	30.01.94	12.30	Moza/Korec SVK	Prause GER	21:18 (11:09)	700
2	AUT Hypo Niederösterreich - ROM Chimistul Vilcea	29.01.94	17.30	Broman/Blademo SWE	Patrzynski FRA	25:14 (13:08)	1'200
3	ESP CB Mar Valencia - AUT Hypo Niederösterreich	20.03.94	12.30	Rudin/Schill SUI	Mancini ITA	14:18 (04:08)	500
3	CRO Podravka Koprivnica - ROM Chimistul Vilcea	20.03.94	18.00	Nüsser/Struik NED	Lund DEN	26:24 (13:11)	1'400
4	CRO Podravka Koprivnica - ESP CB Mar Valencia	26.03.94	17.00	Masi/Di Piero ITA	Jeziorny POL	21:20 (14:09)	1'400
4	ROM Chimistul Vilcea - AUT Hypo Niederösterreich	26.03.94	17.00	Oie/Hogsnes NOR	Szczepanik POL	24:25 (14:11)	1'960
5	AUT Hypo Niederösterreich - CRO Podravka Koprivnica	10.04.94	15.10	Szajna/Wroblewski POL*	Lian NOR*	29:19 (13:08)	800
5	ESP CB Mar Valencia - ROM Chimistul Vilcea	10.04.94	12.30	Thomas/Thomas GER*	Brihault FRA*	27:19 (12:11)	300
6	AUT Hypo Niederösterreich - ESP CB Mar Valencia	17.04.94	14.25	Soltesz/Soos HUN*	Hackl GER*	22:19 (12:12)	800
6	ROM Chimistul Vilcea - CRO Podravka Koprivnica	16.04.94	18.00	Bubenicek/Brabec CZE*	Kiuzulis LAT*	22:19 13:10)	1'150

**EUROPEAN CUP "Champions-League Women" 1994**
**GROUP B: GER TV GIESSEN-LÜTZELLINDEN, NOR GJERPEN IF SKIEN, HUN VASAS BUDAPEST, AUT WAT FÜNFHAUS**

STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
1. Vasas Budapest	6	4	1	1	137 : 103 (+ 34)	9
2. TV Giessen-Lützellinden	6	4	1	1	153 : 123 (+ 30)	9
3. Gjerpen IF Skien	6	2	0	4	140 : 157 (- 17)	4
4. WAT Fünfhaus	6	1	0	5	128 : 175 (- 47)	2

Round	Teams	Date	Time	Referees	Observer	Result	Spectators
1	AUT WAT Fünfhaus - GER TV Giessen-Lützellinden	22.01.94	17.00	Vujnovic/Mladinic CRO	Hlinicky SVK	21:28 (11:15)	300
1	HUN Vasas Budapest - NOR Gjerpen IF Skien	23.01.94	16.30	Sotirov/Georgiev BUL	Ischer SUI	32:15 (17:06)	800
2	NOR Gjerpen IF Skien - AUT WAT Fünfhaus	30.01.94	18.30	Arnaldsson/Erlingsson ISL	Pedersen DEN	32:21 (16:10)	460
2	GER TV Giessen-Lützellinden - HUN Vasas Budapest	30.01.94	15.00	Kostov/Ivantshev BUL	Tuik NED	19:19 (07:12)	1'000
3	NOR Gjerpen IF Skien - GER TV Giessen-Lützellinden	20.03.94	18.30	Broman/Blademo SWE	Tuominen FIN	24:25 (13:11)	820
3	AUT WAT Fünfhaus - HUN Vasas Budapest	20.03.94	11.00	Serbu/Dobre ROM	Tuik NED	16:20 (07:08)	250
4	AUT WAT Fünfhaus - NOR Gjerpen IF Skien	26.03.94	17.00	Taranukhin/Danelia RUS	Mosnicka CRO	33:31 (13:16)	200
4	HUN Vasas Budapest - GER TV Giessen-Lützellinden	27.03.94	14.15	Jeglic/Jug SLO	Van Linder NED	21:16 (09:08)	1'500
5	GER TV Giessen-Lützellinden - AUT WAT Fünfhaus	09.04.94	15.00	Xhonneux/Roskamp BEL*	Krivcov RUS*	35:23 (15:13)	650
5	NOR Gjerpen IF Skien - HUN Vasas Budapest	10.04.94	18.30	Nigra/Spartz LUX*	Vitols LAT*	23:16 (13:10)	420
6	GER TV Giessen-Lützellinden - NOR Gjerpen IF Skien	16.04.94	15.00	Lelarge/Carle FRA*	Sigg SUI*	30:15 (15:07)	950
6	HUN Vasas Budapest - AUT WAT Fünfhaus	17.04.94	14.15	Gallego/Lamas ESP*	Czerwinski POL*	29:14 (14:06)	1'800

*Results of the 1/4 finals \* Ergebnisse der 1/4 Finale \* Résultats des 1/4 - de finales*

**Women's Cupwinners-Cup \* Cupsieger - Cup Frauen \* Coupe des Vainq. de Coupe Femmes**

22.01.94	14.00		30.01.94	17.00	
1.	<b>RUS Rostseljmach Rostov</b>	-	FRA USM Gagny	21:18 (09:07)	
	Nutman/Brandwein ISR		Fernandez/Iniesta ESP	<u>23:25</u> (11:09)	
	EHF: Draganescu ROM		EHF: Costa Silva POR	44:43	
23.01.94	11.00		30.01.94	17.00	
2.	<b>ROM Silcotex Zalau</b>	-	NOR Toten HK, Lena	25:13 (15:06)	
	Ardente/Cardone ITA		Yashkin/Kaziniëks LAT	<u>23:18</u> (07:07)	
	EHF: Königstorfer AUT		EHF: Nilsson C.-O. SWE	48:31	
22.01.94	17.00		30.01.94	15.00	
3.	POL EB-Start Elblag	-	<b>HUN Spectrum Budapest</b>	21:20 (12:11)	
	Jensen/Smith DEN		Uraz/Saatci TUR	<u>20:25</u> (10:11)	
	EHF: Mosnicka CRO		EHF: Vitols LAT	41:45	
23.01.94	15.00		30.01.94	18.00	
4.	<b>GER Walle Bremen</b>	-	SLO Krim-El. Ljubljana	26:14 (10:06)	
	Baum/Szczepanski POL		Hartmann/Waldburger SUI	<u>22:21</u> (11:08)	
	EHF: Koca AUT		EHF: Mancini ITA	48:35	

**Women's EHF - Cup \* EHF - Cup Frauen \* Coupe de l'EHF Femmes**

22.01.94	11.30		29.01.94	16.00	
1.	<b>HUN VSC Debrecen</b>	-	UKR Spartak Kiev	33:19 (18:11)	
	Lelarge/Lux FRA		Dutka/Uszynski POL	<u>25:23</u> (11:11)	
	EHF: Höller AUT		EHF: Toncourt AUT	58:42	
23.01.94	15.00		30.01.94	18.00	
2.	<b>DEN Viborg HK</b>	-	CRO Lokomotiva Zagreb	22:19 (11:10)	
	Sigurosson/Sigurjonsson ISL		Migas/Bavas GRE	<u>19:21</u> (09:11)	
	EHF: Tuik NED		EHF: Sigg SUI	41:40	
23.01.94	10.30		30.01.94	16.00	
3.	ROM Aura Iasi	-	<b>FRA CSL Dijon</b>	28:29 (11:13)	
	Gedvillas/Zvironas LTU		Andorka/Schober HUN	<u>22:29</u> (09:14)	
	EHF: Holec CZE		EHF: Gläser GER	50:58	
23.01.94	15.00		30.01.94	11.30	
4.	AZE Halita Baku	-	<b>ESP Valencia Urbana</b>	21:33	
	Ladiszlai/Tavarnai HUN		Burger/Schneider SUI	<u>23:29</u> (12:16)	
	EHF: Karakasoglu TUR		EHF: Coelho POR	44:62	

**Women's City - Cup \* City - Cup Frauen \* Coupe de Ville Femmes**

23.01.94	16.00		30.01.94	13.15	
1.	<b>NOR Baekkelagets Oslo</b>	-	DEN Skovbakken Aarhus	22:16 (09:06)	
	Soika/Ventsli EST		Rein/Czarnecki FIN	<u>23:19</u> (14:09)	
	EHF: Wester SWE		EHF: Szczepanik POL	45:35	
22.01.94	18.00		29.01.94	17.00	
2.	CRO RK "Zamet" Rijeka	-	<b>HUN Szegedi ESK</b>	24:20 (11:07)	
	Nacevski/Nacevski MKD		Clapinski/Manys POL	<u>18:22</u> (08:09)	
	EHF: Simion ROM		EHF: Macovei ROM	42:42	
22.01.94	10.00		29.01.94	18.00	
3.	<b>ROM Hidrotehnica Constanta</b>	-	RUS Tramp St. Petersburg	21:18 (14:10)	
	Onut/Isgören TUR		Abrahams/Kristians NOR	<u>24:21</u> (13:13)	
	EHF: Horvat CRO		EHF: Tuominen FIN	45:39	
22.01.94	16.30		30.01.94	16.30	
4.	<b>GER Buxtehuder SV</b>	-	FRA ASU Lyon	21:13 (14:05)	
	Anthonsen/Walstad NOR		Convents/Rothkranz BEL	<u>29:22</u> (15:07)	
	EHF: Koca AUT		EHF: Ischer SUI	50:35	

*Results of the 1/2 finals \* Resultate der 1/2 Finale \* Résultats des 1/2 - de finales*

**Men's Cupwinners Cup**

23.03.1994 18.00		06.04.1994 19.15	
1. HUN Pick Szeged	-	ESP <b>FC Barcelona</b>	22:24 (08:13)
Vujnovic/Mladinic CRO*		Dancescu/Mateescu ROM*	14:19 (08:10)
EHF: Rudat GER*		EHF: Elias SWE*	36:43

**Order of play was changed**

23.03.1994 20.00		07.04.1994 20.30	
2. GER Bayer Dormagen	-	FRA <b>OM Vitrolles</b>	26:20 (12:12)
Klucso/Lekrinszki HUN*		Sotirov/Georgiev BUL*	12:21 (05:12)
EHF: Bolstad NOR*		EHF: Halvor Jensen DEN*	38:41

**Men's EHF - Cup**

24.03.1994 17.00		06.04.1994 19.00	
1. ROM Steaua Bukarest	-	AUT <b>Linde Linz</b>	23:38 (12:19)
Haak/Koppe NED*		Kiashko/Kiselev RUS*	21:21 (08:09)
EHF: Madarasz HUN*		EHF: Taborsky CZE*	44:59

22.03.1994 20.30		06.04.1994 20.30	
2. ESP Elgorriaga Bidasoa	-	ESP <b>CBM Alzira Avidesa</b>	18:18 (11:10)
Berndtsson/Hansson SWE*		Andorka/Schober HUN*	20:26 (11:09)
EHF: Rinck FRA*		EHF: Costa Silva POR*	38:44

**Men's City - Cup**

22.03.1994 20.00		05.04.1994 20.30	
1. SWE <b>Drott Halmstad</b>	-	FRA PSG Asnières HB	25:18 (11:12)
Guterman/Malasinckas LTU*		Sousa/Aires POR*	27:31 (15:15)
EHF: Steinbach ISL*		EHF: Kaiser LUX*	52:49

23.03.1994 20.30		07.04.1994 19.30	
2. ESP BM Granollers	-	GER <b>TUSEM Essen</b>	25:21 (12:11)
Anthonsen/Walstad NOR*		Moza/Korec SVK*	20:29 (09:17)
EHF: Koca AUT*		EHF: Hermann ISR*	45:50

**Women's Cupwinners Cup**

10.04.1994 11.00		17.04.1994 15.00	
1. ROM Silcotex Zalau	-	HUN <b>Spectrum Budapest</b>	18:17 (10:09)
Onut/Isgören TUR		Baum/Szczepanski POL*	13:23 (05:10)
EHF: Hlinicky SVK*		EHF: Prause GER*	31:40

Both matches were played in Bremen/GER

09.04.1994 14.00		10.04.1994 15.00	
2. GER <b>Walle Bremen</b>	-	RUS Rostseljmach Rostov	25:19 (11:11)
Broman/Blademo SWE*		Broman/Blademo SWE*	25:22 (11:09)
EHF: Kielhorn NED*		EHF: Kielhorn NED	50:41

**Women's EHF - Cup**

10.04.1994 11.30		17.04.1994 13.30	
1. ESP Valencia Urbana	-	HUN <b>DVSC Debrecen</b>	24:22 (13:10)
Gremmel/Gremmel GER*		Fegir/Stegura UKR*	14:24 (07:15)
EHF: Patrzynski FRA*		EHF: Marin ROM*	38:46

10.04.1994 17.00		17.04.1994 15.45	
2. FRA CSL Dijon	-	DEN <b>Viborg HK</b>	12:19 (06:07)
Kostov/Ivantshev BUL*		Kjartansson/Haraldsson ISL*	20:33 (12:14)
EHF: Vanackere BEL*		EHF: Grinbergas LTU*	32:52

**Women's City - Cup**

09.04.1994 11.00		16.04.1994 16.30	
1. HUN Szegedi ESK	-	GER <b>Buxtehuder SV</b>	17:24 (07:13)
Jensen/Lorentzen DEN*		Rein/Czarnecki FIN*	17:32 (07:16)
EHF: Davidov BUL*		EHF: Tuik NED*	34:56

10.04.1994 16.00		17.04.1994 10.00	
2. NOR <b>Baekkelagets Oslo</b>	-	ROM Hidrotehn. Constanta	30:16 (17:09)
Burger/Schneider SUI*		Migas/Bavas GRE*	13:18 (08:11)
EHF: Pedersen DEN		EHF: Burziwal AUT*	43:34



## WINNERS

### 1993/94 European Cup \* Europa Cup 1993/94 \* Coupe d'Europe 1993/94

Men / Hommes / Männer

**TEKA Santander (ESP)** *Champions Cup*  
**FC Barcelona (ESP)** *Cupwinners Cup*  
**Alzira Avidesa (ESP)** *EHF-Cup*  
**TUSEM Essen (GER)** *City-Cup*

Women / Frauen / Femmes

**Hypo Niederösterreich (AUT)**  
**TuS Walle Bremen (GER)**  
**Viborg HK (DEN)**  
**Buxtehuder SV (GER)**

## FINALS

### Men's Champions Cup

23.04.1994 18.00	-	30.04.1994 18.00	
POR ABC Braga		<b>ESP TEKA Santander</b>	22:22 (09:08)
Oie/Hogsnes NOR*		Rudin/Schill SUI*	<u>21:23</u> (11:11)
EHF: Steinbach ISL*		EHF: Halvor Jensen DEN*	43:45
Spectators: 2'222		EHF-Repr.: Ambrus SVK*	
Best Scorers: Bolotskhi (Braga/6)		Spectators: 3'000	
Jakimovitch (Santander/7)		Best Scorers: Cabanas/Iakimovitch (Santander / 6)	
		Bolotskhi/Almeida/Tchikoulaev (Braga /4)	

### Men's Cupwinners Cup

24.04.1994 20.00	-	30.04.1994 18.00	
FRA OM Vitrolles		<b>ESP FC Barcelona</b>	23:20 (08:09)
Arnaldsson/Erlingsson ISL*		Szajna/Wroblewski POL*	<u>14:26</u> (05:13)
EHF: Simion ROM*		EHF: Prause GER*	37:46
Spectators: 5'000		EHF-Repr.: Tuik NED*	
Best Scorers: Cochard (Vitrolles / 6)		Spectators: 5'500	
Chtchepkin (Barcelona / 6)		Best Scorers: Masip/Wenta (Barcelona / 7)	
		Quintin (Vitrolles / 4)	

### Men's EHF Cup

23.04.1994 18.30	-	30.04.1994 14.05	
<b>ESP CBM Alzira Avidesa</b>		AUT Linde Linz	23:19 (10:08)
Bülow/Lübker GER*		Broman/Blademo SWE*	<u>21:22</u> (09:10)
EHF: Patrzynski FRA*		EHF: Kaiser LUX*	44:41
Spectators: 3'000		EHF-Repr.: Wiederer EHF*	
Best Scorers: Alemany (Alzira / 8)		Spectators: 4'000	
Belal (Linz / 6)		Best Scorers: Belal (Linz / 7)	
		Dumitru (Alzira / 5)	

### Men's City Cup

24.04.1994 18.30	-	01.05.1994 16.00	
SWE Drott Halmstad		<b>GER TUSEM Essen</b>	17:27 (08:13)
Soltész/Soos HUN*		Jeglic/Jug SLO*	<u>26:31</u> (13:14)
EHF: Koca AUT*		EHF: Madarasz HUN*	43:58
Spectators: 2'311		EHF-Repr.: Güntzel SUI*	
Best Scorers: Andersson (Halmstad / 10)		Spectators: 4'800	
Fraatz/Tutchkin (Essen / 8)		Best Scorers: Fraatz (Essen / 11)	
		Andersson (Halmstad / 11)	

Women's Champions Cup

07.05.1994	12.45		14.05.1994	13.35	
HUN Vasas Budapest		-	<b>AUT Hypo Niederösterreich</b>		18:20 (09:08)
Johansson/Kjellqvist SWE*			Elbrönd/Lövqvist DEN*		<u>21:25</u> (09:13)
EHF: Ambrus SVK*			EHF: Prause GER*		39:45
Spectators: 2'000			Repr.: Holmqvist SWE*		
Best Scorers: Tothne,Erdös,Varga (V. 4)			Spectators: 1'800		
Ziukiene (Hypo / 9)			Best Scorers: Sypkuvieni (Hypo / 5)		
			Kantor (Vasas / 5)		

Women's Cupwinners Cup

08.05.1994	16.00		15.05.1994	15.00	
HUN Spectrum Budapest		-	<b>GER Walle Bremen</b>		23:21 (11:13)
Sousa/Aires POR*			Gallego/Lamas ESP*		<u>21:24</u> (12:12)
EHF: Taborsky CZE*			EHF: Tuik NED*		44:45
Spectators: 1'500			Repr.: Hinrichs GER*		
Best Scorers: Farkas (Budapest / 9)			Spectators: 1'400		
Andersen, Basanova (Br./4)			Best Scorers: Andersen (Bremen / 9)		
			Kökeny (Budapest / 7)		

Women's EHF Cup

08.05.1994	18.55		14.05.1994	11.00	
<b>DEN Viborg HK</b>		-	HUN DVSC Debrecen		23:20 (15:08)
Wille/Vorderleitner AUT*			Bubenicek/Brabec CZE*		<u>21:24</u> (12:14)
EHF: C.O. Nilsson SWE*			EHF: Macovei ROM*		44:44
Spectators: 5'000			Repr.: Stasiulevicius LTU*		
Best Scorers: Astrup (Viborg / 6)			Spectators: 2'000		
Jeddi, Tarjani (Debrecen / 6)			Best Scorers: Jeddi, Csapo (Debrecen / 8)		
			Astrup, Tanderup (Viborg / 5)		

Women's City Cup

07.05.1994	15.00				
<b>GER Buxtehuder SV</b>					
Vujnovic/Mladinic CRO*					
EHF: Szczepanik POL*					
Spectators: 1'200					
Best Scorers: Bolk (Buxtehude / 8)					
Grimi (Oslo / 9)					
15.05.1994	15.00				
NOR Baekkelagets Oslo			22:21 (12:10)		
Garcia/Moreno FRA*			<u>23:22</u> (10:08)		
EHF: Ischer SUI*			45:43		
Repr.: Lian NOR*					
Spectators: 4'784					
Best Scorers: Kjersti (Oslo / 7)					
Andersen, Bolk (Buxtehude / 6)					



## 1994 EUROPEAN CHAMPIONSHIP FOR WOMEN'S CLUBTEAMS

December 17/18, 1994 in Viborg-Herning / DEN

"FRISKO CUP '94"



### EHF delegates

**Referees:** Baum/Szczepanski POL, Masi/di Piero ITA  
**Observers:** J. Tuik/NED, F. Taborsky/CZE, M. Prause/GER  
**EHF-Office:** M. Glaser

### Playing schedule and results

#### Saturday 17.12. - Semifinals (1.400 spectators)

15.30 hrs.	Walle Bremen - Viborg HK	31:24 (16:11)
	Referees: Baum/Szczepanski (POL) EHF Delegates: Taborsky (CZE), Prause (GER)	
17.30 hrs.	Hypo Niederösterreich - Buxtehuder SV	31:24 (17:9)
	Referees: Masi/Di Piero (ITA) EHF Delegates: Tuik (NED), Prause (GER)	

#### Sunday 18.12. - Finals (2.200 spectators)

13.00 hrs.	Viborg HK - Buxtehuder SV	26:24 (9:14)
	Referees: Masi/Di Piero (ITA) EHF Delegates: Taborsky (CZE), Tuik (NED)	
15.00 hrs.	Hypo Niederösterreich - Walle Bremen	25:23 (10:8)
	Referees: Baum/Szczepanski (POL) EHF Delegates: Taborsky (CZE), Tuik (NED)	

### Participants

#### 1994 European Cup winners

**Champions Cup:** Hypo Niederösterreich / AUT  
**Cupwinners Cup:** TuS Walle Bremen / GER  
**EHF-Cup:** Viborg HK / DEN  
**City Cup:** Buxtehuder SV / GER



Anja Andersen / Walle Bremen and Stanka Bozovic / Hypo Niederösterreich



Maibritt Benda/Viborg HK and Ute Teuschel / Buxtehuder SV

#### Final Ranking:

1. Hypo Niederösterreich / AUT
2. TuS Walle Bremen / GER
3. Viborg HK / DEN
4. Buxtehuder SV / GER

**Best player:** Rima Sypkuviene / Hypo Niederösterreich

## 1994 European Champion Women's Club Teams



EHF President Holmqvist congratulates Karin Prokop, Captain of the 1994 European Clubteam Champion: Hypo Niederösterreich / AUT



*Ranking List Nations - European Cup*

Rank	Nation	Men's	Men's	Men's	Men's	Women's	Women's	Women's	Women's	Total
		Champions	Cupwinners	EHF	City	Champions	Cupwinners	EHF	City	
1	GER	16	16	8	32	16	32	2	32	154
2	ESP	32	32	32	16	16	4	16	4	152
3	HUN	4	16	8	4	32	32	32	16	144
4	FRA	16	32	4	16	2	8	16	8	102
5	AUT	12	2	32	2	32	4	2	4	90
6	NOR	12	2	2	2	12	8	4	32	74
7	ROM	0	2	16	2	12	16	8	16	72
8	DEN	2	8	2	0	4	4	32	8	60
9	POR	32	2	2	8	2	2	4	4	56
10	CRO	8	4	4	8	8	2	8	8	50
11	SWE	2	4	4	32	4	2	0	0	48
12	RUS	2	2	4	2	4	16	4	8	42
13	SLO	8	2	4	8	4	8	2	2	38
14	POL	4	2	8	4	2	8	4	4	36
15	UKR	2	2	8	2	2	4	8	4	32
16	SVK	2	4	4	8	2	4	2	4	30
17	ISL	4	8	4	4	2	2	2	2	28
18	SUI	4	8	2	4	2	2	2	2	26
19	MKD	1	4	2	4	4	4	4	2	25
20	ITA	2	2	2	2	4	4	2	4	22
21	BEL	2	4	2	2	4	2	2	4	22
22	TUR	2	2	2	4	2	4	4	2	22
23	ISR	4	4	0	2	2	2	2	0	16
24	GRE	2	2	2	4	2	2	2	0	16
25	NED	2	4	2	0	2	2	2	0	14
26	LUX	2	2	2	2	2	2	2	0	14
27	CZE	2	2	2	4	2	0	0	0	12
28	LTU	2	2	0	0	2	2	2	2	12
29	CYP	2	2	4	2	2	0	0	0	12
30	BLR	4	0	0	0	4	0	2	0	10
31	FIN	4	4	0	0	2	0	0	0	10
32	AZE	0	0	0	2	0	0	8	0	10
33	GEO	1	1	2	2	0	0	2	0	8
34	LAT	0	2	2	0	0	0	4	0	8
35	BUL	2	1	0	0	1	2	0	0	6
36	EST	1	0	2	0	0	0	0	0	3
37	FAR	2	0	0	0	0	0	0	0	2
38-45	ALB,ARM,BSH,GBR,IRL,LIE,MDA,YUG									0

**1994/95 European Cup Europa Cup 1994/95 Coupe d'Europe 1994/95**

Number of participating teams: 246

	Men	Women
Champions Cup	35	27
Cupwinners Cup	33	32
EHF-Cup	34	27
City-Cup	31	27

Federations without participating teams: ALB, ARM, BSH, FAR, GBR, IRL, LIE, MDA, YUG

**Elimination round / Ausscheidungsrunde / Tour éliminatoire**

**Men's Champions Cup / Cup der Meister Männer / Coupe des Champions Hommes**  
Both matches were played in Trnava/SVK

05.09.94 19.00	07.09.94 19.00	
1001 Shevardeni Tbilisi (GEO)	1002 Lokomotiva Trnava (SVK)	17:30 (08:15)
Reisinger/Hintenaus AUT*	Reisinger/Hintenaus AUT*	17:42 (04:24)
		34:72
03.09.94 17.00	10.09.94 13.00	
1003 Belassitza Petritch (BUL)	1004 Kehra Tallinn (EST)	24:17 (14:10)
Plesa/Pripas ROM*	Clapinski/Manys POL*	22:21 (09:13)
		46:38
03.09.94 20.00	11.09.94 16.00	
1005 Pelister Bitola (MKD)	1006 SKA Minsk (BLR)	29:24 (17:10)
Dancescu/Mateescu ROM*	Szajna/Wroblewski POL*	22:32 (12:15)
		56:57

**Men's Cupwinners Cup / Cup der Cupsieger Männer / Coupe des Vainqueurs de Coupe**

Both games were played in Tbilisi

03.09.94 16.00	06.09.94 14.00	
2001 Mamouli Tbilisi (GEO)	2002 Umud Baku (AZE)	40:20 (22:09)
Vakula/Liudowik UKR	Vakula/Liudowik UKR	34:30 (15:13)
		74:50

**Men's EHF-Cup / EHF-Cup Männer / Coupe de l'EHF Hommes**

3001 Rosk Riga (LAT)	3002 Azeri Baku (AZE)	Baku did not appear
Grizevich/Nazaruk BLR*		Rosk Riga qualified
03.09.94 12.00	10.09.94 14.00	
3003 Serviti Põlva (EST)	3004 Maistas Klaipeda (LTU)	21:23 (12:12)
Sjölund/Ruusunen FIN*	Migas/Bavas GRE*	31:32 (11:15)
		52:55

**Results of 1/16-finals / Resultate der 1/16-finals / Résultats des 1/16-de finales**

**Men's Champions Cup / Meistercup Männer / Coupe des Champions Hommes**

08.10.94 18.00	16.10.94 17.00	
1101 CRO Badel Zagreb	1102 SWE Drott Halmstad	23:22 (11:12)
Garcia/Moreno FRA	Baum/Szczepanski POL	29:23 (13:08)
EHF: Taborsky CZE	EHF: Steinbach ISL	52:45
Both matches were played in ESP		
14.10.94 21.00	16.10.94 12.15	27:15 (15:06)
1103 ESP TEKA Santander	1104 TUR Halkbank Ankara	29:18 (13:07)
Hartmann/Waldburger SUI	Hartmann/Waldburger SUI	56:33
Both matches were played in GER		
08.10.94 15.00	10.10.94 19.30	26:19 (13:11)
1105 GER THW Kiel	1106 SVK Lokomotiva Trnava	27:17 (14:06)
Baum/Szczepanski POL	Baum/Szczepanski POL	53:36
09.10.94 16.00	15.10.94 17.15	
1107 HUN Fotez Veszprem	1108 SLO Celje Pivovarna Lasko	22:18 (08:09)
Gallego/Lamas ESP	Johansson/Kjellqvist SWE	24:21 (10:12)
EHF: Ambrus SVK	EHF: Simion ROM	46:39
Both matches were played in DEN		
07.10.94 20.00	09.10.94 16.30	27:27 (15:14)
1109 DEN Kolding LE	1110 ISL Valur Reykjavik	26:22 (11:10)
Johansson/Kjellqvist SWE	Johansson/Kjellqvist SWE	53:49
Both matches were played in ESP		
08.10.94 18.15	10.10.94 20.00	36:25 (19:13)
1111 ESP Elgorriaga Bidasoa	1112 UKR SKA Kiev	25:18 (11:09)
Bussjäger/Hauck GER	Bussjäger/Hauck GER	61:43
The order of play has been changed		
08.10.94 20.00	16.10.94 16.00	21:36 (11:15)
1113 LUX HB Echternach	1114 FRA OM Vitrolles	10:38 (04:20)
Xhonneux/Roskamp BEL	Masi/Di Piero ITA	31:74
08.10.94 18.00	15.10.94 19.30	33:24 (12:13)
1115 POR CF Belenenses Lisboa	1116 GRE Filippos Verias	17:26 (06:09)
Nigra/Spartz LUX (with 3113)	Rudic/Josic CRO	50:50
09.10.94 19.15	15.10.94 19.00	25:20 (10:09)
1117 ISR Hapoel Rishon Le Zion	1118 SUI Pfadi Winterthur	13:18 (06:12)
Dancescu/Mateescu ROM	Moza/Korec SVK	38:38
08.10.94 19.30	15.10.94 20.00	24:21 (13:09)
1119 NED Sittardia	1120 BEL Initia Hasselt	15:15 (05:04)
Konecny/Ondras CZE	Jensen/Smith DEN	39:36
EHF: Van Linder NED		
08.10.94 10.00	16.10.94 17.00	27:17 (14:08)
1121 CZE Dukla Praha	1122 BUL Belassitza Petritch	26:23 (15:07)
Starke/Zerna GER	Dancescu/Mateescu ROM	53:40

09.10.94 11.00	16.10.94 17.00	25:24 (12:11)
1123 ROM Steaua Bukarest	1124 POL Iskra Kielce	23:24 (10:12)
Kiashko/Kiselev RUS	Vujnovic/Mladinic CRO (6122)	48:48
08.10.94 17.00	15.10.94 17.00	41:19 (19:09)
1125 RUS CSKA Moskva	1126 CYP Strovolou Nicosia	31:26 (15:12)
Yashkin/Kazniyek LAT	Troboukis/Megalak GRE (8120)	72:45
09.10.94 16.00	16.10.94 18.00	26:23 (16:12)
1127 LTU Granitas Kaunas	1128 NOR IL Runar Sandefjord	24:27 (11:14)
Sjölund/Ruusunen FIN	Broman/Blademo SWE	50:50
08.10.94 16.00	15.10.94 16.00	32:24 (15:10)
1129 AUT ASKÖ Linde Linz	1130 FIN BK-46 Karis	24:25 (11:13)
Dolejs/Kohut CZE	Guterman/Gedvilas LTU	56:49
EHF: Burziwal AUT		
09.10.94	15.10.94 20.30	21:23 (08:11)
1131 BLR SKA Minsk	1132 ITA Principe Trieste	28:27 (16:12)
Gulas/Ritter SVK	Lelarge/Carle FRA	49:50

**Men's Cupwinners Cup / Cupsiegercup Männer / Coupe des Vainq. de Coupe Hommes**

09.10.94 11.00	15.10.94 17.00	24:23 (13:11)
2101 ROM Minaur Baia Mare	2102 HUN Elektros Budapest	23:27 (15:10)
Kostov/Ivantschev BUL	Wille/Vorderleitner AUT	47:50

The order of play has been changed

07.10.94 20.30	14.10.94 20.00	24:18 (12:09)
2103 FRA U.S.A.M Nîmes	2104 CRO Medvescak Zagreb	16:30 (12:15)
Sousa/Aires POR	Soltész/Soos HUN	40:48

Both matches were played in ESP

14.10.94 20.30	16.10.94 12.30	12:29 (05:14)
2105 LAT A&T Bauska Riga	2106 ESP Juventud Alcala	24:31 (09:16)
Ribeiro/Reis POR	Ribeiro/Reis POR	36:60

08.10.94 20.15	15.10.94 16.00	
2107 MKD Borec Titov Veles	2108 GRE Arhelaos Katerini	22:13 (10:06)
Zinger/Boker ISR (with 7113)	Klucso/Lekrinski HUN	18:22 (08:10)
EHF: Tuik NED	EHF: Ischer SUI	40:35

09.10.94 17.30	15.10.94 18.30	19:26 (11:12)
2109 BEL Sporting Neerpelt	2110 ESP FC Barcelona	08:26 (04:13)
Bertemes/Donven LUX (6117)	Kaschütz/Mandl AUT	27:52

Both matches were played in ISL

14.10.94 20.30	16.10.94 17.00	26:23 (14:10)
2111 SLO Prevent Slovenj Gradec	2112 ISL Hafnarfjordur	19:29 (08:14)
Abrahamsen/Kristiansen NOR	Abrahamsen/Kristiansen NOR	45:52

Both matches were played in DEN

15.10.94 15.00	16.10.94 15.45	22:27 (11:13)
2113 ISR Maccabi Rishon Le Zion	2114 DEN GOG Gudme	12:37 (07:16)
Brussel/Van Dongen NED	Brussel/Van Dongen NED	34:64

08.10.94 18.00	16.10.94 15.30	21:24 (12:13)
2115 POL Warszawianka	2116 GER SG Wallau-Massenheim	28:28 (12:13)
Makarov/Danelia RUS	Bernardes/Francisco POR (6102)	49:52

09.10.94 10.30	16.10.94 17.00	23:30 (11:13)
2117 SVK Agro VTJ Topolcany	2118 SUI Borba Luzern	18:29 (07:17)
Clapinski/Manys POL	Lienhop/Meuler GER (8115/16)	41:59

08.10.94 20.00	15.10.94 18.00	18:17 (10:10)
2119 ITA Pallamano Rubiera	2120 CZE Novesta Zlin	19:21 (05:10)
Amigo/Costas ESP	Thomas/Thomas GER (6129/30)	37:38

08.10.94 15.30	15.10.94 16.30	27:23 (14:12)
2121 POR FC Porto	2122 SWE Redbergsö Götterborg	16:23 (04:15)
Andorka/Schober HUN	Gremmel/Gremmel GER	43:46

08.10.94 18.00	15.10.94 16.00	20:18 (12:11)
2123 TUR Cankaya Belediyesi Ankara	2124 NOR Sandefjord HK	16:23 (08:11)
Psaltis/Kasamakias GRE (7121)	Jensen/Lorentzen DEN (with 6108)	36:41

Both matches were played in NED

15.10.94 19.30	16.10.94 14.30	15:15 (08:07)
2125 LTU Taurus Shauliai	2126 NED Hirschmann Geleen	19:20 (12:09)
Ermiling/Karras GER	Ermiling/Karras GER	34:35

Both matches were played in RUS

08.10.94 15.00	09.10.94 15.00	12:37 (06:19)
2127 CYP Intercollege Nicosia	2128 RUS Kaustik Volgograd	15:35 (08:17)
Korkmaz/Oytan TUR	Korkmaz/Oytan TUR	27:72

08.10.94 20.00	16.10.94 10.30	25:30 (11:15)
2129 LUX HC Berchem	2130 AUT Sebring Bärnbach/Köflach	19:27 (08:13)
Lelarge/Carle FRA	Starke/Zerna GER	44:57

09.10.94	16.10.94 16.00	28:24 (15:12)
2131 GEO Mamouli Tbilisi	2132 UKR Svetotekhnika Brovary	18:26 (11:09)
Pala/Davasligil TUR	Isop/Marzavan ROM	46:50
EHF: Okhartsivili GEO		

Men's EHF-Cup / EHF-Cup Männer / Coupe de l'EHF Hommes

Both matches were played in FRA				
09.10.94 16.00		12.10.94 16.00	27:11 (14:04)	
3101 <b>FRA Montpellier HB</b>	-	3102 <b>ISR A.C. Ness-Ziona</b>	<b>26:26</b> (11:11)	
Kaplanis/Savvides CYP		Kaplanis/Savvides CYP	53:37	
08.10.94 18.30		16.10.94 20.00	34:23 (16:07)	
3103 <b>ESP BM Granollers</b>	-	3104 <b>MKD Vardar-Vatrostalna</b>	<b>31:35</b> (15:16)	
Ribeiro/Reis POR		Nutman/Brandwein ISR	65:58	
08.10.94 18.30		15.10.94 20.00	29:20 (14:09)	
3105 <b>ESP CBM Alzira</b>	-	3106 <b>NED HAKA en O. Emmen</b>	<b>27:23</b> (15:09)	
Lienhop/Meuler GER		Nigra/Spartz LUX	56:43	
08.10.94 14.00		15.10.94 18.00	27:20 (12:07)	
3107 <b>SWE IFK Skövde</b>	-	3108 <b>NOR Fyllingen IL</b>	<b>19:24</b> (09:14)	
Elbrönd/Lovqvist DEN		Arnaldsson/Erlingsson ISL	46:44	
09.10.94 11.00		15.10.94 17.00	23:21 (11:10)	
3109 <b>ROM Universitatea Craiova</b>	-	3110 <b>SVK Tatran Presov</b>	<b>13:23</b> (06:11)	
Kovalchok/Kovalchok MDA		Sotirov/Georgiev BUL	36:44	
08.10.94 16.00		15.10.94 17.00	25:24 (15:14)	
3111 <b>AUT UHK West Wien</b>	-	3112 <b>RUS Polyt Cheliabinsk</b>	<b>22:28</b> (08:13)	
Guterman/Gedvilas LTU		Österballe/Pedersen DEN	47:52	
Both matches were played in POR				
09.10.94 18.00		10.10.94 21.00	23:18 (10:07)	
3113 <b>POR Sport Lisboa e Benfica</b>	-	3114 <b>BUL Lulin Sofia</b>	<b>30:15</b> (15:05)	
Nigra/Spartz LUX (with 1115)		Nigra/Spartz LUX (with 1115)	53:33	
The order of play has been changed				
08.10.94 20.00		16.10.94 17.00	15:32 (11:21)	
3115 <b>BEL HC Kiewit Hasselt</b>	-	3116 <b>GER VfL Hameln</b>	<b>22:21</b> (09:17)	
Valenta/Brabec CZE		Haak/Koppe NED	37:63	
08.10.94 16.00		16.10.94 17.30	17:23 (09:11)	
3117 <b>CRO Itu Umag</b>	-	3118 <b>UKR ZTR Zaporozhye</b>	<b>25:13</b> (11:09)	
The team of Umag has withdrawn		The team of Zaporozhye is qualified	42:36	
08.10.94 17.00		16.10.94 15.30	24:36 (13:17)	
3119 <b>ITA H.C. Prato</b>	-	3120 <b>DEN VRI Aarhus</b>	<b>29:36</b> (12:16)	
Breto/Huelin ESP		Franczak/Michalik POL	53:72	
Both matches were played in DEN				
08.10.94 18.30		08.10.94 16.30	31:23 (17:15)	
3121 <b>LAT Rosk Riga</b>	-	3122 <b>LUX Red-Boys Differdange</b>	<b>18:21</b> (11:11)	
Franczak/Michalik POL		Plesa/Pripas ROM	49:44	
Both matches were played in TUR				
07.10.94 16.30		09.10.94 18.30	24:14 (10:06)	
3123 <b>TUR ASKI Ankara</b>	-	3124 <b>GEO Amirani Tbilisi</b>	<b>26:23</b> (11:13)	
Plesa/Pripas ROM		Ladiszlai/Tavarnai HUN	50:37	
Both matches were played in GRE				
08.10.94 18.30		16.10.94 10.00	21:30 (12:14)	
3125 <b>GRE G.A.C. Kilkis</b>	-	3128 <b>CZE KH ÖMV Koprivnice</b>	<b>22:23</b> (15:12)	
Ladiszlai/Tavarnai HUN		lancu/Sandor ROM	43:53	
Both matches were played in CZE				
14.10.94 17.00		16.10.94 19.00	19:24 (08:14)	
3127 <b>LTU Maistas Klaipeda</b>	-	3130 <b>SLO Gorenje Velenje</b>	<b>15:16</b> (06:10)	
lancu/Sandor ROM		Raikov/Stoikov BUL	34:40	
Both matches were played in SLO				
14.10.94 19.00		16.10.94 17.00	18:32 (09:14)	
3129 <b>ISL Selfoss</b>	-	3132 <b>HUN Pick Szeged</b>	<b>17:30</b> (06:18)	
Raikov/Stoikov BUL		Psaltis/Kasamakias GRE	35:62	
The order of play has been changed				
09.10.94 19.00		16.10.94 17.00	17:30 (06:18)	
3131 <b>CYP Grammar School, Nicosia</b>	-	3132 <b>HUN Pick Szeged</b>	<b>17:30</b> (06:18)	
Hart/Yakovoviz ISR		Psaltis/Kasamakias GRE	35:62	
EHF: Sofroniou CYP				

4117 <b>CZE HCB Karvina</b>	-	4118 <b>ISR Maccabi Raanana</b>	<b>20:19</b> (10:10)
Ermling/Karras GER		Korkmaz/Oytan TUR	40:33
Both matches were played in ROM			
15.10.94 20.00 (in Pitesti)		16.10.94 11.30 (in Pitesti)	
4119 <b>AZE Spartak Baku</b>	-	4120 <b>ROM Dinamo Bukarest</b>	
Ambrus/Kliment HUN		Ambrus/Kliment HUN	
The team of Baku did not show up		The team of Bukarest is qualified	
08.10.94 14.30		16.10.94 10.30	20:24 (11:12)
4121 <b>NOR Kragero IF</b>	-	4122 <b>AUT HC Bruck</b>	<b>25:23</b> (12:12)
Haak/Koppe NED		Andorka/Schober HUN	45:47
Both matches were played in ISL			
08.10.94 17.00		09.10.94 20.00	36:25 (20:14)
4123 <b>ISL Haukar Hafnarfjordur</b>	-	4124 <b>UKR Olimpij Lviv</b>	<b>26:25</b> (10:14)
Hansson/Olsson SWE		Hansson/Olsson SWE	62:50
Both matches were played in BEL			
13.10.94 20.45		15.10.94 20.15	24:12 (14:06)
4125 <b>BEL Extran Beyne</b>	-	4126 <b>GEO GTU Tbilisi</b>	<b>32:23</b> (12:12)
Bertemes/Donven LUX		Bertemes/Donven LUX	56:35
08.10.94 20.30		15.10.94 17.00	29:21
4127 <b>NED Thrifty Aalsmeer</b>	-	4128 <b>LTU Ula Varena</b>	<b>21:25</b> (10:13)
Bülow/Lübker GER		Clapinski/Manys POL	50:46
Both matches were played in ITA			
07.10.94 19.00		08.10.94 19.00	22:21 (09:11)
4129 <b>RUS SKIF Krasnodar</b>	-	4130 <b>ITA SSV Forst Brixen</b>	<b>22:23</b> (11:11)
Klucso/Lekrinski HUN		Klucso/Lekrinski HUN	44:44

Women's Champions Cup / Meisterscup Frauen / Coupe des Champions Femmes

Bye / Freilos / Exempte:		AUT Hypo Niederösterreich	AUT WAT Fünfhaus
		HUN Ferencváros Budapest	GER Walle Bremen
		ESP Mar Valencia	
Both matches were played in NOR			
07.10.94 18.30		09.10.94 18.00	34:07 (20:02)
5101 <b>NOR Larvik HK</b>	-	5102 <b>ISR Hapoel Rishon Le Zion</b>	<b>39:02</b> (18:04)
Jensen/Smith DEN		Jensen/Smith DEN	73:16
08.10.94 19.00		16.08.94 11.00	24:19 (09:09)
5103 <b>FRA A.S.P.T.T. Metz-Mardy</b>	-	5104 <b>CZE Slavia Praha</b>	<b>25:20</b> (12:10)
Convents/Rothkranz BEL		Bussjäger/Hauck GER	49:39
The order of play has been changed			
09.10.94 17.00		15.10.94 19.00	18:19 (10:07)
5105 <b>SUI LC Brühl St. Gallen</b>	-	5106 <b>CRO Podravka Koprivnica</b>	<b>18:25</b> (06:12)
Nüsser/Struik NED		Rancic/Beno SVK	36:44
Both matches were played in TUR			
08.10.94 10.30		09.10.94 10.30	20:22 (06:07)
5107 <b>TUR Kilitir Spor Ankara</b>	-	5108 <b>ISL Vikingur Reykjavik</b>	<b>22:16</b> (09:08)
Migas/Bavas GRE		Migas/Bavas GRE	42:38
Both matches were played in SLO			
08.10.94 19.00		09.10.94 19.00	25:19 (15:10)
5109 <b>SLO Belinka Olimpija Ljubljana</b>	-	5110 <b>BLR Politechnik Minsk</b>	<b>20:21</b> (10:09)
Rancic/Beno SVK		Rancic/Beno SVK (with 2111)	45:40
08.10.94 17.30		15.10.94 21.00	25:24 (12:14)
5111 <b>SVK Jaspol Partizanske</b>	-	5112 <b>ITA Cassano Magnago</b>	<b>21:24</b> (12:13)
Lang/Römer AUT		Burger/Schneider SUI	46:48
09.10.94 12.00		15.10.94 19.00	30:10 (13:07)
5113 <b>UKR Motor Zaporozhye</b>	-	5114 <b>POR Club Sports da Madeira</b>	<b>25:15</b> (11:07)
Litvinov/Khudoerko RUS		Fernandez/Permuy ESP	55:25
08.10.94 16.00		15.10.94 17.00	33:14 (18:09)
5115 <b>RUS Rostselmash Rostov</b>	-	5116 <b>POL EB-Start Elblag</b>	<b>27:16</b> (11:08)
Uraz/Satci TUR		Lövqvist/B.M. Jensen DEN	60:30
09.10.94 18.00		15.10.94 19.30	19:18 (08:10)
5117 <b>GRE A.S.E. Doukas</b>	-	5118 <b>LUX HC Bascharage</b>	<b>19:18</b> (10:13)
Rudinsky/Podlucky SVK (4115)		Lemme/Ullrich GER	38:36
08.10.94 16.30		15.10.94 16.00	18:24 (06:11)
5119 <b>BUL Sportist Shoumen</b>	-	5120 <b>DEN Viborg</b>	<b>19:28</b> (10:14)
Molnar/Klar SVK		Kjartansson/Haraldsson ISL	37:52
08.10.94 20.00		15.10.94 20.00	24:16 (11:10)
5121 <b>MKD "Kometal" Dj. Petrov Skopje</b>	-	5122 <b>NED VISA-SWIFT Roermond</b>	<b>12:23</b> (03:11)
Reisinger/Hintenaus AUT		Thirion/Cailleux FRA	36:39

Women's Cupwinners Cup / Copsiegercup Frauen / Coupe des Vainq. de Coupe Femmes

6101 <b>SVK CO-IMPEX Topolnky</b>	-	6102 <b>GER Borussia Dortmund</b>	16:18 (08:09)
Kaschütz/Mandl AUT		Bernardes/Francisco POR (2116)	37:42
Both matches are played in HUN			
15.10.94 16.30		16.10.94 16.00	12:25 (05:16)
6103 <b>BUL HC Gabrovo</b>	-	6104 <b>HUN Dunaferr SE</b>	<b>13:23</b> (07:15)
Molnar/Klar SVK		Molnar/Klar SVK	25:58
09.10.94 12.00		16.10.94 17.00	17:17 (10:10)
6105 <b>ESP C.M. Leganes</b>	-	6106 <b>RUS Rossijskaja Volgograd</b>	<b>10:26</b> (05:11)
Burger/Schneider SUI		Yakula/Liudovik UKR	27:43
08.10.94 18.00		16.10.94 17.00	27:26 (11:13)
6107 <b>ITA Jemsa Rimini</b>	-	6108 <b>NOR Gjerpens Skien</b>	<b>17:39</b> (08:19)
Kalin/Koric SLO		Jensen/Lorentzen DEN (with 2124)	44:65
08.10.94 20.00		15.10.94 18.00	
6109 <b>CRO Lokomotiva-Kras Zagreb</b>	-	6110 <b>ROM Chimistul Vitcea</b>	<b>23:22</b> (14:09)
Gremmel/Gremmel GER		Gallego/Lamas ESP	18:24
EHF: Taborsky CZE		EHF: Madarasz HUN	41:46



6111	LUX HC Berchem The team of Berchem has withdrawn Both matches were played in FRA 14.10.94 20.30	-	6112	<b>UKR Spartak Kiev</b> The team of Kiev is qualified 16.10.94 16.00 <b>FRA U.S.M. Gagny</b> Buergi/Heutschi SUI (with 4114) 15.10.94 16.00 <b>GER TV Giessen-Lützellinden</b> Xhonneux/Roskamp BEL 15.10.94 16.00 <b>POR Academico Madeira</b> Iniesta/Huguet ESP 16.10.94 14.00 LTU Egle Vilnius Dutka/Uszynski POL 15.10.94 17.00 <b>POL GKS Piotrowia</b> Vujnovic/Mladinic CRO (1124) 14.10.94 19.00 <b>DEN Rodovre HK</b> Berntsson/Hansson SWE 16.10.94 15.45 <b>SLO Krim-Elesta Ljubljana</b> Ardente/Cardone ITA (with 7116) 15.10.94 18.00 GRE Ethnikos Kozani Kyllilis/Marinou CYP 16.10.94 10.00 <b>CZE Novesta Zlin</b> Thomas/Thomas GER (with 2120)* 15.10.94 19.00 SUI SPONO Nottwil Albarella/Prastaro ITA*	21:24 (09:11) 34:46 16:25 (07:13) 19:29 (12:16) 35:54 19:21 (06:11) 14:26 (05:13) 33:47 22:21 (13:13) 23:24 (10:13) 45:45 22:14 (09:08) 16:28 (06:12) 38:42 13:33 (06:16) 09:27 (03:17) 22:70 24:26 (15:14) 20:29 (11:13) 44:55 35:12 (18:05) 28:22 (13:12) 63:34 13:29 (07:11) 14:26 (09:09) 27:55 34:25 (18:10) 26:27 (13:12) 60:52
6113	ISL IBV Vestmannaeyjar Buergi/Heutschi SUI (with 4114) 08.10.94 14.30	-	6114	GER TV Giessen-Lützellinden Xhonneux/Roskamp BEL 15.10.94 16.00 <b>POR Academico Madeira</b> Iniesta/Huguet ESP 16.10.94 14.00 LTU Egle Vilnius Dutka/Uszynski POL 15.10.94 17.00 <b>POL GKS Piotrowia</b> Vujnovic/Mladinic CRO (1124) 14.10.94 19.00 <b>DEN Rodovre HK</b> Berntsson/Hansson SWE 16.10.94 15.45 <b>SLO Krim-Elesta Ljubljana</b> Ardente/Cardone ITA (with 7116) 15.10.94 18.00 GRE Ethnikos Kozani Kyllilis/Marinou CYP 16.10.94 10.00 <b>CZE Novesta Zlin</b> Thomas/Thomas GER (with 2120)* 15.10.94 19.00 SUI SPONO Nottwil Albarella/Prastaro ITA*	21:24 (09:11) 34:46 16:25 (07:13) 19:29 (12:16) 35:54 19:21 (06:11) 14:26 (05:13) 33:47 22:21 (13:13) 23:24 (10:13) 45:45 22:14 (09:08) 16:28 (06:12) 38:42 13:33 (06:16) 09:27 (03:17) 22:70 24:26 (15:14) 20:29 (11:13) 44:55 35:12 (18:05) 28:22 (13:12) 63:34 13:29 (07:11) 14:26 (09:09) 27:55 34:25 (18:10) 26:27 (13:12) 60:52
6115	SWE Irsta HF Borresen/Strand NOR 08.10.94 18.00	-	6116	GER TV Giessen-Lützellinden Xhonneux/Roskamp BEL 15.10.94 16.00 <b>POR Academico Madeira</b> Iniesta/Huguet ESP 16.10.94 14.00 LTU Egle Vilnius Dutka/Uszynski POL 15.10.94 17.00 <b>POL GKS Piotrowia</b> Vujnovic/Mladinic CRO (1124) 14.10.94 19.00 <b>DEN Rodovre HK</b> Berntsson/Hansson SWE 16.10.94 15.45 <b>SLO Krim-Elesta Ljubljana</b> Ardente/Cardone ITA (with 7116) 15.10.94 18.00 GRE Ethnikos Kozani Kyllilis/Marinou CYP 16.10.94 10.00 <b>CZE Novesta Zlin</b> Thomas/Thomas GER (with 2120)* 15.10.94 19.00 SUI SPONO Nottwil Albarella/Prastaro ITA*	21:24 (09:11) 34:46 16:25 (07:13) 19:29 (12:16) 35:54 19:21 (06:11) 14:26 (05:13) 33:47 22:21 (13:13) 23:24 (10:13) 45:45 22:14 (09:08) 16:28 (06:12) 38:42 13:33 (06:16) 09:27 (03:17) 22:70 24:26 (15:14) 20:29 (11:13) 44:55 35:12 (18:05) 28:22 (13:12) 63:34 13:29 (07:11) 14:26 (09:09) 27:55 34:25 (18:10) 26:27 (13:12) 60:52
6117	BEL Femina Vise Bertemes/Donven LUX (with 2109) Both matches were played in NED 14.10.94 20.30	-	6118	GER TV Giessen-Lützellinden Xhonneux/Roskamp BEL 15.10.94 16.00 <b>POR Academico Madeira</b> Iniesta/Huguet ESP 16.10.94 14.00 LTU Egle Vilnius Dutka/Uszynski POL 15.10.94 17.00 <b>POL GKS Piotrowia</b> Vujnovic/Mladinic CRO (1124) 14.10.94 19.00 <b>DEN Rodovre HK</b> Berntsson/Hansson SWE 16.10.94 15.45 <b>SLO Krim-Elesta Ljubljana</b> Ardente/Cardone ITA (with 7116) 15.10.94 18.00 GRE Ethnikos Kozani Kyllilis/Marinou CYP 16.10.94 10.00 <b>CZE Novesta Zlin</b> Thomas/Thomas GER (with 2120)* 15.10.94 19.00 SUI SPONO Nottwil Albarella/Prastaro ITA*	21:24 (09:11) 34:46 16:25 (07:13) 19:29 (12:16) 35:54 19:21 (06:11) 14:26 (05:13) 33:47 22:21 (13:13) 23:24 (10:13) 45:45 22:14 (09:08) 16:28 (06:12) 38:42 13:33 (06:16) 09:27 (03:17) 22:70 24:26 (15:14) 20:29 (11:13) 44:55 35:12 (18:05) 28:22 (13:12) 63:34 13:29 (07:11) 14:26 (09:09) 27:55 34:25 (18:10) 26:27 (13:12) 60:52
6119	NED Saturnus Den Haag Dutka/Uszynski POL 08.10.94 16.00	-	6120	GER TV Giessen-Lützellinden Xhonneux/Roskamp BEL 15.10.94 16.00 <b>POR Academico Madeira</b> Iniesta/Huguet ESP 16.10.94 14.00 LTU Egle Vilnius Dutka/Uszynski POL 15.10.94 17.00 <b>POL GKS Piotrowia</b> Vujnovic/Mladinic CRO (1124) 14.10.94 19.00 <b>DEN Rodovre HK</b> Berntsson/Hansson SWE 16.10.94 15.45 <b>SLO Krim-Elesta Ljubljana</b> Ardente/Cardone ITA (with 7116) 15.10.94 18.00 GRE Ethnikos Kozani Kyllilis/Marinou CYP 16.10.94 10.00 <b>CZE Novesta Zlin</b> Thomas/Thomas GER (with 2120)* 15.10.94 19.00 SUI SPONO Nottwil Albarella/Prastaro ITA*	21:24 (09:11) 34:46 16:25 (07:13) 19:29 (12:16) 35:54 19:21 (06:11) 14:26 (05:13) 33:47 22:21 (13:13) 23:24 (10:13) 45:45 22:14 (09:08) 16:28 (06:12) 38:42 13:33 (06:16) 09:27 (03:17) 22:70 24:26 (15:14) 20:29 (11:13) 44:55 35:12 (18:05) 28:22 (13:12) 63:34 13:29 (07:11) 14:26 (09:09) 27:55 34:25 (18:10) 26:27 (13:12) 60:52
6121	TUR Anadolu Univ. Eskisehir Sotirov/Georgiev BUL Both matches were played in DEN 13.10.94 19.30	-	6122	GER TV Giessen-Lützellinden Xhonneux/Roskamp BEL 15.10.94 16.00 <b>POR Academico Madeira</b> Iniesta/Huguet ESP 16.10.94 14.00 LTU Egle Vilnius Dutka/Uszynski POL 15.10.94 17.00 <b>POL GKS Piotrowia</b> Vujnovic/Mladinic CRO (1124) 14.10.94 19.00 <b>DEN Rodovre HK</b> Berntsson/Hansson SWE 16.10.94 15.45 <b>SLO Krim-Elesta Ljubljana</b> Ardente/Cardone ITA (with 7116) 15.10.94 18.00 GRE Ethnikos Kozani Kyllilis/Marinou CYP 16.10.94 10.00 <b>CZE Novesta Zlin</b> Thomas/Thomas GER (with 2120)* 15.10.94 19.00 SUI SPONO Nottwil Albarella/Prastaro ITA*	21:24 (09:11) 34:46 16:25 (07:13) 19:29 (12:16) 35:54 19:21 (06:11) 14:26 (05:13) 33:47 22:21 (13:13) 23:24 (10:13) 45:45 22:14 (09:08) 16:28 (06:12) 38:42 13:33 (06:16) 09:27 (03:17) 22:70 24:26 (15:14) 20:29 (11:13) 44:55 35:12 (18:05) 28:22 (13:12) 63:34 13:29 (07:11) 14:26 (09:09) 27:55 34:25 (18:10) 26:27 (13:12) 60:52
6123	GEO Kolcheti Poti Berntsson/Hansson SWE 07.10.94 18.00	-	6124	GER TV Giessen-Lützellinden Xhonneux/Roskamp BEL 15.10.94 16.00 <b>POR Academico Madeira</b> Iniesta/Huguet ESP 16.10.94 14.00 LTU Egle Vilnius Dutka/Uszynski POL 15.10.94 17.00 <b>POL GKS Piotrowia</b> Vujnovic/Mladinic CRO (1124) 14.10.94 19.00 <b>DEN Rodovre HK</b> Berntsson/Hansson SWE 16.10.94 15.45 <b>SLO Krim-Elesta Ljubljana</b> Ardente/Cardone ITA (with 7116) 15.10.94 18.00 GRE Ethnikos Kozani Kyllilis/Marinou CYP 16.10.94 10.00 <b>CZE Novesta Zlin</b> Thomas/Thomas GER (with 2120)* 15.10.94 19.00 SUI SPONO Nottwil Albarella/Prastaro ITA*	21:24 (09:11) 34:46 16:25 (07:13) 19:29 (12:16) 35:54 19:21 (06:11) 14:26 (05:13) 33:47 22:21 (13:13) 23:24 (10:13) 45:45 22:14 (09:08) 16:28 (06:12) 38:42 13:33 (06:16) 09:27 (03:17) 22:70 24:26 (15:14) 20:29 (11:13) 44:55 35:12 (18:05) 28:22 (13:12) 63:34 13:29 (07:11) 14:26 (09:09) 27:55 34:25 (18:10) 26:27 (13:12) 60:52
6125	MKD Vardar Skopje Masi/Di Piero ITA (with 4101) 08.10.94 15.00	-	6126	GER TV Giessen-Lützellinden Xhonneux/Roskamp BEL 15.10.94 16.00 <b>POR Academico Madeira</b> Iniesta/Huguet ESP 16.10.94 14.00 LTU Egle Vilnius Dutka/Uszynski POL 15.10.94 17.00 <b>POL GKS Piotrowia</b> Vujnovic/Mladinic CRO (1124) 14.10.94 19.00 <b>DEN Rodovre HK</b> Berntsson/Hansson SWE 16.10.94 15.45 <b>SLO Krim-Elesta Ljubljana</b> Ardente/Cardone ITA (with 7116) 15.10.94 18.00 GRE Ethnikos Kozani Kyllilis/Marinou CYP 16.10.94 10.00 <b>CZE Novesta Zlin</b> Thomas/Thomas GER (with 2120)* 15.10.94 19.00 SUI SPONO Nottwil Albarella/Prastaro ITA*	21:24 (09:11) 34:46 16:25 (07:13) 19:29 (12:16) 35:54 19:21 (06:11) 14:26 (05:13) 33:47 22:21 (13:13) 23:24 (10:13) 45:45 22:14 (09:08) 16:28 (06:12) 38:42 13:33 (06:16) 09:27 (03:17) 22:70 24:26 (15:14) 20:29 (11:13) 44:55 35:12 (18:05) 28:22 (13:12) 63:34 13:29 (07:11) 14:26 (09:09) 27:55 34:25 (18:10) 26:27 (13:12) 60:52
6127	AUT Landhaus Post SV Wien Jajas/Janovic CRO (with 8107) Both matches were played in CZE 14.10.94 19.30	-	6128	GER TV Giessen-Lützellinden Xhonneux/Roskamp BEL 15.10.94 16.00 <b>POR Academico Madeira</b> Iniesta/Huguet ESP 16.10.94 14.00 LTU Egle Vilnius Dutka/Uszynski POL 15.10.94 17.00 <b>POL GKS Piotrowia</b> Vujnovic/Mladinic CRO (1124) 14.10.94 19.00 <b>DEN Rodovre HK</b> Berntsson/Hansson SWE 16.10.94 15.45 <b>SLO Krim-Elesta Ljubljana</b> Ardente/Cardone ITA (with 7116) 15.10.94 18.00 GRE Ethnikos Kozani Kyllilis/Marinou CYP 16.10.94 10.00 <b>CZE Novesta Zlin</b> Thomas/Thomas GER (with 2120)* 15.10.94 19.00 SUI SPONO Nottwil Albarella/Prastaro ITA*	21:24 (09:11) 34:46 16:25 (07:13) 19:29 (12:16) 35:54 19:21 (06:11) 14:26 (05:13) 33:47 22:21 (13:13) 23:24 (10:13) 45:45 22:14 (09:08) 16:28 (06:12) 38:42 13:33 (06:16) 09:27 (03:17) 22:70 24:26 (15:14) 20:29 (11:13) 44:55 35:12 (18:05) 28:22 (13:12) 63:34 13:29 (07:11) 14:26 (09:09) 27:55 34:25 (18:10) 26:27 (13:12) 60:52
6129	ISR Maccabi Kiriat-Sharet Holon Thomas/Thomas GER (with 2120)* Both matches were played in SUI 12.10.94 19.30	-	6130	GER TV Giessen-Lützellinden Xhonneux/Roskamp BEL 15.10.94 16.00 <b>POR Academico Madeira</b> Iniesta/Huguet ESP 16.10.94 14.00 LTU Egle Vilnius Dutka/Uszynski POL 15.10.94 17.00 <b>POL GKS Piotrowia</b> Vujnovic/Mladinic CRO (1124) 14.10.94 19.00 <b>DEN Rodovre HK</b> Berntsson/Hansson SWE 16.10.94 15.45 <b>SLO Krim-Elesta Ljubljana</b> Ardente/Cardone ITA (with 7116) 15.10.94 18.00 GRE Ethnikos Kozani Kyllilis/Marinou CYP 16.10.94 10.00 <b>CZE Novesta Zlin</b> Thomas/Thomas GER (with 2120)* 15.10.94 19.00 SUI SPONO Nottwil Albarella/Prastaro ITA*	21:24 (09:11) 34:46 16:25 (07:13) 19:29 (12:16) 35:54 19:21 (06:11) 14:26 (05:13) 33:47 22:21 (13:13) 23:24 (10:13) 45:45 22:14 (09:08) 16:28 (06:12) 38:42 13:33 (06:16) 09:27 (03:17) 22:70 24:26 (15:14) 20:29 (11:13) 44:55 35:12 (18:05) 28:22 (13:12) 63:34 13:29 (07:11) 14:26 (09:09) 27:55 34:25 (18:10) 26:27 (13:12) 60:52
6131	BLR Universität Gomel Albarella/Prastaro ITA*	-	6132	GER TV Giessen-Lützellinden Xhonneux/Roskamp BEL 15.10.94 16.00 <b>POR Academico Madeira</b> Iniesta/Huguet ESP 16.10.94 14.00 LTU Egle Vilnius Dutka/Uszynski POL 15.10.94 17.00 <b>POL GKS Piotrowia</b> Vujnovic/Mladinic CRO (1124) 14.10.94 19.00 <b>DEN Rodovre HK</b> Berntsson/Hansson SWE 16.10.94 15.45 <b>SLO Krim-Elesta Ljubljana</b> Ardente/Cardone ITA (with 7116) 15.10.94 18.00 GRE Ethnikos Kozani Kyllilis/Marinou CYP 16.10.94 10.00 <b>CZE Novesta Zlin</b> Thomas/Thomas GER (with 2120)* 15.10.94 19.00 SUI SPONO Nottwil Albarella/Prastaro ITA*	21:24 (09:11) 34:46 16:25 (07:13) 19:29 (12:16) 35:54 19:21 (06:11) 14:26 (05:13) 33:47 22:21 (13:13) 23:24 (10:13) 45:45 22:14 (09:08) 16:28 (06:12) 38:42 13:33 (06:16) 09:27 (03:17) 22:70 24:26 (15:14) 20:29 (11:13) 44:55 35:12 (18:05) 28:22 (13:12) 63:34 13:29 (07:11) 14:26 (09:09) 27:55 34:25 (18:10) 26:27 (13:12) 60:52

Women's City-Cup / City-Cup Frauen / Coupe de Ville Femmes  
Bye / Freilos / Exempte: GER VfB Leipzig  
HUN Vasas Budapest  
FRA CSL Dijon

Both matches were played in RUS 08.10.94 15.00		-	8101	AZE Zil-Markez Baku Vakula/Ljudovik UKR 08.10.94 17.30 ITA Handball Salerno Hartmann/Waldburger SUI 08.10.94 18.30 BEL Melveren St. Truiden Descamps/Harenger FRA 09.10.94 15.00 AUT Öbau-Fetter Korneuburg Jajas/Janovic CRO (with 6127)	13:30 (08:12) 15:28 (05:16) 28:58 16:22 (09:10) 21:25 (12:18) 37:57 18:33 14:40 (07:19) 32:73 20:32 (10:14) 16:31 36:63
Both matches were played in SVK 10.10.94 17.30		-	8109	SVK Inter Bratislava Kaschütz/Mandl AUT Both matches were played in UKR 08.10.94 17.00	30:21 (14:09) 35:16 (13:06) 65:37 38:22 (19:12) 34:16 (14:11) 62:38
Both matches were played in SLO 08.10.94 18.00		-	8113	SLO RK Kocevje Raikov/Stoikov BUL Both matches were played in SUI 13.10.94 20.00	28:19 (14:08) 22:16 (10:08) 50:35 24:16 (13:09) 23:23 (16:08) 47:39
Both matches were played in ESP 09.10.94		-	8117	ESP Yanera Remudas Marreiros/Gil POR EHF: Roman Seco ESP 08.10.94 19.00	29:12 (15:08) 21:12 (12:06) 50:24 47:12 (23:05) 22:20 (07:09) 69:32
Both matches were played in POL 15.10.94 17.00		-	8121	POL Unio FC de Alceirim Arguello/Gonzalez ESP Both matches were played in POL 15.10.94 17.00	33:20 (17:10) 30:26 (17:12) 63:46

Women's EHF-Cup / EHF-Cup Frauen / Coupe de l'EHF Femmes Bye / Freilos / Exempte: FRA Bouillargues GER Buxtehuder SV SVK Slovan Duslo Sala		-	7101	ESP Valencia Urbana Thirion/Cailleux FRA 09.10.94 18.30 NOR Backkelaget Oslo Sigursson/Sigurjonsson ISL Both matches were played in HUN 14.10.94 17.30 HUN Debrecen YSC Altan/Küçükilymaz TUR EHF: Varga HUN Both matches were played in ISL 15.10.94 14.00 AZE Halita Baku Borresen/Strand NOR The team of Baku did not show up The order of play has been changed 08.10.94 20.30 BEL DHC Meeuwen Buergi/Heutschi SUI Both matches were played in UKR 08.10.94 15.00 UKR Awtomobilist Browary Gevorkyan/Arevshatyan ARM 09.10.94 19.00 MKD Mak-Ex Gyvelija Zinger/Boker ISR (with 2107) 08.10.94 18.00 CRO Zamet Rijeka Acov/Kamishevski MKD EHF: Mosnicka CRO LAT Värpa Riga The team of Riga has withdrawn 08.10.94 17.00 CZE Milo Olomouc Franczak/Michalik POL 07.10.94 17.30 TUR TMO SC Kizilay Ankara Psaltis/Kasamaklis GRE (2123)	18.45 15.10.94 11.00 SUI TV Uster Sousa/Aires POR (with 3120) 15.10.94 20.30 NED Hellas Den Haag Dutka/Uszynski POL 15.10.94 11.00 LUX HB Eichternach Altan/Küçükilymaz TUR EHF: Varga HUN 16.10.94 14.00 ISL Fram Reykjavik Borresen/Strand NOR The team of Reykjavik is qualified 15.10.94 18.00 POL Sosnica Gliwice Malasinskas/Zvironas LTU 09.10.94 15.00 GEO SC Tbilisi Gevorkyan/Arevshatyan ARM 16.10.94 11.00 AUT SV Austria Tabak Gulas/Ritter SVK 15.10.94 19.00 SLO Mlinotest Ajdovscina Ardente/Cardone ITA (with 6126) 15.10.94 18.00 GRE Anaganesi Artas The team of Artas is qualified 15.10.94 14.00 RUS Istochnik Rostov Kovalchok/Kovalchok MDA 15.10.94 19.30 ITA Citta di Sassari Breto/Huelin ESP	34:13 (15:06) 21:15 (15:05) 65:28 27:11 (15:05) 30:20 (13:07) 57:31 48:02 (25:01) 42:04 (18:02) 90:06 17:31 (08:17) 14:33 (06:13) 31:64 36:15 41:13 77:28 30:13 (15:05) 19:18 (10:10) 49:31 28:23 (15:13) 14:22 (07:10) 42:45 43:22 (20:14) 19:18 62:40
---	--	---	------	---	--	--

Results of 1/8-finals / Resultate der 1/8-finals / Résultats des 1/8-de finales

Men's Champions Cup / Meisterscup Männer / Coupe des Champions Hommes 12.11.94 18.30 SUI Pfadi Winterthur Broman/Blademo SWE EHF: Dejaco ITA 12.11.94 16.30 POL Jskra Kielce Nigra/Spartz LUX EHF: Formanek CZE 12.11.94 19.30 NED Sittardia Convents/Rothkranz BEL EHF: Steinbach ISL 12.11.94 20.00 ITA Principe Trieste Sousa/Aires POR EHF: Delalic CRO 13.11.94 15.30 AUT ASKÖ Linde Linz Klucso/Lekrinszki HUN EHF: Scasny SVK 12.11.94 10.00 CZE Dukla Praha Reisinger/Hintenaus AUT EHF: Kozhukhov RUS 12.11.94 17.00 RUS CSKA Moskau Bölow/Löbker GER EHF: Tuominen FIN 13.11.94 16.00 LTU Granitas Kaunas Litvinov/Khudoerko RUS EHF: Beljajev EST		-	2102	HUN Fotez Veszprem Borresen/Strand NOR EHF: Rudat GER 19.11.94 18.15 ESP Elgorriaga Bidasoa Thirion/Cailleux FRA EHF: Coelho POR 19.11.94 19.00 ESP TEKA Santander Burger/Schneider SUI EHF: Brihault FRA 20.11.94 16.00 FRA OM Vitrolles Kostov/Ivantshev BUL EHF: Roman Seco ESP 19.11.94 15.00 GER THW Kiel Makarov/Danelia RUS EHF: Tuik NED 19.11.94 15.30 GRE Filippos Verias Popov/Stakic YUG EHF: Grinbergas LTU 20.11.94 18.00 CRO Badel Zagreb Dancescu/Mateescu ROM EHF: Prause GER 20.11.94 16.30 DEN Kolding I.E. Abrahamsen/Kristiansen NOR EHF: C.O. Nilsson SWE	26:23 (14:09) 25:29 (09:13) 51:52 23:26 (13:14) 19:20 (07:12) 42:56 27:24 (17:12) 14:30 (07:15) 41:54 20:17 (07:10) 14:19 (07:09) 34: 36 19:18 (08:09) 22:30 (08:12) 41:48 27:16 (11:07) 22:30 (10:12) 49:46 32:21 (17:11) 17:33 (09:15) 49:54 27:22 (14:09) 22:32 (10:13) 49:54
--	--	---	------	---	---

**Men's Cupwinners Cup / Cúpsigercup Männer / Coupe des Vainq. de Coupe Hommes**

Both matches were played in HUN			
13.11.94 18:00	14.11.94 19:00		
2201 <b>HUN Elektromos Budapest</b>	- 2202 NOR Sandefjord HK	26:19 (17:08)	
Rancik/Beno SVK	Rancik/Beno SVK	17:21 (08:10)	
EHF: Pozner ISR	EHF: Pozner ISR	43:40	
13.11.94 15:00			
2203 <b>GER SG Wallau-Massenheim</b>	- 2204 SWE Redberglids Göteborg	22:16 (08:08)	
Haak/Koppe NED	Österballe/Pedersen DEN	20:25 (12:14)	
EHF: Jeker SUI	EHF: Gunnarsson ISL	42:41	
Both matches were played in ISL			
12.11.94 16:30	13.11.94 20:00		
2205 <b>ISL Hafnarfjordur</b>	- 2206 CZE Novesta Zlin	20:20 (11:08)	
Björklund/Sundell FIN	Björklund/Sundell FIN	26:23 (14:10)	
EHF: Bolstad NOR	EHF: Bolstad NOR	46:43	
Both matches were played in ESP			
18.11.94 20:30	19.11.94 18:00		
2207 <b>ESP FC Barcelona</b>	- 2208 NED Hirschmann Geleen	35:09 (17:04)	
Jensen/Smith DEN	Jensen/Smith DEN	30:14 (17:09)	
EHF: Costa Silva POR	EHF: Costa Silva POR	65:23	
Both matches were played in CRO			
11.11.94 20:00	13.11.94 18:00		
2209 <b>CRO Medvescak Zagreb</b>	- 2210 UKR Svetotechnik Brovary	27:26 (14:13)	
Guterman/Gedvilas LTU	Guterman/Gedvilas LTU	26:24 (13:10)	
EHF: Bukovae SLO	EHF: Bukovae SLO	53:50	
Both matches were played in MKD			
12.11.94 17:15	13.11.94 16:00		
2211 <b>MKD Borec Titov Veles</b>	- 2212 RUS Kaustik Volgograd	24:31 (10:19)	
Rudin/Schill SUI	Rudin/Schill SUI	26:33 (08:14)	
EHF: Stare ROM	EHF: Stare ROM	50:64	
13.11.94 16:00	19.11.94 18:00		
2213 <b>DEN GOG Gudme</b>	- 2214 AUT HC Bärnbach/Köflach	18:19 (10:07)	
Lemme/Ullrich GER (with 2707)	Rudinsky/Podlucky SVK	26:19 (12:08)	
EHF: Nilsson SWE (2707, 2708)	EHF: Moznicka CRO	44:38	
12.11.94 19:00	20.11.94 16:30		
2215 <b>ESP Juventud Alcala</b>	- 2216 SUI Borja Luzern	23:24 (13:12)	
Vujnovic/Mladinic CRO	Grenmel/Grenmel GER	21:25 (11:11)	
EHF: Cruz POR	EHF: Höller AUT	44:49	

**Men's EHF-Cup / EHF-Cup Männer / Coupe de l'EHF Hommes**

Both matches were played in ITA			
12.11.94 16:00	19.11.94 17:00		
2301 <b>TUR ASKI Ankara</b>	- 2302 RUS Polyot Cheliabinsk	22:33 (08:21)	
Wille/Vorderleitner AUT	Xhonneux/Roskamp BEL	21:36 (08:17)	
EHF: Sarkisian ARM	EHF: Larsen DEN	43:69	
12.11.94 17:00	20.11.94 10:30		
2303 <b>SLO Gorenje Velenje</b>	- 2304 SVK Tatran Presov	20:14 (11:08)	
Soltész/Soos HUN	Kiashko/Kiselev RUS	16:22 (08:11)	
EHF: Davidov BUL	EHF: Czerwinski POL	36:36	
13.11.94 16:00	20.11.94 16:00		
2305 <b>HUN Pick Szeged</b>	- 2306 FRA Montpellier HB	27:24 (14:09)	
Szajna/Wroblewski POL	Amigo/Costas ESP	20:22 (08:13)	
EHF: Virtopeanu ROM	EHF: Di Tullio ITA	47:46	
<i>A. Ozlanzi (Szeged) was excluded / Decision by EHF CC: banned for two months</i>			
Both matches were played in ITA			
19.11.94 16:30	20.11.94 17:30		
2307 <b>ITA H.C. Prato</b>	- 2308 SWE IFK Skövde	22:18 (08:06)	
Onut/Isgören TUR	Onut/Isgören TUR	21:23 (09:09)	
EHF: Königstorfer AUT	EHF: Königstorfer AUT	43:41	
12.11.94 16:00	19.11.94 15:00		
2309 <b>UKR ZTR Zaporozhye</b>	- 2310 POR Sport Lisboa e Benfica	25:20 (11:09)	
Iancu/Sandor ROM (with 2515)	Breto/Huelin ESP (with 2814)	20:20 (10:10)	
EHF: Szczepanik POL (with 2515)	EHF: Germain FRA (with 2814)	45:40	
13.11.94 10:00	20.11.94 18:30		
2311 <b>CZE KH ÖMV Koprivnice</b>	- 2312 ESP BM Granollers	19:30 (14:13)	
Fegir/Stegura UKR	Reisinger/Hintenaus AUT	13:20 (07:14)	
EHF: Valcic YUG	EHF: Rinck FRA	32:50	
Both matches were played in GER			
11.11.94 19:30	12.11.94 17:00		
2313 <b>GRE G.A.C. Kilkis</b>	- 2314 GER VfL Hameln	18:30 (08:12)	
Ambrus/Kliment HUN	Ambrus/Kliment HUN	16:31 (08:14)	
EHF: Bakker NED	EHF: Bakker NED	34:61	
12.11.94 16:00	19.11.94 17:00		
2315 <b>DEN VRI Aarhus</b>	- 2316 ESP CBM Alzira	25:25 (15:10)	
Johansson/Kjellqvist SWE	Sousa/Aires POR	19:31 (08:10)	
EHF: Anthonen NOR	EHF: Hofmann GER	44:56	

**Men's City-Cup / City-Cup Männer / Coupe de Ville Hommes**

Both matches were played in GER			
13.11.94 12:00	20.11.94 14:00		
2401 <b>ESP Cadagua Galdar</b>	- 2402 BEL Extran Beyne	32:20 (18:10)	
Humberto/Francisco POR	Duyndam/Heleman NED	31:27 (18:15)	
EHF: Sofroniou CYP	EHF: Facklam GER	63:47	
Both matches were played in GER			
18.11.94 20:00	20.11.94 17:00		
2403 <b>GER TV Niederwürzbach</b>	- 2404 RUS SKIF Krasnodar	35:22 (17:09)	
Dolejs/Kohut CZE	Dolejs/Kohut CZE	31:27 (14:11)	
EHF: Davidov BUL	EHF: Davidov BUL	66:49	
12.11.94 18:00	19.11.94 18:00		
2405 <b>FRA U.S. Ivry</b>	- 2406 AUT HC Bruck	24:21 (11:08)	
Ribeiro/Reis POR (with 2615)	Rudic/Josic CRO	30:20 (13:08)	
EHF: Petit Herrero ESP (with 2615)	EHF: Marki HUN	54:41	
12.11.94 18:00	19.11.94 20:30		
2407 <b>CRO Varteks Tivar Varazdin</b>	- 2408 NED Thrifty Aalmeer	21:15 (11:07)	
Migas/Bavas GRE	Elbrönd/Lovqvist DEN	19:21 (10:10)	
EHF: Varga HUN	EHF: Simon LUX	40:36	
06.11.94 16:00	20.11.94 11:00		
2409 <b>GER TUSEM Essen</b>	- 2410 ROM Dinamo Bukarest	19:19 (11:06)	
Dolejs/Kohut CZE	Fegir/Stegura UKR	25:17 (12:08)	
EHF: Ischer SUI	EHF: Jensen Halvor DEN	44:36	
13.11.94 16:15	20.11.94 16:00		
2411 <b>SLO RK "Primorske Novice" Kozina</b>	- 2412 POL Slask Wroslaw	24:25 (11:09)	
Serbu/Dobre ROM	Bussjäger/Hauck GER	24:30 (11:14)	
EHF: Dimov MKD	EHF: Simion Pompiliu ROM	48:55	
Both matches were played in ISL			
19.11.94 16:30	20.11.94 20:00		
2413 <b>SVK SKP Bratislava</b>	- 2414 ISL Haukar Hafnarfjordur	23:26 (10:17)	
Oie/Hognes NOR	Oie/Hognes NOR	28:22 (14:12)	
EHF: Jensen DEN	EHF: Jensen DEN	51:55	
12.11.94 17:00	19.11.94 16:30		
2415 <b>POR ABC Braga</b>	- 2416 CZE HCB Karvina	23:17 (14:07)	
Gallego/Lamas ESP	Kalin/Koric SLO	19:16 (08:08)	
EHF: Antoniou CYP	EHF: Cirligeanu ROM	42:33	

**Women's Champions Cup / Meistercup Frauen / Coupe des Champions Femmes**

Both matches were played in CRO			
12.11.94 17:00	13.11.94 11:00		
2501 <b>ITA Cassano Magnago</b>	- 2502 CRO Podravka Koprivnica	17:37 (10:18)	
Andorka/Schober HUN	Andorka/Schober HUN	08:36 (02:17)	
EHF: Jeglic SLO	EHF: Jeglic SLO	25:73	
13.11.94 16:00	20.11.94 18:30		
2503 <b>TUR Kültür Spor Ankara</b>	- 2504 NOR Larvik HK	21:24 (10:13)	
Gevorgyan/Aravshatyan ARM	Petersen/Johansen FAR	11:31 (05:13)	
EHF: Koca AUT	EHF: Jörgensen DEN	32:55	
12.11.94 17:00	19.11.94 18:00		
2505 <b>SLO Belinka Olimpija Ljubljana</b>	- 2506 AUT WAT Fünfhaus	25:15 (13:07)	
Sotirov/Georgiev BUL	Konecny/Ondras CZE	28:17 (12:09)	
EHF: Morell SUI	EHF: Madarasz HUN	53:32	
13.11.94 14:00	19.11.94 20:00		
2507 <b>NED VISA-SWIFT Roermond</b>	- 2508 FRA A.S.P.T.T. Metz-Marly	27:23 (13:13)	
Korec/Moza SVK	Thomas/Thomas GER	19:22 (08:12)	
EHF: Praillet BEL	EHF: Kaiser LUX	46:45	
13.11.94 17:00	20.11.94 14:30		
2509 <b>DEN Viborg HK</b>	- 2510 AUT Hypo Niederösterreich	13:18 (09:07)	
Oie/Hognes NOR	Rudin/Schill SUI	19:27 (09:15)	
EHF: Prause GER (with 2811)	EHF: Hackl GER (with 2616)	32:45	
Both matches were played in GER			
18.11.94 19:30	19.11.94 20:00		
2511 <b>GRE A.S.E. Doukas</b>	- 2512 GER Walle Bremen	21:33 (09:18)	
Bertemes/Donven LUX	Bertemes/Donven LUX	17:37 (11:17)	
EHF: Taborsky CZE	EHF: Taborsky CZE	38:70	
13.11.94 12:00	20.11.94 12:00		
2513 <b>RUS Rostselmash Rostov</b>	- 2514 ESP Mar Valencia	19:26 (08:12)	
Zinger/Boker ISR (with 2713)	Nüsser/Struk NED	25:25 (12:12)	
EHF: Ertem TUR (with 2713)	EHF: Christensen DEN	44:51	
13.11.94 12:00	20.11.94 17:00		
2515 <b>UKR Motor Zaporozhye</b>	- 2516 HUN Ferencváros Budapest	20:19 (10:10)	
Iancu/Sandor ROM (with 2309)	Nachevski/Nachevski MKD	20:24 (06:11)	
EHF: Szczepanik POL (with 2309)	EHF: Hlinicky SVK	40:43	



Women's Cupwinners Cup / Cupsiegercup Frauen / Coupe des Vainqueurs Coupe Femmes

2601	13.11.94 16.00 <b>HUN Dunaferr SE</b> Masi/Di Piero ITA EHF: Gläser GER	-	2602	20.11.94 16.00 DEN Rodovre HK Hansson/Olsson SWE EHF: Jeziorny POL	25:13 (13:04) 23:19 (12:06) 48:32
2603	12.11.94 19.30 <b>GER TV Giessen-Lützellinden</b> Brussel/Van Dongen NED EHF: Jørgensen DEN	-	2604	19.11.94 17.00 POL GKS Piotrcovia Guterman/Gedvillas LTU EHF: Ivanov RUS	35:13 (16:08) 22:20 (10:06) 57:33
Both matches were played in POR					
2605	18.11.94 15.00 <b>RUS Rossijanka Volgograd</b> Argüello/Gonzalez ESP EHF: Patrzinsky FRA	-	2606	20.11.94 14.00 POR Academico Madeira Argüello/Gonzalez ESP EHF: Patrzinsky FRA	30:16 (15:11) 31:22 (13:11) 61:38
Both matches were played in GER					
2607	13.11.94 19.30 (Solingen) BLR Universität Gomel Clapinski/Manys POL EHF: Lucan AUT	-	2608	20.11.94 15.00 or 18.15 <b>GER Borussia Dortmund</b> Clapinski/Manys POL EHF: Lucan AUT	18:29 (04:12) 23:36 (13:18) 41:65
2609	13.11.94 17.00 NOR Gjerpen Skien Österballe/Pedersen DEN EHF: Vitols LAT	-	2610	19.11.94 17.00 <b>CZE Novesta Zlín</b> Franczak/Michalik POL EHF: Ocheretin RUS	26:25 (11:10) 21:25 (08:13) 47:50
2611	12.11.94 18.00 ROM Chimistul Vilcea Baum/Szczepanski POL EHF: Pitov MDA	-	2612	19.11.94 16.55 <b>SLO Krim-Electa Ljubljana</b> Molnar/Klar SVK EHF: Kropf AUT	32:24 (14:12) 22:32 (10:14) 54:56
2613	13.11.94 15.00 <b>UKR Spartak Kiev</b> Jajas/Janovic CRO EHF: Paketuras LTU	-	2614	19.11.94 20.30 NED Saturnus Den Haag Fernandes/Permuy ESP EHF: Kilchenmann SUI	33:16 (16:07) 31:17 (14:07) 64:33
2615	13.11.94 17.00 <b>FRA U.S.M. Gaenay</b> Ribeiro/Reis POR (with 2405) EHF: Petit Herrero ESP (with 2405)	-	2616	19.11.94 16.30 AUT Landhaus Post SV Wien Pendic/Majstorovic YUG EHF: Hackl GER (with 2510)	23:14 (11:09) 26:15 (18:08) 49:29

Women's EHF-Cup / EHF-Cup Frauen / Coupe de l'EHF Femmes

Both matches were played in SVK					
2701	18.11.94 18.00 ISL Fram Reykjavik Isop/Marzavan ROM EHF: Domazet CRO	-	2702	19.11.94 18.00 <b>SVK Slovan Duslo Sana</b> Isop/Marzavan ROM EHF: Domazet CRO	14:33 (07:19) 21:27 (09:12) 35:60
2703	12.11.94 19.00 SLO Minotest Ajdovscina Troboukis/Megalakakis GRE EHF: Dimov MKD (with 2411)	-	2704	20.11.94 11.30 <b>ESP Valencia Urbana</b> Albarella/Prastaro ITA EHF: Dockwiler FRA	23:28 (11:15) 20:31 (09:11) 43:59
2705	13.11.94 18.00 MKD Mak-Ex Gevgelija Uraz/Saatci TUR EHF: Bota ROM	-	2706	13.11.94 20.30 <b>FRA A.L. Bouillargues</b> Ardente/Cardone ITA EHF: Codinach ESP	22:25 (10:14) 16:28 (07:16) 38:53
Both matches were played in DEN					
2707	12.11.94 16.45 GRE Anaganesi Artas Lemme/Ullrich GER (with 2213) EHF: Nilsson SWE (2708,2213)	-	2708	13.11.94 14.15 <b>DEN GOG Gudme</b> Sigurosson/Sigurjonsson ISL EHF: Nilsson SWE (2707,2213)	20:30 (10:14) 13:31 (05:16) 33:61
Both matches were played in TUR					
2709	19.11.94 17.30 TUR TMO SC Kizilay Ankara Gevorkyan/Arevshatyan ARM EHF: Herman ISR	-	2710	20.11.94 17.30 <b>HUN Debrecen VSC</b> Gevorkyan/Arevshatyan ARM EHF: Herman ISR	18:22 (10:11) 15:22 (09:14) 33:44
2711	12.11.94 18.00 UKR Avtomobilist Browary Malasinskas/Zvironas LTU EHF: Spassov BUL	-	2712	20.11.94 11.00 <b>ROM Silcotub Zalau</b> Raikov/Stoikov BUL EHF: Mitrovic YUG	23:20 (12:12) 18:24 (08:15) 41:44
2713	13.11.94 18.00 RUS Istochnik Rostov Zinger/Boker ISR (with 2513) EHF: Ertem TUR (with 2513)	-	2714	19.11.94 14.00 <b>NOR Backelaget Oslo</b> Brussel/Van Dongen NED EHF: Jurczik GER	19:10 (11:06) 14:24 (07:09) 33:34
Both matches were played in GER					
2715	18.11.94 19.30 POL Sosnica Gliwice Jensen/Lorentzen DEN EHF: Fusek SVK	-	2716	19.11.94 17.00 <b>GER Buxtehuder SV</b> Jensen/Lorentzen DEN EHF: Fusek SVK	23:32 (10:16) 22:33 (10:20) 45:65

Women's City-Cup / City-Cup Frauen / Coupe de Ville Femmes

2801	12.11.94 19.00 <b>CRO Granicar Djurdjevac</b> Kaschütz/Mandi AUT EHF: Szendrey HUN	-	2802	20.11.94 12.30 ESP Vanyera Remudas Lelarge/Carle FRA EHF: Ischer SUI	23:19 (13:09) 20:23 (06:12) 43:42
Both matches were played in GER					
2803	13.11.94 11.00 <b>GER VfB Leipzig</b> Valenta/Brabec CZE EHF: Pedersen DEN	-	2804	14.11.94 19.30 UKR Galitschanka Lvov Valenta/Brabec CZE EHF: Pedersen DEN	27:21 (16:08) 25:23 (12:11) 52:44
2805	13.11.94 16.00 <b>RUS Rotor Volgograd</b> Kovalchok/Kovalchok MDA (2605) EHF: Burziwal AUT (with 2605)	-	2806	20.11.94 10.30 SVK Inter Bratislava Korkmaz/Oytan TUR EHF: Marin ROM	31:20 (15:11) 22:22 (12:04) 53:42
Both matches were played in HUN					
2807	19.11.94 18.00 <b>HUN Vasas Budapest</b> Lienhop/Meuler GER EHF: Mancini ITA	-	2808	20.11.94 18.00 SLO RK Kocevje Lienhop/Meuler GER EHF: Mancini ITA	29:13 (15:09) 21:13 (09:07) 50:26
2809	13.11.94 16.00 <b>GER TV Mainzlar</b> Berndtsson/Hansson SWE EHF: Jug SLO	-	2810	19.11.94 17.17 MKD Vela Komerc Skopje Plesa/Pripas ROM EHF: Nenov BUL	31:20 (13:06) 24:24 (13:11) 55:44
2811	12.11.94 15.00 <b>DEN Ikast F.S.</b> Yashkin/Kaziniaks LAT EHF: Prause GER (with 2509)	-	2812	19.11.94 14.00 TUR Eyüboğlu Koleji Istanbul Georgiev/Iliev BUL EHF: Novichkov AZE	32:15 (16:06) 29:23 (12:13) 61:38
2813	12.11.94 10.00 <b>ROM Rapid Bukarest</b> Vakula/Liudowik UKR EHF: Toncourt AUT	-	2814	20.11.94 15.00 POR Uniao FC de Almeirim Breto/Huelin ESP (with 2310) EHF: Germain FRA (with 2310)	32:18 (18:06) 27:18 (05:14) 59:36
2815	13.11.94 16.00 FRA C.S.L. Dijon Buergi/Heutschi SUI EHF: Simon LUX	-	2816	20.11.94 17.00 <b>POL Montex Lublin</b> Ladiszlai/Tavarnai HUN EHF: Yumashev UKR	16:27 (07:13) 18:33 (09:19) 34:60

**Draw of the Champions-League and the quarterfinals**  
**Auslosung der Champions-League und der Viertelfinals**  
**Tirage au sort de la Champions-League et des quarts de finales**

**1994/95 MEN'S CHAMPIONS LEAGUE**

**Group A:** ESP TEKA Santander / CRO Badel Zagreb / DEN Kolding I.F. / HUN Fotex Veszprem

STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
<b>TEKA Santander</b>	0	0	0	0	00 : 00	0
<b>Badel Zagreb</b>	0	0	0	0	00 : 00	0
<b>Kolding I.F.</b>	0	0	0	0	00 : 00	0
<b>Fotex Veszprem</b>	0	0	0	0	00 : 00	0

Match	Teams	Playing Date	Time	Referees	EHF-Delegate	Result
3101	Fotex Veszprem - TEKA Santander	17.-19.01.95		Rudin/Schill SUI	Prause GER	
3102	Kolding I.F. - Badel Zagreb	17.-19.01.95		Gremmel/Gremmel GER	Anthonsen NOR	
3103	Badel Zagreb - Fotex Veszprem	24.-26.01.95		Oie/Hogsnes NOR	Formanek CZE	
3104	TEKA Santander - Kolding I.F.	24.-26.01.95		Wille/Vorderleitner AUT	Hackl GER	
3105	Badel Zagreb - TEKA Santander	07.-09.02.95		Johansson/Kjellqvist SWE	Van Linder NED	
3106	Fotex Veszprem - Kolding I.F.	07.-09.02.95		Zinger/Boker ISR	Mitrovic YUG	
3107	Fotex Veszprem - Badel Zagreb	14.-16.02.95		Kiashko/Kiselev RUS	Ambrus SVK	
3108	Kolding I.F. - TEKA Santander	14.-16.02.95		Garcia/Moreno FRA	Gunnarsson ISL	
3109	TEKA Santander - Fotex Veszprem	14.-16.03.95				
3110	Badel Zagreb - Kolding I.F.	14.-16.03.95				
3111	TEKA Santander - Badel Zagreb	21.-23.03.95				
3112	Kolding I.F. - Fotex Veszprem	21.-23.03.95				

**1994/95 MEN'S CHAMPIONS LEAGUE**

**Group B:** GER THW Kiel / FRA OM Vitrolles / CZE Dukla Praha / ESP Elgorriaga Bidasoa

STANDINGS	MATCHES				GOAL DIFFERENCE	POINTS
	TOTAL	WON	TIED	LOST		
<b>THW Kiel</b>	0	0	0	0	00 : 00	0
<b>OM Vitrolles</b>	0	0	0	0	00 : 00	0
<b>Dukla Praha</b>	0	0	0	0	00 : 00	0
<b>Elgorriaga Bidasoa</b>	0	0	0	0	00 : 00	0

Match	Teams	Playing Date	Time	Referees	EHF-Delegate	Result
3113	Elgorriaga Bidasoa - THW Kiel	17.-19.01.95		Dancescu/Mateescu ROM	Coelho POR	
3114	Dukla Praha - OM Vitrolles	17.-19.01.95		Vujnovic/Mladinic CRO	Wester SWE	
3115	OM Vitrolles - Elgorriaga Bidasoa	24.-26.01.95		Borresen/Strand NOR	Tuik NED	
3116	THW Kiel - Dukla Praha	24.-26.01.95		Szajna/Wroblewski POL	Steinbach ISL	
3117	OM Vitrolles - THW Kiel	07.-09.02.95		Elbrönd/Lovqvist DEN	Ischer SUI	
3118	Elgorriaga Bidasoa - Dukla Praha	07.-09.02.95		Kostov/Ivantshev BUL	Dockwiller FRA	
3119	Elgorriaga Bidasoa - OM Vitrolles	14.-16.02.95		Arnaldsson/Erlingsson ISL	Simion ROM	
3120	Dukla Praha - THW Kiel	14.-16.02.95		Brussel/Van Dongen NED	Koca AUT	
3121	THW Kiel - Elgorriaga Bidasoa	14.-16.03.95				
3122	OM Vitrolles - Dukla Praha	14.-16.03.95				
3123	THW Kiel - OM Vitrolles	21.-23.03.95				
3124	Dukla Praha - Elgorriaga Bidasoa	21.-23.03.95				

### 1994/95 WOMEN'S CHAMPIONS LEAGUE

**Group A:** AUT Hypo Niederösterreich / ESP Mar Valencia / SLO Bel. Olimpija Ljubljana / NOR Larvik HK

STANDINGS	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED			LOST
Hypo Niederösterreich	0	0	0	0	00 : 00	0
Mar Valencia	0	0	0	0	00 : 00	0
Bel. Olimpija Ljubljana	0	0	0	0	00 : 00	0
Larvik HK	0	0	0	0	00 : 00	0

Match	Teams	Date	Time	Referees	EHF-Delegate	Result
3501	Larvik HK - Hypo Niederösterr.	21./22.01.95		Jensen/Lorentzen DEN	Ambrus SVK	
3502	Olimpija Ljubljana - Mar Valencia	21./22.01.95		Migas/Bavas GRE (with 3605)	Königstorfer AUT (with 3605)	
3503	Mar Valencia - Larvik HK	28./29.01.95		Buergi/Heutschi SUI	Madarasz HUN	
3504	Hypo Niederösterr. - Olimpija Ljubljana	28./29.01.95		Fegir/Stegura UKR	Rudat GER	
3505	Mar Valencia - Hypo Niederösterr.	11./12.02.95		Haak/Koppe NED	Patrzynski FRA	
3506	Larvik HK - Olimpija Ljubljana	11./12.02.95		Dolejs/Kohut CZE	Jeziorny POL	
3507	Larvik HK - Mar Valencia	18./19.02.95		Guterman/Gedvillas LTU	Elias SWE	
3508	Olimpija Ljubljana - Hypo Niederösterr.	18./19.02.95		Bülow/Lübker GER	Zavatzki ISR	
3509	Hypo Niederösterr. - Larvik HK	18./19.03.95				
3510	Mar Valencia - Olimpija Ljubljana	18./19.03.95				
3511	Hypo Niederösterr. - Mar Valencia	25./26.03.95				
3512	Olimpija Ljubljana - Larvik HK	25./26.03.95				

### 1994/95 WOMEN'S CHAMPIONS LEAGUE

**Group B:** GER Walle Bremen / HUN Ferencvaros Budapest / CRO Podravka Koprivnica / NED VISA Swift Roermond

STANDINGS	MATCHES			GOAL DIFFERENCE	POINTS	
	TOTAL	WON	TIED			LOST
Walle Bremen	0	0	0	0	00 : 00	0
Ferencvaros Budapest	0	0	0	0	00 : 00	0
Podravka Koprivnica	0	0	0	0	00 : 00	0
VISA Swift Roermond	0	0	0	0	00 : 00	0

Match	Teams	Playing Date	Time	Referees	EHF-Delegate	Result
3513	VISA Swift Roermond - TuS Walle Bremen	21./22.01.95		Sousa/Aires POR	Schjerven NOR	
3514	Podravka Koprivnica - Ferencvaros Budapest	21./22.01.95		Gallego/Lamas ESP	Kropf AUT	
3515	Ferencvaros Budapest - VISA Swift Roermond	28./29.01.95		Nachevski/Nachevski MKD	Svensson DEN	
3516	TuS Walle Bremen - Podravka Koprivnica	28./29.01.95		Masi/Di Piero ITA	Kozhukov RUS	
3517	Ferencvaros Budapest - TuS Walle Bremen	11./12.02.95		Kostov/Ivantshev BUL	Skinderis LTU	
3518	VISA Swift Roermond - Podravka Koprivnica	11./12.02.95		Convents/Rothkranz BEL	Rein FIN	
3519	VISA Swift Roermond - Ferencvaros Budapest	18./19.02.95		Sigurosson/Sigurjonsson ISL	Guerrero ESP	
3520	Podravka Koprivnica - TuS Walle Bremen	18./19.02.95		Elbrönd/Lovqvist DEN	Taborsky CZE	
3521	TuS Walle Bremen - VISA Swift Roermond	18./19.02.95				
3522	Ferencvaros Budapest - Podravka Koprivnica	18./19.02.95				
3523	TuS Walle Bremen - Ferencvaros Budapest	25./26.03.95				
3524	Podravka Koprivnica - VISA Swift Roermond	25./26.03.95				

Draw of 1/4-finals / Auslosung der 1/4-finals / Tirage au sort des 1/4-de finales  
(Vienna/AUT on November 29, 1994)

**Men's Cupwinners Cup / Cupsiegercup Männer / Coupe des Vainq. de Coupe Hommes**

3201	ISL	Hafnarfjörður Garcia/Moreno FRA EHF: Kaiser LUX	-	3202	DEN	GOG Gudme Berndtsson/Hansson SWE EHF: Vaenerberg FIN
3203	SUI	Borba Luzern Nigra/Spartz LUX EHF: Burziwal AUT	-	3204	CRO	Medvescak Zagreb Jensen/Lorentzen DEN EHF: Hofmann GER
3205	RUS	Kaustik Volgograd Sotirov/Georgiev BUL (with 3603) EHF: Taborsky CZE (with 3603)	-	3206	GER	SG Wallau-Massenheim Abrahamsen/Kristiansen NOR EHF: Christensen DEN
3207	HUN	Elektromos Budapest Thomas/Thomas GER EHF: Dejacó ITA	-	3208	ESP	FC Barcelona Broman/Blademo SWE EHF: Di Tullio ITA

**Men's EHF-Cup / EHF-Cup Männer / Coupe de l'EHF Hommes**

3301	GER	VfL Hameln Rudiv/Josic CRO EHF: Germain FRA	-	3302	UKR	ZTR Zaporoshye Uraz/Saatci TUR EHF: Mosnicka CRO
3303	ESP	BM Granollers Xhonneux/Rosskamp BEL EHF: Jug SLO	-	3304	ESP	CBM Alzira Kalin/Koric SLO EHF: Cruz POR
3305	ITA	H.C. Prato Bussjäger/Hauck GER EHF: Hermann ISR	-	3306	SLO	Gorenje Velenje Ribeiro/Reis POR EHF: C. O. Nilsson SWE
3307	RUS	Polyot Cheliabinsk Rancik/Beno SVK EHF: Czerwinski POL	-	3308	HUN	Pick Szeged Onut/Isgören TUR EHF: Morell SUI

**Men's City-Cup / City-Cup Männer / Coupe de Ville Hommes**

3401	CRO	Varteks Tivar Varazdin Soltész/Soos HUN EHF: Wiederer AUT	-	3402	GER	TV Niederwürzbach Österballe/Pedersen DEN EHF: Szczepanik POL
3403	POR	ABC Braga Moza/Korec SVK EHF: Roman Seco ESP	-	3404	ISL	Haukar Hafnarfjörður Nusser/Struik NED EHF: Halvor Jensen DEN
3405	GER	TUSEM Essen Klucso/Lekrinski HUN EHF: Grinbergas LTU	-	3406	FRA	U.S. Ivry Amigo/Costas ESP EHF: Bolstad NOR
3407	ESP	Cadagua Galdar Thirion/Cailleaux FRA EHF: Costa Silva POR	-	3408	POL	Slask Wrocław Yashkin/Kazinięks LAT EHF: Glaser GER

**Women's Cupwinners Cup / Cupsiegercup Frauen / Coupe des Vainq. de Coupe Femmes**

3601	UKR	Spartak Kiev Pendic/Majstorovic YUG EHF: Tuik NED	-	3602	HUN	Dunaferri SE Reisinger/Hintenaus AUT EHF: Jeglic SLO
3603	RUS	Rossijanka Volgograd Sotirov/Georgiev BUL (with 3206) EHF: Taborsky CZE (with 3206)	-	3604	FRA	U.S.M. Gagny Andorka/Schober HUN EHF: Mancini ITA
3605	SLO	Krim-Electa Ljubljana Migas/Bavas GRE (with 3502) EHF: Königstorfer AUT (with 3502)	-	3606	GER	Borussia Dortmund Lelarge/Carle FRA EHF: Marki HUN
3607	GER	TV Giessen-Lützellinden Ladislai/Tavarnai HUN (with 3806) EHF: Larsen DEN (with 3806)	-	3608	CZE	Novesta Zlín Serbu/Dobre ROM EHF: Kilchenmann SUI

**Women's EHF-Cup / EHF-Cup Frauen / Coupe de l'EHF Femmes**

3701	ESP	Valencia Urbana Konecny/Ondras CZE EHF: Brihault FRA	-	3702	GER	Buxtehuder SV Lang/Römer AUT EHF: Sigg SUI
3703	SVK	Slovan Duslo Sala Grizevich/Nazharuk BLR EHF: Spassov BUL	-	3704	FRA	A.L. Bouillargues Fernandes/Permy ESP EHF: Bakker NED
3705	NOR	Baekkelaget Oslo Baum/Szczepanski POL EHF: Tuominen FIN	-	3706	DEN	GOG Gudme Bülow/Lübker GER EHF: Vitols LAT
3707	HUN	Debrecen VSC Makarov/Danelia RUS EHF: Valcic YUG	-	3708	ROM	Silcotub Zalau Levi/Grosman ISR EHF: Zakharova UKR

**Women's City-Cup / City-Cup Frauen / Coupe de Ville Femmes**

3801	GER	VfB Leipzig Duyndam/Helleman NED EHF: Vanackere BEL	-	3802	RUS	Rotor Volgograd Björklund/Sundell FIN EHF: Cirligeanu ROM
3803	HUN	Vasas Budapest Rudinsky/Podlucky SVK EHF: Ischer SUI	-	3804	ROM	Rapid Bukarest Popov/Stakic YUG EHF: Jurczik GER
3805	GER	TV Mainzlar Ladislai/Tavarnai HUN (with 3607) EHF: Larsen DEN (with 3607)	-	3806	CRO	Granicar Djurdjevac Iancu/Sandor ROM EHF: Jersmyr SWE
3807	DEN	Ikast F.S. Sigurosson/Sigurjonsson ISL EHF: Kiuzulis LAT	-	3808	POL	Montex Lublin Alivojvodje/Zrilic YUG EHF: Starc ROM

Playing Dates / Spieldaten / Dates de jeu Men: 17 - 19.01.95 and/und/et 24 - 26.01.95  
Playing Dates / Spieldaten / Dates de jeu Women: 21/22.01.95 and/und/et 28./29.01.95

## Women's European Championship 1996 - DENMARK

Draw Nov. 29, 1994 - Vienna

### Draw and Playing Schedule Women's European Championship Qualification



group 1		group 2		group 3		group 4		group 5	
NOR		GER		CRO		RUS		HUN	
CZE		UKR		ROM		SWE		AUT	
LTU		1. PR D		BUL		ISL		SVK	
1. PR A		1. PR B		2. PR		1. PR C		1. PR E	

rd.	date	match	group 1		group 2		group 3		group 4		group 5						
1	31.01.-02.02.96	1-3	NOR	-	LTU	GER	-	1. PR D	CRO	-	BUL	RUS	-	ISL	HUN	-	SVK
		2-4	CZE	-	1. PR A	UKR	-	1. PR B	ROM	-	2. PR	SWE	-	1. PR C	AUT	-	1. PR E
2	03.02.-04.02.96	3-1	LTU	-	NOR	1. PR D	-	GER	BUL	-	CRO	ISL	-	RUS	SVK	-	HUN
		4-2	1. PR A	-	CZE	1. PR B	-	UKR	2. PR	-	ROM	1. PR C	-	SWE	1. PR E	-	AUT
3	06.03.-08.03.96	4-1	1. PR A	-	NOR	1. PR B	-	GER	2. PR	-	CRO	1. PR C	-	RUS	1. PR E	-	HUN
		3-2	LTU	-	CZE	1. PR D	-	UKR	BUL	-	ROM	ISL	-	SWE	SVK	-	AUT
4	09.03.-10.03.96	1-4	NOR	-	1. PR A	GER	-	1. PR B	CRO	-	2. PR	RUS	-	1. PR C	HUN	-	1. PR E
		2-3	CZE	-	LTU	UKR	-	1. PR D	ROM	-	BUL	SWE	-	ISL	AUT	-	SVK
5	03.04.-05.04.96	2-1	CZE	-	NOR	UKR	-	GER	ROM	-	CRO	SWE	-	RUS	AUT	-	HUN
		4-3	1. PR A	-	LTU	1. PR B	-	1. PR D	2. PR	-	BUL	1. PR C	-	ISL	1. PR E	-	SVK
6	06.04.-07.04.96	1-2	NOR	-	CZE	GER	-	UKR	CRO	-	ROM	RUS	-	SWE	HUN	-	AUT
		3-4	LTU	-	1. PR A	1. PR D	-	1. PR B	BUL	-	2. PR	ISL	-	1. PR C	SVK	-	1. PR E

### Draw and Playing Schedule Women's European Championship Pre-Qualification



group A		group B		group C		group D		group E	
ESP		FRA		SUI		BLR		POR	
TUR		SLO		NED		POL		AZE	
GRE		MKD		ITA		GEO		BEL	
						BSH		YUG	

rd.	date	match	group A		group B		group C		group D		group E						
1	25.10.-27.10.95	1-3	ESP	-	GRE	FRA	-	MKD	SUI	-	ITA	BLR	-	GEO	POR	-	BEL
		2-4		-			-			-		POL	-	BSH	AZE	-	YUG
2	28.10.-29.10.95	3-1	GRE	-	ESP	MKD	-	FRA	ITA	-	SUI	GEO	-	BLR	BEL	-	POR
		4-2		-			-			-		BSH	-	POL	YUG	-	AZE
3	22.11.-24.11.95	4-1		-			-			-		BSH	-	BLR	YUG	-	POR
		3-2	GRE	-	TUR	MKD	-	SLO	ITA	-	NED	GEO	-	POL	BEL	-	AZE
4	25.11.-26.11.95	1-4		-			-			-		BLR	-	BSH	POR	-	YUG
		2-3	TUR	-	GRE	SLO	-	MKD	NED	-	ITA	POL	-	GEO	AZE	-	BEL
5	13.12.-15.12.95	2-1	TUR	-	ESP	SLO	-	FRA	NED	-	SUI	POL	-	BLR	AZE	-	POR
		4-3		-			-			-		BSH	-	GEO	YUG	-	BEL
6	16.12.-17.12.95	1-2	ESP	-	TUR	FRA	-	SLO	SUI	-	NED	BLR	-	POL	POR	-	AZE
		3-4		-			-			-		GEO	-	BSH	BEL	-	YUG

## 1995 Men's and Women's Junior World Championships - Qualification

Draw Nov. 29, 1994 - Vienna

### Women's Juniors

Entries: 29

Seeded: RUS, BUL, DEN, ROM, UKR, POL, SWE, GER

Caused by a transmission problem MDA has been drawn instead of AZE in group 5. Please note that AZE takes the place of MDA!

Groups 3, 5, 6, 8: 2 teams qualify for the JWCh

Groups 1, 2, 4, 7: 1 team qualifies for the JWCh

Organizer	Group 1
1	SVK
2	RUS
3	SLO
4	GRE

Organizer	Group 2
1	MKD
2	BUL
3	POR

Organizer	Group 3
1	FRA
2	DEN
3	TUR
4	ISR

Organizer	Group 4
1	ITA
2	ROM
3	ESP

Organizer	Group 5
1	AZE
2	UKR
3	BSH
4	NED

Organizer	Group 6
1	AUT
2	POL
3	CZE
4	NOR

Organizer	Group 7
1	HUN
2	SWE
3	LTU

Organizer	Group 8
1	YUG
2	GER
3	CRO
4	SUI

Playing Dates Qualification:

June 2 - 4, 1995

Playing Dates World Championship:

September 6 - 18, 1995 - Brasil

### Men's Juniors

Entries: 29

Seeded: DEN, ISL, RUS, SWE, HUN, NOR, ROM, ESP

Groups 1, 3, 6, 7: 2 teams qualify for the JWCh

Groups 2, 4, 5, 8: 1 team qualifies for the JWCh

Organizer	Group 1
1	SUI
2	DEN
3	GER
4	UKR

Organizer	Group 2
1	ISL
2	POR
3	MDA

Organizer	Group 3
1	CYP
2	RUS
3	MKD
4	FRA

Organizer	Group 4
1	SWE
2	SVK
3	NED

Organizer	Group 5
1	HUN
2	CZE
3	LTU

Organizer	Group 6
1	ITA
2	NOR
3	GRE
4	POL

Organizer	Group 7
1	YUG
2	ROM
3	CRO
4	ISR

Organizer	Group 8
1	TUR
2	ESP
3	SLO
4	AUT

Playing Dates Qualification:

June 9-11, 1995

Playing Dates World Championship:

August 22 - September 3, 1995 - Argentina

The first right to organize the qualification tournament is given to the nation in the first row, second right to the nation in the second row, .....

Nations having the right to organize a qualification tournament have to confirm the taking over of the organization until Dec. 31, 1994, at the latest!

## Men's European Championship 1996 - SPAIN

Draw Nov. 29, 1994 - Vienna

### Draw and Playing Schedule Men's European Championship Qualification



group 1		group 2		group 3		group 4		group 5	
CRO		HUN		FRA		RUS		DEN	
SLO		CZE		BLR		ROM		GER	
AUT		1. PR B		1. PR F		POL		SUI	
1. PR D		1. PR A		1. PR C		ISL		1. PR E	

rd.	date	match	group 1		group 2		group 3		group 4		group 5						
1	27.09 -29.09.95	1-3	CRO	-	AUT	HUN	-	1. PR B	FRA	-	1. PR F	RUS	-	POL	DEN	-	SUI
		2-4	SLO	-	1. PR D	CZE	-	1. PR A	BLR	-	1. PR C	ROM	-	ISL	GER	-	1. PR E
2	30.09 -01.10.95	3-1	AUT	-	CRO	1. PR B	-	HUN	1. PR F	-	FRA	POL	-	RUS	SUI	-	DEN
		4-2	1. PR D	-	SLO	1. PR A	-	CZE	1. PR C	-	BLR	ISL	-	ROM	1. PR E	-	GER
3	01.11 -03.11.95	4-1	1. PR D	-	CRO	1. PR A	-	HUN	1. PR C	-	FRA	ISL	-	RUS	1. PR E	-	DEN
		3-2	AUT	-	SLO	1. PR B	-	CZE	1. PR F	-	BLR	POL	-	ROM	SUI	-	GER
4	04.11 -05.11.95	1-4	CRO	-	1. PR D	HUN	-	1. PR A	FRA	-	1. PR C	RUS	-	ISL	DEN	-	1. PR E
		2-3	SLO	-	AUT	CZE	-	1. PR B	BLR	-	1. PR F	ROM	-	POL	GER	-	SUI
5	29.11 -01.12.95	2-1	SLO	-	CRO	CZE	-	HUN	BLR	-	FRA	ROM	-	RUS	GER	-	DEN
		4-3	1. PR D	-	AUT	1. PR A	-	1. PR B	1. PR C	-	1. PR F	ISL	-	POL	1. PR E	-	SUI
6	02.12 -03.12.95	1-2	CRO	-	SLO	HUN	-	CZE	FRA	-	BLR	RUS	-	ROM	DEN	-	GER
		3-4	AUT	-	1. PR D	1. PR B	-	1. PR A	1. PR F	-	1. PR C	POL	-	ISL	SUI	-	1. PR E

### Draw and Playing Schedule Men's European Championship Pre-Qualification



group A		group B		group C		group D		group E		group F	
NED		ISR		NOR		TUR		ITA		UKR	
BUL		SVK		LUX		CYP		LTU		LAT	
MKD		GRE		BEL		EST		FIN		POR	
				AZE		BSH		GEO		YUG	

rd.	date	match	group A		group B		group C		group D		group E		group F							
1	01.02 -03.02.95	1-3	NED	-	MKD	ISR	-	GRE	NOR	-	BEL	TUR	-	EST	ITA	-	FIN	UKR	-	POR
		2-4		-			-		LUX	-	AZE	CYP	-	BSH	LTU	-	GEO	LAT	-	YUG
2	04.02 -05.02.95	3-1	MKD	-	NED	GRE	-	ISR	BEL	-	NOR	EST	-	TUR	FIN	-	ITA	POR	-	UKR
		4-2		-			-		AZE	-	LUX	BSH	-	CYP	GEO	-	LTU	YUG	-	LAT
3	01.03 -03.03.95	4-1		-			-		AZE	-	NOR	BSH	-	TUR	GEO	-	ITA	YUG	-	UKR
		3-2	MKD	-	BUL	GRE	-	SVK	BEL	-	LUX	EST	-	CYP	FIN	-	LTU	POR	-	LAT
4	04.03 -05.03.95	1-4		-			-		NOR	-	AZE	TUR	-	BSH	ITA	-	GEO	UKR	-	YUG
		2-3	BUL	-	MKD	SVK	-	GRE	LUX	-	BEL	CYP	-	EST	LTU	-	FIN	LAT	-	POR
5	05.04 -07.04.95	2-1	BUL	-	NED	SVK	-	ISR	LUX	-	NOR	CYP	-	TUR	LTU	-	ITA	LAT	-	UKR
		4-3		-			-		AZE	-	BEL	BSH	-	EST	GEO	-	FIN	YUG	-	POR
6	08.04 -09.04.95	1-2	NED	-	BUL	ISR	-	SVK	NOR	-	LUX	TUR	-	CYP	ITA	-	LTU	UKR	-	LAT
		3-4		-			-		BEL	-	AZE	EST	-	BSH	FIN	-	GEO	POR	-	YUG

**PREVIEW**

**1995**

Calendar of EHF events

**EUROPEAN CUP DATES 1995**

17.-19.01. Tuesday - Thursday		M-EC 1/4 - final first leg and Round 1 Champions-League
21./22.01. Saturday/Sunday	W-EC 1/4 - final first leg and Round 1 Champions-League	
24.-26.01. Tuesday - Thursday		M-EC 1/4 - final second leg and Round 2 Champions-League
28./29.01. Saturday/Sunday	W-EC 1/4 - final second leg and Round 2 Champions-League	
31.01. DRAW	W-EC 1/2 - final	M-EC 1/2 - final
07.-09.02. Tuesday - Thursday		M-EC Round 3 Champions-League
11./12.02. Saturday/Sunday	W-EC Round 3 Champions-League	
14.-16.02. Tuesday - Thursday		M-EC Round 4 Champions-League
18./19.02. Saturday/Sunday	W-EC Round 4 Champions-League	
14.-16.03. Tuesday - Thursday		M-EC 1/2 - final first leg and Round 5 Champions-League
18./19.03. Saturday/Sunday	W-EC 1/2 - final first leg and Round 5 Champions-League	
21.-23.03. Tuesday - Thursday		M-EC 1/2 - final second leg and Round 6 Champions-League
24.03. DRAW		M-EC finals - home court advantage
25./26.03. Saturday/Sunday	W-EC 1/2 - final second leg and Round 6 Champions-League	
28.03. DRAW	W-EC finals - home court advantage	
15./16.04. Saturday/Sunday		Men's EC final first leg
22./23.04. Saturday/Sunday		Men's EC final second leg
29./30.04. Saturday/Sunday	Women's EC final first leg	
06./07.05. Saturday/Sunday	Women's EC final second leg	
08.08. DRAW	W-EC Elimination round and 1/16 finals	M-EC Elimination round and 1/16 finals
02./03.09. Saturday/Sunday	W-EC Elimination round first leg	M-EC Elimination round first leg
09./10.09. Saturday/Sunday	W-EC Elimination round second leg	M-EC Elimination round second leg
23./24.09.	1995 European Championship for Women's Clubs	
07./08.10. Saturday/Sunday	W-EC 1/16 - final first leg	M-EC 1/16 - final first leg
14./15.10. Saturday/Sunday	W-EC 1/16 - final second leg	M-EC 1/16 - final second leg
17.10. DRAW	W-EC 1/8 - final	M-EC 1/8 - final
11./12.11. Saturday/Sunday	W-EC 1/8 - final first leg	M-EC 1/8 - final first leg
18./19.11. Saturday/Sunday	W-EC 1/8 - final second leg	M-EC 1/8 - final second leg
28.11. DRAW	W-EC 1/4 - final and Champions-League	M-EC 1/4 - final and Champions-League



**MEN'S PREQUALIFICATION - 1996 ECh**

- 01.-05.02. Pre-Qualification Men's ECh 96 - Round 1 and 2
- 01.-05.03. Pre-Qualification Men's ECh 96 - Round 3 and 4
- 05.-09.04. Pre-Qualification Men's ECh 96 - Round 5 and 6

**MEN'S QUALIFICATION - 1996 ECh**

- 27.09.-01.10. Qualification Men's ECh 96 - Round 1 and 2
- 01.-05.11. Qualification Men's ECh 96 - Round 3 and 4
- 29.11.-03.12. Qualification Men's ECh 96 - Round 5 and 6

**WOMEN'S PREQUALIFICATION - 1996 ECh**

- 25.-29.10. Pre-Qualification Women's ECh 96 - Round 1 and 2
- 22.-26.11. Pre-Qualification Women's ECh 96 - Round 3 and 4
- 13.-17.12. Pre-Qualification Women's ECh 96 - Round 5 and 6

**MEETINGS**

- |            |                   |               |
|------------|-------------------|---------------|
| 27.-29.01. | CC and MC Meeting | Prague/CZE    |
| 24.-26.02. | Committee Meeting | TUR           |
| 21.-23.04. | MC Meeting        | ?             |
| 28.-30.04. | CC Meeting        | SLO?          |
| 19.-21.05. | Committee Meeting | Reykjavik/ISL |
| 05./06.08. | CC Meeting        | Vienna/AUT    |
| 01.-03.09. | MC Meeting        | ?             |
| 15.-17.09. | Committee Meeting | GRE?          |
| 14./15.10. | CC Meeting        | Vienna/AUT    |
| 15.-17.12. | Committee Meeting | Vienna/AUT    |

**EVENTS / COMPETITIONS**

- |               |   |                  |
|---------------|---|------------------|
| 28.01.        | DRAW Women's World Championship   | Wr. Neustadt/AUT |
| 02.-04.06.    | European Qualification Tournaments for 1995 Women's Junior World Championship     |                  |
| 09.-11.06.    | European Qualification Tournaments for 1995 Men's Junior World Championship       |                  |
| 07.-21.05.    | WCh-M MEN'S WORLD CHAMPIONSHIP  | ICELAND          |
| 09.- 14.07.   | Olympic Youth Days (female - born 1979 and later)                                 | Bath/GBR         |
| 22.08.-03.09. | WCh-MJ MEN'S JUNIOR WORLD CHAMPIONSHIP  | ARGENTINA        |
| 06.-18.09.    | WCh-WJ WOMEN'S JUNIOR WORLD CHAMPIONSHIP  | BRAZIL           |
| 18.10.        | CALENDAR CONFERENCE   | Vienna/AUT       |
| 18.10.        | DRAW Junior ECh Qualification and Final groups 1996 Junior European Championships | Vienna/AUT       |
| December      | DRAW - Men's ECh 96 Final   | SPAIN            |
| 05.-07.12.    | WCh-W WOMEN'S WORLD CHAMPIONSHIP  | AUSTRIA/HUNGARY  |
| 15.-17.12.    | EHF Observer Course III   | Vienna/AUT       |



Nordsee  
Ostsee  
Schwarzes Meer  
Kaspisches Meer  
Mittelmeer  
Adriatisches Meer  
Ionisches Meer  
Ägäisches Meer  
Marmarameer  
Bosporus  
Dardanellen  
Sizilien  
Kreta

Westeuropa  
Niederlande  
Belgien  
Frankreich  
Deutschland  
Österreich  
Ungarn  
Italien  
Schweiz  
Slovenien  
Kroatien  
Bosnien  
Herzegowina  
Jugoslawien  
Rumänien  
Bulgarien  
Griechenland  
Türkei  
Zypern

Russland  
Weissrussland  
Ukraine  
Moldawien  
Polen  
Litauen  
Lettland  
Estland  
Finnland  
Schweden  
Norwegen  
Dänemark  
Preußen  
Sachsen  
Sachsen-Anhalt  
Brandenburg  
Bayern  
Württemberg  
Baden  
Hessen  
Niederrhein  
Rheinland-Pfalz  
Saarland  
Sachsen  
Sachsen-Anhalt  
Brandenburg  
Bayern  
Württemberg  
Baden  
Hessen  
Niederrhein  
Rheinland-Pfalz  
Saarland

Ottoman Empire  
Georgien  
Armenien  
Aserbaidschan  
Türkei  
Kaspien  
Kaukasus  
Mesopotamien  
Syrien  
Libanon  
Palästina  
Jordanien  
Irak  
Iran  
Afghanistan  
Pakistan  
Indien  
China  
Japan  
Korea  
Südkorea  
Nordkorea  
Vietnam  
Laos  
Kambodscha  
Thailand  
Malaysia  
Indonesien  
Philippinen  
Japan  
Korea  
Südkorea  
Nordkorea  
Vietnam  
Laos  
Kambodscha  
Thailand  
Malaysia  
Indonesien  
Philippinen

Narvik  
Luleå  
Helsinki  
Tallinn  
Stockholm  
Örebro  
Malmö  
Königsberg  
Danzig  
Posen  
Łódź  
Warschau  
Breslau  
Prag  
Krakau  
Lemberg  
Wien  
Preßburg  
Budapest  
Klausenburg  
Kischniow  
Odessa  
Krasnodar  
Rostow  
Donjezk  
Lugansk  
Charkow  
Kiew  
Woronesch  
Tula  
Rjasan  
Moskau  
Jaroslaw  
Nischni-Nowgorod  
Kasan  
Simbirsk  
Togliatti  
Samara  
Saratow  
Pensa

Murmansk  
Archangelsk  
Syktywkar  
Jekaterinburg  
St. Petersburg  
Ladoga-see  
Onega-see  
Wolga  
Dnepr  
Don  
Wolga  
Kama

Wolga  
Dnepr  
Don  
Wolga  
Kama

Kaspisches Meer  
Schwarzes Meer  
Baku  
Tiflis  
Jerewan  
Ankara  
Kayseri  
Adana  
Istanbul  
Izmir  
Nikosia  
Haifa

Westeuropa  
Niederlande  
Belgien  
Frankreich  
Deutschland  
Österreich  
Ungarn  
Italien  
Schweiz  
Slovenien  
Kroatien  
Bosnien  
Herzegowina  
Jugoslawien  
Rumänien  
Bulgarien  
Griechenland  
Türkei  
Zypern

Russland  
Weissrussland  
Ukraine  
Moldawien  
Polen  
Litauen  
Lettland  
Estland  
Finnland  
Schweden  
Norwegen  
Dänemark  
Preußen  
Sachsen  
Sachsen-Anhalt  
Brandenburg  
Bayern  
Württemberg  
Baden  
Hessen  
Niederrhein  
Rheinland-Pfalz  
Saarland

Ottoman Empire  
Georgien  
Armenien  
Aserbaidschan  
Türkei  
Kaspien  
Kaukasus  
Mesopotamien  
Syrien  
Libanon  
Palästina  
Jordanien  
Irak  
Iran  
Afghanistan  
Pakistan  
Indien  
China  
Japan  
Korea  
Südkorea  
Nordkorea  
Vietnam  
Laos  
Kambodscha  
Thailand  
Malaysia  
Indonesien  
Philippinen

Ottoman Empire  
Georgien  
Armenien  
Aserbaidschan  
Türkei  
Kaspien  
Kaukasus  
Mesopotamien  
Syrien  
Libanon  
Palästina  
Jordanien  
Irak  
Iran  
Afghanistan  
Pakistan  
Indien  
China  
Japan  
Korea  
Südkorea  
Nordkorea  
Vietnam  
Laos  
Kambodscha  
Thailand  
Malaysia  
Indonesien  
Philippinen

Westeuropa  
Niederlande  
Belgien  
Frankreich  
Deutschland  
Österreich  
Ungarn  
Italien  
Schweiz  
Slovenien  
Kroatien  
Bosnien  
Herzegowina  
Jugoslawien  
Rumänien  
Bulgarien  
Griechenland  
Türkei  
Zypern

Russland  
Weissrussland  
Ukraine  
Moldawien  
Polen  
Litauen  
Lettland  
Estland  
Finnland  
Schweden  
Norwegen  
Dänemark  
Preußen  
Sachsen  
Sachsen-Anhalt  
Brandenburg  
Bayern  
Württemberg  
Baden  
Hessen  
Niederrhein  
Rheinland-Pfalz  
Saarland

Ottoman Empire  
Georgien  
Armenien  
Aserbaidschan  
Türkei  
Kaspien  
Kaukasus  
Mesopotamien  
Syrien  
Libanon  
Palästina  
Jordanien  
Irak  
Iran  
Afghanistan  
Pakistan  
Indien  
China  
Japan  
Korea  
Südkorea  
Nordkorea  
Vietnam  
Laos  
Kambodscha  
Thailand  
Malaysia  
Indonesien  
Philippinen

Ottoman Empire  
Georgien  
Armenien  
Aserbaidschan  
Türkei  
Kaspien  
Kaukasus  
Mesopotamien  
Syrien  
Libanon  
Palästina  
Jordanien  
Irak  
Iran  
Afghanistan  
Pakistan  
Indien  
China  
Japan  
Korea  
Südkorea  
Nordkorea  
Vietnam  
Laos  
Kambodscha  
Thailand  
Malaysia  
Indonesien  
Philippinen